

# Instructions for Use

## VersaCross™ Steerable Sheath

English.....	1
Français.....	2
Deutsch.....	4
Nederlands.....	5
Italiano.....	6
Español.....	8
Português.....	9
Ceština.....	11
Dansk.....	12
Suomi.....	13
Norsk.....	14
Svenska.....	15
Slovenčina.....	16
Română.....	18
Hrvatski.....	19
Magyar.....	20
Türkçe.....	22
Ελληνικά.....	23
Русский.....	25



Baylis Medical Company Inc.  
 5959 Trans-Canada Highway  
 Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
 Tel: (514) 488-9801/ (800) 850-9801  
 Fax: (514) 488-7209  
 www.baylismedical.com



**EU Authorized Representative:**  
 Quality First International OÜ  
 Laki 30, 12915 Tallinn  
 Estonia  
 Telephone: +372 610 41 96  
 Email: [enquiries@qualityfirstint.ee](mailto:enquiries@qualityfirstint.ee)

The J-tipped Guidewire, hereafter referred to as the "guidewire", comprises a stainless-steel core with a flexible, spiral shaped PTFE coated steel coil along the full length of the device. The sheath shaft and guidewire are coated in their entirety with a hydrophobic lubricious coating for smoother device manipulation. No pre-conditioning is required for these coatings.

**INDICATIONS FOR USE**

The VersaCross Steerable Sheath kit is indicated for introducing various cardiovascular catheters to the heart, including the left side of the heart through the interatrial septum.

**WARNINGS**

- Laboratory staff and patients can undergo significant x-ray exposure during interventional procedures due to the continuous usage of fluoroscopic imaging. This exposure can result in acute radiation injury as well as increased risk for somatic and genetic effects. Therefore, adequate measures must be taken to minimize this exposure. The use of echocardiography is recommended.
- The VersaCross Steerable Sheath kit is intended for single patient use only. Do not attempt to sterilize and reuse the VersaCross Steerable Sheath kit. Reuse can cause the patient injury and/or the communication of infectious disease(s) from one patient to another.
- Care should be taken to ensure that all air is removed from the sheath before infusing through the side port.
- Care should be taken when inserting or removing the dilator and catheters from the sheath.
- Do not attempt direct percutaneous insertion of the sheath without the dilator as this may cause vessel injury.
- Maintain continuous hemodynamic monitoring throughout procedure
- Provide continuous heparinized saline infusion while the introducer remains in vessel.
- To minimize vacuum effects during withdrawal, remove components/aspirate slowly. Refrain from aspiration if a wire is directly through the valve.
- Avoid contact with liquids other than blood, isopropyl alcohol, contrast solution or saline.
- Prior to steerable sheath's delivery and removal, ensure distal section is as straight as possible.
- Do not kink, stretch or severely bend steerable sheath.
- Do not use surgical instruments to handle sheath.
- The sheath device shaft in its entirety is coated with a hydrophobic lubricious coating for smoother device manipulation. The following warning must be considered:
  - Excessive wiping and/or wiping with a dry gauze may damage the coating.
- The guidewire is coated with a lubricious coating. The following warnings must be considered:
  - Use with incompatible introducers or dilators may affect device performance and integrity, including coating integrity.
  - Excessive manual bending and/or shaping of the device may affect the coating integrity.
- DO NOT attempt to insert or retract the guidewire through a metal cannula or a percutaneous needle, which may damage the guidewire and may cause patient injury.

**PRECAUTIONS**

- Do not attempt to use the VersaCross Steerable Sheath kit before thoroughly reading the accompanying Instructions for Use.
- Careful manipulation must be performed to avoid cardiac damage, or tamponade. Sheath, dilator and guidewire advancement should be done under fluoroscopic guidance. If resistance is encountered, DO NOT use excessive force to advance or withdraw the device.
- The VersaCross Steerable Sheath kit is supplied STERILE using an ethylene oxide process.
- The sterile packaging and all components should be visually inspected prior to use. Do not use if the device, packaging or sterile barrier have been compromised or damaged.
- Only physicians thoroughly trained in the techniques of the approach to be used should perform interventional procedures.
- Do not use device after its "Use By" date.
- Avoid deflecting distal end of sheath during delivery and removal, otherwise damage to vessels may occur.
- The VersaCross Steerable Sheath kit is not compatible with transeptal needles such as the "NRG™ Transeptal Needle".
- Do not reshape distal tip or curve of the guidewire. Excessive bending or kinking of the distal curve may damage the integrity of the wire or coating and lead to patient injury.
- Only use compatible tip straighteners with the guidewire.
- Do not attempt to insert the proximal end of the guidewire as the distal end.
- Confirm ancillary devices are compatible with the dilator and guidewire diameters before use.
- Individual patient anatomy and physician technique may require procedural variations.
- Do not attempt to use the guidewire with electrocautery tools.
- Avoid guidewire contact with liquids other than blood, isopropyl alcohol, contrast solution or saline.

**CONTRAINDICATIONS**

There are no known contraindications for this device.

**SPECIAL STORAGE AND/OR HANDLING INSTRUCTIONS**

Keep away from sunlight.

**ADVERSE EVENTS**

Adverse events that may occur while using the VersaCross Sheath include:

Infection	Air embolus
Local nerve damage	Vasovagal reaction
Dissection	Vessel spasm
AV fistula formation	Atrial septal defect
Pseudoaneurysm	Aortic puncture
Arrhythmias	Perforation and/or tamponade
Hematoma	Hemorrhage
Catheter entrapment	Emboic events
Stroke	Valve damage
Myocardial infarction	Pericardial/pleural effusion
Pulmonary edema	Coronary artery spasm and/or damage
Vessel trauma	Pacemaker/defibrillator lead displacement

**INSPECTION PRIOR TO USE**

Prior to use of the VersaCross Steerable Sheath kit, the individual components should be carefully examined for damage or defects, as should all equipment used in the procedure. Do not use defective equipment. Do not reuse the device.

**EQUIPMENT REQUIRED**

Intracardiac puncture procedures should be performed in a sterile environment in a specialized clinical setting equipped with a fluoroscopy unit, radiographic table, echocardiographic imaging, physiologic recorder, emergency equipment and instrumentation for gaining vascular access.

**SUGGESTED DIRECTIONS FOR USE**

- Carefully read all instructions prior to use. Failure to do so may result in complications.
- 1. Preparing for Insertion**
    - Remove sterilized equipment from kit in sterile environment
    - Verify proper deflection of steerable sheath by using knob.
    - Insert steerable sheath only when distal end is completely straight.
    - Thoroughly flush the sheath, guidewire and dilator with heparinized saline solution prior to use.
  - 2. Inserting Sheath and Dilator**
    - Perform a standard vein puncture using an access needle (not supplied).
    - Introduce the guidewire through the vasculature access point and advance to required depth. If resistance is encountered, DO NOT use excessive force to advance or withdraw the guidewire. Determine the cause of resistance before proceeding.
    - Enlarge the cutaneous puncture site as necessary.
    - Assemble the dilator and sheath until the dilator hub locks into the sheath hub. The sideport of the sheath and curve indicator of the dilator should be in the same orientation.
    - The distal curvature of the dilator may be adjusted manually if desired. Manually adjust dilator curvature when assembled in the sheath. Do not use excessive force when reshaping.

© Copyright Baylis Medical Company Inc., 2016-2023

Baylis Medical and the Baylis Medical logo are trademarks of Baylis Medical Technologies Inc.

**English**  
 Carefully read all instructions prior to use. Observe all warnings and precautions noted in these instructions. Failure to do so may result in patient complications.

Baylis Medical Company relies on the physician to determine, assess and communicate to each individual patient all foreseeable risks of the procedure.  
 CAUTION: FEDERAL (USA) LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN

**DEVICE DESCRIPTION**

The VersaCross Steerable Sheath kit consists of three components: a VersaCross Steerable Sheath, a VersaCross Transeptal Dilator, and a 0.035" J-tipped Mechanical Guidewire.

The VersaCross Steerable Sheath is designed for safe and easy catheterization and angiography of specific heart chambers and locations. The sheath provides superior torque control and is flexible. The VersaCross Transeptal Dilator provides support for the sheath, features a tapered tip and a shaft that can be reshaped manually. Radiopaque tips maximize visualization of the sheath and dilator during manipulation.

- Thread the dilator/sheath assembly over the guidewire using a slight twisting motion under fluoroscopic guidance. If resistance is encountered, DO NOT use excessive force to advance or withdraw the dilator/sheath assembly over the guidewire. Determine the cause of resistance before proceeding.

### 3. Guiding Sheath/Dilator Assembly

- Use standard technique to position the sheath/dilator assembly into the desired heart chamber.
- Turn steerable sheath knob in direction of desired distal deflection. Sheath stays in desired position until sheath handle is turned again.
- If resistance is encountered, DO NOT use excessive force to deflect the sheath.
- If transseptal puncture is required, refer to the Instructions for Use of the transseptal puncture device. Echocardiographic guidance is also recommended.
- Ensure the sheath is clear of air. To aspirate blood, use the sheath side port.
- Monitor the location of the radiopaque tip frequently under fluoroscopy.
- Deliver a continuous heparinized solution infusion or aspirate periodically. This may help reduce the risk of thromboembolic complications due to thrombus formation, as there may be a possibility of thrombus development at the distal sheath tip or inside the sheath lumen. Also aspirate when removing the transseptal device or dilator.

### 4. Removing Steerable Sheath

- Straighten distal end of sheath as much as possible prior to removal.
- After removal of the sheath, use standard technique to achieve hemostasis.
- Discard all kit equipment after removal from body.

### CLEANING AND STERILIZATION INSTRUCTIONS

Do not clean or re-sterilize the VersaCross Steerable Sheath kit. The VersaCross Steerable Sheath kit is intended for single use only.

### DISPOSAL OF WASTE

Treat the used device(s) as biohazardous waste and dispose of in compliance with standard hospital procedures.

### CUSTOMER SERVICE AND PRODUCT RETURN INFORMATION

If you have any problems with or questions about Baylis Medical Equipment contact our technical support personnel.

**Baylis Medical Company Inc.**  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Phone: (514) 488-9801 or (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

### NOTES:

- In order to return products you must have a return authorization number before shipping the products back to Baylis Medical Company. Product Return Instructions will be provided to you at this time.
- Ensure that any product being returned to Baylis Medical has been cleaned, decontaminated and/or sterilized as indicated in the Product Return Instruction before returning it for warranted service. Baylis Medical will not accept any piece of used equipment that has not been properly cleaned or decontaminated as per the Product Return Instructions.

### LABELING AND SYMBOLS

	Manufacturer		Single Use – Do not reuse
	Sterile using ethylene oxide		Lot number
	Use by date		Do not re-sterilize
	Caution		Do not use if package is damaged and consult instructions for use
	Keep away from sunlight		EU Authorized Representative
	Consult instructions for use		Non-pyrogenic
	Model number		<b>Caution:</b> Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

### LIMITED WARRANTIES – Disposables and Accessories

Baylis Medical Company (BMC) warrants that its products are free from defects in original workmanship and materials. BMC warrants that sterile products will remain sterile for a period of time as shown on the label as long as the original package remains intact. The VersaCross Steerable Sheath kit is designed for single use only. The VersaCross Steerable Sheath kit is not designed for reuse. If any BMC product is proved to be defective in original workmanship or original materials, BMC, in its absolute and sole discretion, will replace or repair any such product, less charges for transportation and labour costs incidental to inspection, removal or restocking of product.

This limited warranty applies only to original factory delivered products that have been used for their normal and intended uses. BMC's limited warranty shall NOT apply to BMC products which have been resterilized, repaired, altered, or modified in any way and shall NOT apply to BMC products which have been improperly stored or improperly installed, operated or maintained contrary to BMC's instructions.

### DISCLAIMER AND EXCLUSION OF OTHER WARRANTIES

The limited warranty above is the sole warranty provided by Seller. Seller disclaims all other warranties, whether express or implied, including any warranty of merchantability or fitness for a particular use or purpose.

### LIMITATION OF LIABILITY FOR DAMAGES

Baylis Medical Company Inc. (BMC) warrants its Disposable and Accessory products against defects in materials and workmanship. BMC warrants that sterile products will remain sterile for a period of time as shown on the label as long as the original package remains intact. Under this Limited Warranty, if any covered product is proved to be defective in materials or workmanship, BMC will replace or repair, in its absolute and sole discretion, any such product, less any charges to BMC for transportation and labor costs incidental to inspection, removal or restocking of product. The length of the warranty is: (i) for the Disposable products, the shelf life of the product, and (ii) for the Accessory products, 90 days from shipment date.

This limited warranty applies only to new original factory delivered products that have been used for their normal and intended uses. BMC's Limited Warranty shall not apply to BMC products which have been resterilized, repaired, altered, or modified in any way and shall not apply to BMC products which have been improperly stored or improperly cleaned, installed, operated or maintained contrary to BMC's instructions.

### DISCLAIMER AND LIMITATION OF LIABILITY

**THE LIMITED WARRANTY ABOVE IS THE SOLE WARRANTY PROVIDED BY SELLER. SELLER DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE OR PURPOSE.**

**THE REMEDY SET FORTH HEREIN SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDY FOR ANY WARRANTY CLAIM, AND ADDITIONAL DAMAGES, INCLUDING CONSEQUENTIAL DAMAGES OR DAMAGES FOR BUSINESS INTERRUPTION OR LOSS OF PROFIT, REVENUE, MATERIALS, ANTICIPATED SAVINGS, DATA, CONTRACT, GOODWILL OR THE LIKE (WHETHER DIRECT OR INDIRECT IN NATURE) OR FOR ANY OTHER FORM OF INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES OF ANY KIND, SHALL NOT BE AVAILABLE. SELLER'S MAXIMUM CUMULATIVE LIABILITY RELATIVE TO ALL OTHER CLAIMS AND LIABILITIES, INCLUDING OBLIGATIONS UNDER ANY INDEMNITY, WHETHER OR NOT INSURED, WILL NOT EXCEED THE COST OF THE PRODUCT(S) GIVING RISE TO THE CLAIM OR LIABILITY. SELLER DISCLAIMS ALL LIABILITY RELATIVE TO GRATUITOUS INFORMATION OR ASSISTANCE PROVIDED BY, BUT NOT REQUIRED OF SELLER HEREUNDER. ANY ACTION AGAINST SELLER MUST BE BROUGHT WITHIN EIGHTEEN (18) MONTHS AFTER THE CAUSE OF ACTION ACCRUES. THESE DISCLAIMERS AND LIMITATIONS OF LIABILITY WILL APPLY REGARDLESS OF ANY OTHER CONTRARY PROVISION HEREOF AND REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY) OR OTHERWISE, AND FURTHER WILL EXTEND TO THE BENEFIT OF SELLER'S VENDORS, APPOINTED DISTRIBUTORS AND OTHER AUTHORIZED RESELLERS AS THIRD-PARTY BENEFICIARIES. EACH PROVISION HEREOF WHICH PROVIDES FOR A LIMITATION OF LIABILITY, DISCLAIMER OF WARRANTY OR CONDITION OR EXCLUSION OF DAMAGES IS SEVERABLE AND INDEPENDENT OF ANY OTHER PROVISION AND IS TO BE ENFORCED AS SUCH. IN ANY CLAIM OR LAWSUIT FOR DAMAGES ARISING FROM ALLEGED BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, PRODUCT LIABILITY OR ANY OTHER LEGAL OR EQUITABLE THEORY, THE BUYER SPECIFICALLY AGREES THAT BMC SHALL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OR FOR LOSS OF PROFITS, WHETHER FROM BUYER OR BUYER'S CUSTOMERS. BMC'S LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE PURCHASE COST TO BUYER OF THE SPECIFIED GOODS SOLD BY BMC TO BUYER WHICH GIVE RISE TO THE CLAIM FOR LIABILITY.**

No agent, employee or representative of Baylis Medical has the authority to bind the Company to any other warranty, affirmation or representation concerning the product.

This warranty is valid only to the original purchaser of Baylis Medical products directly from a Baylis Medical authorized agent. The original purchaser cannot transfer the warranty.

Use of any BMC product shall be deemed acceptance of the terms and conditions herein.

The warranty periods for Baylis Medical products are as follows:

Disposable Products	The shelf life of the product
Accessory Products	90 days from the shipment date

### Français

Baylis Medical et le logo Baylis Medical sont des marques déposées de Baylis Medical Technologies Inc.

Lire attentivement toutes les directives avant l'utilisation. Respectez toutes les contre-indications, avertissements et précautions indiqués dans ces directives. Leur non-respect risque de causer des complications pour le patient.

La compagnie Baylis Médical se fie sur le médecin pour déterminer, évaluer et communiquer à chaque patient tous les risques potentiels de la procédure.

**AVERTISSEMENT : EN VERTU DE LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINNE, CE DISPOSITIF NE PEUT ÊTRE VENDU QUE PAR UN MÉDECIN OU SUR L'AVIS D'UN MÉDECIN**

### DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Le kit de gaine orientable VersaCross comporte trois composants : une gaine orientable VersaCross, un dilateur transeptal VersaCross et un fil-guide à extrémité en « J » de 0,035 po. La gaine orientable VersaCross est conçue pour effectuer une cathétérisation et une angiographie sûre et facile de cavités cardiaques et d'emplacements spécifiques. La gaine est flexible et offre un meilleur contrôle du couple. Le dilateur transeptal VersaCross soutient la gaine, il dispose d'une extrémité conique et d'un corps qui peut être remodelé manuellement. Les extrémités radio-opaques optimisent la visualisation de la gaine et du dilateur pendant la manipulation.

Le fil-guide à extrémité en J, dénommé ensuite « fil-guide », est composé d'un cœur en acier inoxydable entouré par une spirale flexible en acier recouverte d'un revêtement en PTFE sur toute la longueur du dispositif. Le manche de la gaine et le fil-guide sont recouverts en totalité par un revêtement lubrifié et hydrophobe pour faciliter la manipulation du dispositif. Aucune préparation n'est requise pour ces revêtements.

### INDICATIONS D'UTILISATION

La trousse de gaine orientable VersaCross Steerable Guiding Sheath kit est indiquée pour l'introduction de divers cathéters cardiovasculaires jusqu'au cœur, y compris le côté gauche du cœur, à travers le septum interauriculaire.

### AVERTISSEMENTS

- Le personnel de laboratoire et les patients peuvent subir une exposition aux rayonnements considérables pendant les interventions de perforation par radiofréquences en raison de l'usage continu de la radioscopie. Cette exposition peut causer une blessure de rayonnement grave et augmenter le risque d'effets somatiques et génétiques. Des mesures appropriées doivent donc être prises pour réduire cette exposition au minimum. Il est recommandé d'utiliser l'échocardiographie.
- Le kit de gaine orientable VersaCross est conçu pour un usage simple sur un patient. N'essayez pas de stériliser et réutiliser Le kit de gaine orientable VersaCross. La réutilisation peut causer des blessures au patient et/ou la transmission de maladies infectieuses entre patients. Car autrement, le patient pourrait être exposé à des complications.
- Assurez-vous que tout l'air soit enlevé de la gaine avant de perfuser par le port sur le côté.
- Il convient de faire preuve de prudence lors de l'insertion ou du retrait du dilateur et de cathéters par la gaine.
- N'essayez pas d'insérer la gaine directement dans la peau sans le dilateur, ceci pourrait causer des dommages au vaisseau.
- S'il est retiré par une canule d'aiguille de métal, le fil-guide pourrait être endommagé.
- Assurez une surveillance hémodynamique continue durant toute l'intervention.
- Administrez au patient une perfusion continue de soluté physiologique hépariné, tant que l'introducteur se trouve dans le vaisseau sanguin.
- Afin de limiter l'effet de suction lors du retrait, retirez ou aspirez lentement les composants. Ne pas aspirer si un fil est passé directement dans la valve.
- Évitez tout contact avec d'autres liquides que le sang, l'alcool isopropylique, les solutions de contraste ou le soluté physiologique.
- Avant d'introduire ou de retirer la gaine orientable, assurez-vous que sa section distale soit aussi droite que possible.
- Vous ne devez pas pincer, étirer ou recourber fortement la gaine orientable.
- Ne manipulez pas la gaine avec des instruments chirurgicaux.
- La gaine du corps du dispositif est entièrement recouverte d'un revêtement lubrifié et hydrophobe pour faciliter la manipulation du dispositif. Les avertissements suivants doivent être pris en compte :
  - Essuyer de façon excessive et/ou avec de la gaze sèche peut endommager le revêtement.
  - Le fil-guide mécanique est recouvert d'un revêtement lubrifié. Les avertissements suivants doivent être pris en compte :
    - L'utilisation avec des introducteurs ou des dilateurs incompatibles peut affecter la performance et l'intégrité du dispositif, dont l'intégrité du revêtement.
    - Une plûre et/ou un modelage manuel excessif du dispositif peuvent affecter l'intégrité du revêtement.
- N'essayez PAS d'insérer ou de rétracter le fil-guide par une canule en métal ou une aiguille percutanée, car cela peut endommager le fil-guide et peut blesser le patient.

### PRÉCAUTIONS

- N'essayez pas d'utiliser Le kit de gaine orientable VersaCross avant d'avoir lu attentivement les directives d'utilisation qui accompagnent le dispositif.
- Les éléments de la trousse doivent être manipulés avec soin pour éviter toute lésion ou une tamponnade cardiaque. L'introduction de la gaine, du dilateur et du fil guide doit être faite au

moyen de la fluoroscopie. En cas de résistance, N'UTILISEZ PAS de force excessive pour pousser ou retirer le dispositif.

- La gaine orientable VersaCross est fournie sous forme STÉRILISÉE à l'oxyde d'éthylène.
- Procédez à une inspection visuelle de l'emballage stérile et de tous les composants avant l'utilisation. Ne pas utiliser si le dispositif, l'emballage ou la barrière stérile ont été compromis ou endommagés.
- Les procédures d'interventions devraient seulement être exécutées par des médecins bien formés dans les techniques et dans un laboratoire de cathétérisation pleinement équipé.
- Ne pas utiliser si le dispositif, l'emballage ou la barrière stérile ont été compromis ou endommagés.
- N'utilisez pas le dispositif après sa date d'expiration.
- Évitez de faire subir une déflexion à l'extrémité distale de la gaine durant son insertion ou son retrait pour éviter tout dommage aux vaisseaux sanguins.
- Le kit de gaine orientable VersaCross n'est pas compatible avec les aiguilles transeptales, telles que l'« aiguille transeptale NRG ».
- Ne pas remodeler l'extrémité distale ni la courbe du fil-guide. Toute torsion ou pliage excessive de la courbe distale peut endommager l'extrémité du fil ou le revêtement, ce qui peut blesser le patient.
- N'utilisez que des redresseurs d'extrémité compatibles avec le fil-guide.
- N'insérez pas d'insérer l'extrémité proximale du fil-guide comme l'extrémité distale.
- Vérifiez la compatibilité des dispositifs auxiliaires avec le dilateur et les diamètres de fil-guide avant l'utilisation.
- Il peut être nécessaire de varier les procédures en fonction de l'anatomie de chaque patient et de la technique du médecin.
- N'essayez pas d'utiliser le fil-guide avec des outils d'électrocautérisation.
- Évitez tout contact avec d'autres liquides que le sang, l'alcool isopropylique, le produit de contraste ou le sérum physiologique.

#### CONTRE-INDICATIONS

Ce dispositif n'est associé à aucune contre-indication connue.

#### INSTRUCTIONS SPÉCIALES DE STOCKAGE ET/OU DE MANIPULATION

À protéger de la lumière du soleil.

#### ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES

Les effets indésirables qui peuvent se produire en de gaine orientable VersaCross incluent:

Infection	Embolie gazeuse
Domage de nerf	Réaction vasovagal
Dissection	Spasme du vaisseau
Formation de fistule AV	Communication interaortique
Pseudoanévrisme	Ponction aortique
Arrythmie	Perforation et/ou tamponnade
Hématome	Hémorragie
Cathéter piège	Embolies
Domage valvulaire	Accident Vasculaire Cérébrale
Infarctus du myocarde	Oedème pulmonaire
Trauma au vaisseau	Épanchement péricardique/pleural
Déplacement d'un lead de Pacemaker/débrillateur	
Spasme et/ou dommage de l'artère coronaire	
Efusions péricardiques/pleurales	

#### INSPECTION AVANT L'UTILISATION

Avant d'utiliser la trousse de la gaine orientable VersaCross, les composantes devraient être examinées pour des défauts ou des dommages, comme chaque pièce d'équipement utilisée dans la procédure. N'utilisez pas d'équipements défectueux. Ne réutilisez pas le dispositif.

#### EQUIPEMENT REQUIS

Les ponctions intracardiaques doivent être effectuées dans un environnement stérile et dans un contexte clinique spécialisé équipé d'une unité de fluoroscopie, d'une table de radiographie, d'imagerie échocardiographique, d'un enregistreur physiologique, d'un équipement d'urgence et d'instruments permettant l'accès vasculaire.

#### DIRECTIVES D'UTILISATION SUGGÉRÉES

- Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser le dispositif. Sinon, des complications pourraient survenir.

#### 1. Préparation pour l'insertion

- Retirez les éléments stérilisés de la trousse de leur emballage dans un milieu stérile.
- Vérifiez que la poignée de commande produit une déflexion adéquate de la gaine orientable.
- Ne procédez à l'insertion de la gaine orientable que si son extrémité distale est complètement droite.
- Rincez soigneusement la gaine, le fil-guide et le dilateur avec du soluté physiologique hépariné avant leur utilisation.

#### 2. Insertion de la gaine et du dilateur

- Effectuez une ponction veineuse standard à l'aide d'un introducteur (non fourni).
- Introduisez le fil guide par le point d'accès vasculaire et avancez jusqu'à la profondeur requise. Si une résistance est rencontrée, N'UTILISEZ PAS de force excessive pour avancer ou retirer le fil guide. Déterminez la cause de la résistance avant de continuer.
- Agrandissez la ponction cutanée si nécessaire.
- Assemblez le dilateur et la gaine en s'assurant que l'embout du dilateur est serré dans l'embout de la gaine. Le port latéral de la gaine et l'indicateur de courbure du dilateur doivent être orientés sans le même sens.
- La courbure distale du dilateur peut être ajustée manuellement si nécessaire. Ajustez manuellement la courbure du dilateur lors de l'assemblage dans la gaine. N'exercez pas de force excessive pour le remodelage. Sous guidage fluoroscopique, enflez l'ensemble dilateur-gaine sur le fil-guide en lui imprimant un léger mouvement de torsion. En cas de résistance, NE PAS forcer de manière excessive pour avancer ou retirer l'ensemble dilateur/gaine au-dessus du fil-guide. Déterminez la cause de la résistance avant de poursuivre.

#### 3. Positionnement de la gaine et du dilateur

- Utilisez une technique standard pour positionner le dilateur/gaine dans la chambre du cœur désiré.
- Tournez la poignée de commande de la gaine orientable dans le sens voulu pour produire la déflexion distale recherchée. La gaine reste en position jusqu'à ce que vous tourniez la poignée de nouveau.
- En cas de résistance, N'UTILISEZ PAS de force excessive pour produire une déflexion de la gaine.
- Si une perforation transeptale est requise, référez vous aux Directives D'Utilisation pour le dispositif de perforation transeptale. Le guidage échocardiographique est également recommandé.
- Assurez vous que la gaine est vidée d'air. Pour aspirer du sang, utilisez le port de côté sur la gaine.
- Surveillez fréquemment le positionnement du bout radiopaque sous la radioscopie.
- Effectuez une perfusion continue de soluté physiologique hépariné ou aspirez périodiquement. Cette mesure pourrait réduire le risque de complications thromboemboliques dues à la formation d'un thrombus. En effet, un thrombus peut se former à l'extrémité distale de la gaine ou à l'intérieur de celle-ci. Il convient également d'aspirer au moment de retirer le dispositif transeptal ou le dilateur.

#### 4. Retrait de la gaine orientable

- Redressez le plus possible l'extrémité distale de la gaine avant de la retirer.
- Après le retrait de la gaine, appliquez la technique standard pour obtenir l'hémostase.
- Mettez tout l'équipement au rebut après son retrait du corps du patient.

#### NETTOYAGE ET STÉRILISATION

La trousse de VersaCross Steerable Guiding Sheath kit a été conçu pour un usage simple. Ne tenez pas de nettoyer ou re-stériliser la trousse de la gaine orientable VersaCross.

#### ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Traitez le ou les dispositifs comme des déchets biologiques dangereux et mettez-les au rebut conformément aux procédures hospitalières habituelles.

#### SERVICE À LA CLIENTÈLE ET INFORMATION SUR LE RETOUR DES PRODUITS

Si vous avez des problèmes ou des questions concernant des produits de Baylis Médical communiquez avec notre équipe de support technique.

#### Baylis Medical Company Inc.

5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Phone: (514) 488-9801 or (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

#### REMARQUES:

1. Pour retourner un produit il vous faut un numéro d'autorisation de retour avant de l'expédier à la compagnie Baylis Médical. Les directives concernant le retour de produits vous seront communiquées à ce moment-là.
2. Baylis Médical n'acceptera aucune pièce d'équipement sans un certificat de stérilisation. Assurez vous que tout produit retourné à Baylis Médical a été nettoyé, décontaminé et stérilisé conformément aux directives d'utilisation avant de les retourner pour tous services sous garantie.

#### ÉTIQUETAGE ET SYMBOLES

	Fabricant		Usage unique – Ne pas réutiliser
	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène		Numéro de lot
	Utiliser avant		Ne pas restériliser
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne		Ne pas utiliser le produit si l'emballage est endommagé
	Mise en garde		Garder à l'abri des rayons du soleil
	Lire les instructions avant utilisation		Non pyrogène
	Numéro de modèle		<b>Avertissement :</b> Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur son ordonnance.

#### GARANTIE LIMITÉE – Dispositifs jetables et accessoires

Baylis Médicale Cie (BMC) garantit ses produits contre tout défaut de matériel et de fabrication. BMC garantit que les produits stériles resteront dans cet état pour la période indiquée sur l'étiquette, tant que l'emballage original demeurera intact. La trousse de gaine orientable VersaCross Steerable Guiding Sheath kit est conçue pour un usage unique. La trousse de gaine orientable VersaCross Steerable Guiding Sheath kit n'est pas conçue pour être réutilisée. Si un produit de BMC comporte un défaut de matériel ou de fabrication, BMC le remplacera ou le réparera, à sa seule et entière discrétion, moins les frais de transport et de main-d'œuvre encourus par BMC pour l'inspection, le retrait ou la reconstitution des stocks de ce produit.

Cette garantie limitée ne s'applique qu'aux nouveaux produits originaux provenant directement de l'usine et qui ont été utilisés de la façon normale prévue. La garantie limitée de BMC NE S'APPLIQUE PAS aux produits de BMC qui ont été restérilisés, réparés, altérés ou modifiés de quelque façon que ce soit, ni aux produits de BMC qui ont été incorrectement conservés, nettoyés, installés, utilisés ou entretenus, d'après les modes d'emploi de BMC.

#### AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ ET EXCLUSION D'AUTRES GARANTIES

La garantie limitée susmentionnée est la seule garantie offerte par le vendeur. Le vendeur rejette toute autre garantie, manifeste ou implicite, y compris toute garantie de qualité marchande et d'adaptation à un usage particulier.

#### LIMITATION DE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES

Baylis Medical Company Inc. (BMC) garantit ses produits jetables et accessoires contre tout défaut de matériel et de fabrication. BMC garantit que les produits stériles resteront stériles pendant la période indiquée sur l'étiquette, tant que l'emballage original demeure intact. En vertu de cette garantie limitée, si un produit couvert comporte un défaut de matériel ou de fabrication, BMC le remplacera ou le réparera, à sa seule et entière discrétion, moins les frais de transport et de main-d'œuvre encourus par BMC pour l'inspection, le retrait ou la reconstitution des stocks de ce produit. La durée de la garantie est de : (i) la durée de vie du produit, dans le cas des produits jetables, et (ii) 90 jours à partir de la date d'envoi, pour les accessoires.

Cette garantie limitée ne s'applique qu'aux nouveaux produits originaux provenant directement de l'usine et qui ont été utilisés de la façon normale prévue. La garantie limitée de BMC ne s'applique pas aux produits de BMC qui ont été restérilisés, réparés, altérés ou modifiés de quelque façon que ce soit, ni aux produits de BMC qui ont été mal conservés, nettoyés, installés, utilisés ou entretenus, d'après les modes d'emploi de BMC.

#### AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ LA GARANTIE LIMITÉE SUSMENTIONNÉE EST LA SEULE GARANTIE OFFERTE PAR LE VENDEUR. LE VENDEUR DÉNIE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE COMMERCIALITÉ OU D'UTILISATION À DES FINS OU BUTS PARTICULIERS.

#### LE RECOURS ÉTABLI AUX PRÉSENTES SERA LE RECOURS EXCLUSIF POUR TOUTE RÉCLAMATION AU TITRE DE LA GARANTIE, TOUT AUTRE DOMMAGE, Y COMPRIS LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS ET LES DOMMAGES DUS À UNE INTERRUPTION DES ACTIVITÉS OU À UNE PERTE DE PROFIT, DE REVENU, DE MATÉRIEL, D'ÉCONOMIES PRÉVUES, DE DONNÉES, DE CONTRAT, DE CLIENTÈLE OU AUTRE CAUSE DE CE GENRE (DIRECTE OU INDIRECTE) OU TOUT AUTRE DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT, NE SERA PAS COUVERT. LA RESPONSABILITÉ CUMULATIVE MAXIMALE DU VENDEUR RELATIVE À TOUTE AUTRE RÉCLAMATION ET RESPONSABILITÉ, Y COMPRIS LES OBLIGATIONS AUX TERMES DE TOUTE INDEMNITÉ, ASSURÉES OU NON, N'EXCÉDERA PAS LE COÛT DU OU DES PRODUIT(S) DONNANT LIEU À LA RÉCLAMATION OU À LA RESPONSABILITÉ.

#### LE VENDEUR RENONCE À TOUTE RESPONSABILITÉ RELATIVE À UNE INFORMATION GRATUITE OU À UNE AIDE NON NÉCESSAIRE FOURNIE PAR LE VENDEUR AUX TERMES DES PRÉSENTS. TOUTE ACTION CONTRE LE VENDEUR DOIT ÊTRE INTENTÉE DANS LES DIX-HUIT (18) MOIS QUI SUIVENT LE DROIT DE FAIRE VALOIR. LES PRÉSENTS AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ ENTRERONT EN VIGUEUR NONOBSTANT TOUTE AUTRE DISPOSITION CONTRAIRE À CELLES-CI ET PEU IMPORTENT LA FORME D'ACTION, QUE CE SOIT PAR CONTRAT, DÉLIT (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE ET LA RESPONSABILITÉ STRICTE) OU AUTRE, ET COMPRENDRA LES AVANTAGES DES FOURNISSEURS DU VENDEUR, DES DISTRIBUTEURS ATTITRÉS ET DES AUTRES REVENDEURS AUTORISÉS À TITRE DE TIERS BÉNÉFICIAIRES. CHAQUE DISPOSITION AUX PRÉSENTS QUI PRÉVOIT UNE LIMITATION DE RESPONSABILITÉ, UNE STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIE OU UNE CONDITION OU EXCLUSION DE DOMMAGES EST DISSOCIABLE ET INDÉPENDANTE DE TOUTE AUTRE DISPOSITION ET DOIT ÊTRE MISE À EXÉCUTION EN TANT QUE TELLE.

#### DANS LE CADRE DE TOUTE RÉCLAMATION OU POURSUITE POUR DOMMAGES DÉCOULANT D'UNE PRÉSUMÉE VIOLATION DE GARANTIE, VIOLATION DE CONTRAT, NÉGLIGENCE, RESPONSABILITÉ DU FAIT DES PRODUITS OU DE TOUTE AUTRE THÉORIE FONDÉE EN DROIT OU EN EQUITY, LE VENDEUR ACCEPTE PRÉCISÉMENT QUE BMC NE SERA PAS TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES OU D'UNE PERTE DE PROFIT, QUE CEUX-CI DÉCOULENT DE

**L'ACHETEUR OU DES CLIENTS DE L'ACHETEUR. LA RESPONSABILITÉ DE BMC SERA LIMITÉE AU COÛT D'ACHAT DE L'ACHETEUR DES BIENS PRÉCISÉS VENDUS PAR BMC À L'ACHETEUR, QUI ENTRAÎNE LA RÉCLAMATION DE RESPONSABILITÉ.**

Aucun agent, employé ni représentant de Baylis Medical n'a l'autorité de lier la société à toute autre garantie, affirmation ou représentation concernant le produit.

La présente garantie n'est valide que pour l'acheteur d'origine des produits de Baylis Medical directement d'un agent autorisé par Baylis Medical. L'acheteur d'origine ne peut transférer la garantie.

L'utilisation de tout produit de BMC sera considérée comme une acceptation des modalités et des conditions établies dans les présentes.

La garantie des produits de Baylis Medical sera en vigueur pour la période suivante:

Produits jetables	Durée de vie du produit
Accessoires	90 jours à partir de la date de livraison

**Deutsch**

Baylis Medical und das Baylis Medical-Logo sind Marken von Baylis Medical Technologies Inc.

Vor dem Gebrauch sollte die gesamte Anleitung sorgfältig gelesen werden. Alle in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen beachten. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Komplikationen beim Patienten.

Der Arzt ist dafür verantwortlich, alle absehbaren Risiken des Verfahrens zu bestimmen, zu beurteilen und den einzelnen Patienten mitzuteilen.

Achtung: Laut US-amerikanischer Gesetzgebung ist der Verkauf dieses Produktes nur auf ärztliche Anordnung gestattet.

**GERÄTEBESCHREIBUNG**

Das VersaCross Steuerbare Schleusen-Kit besteht aus drei Komponenten: einer VersaCross Steuerbaren Schleuse, einem VersaCross Transseptal-Dilatator und einem 0,035"-J-Spitzen-Führungsdraht.

Die steuerbare VersaCross-Hülle ist für die sichere und einfache Katheterisierung und Angiographie bestimmter Herzkammern und -stellen konzipiert. Die Schleuse bietet eine hervorragende Drehmomentkontrolle und ist flexibel. Der VersaCross Transseptal Dilator unterstützt die Schleuse, besitzt eine konische Spitze und einen Schaft, der manuell gebogen werden kann. Röntgendichte Spitzen maximieren die Visualisierung der Schleuse und des Dilators während der Manipulation.

Der Führungsdraht mit J-Spitze, im Folgenden als "Führungsdraht" bezeichnet, besteht aus einem Edelmetallkern mit einer flexiblen, spiralförmigen PTFE-beschichteten Stahlschleife über die gesamte Länge der Vorrichtung. Der Schaft der Hülle und der Führungsdraht sind vollständig mit einer hydrophoben, gleitfähigen Beschichtung versehen, um eine reibungslose Handhabung der Vorrichtung zu gewährleisten. Für diese Beschichtung ist keine Vorkonditionierung erforderlich.

**INDIKATIONEN ZUR VERWENDUNG**

Das VersaCross Steerable Guiding Sheath Kit ist indiziert, um verschiedene kardiovaskuläre Katheter ins Herz einzuführen. Dies gilt auch für die linke Seite des Herzens durch das interatriale Septum.

**WARNHINWEISE**

- Da invasive Verfahren kontinuierlich radiologisch beobachtet werden, sind Labormitarbeiter und Patienten verstärkt Röntgenstrahlen ausgesetzt. Dies kann zu einer akuten Strahlenverletzung führen und ebenfalls die Gefahr von somatischen und genetischen Defekten erhöhen. Es sind daher geeignete Maßnahmen zu ergreifen, um die Strahlenbelastung so gering wie möglich zu halten. Der Einsatz einer Echokardiographie wird empfohlen.
- Das VersaCross Steerable Guiding Sheath Kit ist nur für den Einsatz an einem Patienten bestimmt. Nicht versuchen, die VersaCross Steerable Guiding Sheath Kit zu sterilisieren oder wiederverwenden. Bei Wiederverwendung kann es zu Verletzungen des Patienten und/oder zur Übertragung von Infektionskrankheiten von einem Patienten zum anderen kommen.
- Es ist darauf zu achten, dass vor der Infusion durch den seitlichen Anschluss sämtliche Luft aus der Schleuse abgelassen wurde.
- Beim Einführen oder Entfernen des Dilators und der Katheter aus der Hülle ist Vorsicht geboten
- Nicht versuchen, die Schleuse ohne Dilator direkt perkutan einzuführen, da dies zu Gefäßverletzungen führen kann.
- Der Führungsdraht kann beim Herausziehen durch eine Nadelkanüle aus Metall beschädigt werden.
- Ein durchgängiges hämodynamisches Monitoring sollte während der gesamten Behandlung aufrechterhalten werden.
- Sorgen Sie für eine durchgängige Heparininfusion mit Kochsalzlösung, während das Einführbesteck in der Vene verbleibt.
- Zur Verringerung der Vakuumeffekte während der Entnahme entfernen Sie die Komponenten bei langsamer Atmung. Nicht absaugen, wenn ein Draht direkt durch das Ventil geht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit anderen Flüssigkeiten als Blut, Isopropylalkohol, Kontrastlösung oder Salzlösung.
- Vor dem Einführen und Entfernen der lenkbaren Hülle stellen Sie sicher, dass der distale Teil so gerade wie möglich ist.
- Die lenkbare Hülle darf keinesfalls geknickt, gedehnt oder stark gebogen werden.
- Verwenden Sie keinesfalls chirurgische Instrumente zur Handhabung der Hülle.
- Der Schaft der Vorrichtung ist vollständig mit einer hydrophoben gleitfähigen Beschichtung versehen, um die Handhabung der Vorrichtung zu erleichtern. Die folgenden Warnhinweise müssen beachtet werden:
  - Wird sie übermäßig gewischt und/oder mit einem trockenen Mulltupfer gewischt, kann dies eine Beschädigung der Beschichtung zur Folge haben.
- Der mechanische Führungsdraht ist mit einer gleitfähigen Beschichtung versehen. Die folgenden Warnhinweise müssen beachtet werden:
  - Die Verwendung mit inkompatiblen Einführhilfen oder Dilatoren kann die Leistung und Unversehrtheit des Produkts, einschließlich der Unversehrtheit der Beschichtung, beeinträchtigen.
  - Wird die Vorrichtung zu stark gebogen, kann die Beschichtung beschädigt werden.
- Versuchen Sie NICHT, den Führungsdraht durch eine Metallkanüle oder eine perkutane Nadel einzuführen oder zurückzuziehen, da dies den Führungsdraht beschädigen und zu Verletzungen des Patienten führen kann.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Nicht versuchen, die VersaCross Steerable Guiding Sheath Kit ohne sorgfältiges Durchlesen dieser Gebrauchsanweisung anzuwenden.
- Um kardiologische Schäden oder Herzbeutelamponaden zu vermeiden, muss mit besonderer Sorgfalt vorgegangen werden. Das Verschieben der Hülle, des Dilators und des Führungsdrahts sollte unter bildgebender Kontrolle erfolgen. Wenn Sie auf Widerstand stoßen, wenden Sie KEINE übermäßige Kraft auf, um das Gerät vorzuschieben oder zurückzuziehen.
- Das VersaCross Steerable Guiding Sheath Kit wird mit dem Ethylenoxid-Verfahren sterilisiert und STERIL geliefert.
- Vor der Verwendung sollten die sterile Verpackung und alle Komponenten einer Sichtprüfung unterzogen werden. Nicht verwenden, wenn das Gerät, die Verpackung oder die sterile Barriere beeinträchtigt oder beschädigt sind.
- Eingriffsmaßnahmen dürfen nur von in diesen Verfahrenstechniken gründlich ausgebildeten Ärzten vorgenommen werden.
- Nur Ärzte oder in aseptischen Techniken geschultes Personal sollte die aseptische Präsentation durchführen.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfalls nach dem Verfallsdatum.
- Vermeiden Sie ein Umbiegen des distalen Teils der Hülle beim Einführen und Entfernen. Andernfalls kann es zu Verletzungen an den Gefäßen kommen.
- Das VersaCross Steuerbare-Schleusen-Kit ist nicht mit transseptalen Nadeln wie z. B. der „NRG Transseptal Needle“ kompatibel.
- Die distale Spitze oder die Biegung des Führungsdrahtes darf nicht umgeformt werden. Übermäßiges Biegen oder Knicken der distalen Biegung kann die Integrität des Drahtes oder der Beschichtung beschädigen und zu Verletzungen des Patienten führen.
- Verwenden Sie nur kompatible Spitzengläter mit dem Führungsdraht.

- Versuchen Sie nicht, das proximale Ende des Führungsdrahtes als distales Ende einzuführen.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Zusatzvorrichtungen mit den Durchmessern der Dilatoren und Führungsdrähte kompatibel sind.
- Die individuelle Anatomie des Patienten und die Technik des Arztes können Abwandlungen des Verfahrens erfordern.
- Versuchen Sie nicht, den Führungsdraht mit Elektrokauterisationsgeräten zu verwenden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Führungsdrahtes mit anderen Flüssigkeiten als Blut, Isopropylalkohol, Kontrastmittel oder Kochsalzlösung.

**GEGENANZEIGEN**

Es sind keine Gegenanzeigen für diese Vorrichtung bekannt.

**BESONDERE HINWEISE ZUR LAGERUNG UND HANDHABUNG**

Nicht dem Sonnenlicht aussetzen.

**KOMPLIKATIONEN**

Beim Einsatz des VersaCross Steerable Guiding Sheath kann es u.a. zu folgenden Komplikationen kommen:

Infektion	Luftembolie
Schädigung lokaler Nerven	Vasovagalreaktion
Dissektion	Vasospasmus
AV-Fistelbildung	Vorhofseptumdefekt
Pseudoaneurysmus Aortenpunktion	
Arrhythmien	Perforation und/oder Tamponade
Hämatom	Blutung
Verkleben des Katheters	Embolische Ereignisse
Schlaganfall	Herzklappenschädigung
Myokardinfarkt	Verlagerung der Zuleitung für
Lungenödem	Pacemaker/Defibrillator Gefäßtrauma
Vasculair trauma	Krampf und/oder Schädigung der
	Koronararterie
	Perikard-/Pleuraerguss

**INSPEKTION VOR DEM EINSATZ**

Vor dem Einsatz des VersaCross Steerable Guiding Sheath Kit sind die einzelnen Komponenten wie alle anderen beim Eingriff verwendeten Geräte sorgfältig auf Beschädigungen oder Defekte zu untersuchen. Beschädigte Geräte nicht verwenden. Das Gerät nicht wiederverwenden.

**OBLIGATORISCHE GERÄTE**

Intrakardiale Punktionsverfahren sollten in einem sterilen Umfeld in einer speziellen klinischen Umgebung erfolgen, die mit einer Durchleuchtungseinheit, einem Röntgentisch, echokardiographischer Bildgebung, einem physiologischen Aufzeichnungsgerät, einer Notfallausrüstung und Instrumenten für einen Gefäßzugang ausgestattet ist.

**EMPFOHLENE GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

- Vor der Verwendung des Geräts lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Komplikationen führen.

**1. Vorbereitung zum Einführen**

- Entnehmen Sie das sterilisierte Gerät aus dem Kit in einer sterilen Umgebung.
- Prüfen Sie die richtige Umlenkung der lenkbaren Hülle mit dem Drehknopf.
- Führen Sie die lenkbare Hülle nur dann ein, wenn der distale Teil vollkommen gerade ist.
- Vor dem Einsatz spülen Sie die Hülle, den Führungsdraht und den Dilator mit heparinisierter Kochsalzlösung.

**2. Einführen von Hülle und Dilator**

- Durchführen einer Standardvenenpunktion mit einer Zugangsnadel (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Den Führungsdraht durch den Gefäßzugangspunkt einführen und zur erforderlichen Tiefe vorschieben. Bei Widerstand KEINE übermäßige Kraft aufwenden, um den Führungsdraht nach vorn zu schieben oder herauszuziehen. Erst fortfahren, wenn die Ursache des Widerstands festgestellt wurde.
- Die Hautpunktionsstelle nach Bedarf vergrößern.
- Den Dilator und die Schleuse montieren. Die Nabe des Dilators muss dabei in die Buchse der Schleuse einrasten. Der seitliche Anschluss der Schleuse und der Kurvaturindikator des Dilators sollten die gleiche Ausrichtung haben.
- Die distale Krümmung des Dilators kann manuell justiert werden, sofern gewünscht. Stellen Sie die Krümmung des Dilators manuell ein, wenn er in der Schleuse montiert ist. Wenden Sie beim Biegen keine übermäßige Kraft an. Schieben Sie die Dilator-/Hülleneinheit mit einer leichten Drehbewegung unter fluoroskopischer Führung über den Führungsdraht. Wenden Sie KEINE übermäßige Kraft an, um die Dilator-/Schleuseneinheit über den Führungsdraht vorwärts oder rückwärts zu bewegen, wenn Sie Widerstand spüren. Ermitteln Sie den Grund für den Widerstand, bevor Sie fortfahren. Den Dilator und die Schleuse montieren. Die Nabe des Dilators muss dabei in die Buchse der Schleuse einrasten.

**3. Schleusen-Dilatator-Baugruppe**

- Die Schleusen-Dilatator-Baugruppe mit Standardtechnik in der gewünschten Herzkammer positionieren.
- Drehen Sie den Knopf der lenkbaren Hülle in Richtung der gewünschten distalen Umlenkung. Die Hülle bleibt in der gewünschten Position, bis der Knopf erneut gedreht wird.
- Wenn ein Widerstand spürbar ist, darf KEINESFALLS mit Gewalt versucht werden, die Schleuse zu biegen.
- Ist eine Transseptum-Perforation erforderlich, die Gebrauchsanweisung für das Transseptum-Perforationsgerät lesen. Führung per Echokardiographie wird empfohlen.
- Sicherstellen, dass die Schleuse luftleer ist. Zum Ansaugen von Blut den Seitenauslass der Schleuse verwenden.
- Die Position der strahlenundurchlässigen Spitze regelmäßig fluoroskopisch überprüfen.
- Verabreichen Sie kontinuierlich eine Infusion mit einer heparinisierten Kochsalzlösung oder saugen Sie regelmäßig ab. Da die Möglichkeit einer Thrombusentwicklung am distalen Hülseende oder im Hüllen-Lumen besteht, kann dies dazu beitragen, das Risiko thromboembolischer Komplikationen durch Thrombusbildungen zu senken. Saugen Sie ebenfalls ab, wenn Sie das transseptale Gerät oder den Dilator entfernen.

**4. Entfernen der lenkbaren Hülle**

- Vor dem Entfernen der Hülle richten Sie den distalen Teil so gerade wie möglich aus.
- Nach dem Entfernen der Hülle stillen Sie die Blutung mit den üblichen Verfahren.
- Entsorgen Sie das gesamte Kit nach dem Entfernen aus dem Körper des Patienten.

**REINIGUNG- UND STERILISATIONSANWEISUNG**

Das VersaCross Steerable Guiding Sheath Kit nicht reinigen oder erneut sterilisieren. Das VersaCross Steerable Guiding Sheath Kit ist nur zur einmaligen Verwendung bestimmt.

**ABFALLBESEITIGUNG**

Behandeln Sie das/die Gerät(e) als biologisch gefährlichen Abfall und entsorgen Sie die Abfälle unter Einhaltung der Standardverfahren in Ihrer Einrichtung.

**KUNDENDIENST UND PRODUKTRÜCKSENDUNG**

Wenden Sie sich bei Problemen oder Fragen zu Geräten von Baylis Medical an unsere technischen Supportmitarbeiter.

**Baylis Medical Company Inc.**  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Phone: (514) 488-9801 or (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

**HINWEISE:**

- Zur Rücksendung von Produkten müssen Sie vor dem Absenden der Produkte an die Baylis Medical Company eine Rücksendenummer einholen. Zu diesem Zeitpunkt erhalten Sie auch die Produktrückgabebezeichnungen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Produkte, die Sie an Baylis Medical zurücksenden, laut Produktrückgabebezeichnung gereinigt, dekontaminiert und/oder sterilisiert wurden, bevor sie zur Zweckgarantieabwicklung zurückgeschickt werden. Baylis Medical akzeptiert keine benutzten Geräte, die nicht laut Produktrückgabebezeichnung sachgemäß gereinigt oder dekontaminiert wurden.

#### BESCHRIFTUNGEN UND SYMBOLE

	Hersteller		Einmalige Verwendung
	Steril; Sterilisationsmethode mit Ethylenoxid		Seriennummer
	Verwendbar bis		Nicht neu sterilisieren
	Autorisierter Stellvertreter in der Europäischen Gemeinschaft		Bei beschädigter Verpackung nicht benutzen
	Achtung		Vor Tageslicht schützen
	Gebrauchsanweisung beachten		Nichtpyrogen
	Katalognummer	<b>Rx ONLY</b>	<b>Achtung:</b> Bundesgesetz (USA) schreibt vor, dass dieses Produkt nur durch einen Arzt verkauft oder auf dessen Verschreibung verkauft werden darf.

#### BEGRENZTE GARANTIE – Einwegartikel und Zubehör

Baylis Medical Company Inc. (BMC) gewährleistet eine Garantie für seine Einwegartikel und Zubehörprodukte bei Material- und Herstellungsmängeln. BMC gewährleistet, dass sterile Produkte für den Zeitraum steril bleiben, der auf dem Etikett angegeben ist, solange die Originalverpackung intakt bleibt. Das VersaCross Steerable Guiding Sheath kit ist für den einmaligen Gebrauch konzipiert. Das VersaCross Steerable Steering Sheath kit ist nicht für einen nochmaligen Gebrauch gedacht. Unter dieser eingeschränkten Garantie ersetzt oder repariert BMC nach eigenem Ermessen jedes BMC Produkt, wenn ein solches durch die Garantie abgedecktes Produkt erwiesenermaßen einen Material- oder Herstellungsfehler aufweist, abzüglich jeglicher Gebühren, die für BMC für Transport entstehen und der Laborkosten, die aufgrund der Überprüfung, Entsorgung oder Wiederbeschaffung des Produkts anfallen.

Diese eingeschränkte Garantie gilt nur für ab Werk gelieferte Originalprodukte, die zu ihrem normalen und beabsichtigten Zweck eingesetzt wurden. Die eingeschränkte Garantie von BMC gilt NICHT für BMC Produkte, die neu sterilisiert, repariert, geändert oder in beliebiger Weise modifiziert wurden, und gilt ebenfalls NICHT für BMC Produkte, die unsachgemäß gelagert oder installiert bzw. nicht gemäß den Anweisungen von BMC betrieben oder gewartet wurden.

#### HAFTUNGSAUSSCHLUSS UND EINSCHRÄNKUNG DER HAFTBARKEIT

Die oben beschriebene eingeschränkte Garantie ist die einzige Garantie, die vom Verkäufer angeboten wird. Der Verkäufer schließt alle weiteren Garantien aus, ob ausdrücklich oder stillschweigend, einschließlich jeglicher Garantie für Vermarktbarkeit oder Eignung für eine bestimmte Verwendung oder einen bestimmten Zweck.

#### EINSCHRÄNKUNG DER HAFTUNG FÜR SCHÄDEN

Baylis Medical Company Inc. (BMC) gewährleistet eine Garantie für seine Einwegartikel und Zubehörprodukte gegen Defekt bei Material und aufgrund der Herstellung. BMC gewährleistet, dass sterile Produkte für einen Zeitraum steril bleiben, wie er auf dem Etikett angegeben ist, solange die Originalverpackung intakt bleibt. Unter dieser eingeschränkten Garantie ersetzt oder repariert BMC nach seinem absoluten und eigenem Ermessen jegliche solche Produkte, wenn ein jegliches solches durch die Garantie abgedecktes Produkt erwiesenermaßen einen Defekt an Material oder aufgrund der Herstellung aufweist, abzüglich jeglicher Gebühren, die für BMC für Transport entstehen und der Laborkosten, die aufgrund der Überprüfung, Entsorgung oder Wiederbeschaffung des Produkts anfallen. Die Länge der Garantie beträgt: (i) für Produkte, die nur einmal verwendet werden, die Haltbarkeit des Produkts, und (ii) für Produktzubehör, 90 Tage ab dem Versanddatum.

Diese eingeschränkte Garantie gilt nur für neue originale ab Werk gelieferte Produkte, die innerhalb ihrer normalen und vorgesehenen Nutzung verwendet worden sind. Die eingeschränkte Garantie von BMC gilt nicht für Produkte von BMC, die re-sterilisiert, repariert, verändert oder auf irgendeine Art modifiziert wurden, und sie gilt nicht für Produkte von BMC, die unsachgemäß gelagert oder unsachgemäß gereinigt, installiert, betrieben oder entgegen den Anweisungen von BMC gewartet wurden.

**HAFTUNGSAUSSCHLUSS UND EINSCHRÄNKUNG DER HAFTBARKEIT DIE OBEN BESCHRIEBENE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE IST DIE EINZIGE GARANTIE, DIE VOM VERKÄUFER ANGEBOTEN WIRD. DER VERKÄUFER SCHLIESST ALLE WEITEREN GARANTIEEN AUS, OB AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEGEND, EINSCHLIESSLICH JEDLICHER GARANTIE FÜR VERMARKTBARKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINE BESTIMMTE VERWENDUNG ODER EINEN BESTIMMTEN ZWECK.**

**DIE HIERIN BESCHRIEBENEN RECHTSMITTEL SIND DIE AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL FÜR JEDLICHE GARANTIEFORDERUNGEN, UND RECHTSMITTEL FÜR ZUSÄTZLICHE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH FOLGESCHÄDEN ODER SCHÄDEN AUFGRUND VON UNTERBRECHUNGEN VON GESCHÄFTSTÄTIGKEITEN ODER VERLUSTEN VON GEWINNEN, UMSATZVERLUSTE, VERLUSTE VON MATERIALIEN, ANGENOMMENEN EINSPARUNGEN, DATEN, VERTRÄGEN, GOODWILL ODER ÄHNLICHEN (OB IN IHRER ART DIREKT ODER INDIREKT) ODER FÜR JEDLICHE SONSTIGE ANDERE FORM VON ZUFÄLLIGEN ODER INDIREKTEN SCHÄDEN JEDLICHER ART, SIND AUSGESCHLOSSEN. DIE MAXIMALE KUMULIERTE HAFTUNG DES VERKÄUFERS IN BEZUG AUF ALLE SONSTIGEN FORDERUNGEN UND VERPFLICHTUNGEN, EINSCHLIESSLICH VERPFLICHTUNGEN GEMÄSS JEDLICHEN SCHADENERSATZES, OB ZUGESICHERT ODER NICHT, ÜBERSTIEGT NICHT DIE KOSTEN DES PRODUKTS/DER PRODUKTE, AUFGRUND DERER DIE FORDERUNG ODER VERPFLICHTUNG ENTSTAND. DER VERKÄUFER SCHLIESST ALLE HAFTUNGSVERPFLICHTUNGEN BEZÜGLICH KOSTENFREIER INFORMATIONEN ODER DER HILFESTELLUNG, DIE ANGEBOTEN WIRD, ABER ZU DER DER VERKÄUFER HIERUNTER NICHT VERPFLICHTET IST, AUS JEDLICHE FORDERUNGEN GEGEN DEN VERKÄUFER MÜSSEN INNERHALB VON ACHTZEHN (18) MONATEN NACH AUFTRETEN DER URSACHE VORGEBRACHT WERDEN. DIESE HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE UND EINSCHRÄNKUNGEN DER HAFTUNG GELTEN UNABHÄNGIG VON JEDLICHEN GEGENTLICHEN BESTIMMUNGEN HIERIN UND UNABHÄNGIG VON DER ART DER MASSNAHME, OB AUFGRUND EINES VERTRAGS, EINER UNERLAUBTEN HANDLUNG (EINSCHLIESSLICH FAHRLÄSSIGKEIT UND KAUSALHAFTUNG) ODER ANDERWEITIG, UND SIE GELTEN DARÜBER HINAUS FÜR DIE HÄNDLER, DIE ERNANNTE DISTRIBUTOREN UND SONSTIGE AUTORISIERTE WIEDERVERKÄUFER DES VERKÄUFERS ALS DRITTE BEGÜNSTIGTE. JEDE BESTIMMUNG HIERIN, DIE EINE BESCHRÄNKUNG DER HAFTUNG, EINEN HAFTUNGSAUSSCHLUSS EINER GARANTIE ODER EINE BEDINGUNG ODER EINEN AUSSCHLUSS VON SCHÄDEN BIETET, IST EIGENSTÄNDIG UND UNABHÄNGIG VON JEDLICHER SONSTIGEN BESTIMMUNG UND MUSS ALS SOLICHE DURCHGESETZT WERDEN.**

**IN JEDLICHER FORDERUNG ODER KLAGE VOR GERICHT FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS EINER ANGENOMMENEN VERLETZUNG DER GARANTIE, VERLETZUNG DES VERTRAGS, FAHRLÄSSIGKEIT, PRODUKTHAFTUNG ODER SONSTIGEN ANDEREN GESETZLICHEN ODER RECHTLICHEN THEORIE ERGEBEN, STIMMT DER KÄUFER AUSDRÜCKLICH ZU, DASS BMC NICHT FÜR SCHÄDEN ODER FÜR DEN VERLUST VON GEWINNEN, OB DIESE VOM KÄUFER ODER DEN KUNDEN DES KÄUFERS ERLITTEN WERDEN, HAFTBAR ZU MACHEN IST. DIE HAFTBARKEIT VON BMC IST**

#### BEGRENZT AUF DIE KOSTEN DES KÄUFERS FÜR DEN KAUF DER SPEZIELLEN WAREN, DIE VON BMC AN DEN KÄUFER VERKAUFT WURDEN, UND DIE DEN GRUND FÜR DIE FORDERUNG EINER ENTSCHEIDUNG LIEFERN.

Kein Agent, Mitarbeiter oder Vertreter von Baylis Medical verfügt über die Autorisierung, das Unternehmen an jegliche sonstige Garantie, Zustimmung oder Zusicherung das Produkt betreffend zu binden.

Diese Garantie ist nur gültig für den ursprünglichen Käufer von Baylis Medical-Produkten, die er direkt von einem von Baylis Medical autorisierten Vertreter erworben hat. Der ursprüngliche Käufer kann die Garantie nicht übertragen.

Der Einsatz eines Produkts von BMC wird als Zustimmung zu den Geschäftsbedingungen hierin erachtet.

Die Garantiezeiträume für Baylis Medical-Produkte sind Folgende:

Einwegartikel	Haltbarkeit des Produkts
Zubehörprodukte	90 Tage ab dem Versanddatum

#### Niederlands

Baylis Medical en het Baylis Medical-logo zijn handelsmerken van Baylis Medical Technologies Inc.

Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig helemaal door. Neem waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in deze gebruiksaanwijzing in acht. Het niet in acht nemen ervan kan tot complicaties leiden voor de patiënt.

#### LET OP: KRACHTENS FEDERALE WETGEVING IN DE VS MAG DIT HULPMIDDEL UITSLUITEND DOOR OF OP VOORSCHRIFT VAN EEN ARTS WORDEN VERKOCHT

#### BESCHRIJVING VAN HET HULPMIDDEL

De VersaCross stuurbare hulskit bestaat uit drie componenten: een VersaCross stuurbare huls, een VersaCross transseptale dilatator en een 0,035" J-tip-voerdraad.

De VersaCross stuurbare huls is ontworpen voor veilige en gemakkelijke katheterisatie en angiografie van specifieke hartkamers en locaties. De huls biedt superieure koppelcontrole en is flexibel. De VersaCross transseptale dilatator biedt ondersteuning voor de huls, heelt een taps toelopende punt en een schacht die handmatig kan worden omgevormd. Radiopakke punten maximaliseren de visualisatie van de huls en dilatator tijdens manipulatie.

De voerdraad met J-punt, hierna de 'voerdraad' genoemd, bestaat uit een roestvrijstaal kern met een flexibele, spiraalvormige stalen spoel met PTFE-coating over de volle lengte van het apparaat. De schacht en voerdraad zijn geheel voorzien van een hydrofobe, gladde coating voor een soepelere manipulatie van het apparaat. Voor deze coatings is geen voorbehandeling nodig.

#### INDICATIES

De VersaCross stuurbare hulskit is wordt geïndiceerd als er verschillende cardiovasculaire katheters in het hart worden geïntroduceerd, inclusief de linkerzijde van het hart via het interatriale septum.

#### WAARSCHUWINGEN

- Laboratoriummedewerkers en patiënten kunnen blootstaan aan aanzienlijke röntgenstralingbelasting tijdens interventieprocedures, vanwege het continue doorlichten. Deze blootstelling kan leiden tot acuut stralingsletsel en een verhoogde kans op somatische en genetische aandoeningen. Daarom dienen doeltreffende maatregelen te worden genomen om deze blootstelling tot een minimum te beperken. Het wordt aanbevolen om gebruik te maken van echocardiografie.
- De VersaCross stuurbare hulskit is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Probeer de VersaCross Steerable Guiding Sheath kit niet te steriliseren en opnieuw te gebruiken. Hergebruik kan letsel veroorzaken aan de patiënt en/of infectieuze ziekte(n) van tussen patiënten overbrengen. Hergebruik kan leiden tot complicaties voor de patiënt.
- Verwijder zorgvuldig alle lucht uit de inbrenghuls voordat u door de zijpoort infundeert.
- Er moet zorg geboden worden bij het insteken of verwijderen van de dilatator en katheters uit de huls.
- Probeer niet de inbrenghuls direct percutaan in te brengen zinder de dilatator. Dit kan bloedvatletsel veroorzaken.
- De geleidedraad kan beschadigd raken wanneer deze door een metalen holle naald wordt teruggetrokken.
- Zorg voor continue hemodynamische bewaking tijdens de hele ingreep.
- Zorg voor een continue infuus van gehepariniseerde zoutoplossing wanneer de introducer zich in het bloedvat bevindt.
- Onderdelen altijd langzaam terugtrekken/aanzuigen om het ontstaan van een vacuüm tijdens het terugtrekken zoveel mogelijk te voorkomen. Trek niet op als een voerdraad rechtstreeks door de klep is geïntegreerd.
- Vermijd contact met andere vloeistoffen behalve bloed, isopropylalcohol, contrast- of zoutoplossing.
- Zorg ervoor dat het distale uiteinde zo recht mogelijk is voor het invoeren of verwijderen van de stuurbare sheath.
- De stuurbare sheath niet knikken, rekken of extreme buigen.
- Gebruik geen medische instrumenten voor het bedienen van de sheath.
- De huls van het apparaat is in zijn geheel voorzien van een hydrofobe, gladde coating voor een soepelere manipulatie van het apparaat. De volgende waarschuwingen moeten in acht worden genomen:
  - Overmatig afvegen en/of afvegen met een droog gaasje kan de coating beschadigen.
- De mechanische voerdraad is voorzien van een gladde coating. De volgende waarschuwingen moeten in acht worden genomen:
  - Gebruik met incompatibele introducers of dilatatoren kan invloed hebben op de prestaties en integriteit van het apparaat, waaronder de integriteit van de coating.
  - Overmatig handmatig buigen en/of vormen van het apparaat kan de integriteit van de coating aantasten.
- Probeer de voerdraad NIET in te steken of terug te trekken via een metalen canule of een percutane naald, die de voerdraad kan beschadigen en letsel kan veroorzaken bij de patiënt.

#### VOORZORGSMAATREGELEN

- Probeer de VersaCross stuurbare hulskit is niet te gebruiken zonder de bijgaande gebruiksaanwijzing grondig te hebben gelezen.
- Om hartletsel of -tamponade te vermijden moet de manipulatie voorzichtig geschieden. Voortbewegen van dilatator en voerdraad moet op het röntgenschermbild worden gecontroleerd. Gebruik bij weerstand GEEN bovenmatige kracht om het hulpmiddel voort te bewegen of terug te trekken.
- De VersaCross Steerable Guiding Sheath kit wordt STERIEL geleverd door middel van een ethyleenoxideproces.
- De steriele verpakking moet voor gebruik visueel worden geïnspecteerd. Gebruik de apparatuur niet wanneer deze aangetast of beschadigd is. Niet gebruiken als het hulpmiddel, de verpakking of de steriele barrière is aangetast of beschadigd.
- Alleen artsen met een gedegen opleiding in de technieken van de te gebruiken benadering mogen interventieprocedures uitvoeren.
- Alleen artsen of personeel getraind in aseptische technieken mogen aseptische presentaties uitvoeren. Gebruik het apparaat niet na de aangegeven vervaldatum.
- Vermijd het buigen van het distale uiteinde van de sheath tijdens het invoeren en verwijderen. Dit kan bloedvatletsel veroorzaken.
- De VersaCross stuurbare hulskit is niet compatibel met transseptale naalden zoals de "NRG transseptale naald".
- Het distale punt of de kromming van de voerdraad niet vervormen. Excessief buigen of knikken van de distale kromming kan de integriteit van de draad of coating aantasten en letsel voor de patiënt veroorzaken.
- Gebruik alleen compatibele gelijkrichters met de voerdraad.
- Probeer het proximale uiteinde van de voerdraad niet in te steken als het distale uiteinde.
- Bevestig dat ondersteunende apparaten compatibel zijn met de dilatator en de diameter van de voerdraad voor gebruik.
- Individuele patiëntanatomie en techniek van de dokter kan procedurele variaties vereisen.
- Gebruik de voerdraad niet met elektrocauterisatiegereedschap.

- Vermijd contact van de voerdraad met andere vloeistoffen dan bloed, isopropylalcohol of zoutoplossing.

#### CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen bekende contra-indicaties voor dit apparaat.

#### SPECIALE AANWIJZINGEN VOOR OPSLAG EN/OF GEBRUIK

Uit de buurt van zonlicht houden.

#### ONGEWENSTE VOORVALLEN

Ongewenste voorvallen die kunnen optreden bij het gebruik van de VersaCross Steerable Guiding Sheath omvatten:

Infectie	Luchtembolie	
Plaatselijke zenuwletsel	Vasovagale reactie	
Dissectie	Vaatspasme	
AV-fistelvorming	Atriumseptumdefect	
Pseudoaneurysme	Aortaperforatie	
Aritmieën	Perforatie en/of tamponade	
Hematoom	Bloeding	
Klemmende katheter	Embolische gebeurtenissen	
Beroerte	Schade aan hartklep	
Mycardinfarct	Verschuiwen van pacemaker- of defibrillatorelektrode	
Longoedeem	Spasme van en/of letsel aan kransslagaderen	
Vaattrauma	Pericardiale/pleurale effusie	

#### INSPECTIE VOOR GEBRUIK

Voor gebruik van de VersaCross Steerable Guiding Sheath kit moeten de afzonderlijke componenten zorgvuldig worden onderzocht op schade of defecten, net als alle bij de procedure gebruikte instrumenten. Gebruik geen defecte hulpmiddelen. Het hulpmiddel niet opnieuw gebruiken.

#### BENODIGDE APPARATUUR

Intracardiale punctieprocedures moeten worden uitgevoerd in een steriele omgeving in een gespecialiseerde klinische omgeving die is uitgerust met een fluoroscopie-eenheid, een radiografische tafel, echocardiografische beeldvorming, een fysiologische recorder, noodapparatuur en instrumenten voor het verkrijgen van vasculaire toegang.

#### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Lees alle instructies vóór gebruik aandachtig door. Het niet in acht nemen ervan kan leiden tot complicaties.

#### 1. Inertie voorbereiden

- Haal de gesteriliseerde apparatuur in een steriele omgeving uit de kit.
- Controleer of de van de stuurbare sheath correct verbuigt door de handgreep te gebruiken.
- De stuurbare sheath alleen invoeren wanneer het distale uiteinde volledig recht is.
- Spoel de sheath, voerdraad en dilator voor gebruik grondig door met gepariniseerde zoutoplossing.

#### 2. Sheath en dilator invoeren

- Voor met een toegangsnaald (niet meegeleverd) een standaard venapunctie uit.
- Breng de voerdraad via het toegangspunt tot het vaatstelsel in en voer deze op tot de gewenste diepte. Gebruik bij weerstand GEEN bovenmatige kracht om de voerdraad voort te bewegen of terug te trekken. Bepaal de oorzaak van de weerstand voordat u verder gaat.
- Vergroot zo nodig de huidperforatie.
- Assembleer de dilator en de inbrenghuls totdat de dilatorhub in de hub van de huls vergrendelt. De zijpoort van de huls en curve-indicator van de dilator moeten in dezelfde richting staan.
- De distale kromming van de dilator kan desgewenst handmatig worden aangepast. Pas de dilatorkromming handmatig aan wanneer deze in de huls is gemonteerd. Gebruik geen overmatige kracht bij het omvormen.
- Voor de gezamenlijke dilator/sheath over de voerdraad met een lichttraaiende beweging onder fluoroscopische begeleiding. Gebruik bij het ondervinden van weerstand NIET te veel kracht om het samenstel dilator-geleidingskatheter over de voerdraad op te voeren of terug te trekken. Bepaal de oorzaak van de weerstand voordat er verder wordt gegaan.

#### 3. Geleidendmantel-dilator-combinatie

- Gebruik een standaardtechniek om de huls-dilatorcombinatie in de gewenste hartkamer te positioneren.
- Draai de handgreep van de stuurbare sheath in de richting van de gewenste distale verbuiging. De sheath blijft in de gewenste positie totdat de handgreep van de sheath weer wordt gedraaid.
- Als u weerstand ondervindt, gebruik dan GEEN extra kracht om de mantel af te buigen
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het transseptale perforatiehulpmiddel, als transseptale perforatie noodzakelijk is. Het wordt aanbevolen om gebruik te maken van echocardiografie.
- Zorg ervoor dat zich geen lucht in de inbrenghuls bevindt. Gebruik de zijpoort om bloed aan te zuigen.
- Controleer de locatie van de radiopake tip regelmatig op het röntgenscherm.
- Dien continu een gepariniseerde oplossing toe of aspireer regelmatig. Dit kan helpen de kans op trombo-embolische complicaties door trombusvorming te reduceren, omdat zich een trombus kan vormen aan de distale tip of in het lumen van de inbrenghuls. Aspireer ook bij het verwijderen van het transseptale hulpmiddel of de dilator.

#### 4. Stuurbare sheath verwijderen

- Het distale uiteinde van de sheath voor het verwijderen zo veel mogelijk rechttrekken.
- Gebruik een standaardtechniek voor het bereiken van hemostase na het verwijderen van de sheath.
- Al de apparatuur van de kit na het verwijderen uit het lichaam weggooien.

#### INSTRUCTIES VOOR REINIGEN EN STERILISEREN

De VersaCross Steerable Guiding Sheath kit is uitsluitend bestemd voor éénmalig gebruik. Reinig of hersteriliseer de VersaCross Steerable Guiding Sheath kit niet.

#### AFVOEREN VAN AFVAL

Behandel het gebruikte hulpmiddel (de gebruikte hulpmiddelen) als biologisch gevaarlijk afval en voer ze af volgens de standaardprocedures van het ziekenhuis.

#### KLANTENSERVICE EN INFORMATIE OVER TERUGSTUREN VAN PRODUCTEN

Mocht u problemen met of vragen over Baylis Medical apparatuur hebben, neem dan contact op met ons technisch ondersteuningspersoneel.

Baylis Medical Company Inc.  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Phone: (514) 488-9801 or (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

#### OPMERKINGEN:

- Om producten te retourneren, moet u eerst een retourmachtigingsnummer hebben vooraleer u de producten kan terugzenden naar Baylis Medical Company. Instructies voor retourneren van het product krijgt u bij deze gelegenheid.
- Zorg ervoor dat ieder product dat naar Baylis Medical wordt geretourneerd, gereinigd, gedecontamineerd en/of gesteriliseerd is zoals aangegeven op de productretourinstructies, voordat u het voor garantieservices opstuurt. Baylis Medical accepteert geen enkel instrument dat niet naar behoren is gereinigd of gedecontamineerd volgens de productretourinstructies.

#### ETIKETTERING EN SYMBOLEN

	Fabrikant		Eenmalig gebruik – Niet opnieuw gebruiken
	Steriel; sterilisatiemethode met ethyleenoxide		Lotnummer
	Te gebruiken voor		Niet opnieuw steriliseren

	Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap		Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is.
	Let op!		Niet blootstellen aan zonlicht
	Raadpleeg de gebruiksinstructies		Pyrogeenvrij
	Catalogusnummer	<b>Rx ONLY</b>	<b>Let op:</b> Krachtens de federale wet van de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of op wettig voorschrift van een arts worden verkocht

#### BEPERKTE GARANTIE – Artikelen voor eenmalig gebruik en accessoires

Baylis Medical Company (BMC) garandeert dat haar producten vrij zijn van materiaal- en verwerkingsfouten. BMC garandeert dat steriele producten steriel blijven voor een periode die op het etiket is aangegeven, mits de originele verpakking intact blijft. De VersaCross Steerable Guiding Sheath kit is ontworpen voor eenmalig gebruik. De VersaCross Steerable Guiding Sheath kit is niet ontworpen voor herbruik. Als blijkt dat een BMC product qua oorspronkelijke verwerking of materiaal fouten vertoont, dan vervangt of repareert BMC naar eigen goeddunken een dergelijk product, verminderd met de kosten die BMC maakt voor transport en arbeid ten gevolge van inspectie, verwijdering of aanvullen van productvoorraden.

Deze beperkte garantie is alleen van toepassing op nieuwe originele producten zoals geleverd vanaf de fabriek en die gebruikt zijn voor normale en beoogde doeleinden. BMC's beperkte garantie is NIET van toepassing op BMC-producten die zijn gesteriliseerd, gerepareerd, gewijzigd of gemodificeerd op enigerlei wijze en is NIET van toepassing op BMC-producten die incorrect zijn opgeslagen of incorrect zijn gereinigd, bediend of onderhouden, anders dan volgens BMC's instructies.

#### AFWIJZING EN UITSLUITING VAN ANDERE GARANTIES

De beperkte garantie hierboven is de enige garantie die de verkoper biedt. De verkoper wijst alle garanties af, hetzij uitdrukkelijk of impliciet, inclusief iedere garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald gebruik of doel.

#### BEPERKING VOOR AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE

Baylis Medical Company Inc. (BMC) garandeert dat haar artikelen voor eenmalig gebruik en accessoires vrij zijn van materiaal- en verwerkingsfouten. BMC garandeert dat steriele producten steriel blijven voor een periode die op het etiket is aangegeven, mits de originele verpakking intact blijft. Als blijkt dat dit product qua oorspronkelijke verwerking of materiaal fouten vertoont, dan vervangt of repareert BMC het onder deze beperkte garantie naar eigen goeddunken, verminderd met de kosten die BMC maakt voor transport en arbeid ten gevolge van inspectie, verwijdering of aanvullen van productvoorraden. De duur van de garantie bedraagt: (i) voor producten voor eenmalig gebruik, de levensduur van het product en (ii) voor accessoires 90 dagen vanaf de verzenddatum.

Deze beperkte garantie is alleen van toepassing op nieuwe originele producten zoals geleverd vanaf de fabriek en die gebruikt zijn voor normale en beoogde doeleinden. BMC's beperkte garantie is NIET van toepassing op BMC-producten die zijn gesteriliseerd, gerepareerd, gewijzigd of gemodificeerd op enigerlei wijze en is NIET van toepassing op BMC-producten die incorrect zijn opgeslagen of incorrect zijn gereinigd, bediend of onderhouden, anders dan volgens BMC's instructies.

#### UITSLUITING EN BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID DE BEPERKTE GARANTIE

HIERBOVEN IS DE ENIGE GARANTIE DIE DE VERKOPER BIJDEET. DE VERKOPER SLUIT IEDERE ANDERE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE UIT, INCLUSIEF IEDERE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF BRUIKBAARHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. HET RECHTSMIDDEL HIERIN IS HET ENIGE RECHTSMIDDEL VOOR IEDERE GARANTIEVORDERING.

AANVULLENDE VERGOEDINGEN, INCLUSIEF VOOR VERVOLGSCHADE OF VERGOEDINGEN WEGENS BEDRIJFSONDERBREKING OF WINSTDERVING, VERLIES VAN OMZET, MATERIAAL, VERWACHTTE BESPARINGEN, DATA, CONTRACTEN, GOODWILL OF DERGELIJKE (DIRECT OF INDIRECT VAN AARD) OF ENIGE ANDERE VORM VAN INCIDENTELE OF INDIRECTE SCHADE VAN ENIGE AARD STAAN NIET TER BESCHIKKING. DE MAXIMALE CUMULATIEVE AANSPRAKELIJKHEID VOOR ALLE ANDERE VORDERINGEN EN AANSPRAKELIJKHEDEN, INCLUSIEF VERPLICHTINGEN ONDER ENIGE SCHADEVERGOEDING, VERZEKERD OF NIET, ZAL DE KOSTEN VAN HET PRODUCT / DE PRODUCTEN DIE AANLEIDING GAVEN TOT DE VORDERING OF AANSPRAKELIJKHEID NIET OVERSTIJGEN. DE VERKOPER WIJST IEDERE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE HAND VOOR GRATIS INFORMATIE OF ASSISTENTIE VERLEEND DOOR, MAAR NIET VERLANGD VAN DE VERKOPER HIERONDER. IEDERE ACTIE TEGEN DE VERKOPER MOET BINNEN ACHTTIEN (18) MAANDEN NA OPTREDEN VAN DE OORZAAK VAN DE ACTIE WORDEN INGEDIEND. DEZE UITSLUITINGEN EN BEPERKINGEN VAN AANSPRAKELIJKHEID ZIJN VAN TOEPASSING ONGEACHT ENIGE ANDERE VOORZIENING HIERIN EN ONGEACHT DE VORM VAN DE ACTIE, IN CONTRACT, ONRECHTMATIGHEID (INCLUSIEF NALATIGHEID EN STRIKTE AANSPRAKELIJKHEID) OF ANDERSZINS, EN ZAL ZICH VERDER UITSTREKKEN TEN VOORDELE VAN DE LEVERANCIERS VAN DE VERKOPER, BENOEMDE DISTRIBUTEURS EN ANDERE GEAUTORISEERDE HERVERKOPERS ALS BEGUNSTIGDE DERDEN. IEDERE VOORZIENING HIERIN DIE EEN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING, UITSLUITING VAN GARANTIE OF VOORWAARDE OF UITSLUITING VAN SCHADEVERGOEDING VORMT, IS ONAFHANKELIJK VAN IEDERE ANDERE VOORZIENING EN MOET AFZONDERLIJK TEN UITVOER WORDEN GEBRACHT.

IN IEDER GEVAL VAN SCHADEVORDERING OF RECHTSGEDING NAAR AANLEIDING VAN EEN BEWERDE GARANTIEBREUK, CONTRACTBREUK, ONACHTZAAMHEID, PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID OF ENIGE ANDERE VORM VAN JURIDISCHE OF RECHTSOPVATTING STEMT DE KOPER ER SPECIFIEK MEE IN DAT BMC NIET AANSPRAKELIJK ZAL WORDEN GEHOUDEN VOOR SCHADE OF WINSTDERVING, NOCH DOOR DE KOPER NOCH DOOR KLANTEN VAN DE KOPER. BMC'S AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADEVERGOEDINGEN BLIJFT BEPERKT TOT DE KOSTEN VOOR DE KOPER VAN DE DESBETREFFENDE PRODUCTEN VERKOCHT DOOR BMC AAN DE KOPER, DIE AANLEIDING GEVEN TOT VORDERING VAN AANSPRAKELIJKHEID.

Geen agent, medewerker of vertegenwoordiger van Baylis Medical is bevoegd het bedrijf te binden door enige andere garantie, toezegging of representatie aangaande het product.

Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper van producten van Baylis Medical direct van een door Baylis erkende agent. De oorspronkelijke koper kan de garantie niet overdragen.

Het gebruik van BMC-producten zal worden opgevat als instemming met de gebruiksvoorwaarden hierin.

De garantieperiode voor producten van Baylis Medical zijn als volgt:

Producten voor eenmalig gebruik	De levensduur van het product
Accessoires	90 dagen vanaf de verzenddatum

#### Italiano

Baylis Medical e il logo Baylis Medical sono marchi registrati di Baylis Medical Technologies Inc.

Leggere attentamente le istruzioni per esteso prima dell'uso. Osservare tutte le avvertenze e le precauzioni riportate nelle presenti istruzioni. L'inottemperanza alla suddette potrebbe dare adito a complicazioni a carico del paziente.

La Baylis Medical Company si affida al medico per quanto attiene alla determinazione, alla valutazione e alla comunicazione a ciascun singolo paziente dei rischi prevedibili associati alla procedura.

AVVERTIMENTO: La normativa federale statunitense limita la vendita dei presenti dispositivi ai soli medici o sotto prescrizione medica.

**DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO**

Il kit VersaCross Steerable Sheath è composto da tre componenti: una Guaina Orientabile VersaCross, un Dilatatore Transsettale VersaCross e un filo guida con punta a J da 0,035". La VersaCross Steerable Sheath è progettata per un caterismo e un'angiografia facili e sicuri di camere e sedi cardiache specifiche. La guaina fornisce un controllo di coppia superiore ed è flessibile. Il Dilatatore Transsettale VersaCross fornisce il supporto per la guaina, ha una punta affusolata e uno stelo che può essere rimodellato manualmente. Le punte radiopache massimizzano la visualizzazione della guaina e del dilatatore durante la manipolazione. Il filo guida con punta a J, di seguito denominato "filo guida", comprende un'anima in acciaio inossidabile con una spirale flessibile in acciaio rivestita in PTFE lungo l'intera lunghezza del dispositivo. Lo stelo della guaina e il filo guida sono rivestiti interamente con un rivestimento idrofobico gelatinoso per una manipolazione più fluida del dispositivo. Per questi rivestimenti non è necessario alcun pre-condizionamento.

**INDICAZIONI PER L'USO**

Il VersaCross Steerable Guiding Sheath kit è suggerito per l'introduzione di vari tipi di catetere nel cuore, compreso l'atrio sinistro, per mezzo di una perforazione transsettale.

**AVVERTENZE**

- Nel corso delle procedure chirurgiche il personale dei laboratori ed i pazienti possono essere esposti ad un livello elevato di irradiazione con raggi x a causa dell'impiego continuo di imaging fluoroscopico. Una siffatta esposizione può causare lesioni da irradiazione acute, nonché l'aumento del rischio di insorgenza di effetti avversi a livello somatico e genetico. Si rende pertanto necessaria l'adozione di misure precauzionali adeguate tese a ridurre al minimo tale esposizione. L'uso dell'ecocardiografia è raccomandato.
- I componenti del VersaCross Steerable Guiding Sheath kit sono esclusivamente monopaziente. Non tentare di risterilizzare o di riutilizzare il VersaCross Steerable Guiding Sheath kit. Il riutilizzo può causare lesioni a carico del paziente e/o la trasmissione di malattie infettive da un paziente all'altro.
- Accertarsi di eliminare tutta l'aria dalla guaina prima di eseguire l'infusione attraverso la porta laterale.
- Occorre prestare attenzione durante l'inserimento o la rimozione del dilatatore e dei cateteri dalla guaina
- Non tentare di eseguire l'inserzione diretta della guaina per via percutanea senza il dilatatore poiché ciò potrebbe provocare delle lesioni a carico dei vasi sanguigni.
- Il filo guida può danneggiarsi se viene rimosso attraverso una cannula con ago metallico.
- Mantenere un continuo monitoraggio emodinamico durante l'intervento.
- Finché l'introduttore si trova all'interno del vaso sanguigno, fornire una costante infusione di soluzione salina eparinizzata.
- Per limitare gli effetti di rischio durante la rimozione, rimuovere componenti ed aspiratore lentamente. Evitare l'aspirazione se un filo passa direttamente attraverso la valvola.
- Evitare il contatto con altri liquidi oltre al sangue, l'alcol isopropilico, la soluzione di contrasto o quella salina.
- Prima dell'inserimento e della rimozione della guaina manovrabile, assicurarsi che la sezione distale sia quanto più dritta possibile.
- Evitare di attorcigliare, tirare o piegare malamente la guaina manovrabile.
- Non utilizzare strumenti chirurgici per manipolare la guaina.
- Lo stelo della guaina del dispositivo è interamente rivestito con un rivestimento idrofobico gelatinoso per una più agevole manipolazione della stessa. Occorre prendere in considerazione le seguenti avvertenze:
  - Uno strofinamento eccessivo e/o l'asciugatura con una garza asciutta può danneggiare il rivestimento.
- Il Filo guida meccanico è rivestito con un rivestimento gelatinoso. Occorre prendere in considerazione le seguenti avvertenze:
  - L'uso con guaine introduttrici o dilatatori incompatibili può influire sulle prestazioni e sull'integrità del dispositivo, compresa l'integrità del rivestimento
  - Un'eccessiva piegatura e/o sagomatura manuale del dispositivo può compromettere l'integrità del rivestimento
- NON tentare di inserire o ritrarre il filo guida attraverso una cannula metallica o un ago percutaneo, in quanto questo potrebbe danneggiare il filo guida e causare lesioni al paziente.

**PRECAUZIONI**

- Non tentare di usare la VersaCross Steerable Guiding Sheath kit prima di aver letto attentamente e per esteso le relative Istruzioni per l'uso incluse nella confezione.
- Manipolare con estrema cura per evitare danneggiamenti o tamponamenti cardiaci. La progressione di guaina, dilatatore e filo guida dovrebbero effettuarsi sotto guida fluoroscopica, NON usare forza eccessiva per far progredire o per ritrarre il dispositivo.
- Il VersaCross Steerable Guiding Sheath kit è fornito STERILE da procedura all'ossido di etilene.
- La confezione e tutte le componenti dovrebbero essere ispezionate visivamente prima dell'uso. Non utilizzare il dispositivo se la confezione è stata compromessa o. Non utilizzare se il dispositivo, la confezione o la barriera sterile sono stati compromessi o danneggiati.
- Le procedure chirurgiche devono essere eseguite esclusivamente da medici dotati della debita formazione sulle tecniche previste dall'approccio che si intende adottare.
- Solo i medici o il personale addestrato nelle tecniche asettiche deve eseguire la presentazione asettica.
- Non usare il dispositivo oltre alla data di scadenza.
- Evitare di far deviare l'estremità distale della guaina durante l'introduzione e la rimozione, ciò potrebbe provocare danni al vaso sanguigno.
- Il kit VersaCross Steerable Sheath non è compatibile con gli aghi transsetali come "NRG Transseptal Needle".
- Non rimodellare la punta distale o la curva del filo guida. Un'eccessivo piegamento o attorcigliamento della curva distale può danneggiare l'integrità del filo o del rivestimento e causare lesioni al paziente.
- Utilizzare solo raddrizzatori di punta compatibili con il filo guida.
- Non cercare di inserire l'estremità prossimale del filo guida come estremità distale.
- Prima dell'uso, verificare che i dispositivi ausiliari siano compatibili con i diametri del dilatatore e del filo guida.
- L'anatomia individuale del paziente e la tecnica del medico possono richiedere variazioni della procedura.
- Non tentare di utilizzare il filo guida con strumenti di elettrocauterizzazione.
- Evitare il contatto del filo guida con liquidi diversi da sangue, alcol isopropilico, soluzione di contrasto o soluzione fisiologica.

**CONTROINDICAZIONI**

Non vi sono controindicazioni note per questo dispositivo.

**ISTRUZIONI SPECIALI PER LA CONSERVAZIONE E/O MANIPOLAZIONE**

Non esporre alla luce solare diretta.

**EVENTI AVVERSI**

Durante l'uso del dispositivo VersaCross Steerable Guiding Sheath potrebbero verificarsi degli avventi avversi, tra cui:

Infezioni	Emboli gassosi
Lesione del nervo locale	Sincope vasovagale
Dissezione	Spasmi dei vasi sanguigni
Formazione di fistole arterovenose	Difetti a carico del setto atriale
Pseudoaneurisma	Puntura aortica
Aritmie	Perforazioni e/o tamponamenti
Ematomi	Emorragie
Intrappolamento del catetere	Eventi embolici
Ictus	Lesione delle valvole
Infarto miocardio	Spostamento degli elettrodi di
Edema polmonare	pace-maker/defibrillatori
Trauma a carico dei vasi cardiaci	Spasmi e/o lesioni coronariche e
sanguigni	Effusione pericardica/pleurica arteriose

**ISPEZIONARE PRIMA DELL'USO**

Prima di usare il VersaCross Steerable Guiding Sheath kit, sottoporre i singoli componenti, nonché tutte le attrezzature di cui è previsto l'utilizzo durante la procedura, ad una attenta ispezione visiva per accertarsi che non presentino segni di danneggiamento o difetti. Non usare attrezzature difettose. Non riutilizzare il dispositivo.

**APPARECCHIATURE OCCORRENTI**

Le procedure di puntura intracardiaca devono essere eseguite in ambiente sterile, in un ambiente clinico specializzato, dotato di un'unità di fluoroscopia, tavolo radiografico, imaging ecocardiografico, registratore dei segnali fisiologici, apparecchiature di emergenza e strumentazione per l'accesso vascolare.

**ISTRUZIONI PER L'USO CONSIGLIATE**

- Leggere attentamente le istruzioni per esteso prima dell'uso. L'inotemperanza alla suddette istruzioni potrebbe dare adito a complicazioni.

**1. Preparazione all'inserimento**

- Estrarre l'apparato sterile dal kit in ambiente sterile.
- Verificare la giusta angolatura della guaina manovrabile mediante il pomello.
- Introdurre la guaina manovrabile solo se l'estremità distale è assolutamente dritta.
- Prima dell'uso, irrigare abbondantemente guaina, filo-guida e dilatatore con soluzione salina.

**2. Inserire la guaina ed il dilatatore**

- Effettuare un'impuntura di vena standard usando un'ago di accesso (non fornito)
- Attraverso il punto di accesso alla vascolarizzazione, introdurre il filo guida e farlo avanzare fino alla profondità desiderata. Qualora si dovesse incontrare resistenza, NON usare forza eccessiva per far avanzare o estrarre il filo guida. Determinare la causa della resistenza prima di proseguire.
- Allargare il sito cutaneo della puntura a seconda della necessità.
- Assemblare il dilatatore e la guaina fino all'innesco del mozzo del dilatatore entro il mozzo della guaina.

- Il sideport della guaina e l'indicatore della curva del dilatatore devono avere lo stesso orientamento.

- La curvatura distale del dilatatore può essere regolata manualmente se lo si desidera. Regolare manualmente la curvatura del dilatatore quando è montato nella guaina. Non utilizzare forza eccessiva quando si rimodella. Inserire il gruppo dilatatore/guaina sul filo-guida usando una lieve torsione sotto guida fluoroscopica.

- Se si incontra resistenza, NON utilizzare eccessiva forza per fare avanzare o ritirare il gruppo dilatatore/guaina al di sopra del filo guida. Determinare la causa della resistenza prima di procedere.

**3. Catetere guida/Gruppo dilatatore**

- Usare una tecnica standard per posizionare il gruppo guaina/dilatatore nella camera cardiaca desiderata.
- Girare il pomello della guaina manovrabile in direzione della deviazione distale desiderata. La guaina resterà nella posizione desiderata finché la manopola non sarà nuovamente girata.
- Se si avverte resistenza, NON utilizzare forza eccessiva per deviare il catetere.
- Qualora sia richiesta la perforazione transsettale, consultare le Istruzioni per l'uso del dispositivo di perforazione transsettale. L'uso dell'ecocardiografia è raccomandato.
- Accertarsi che nella guaina non sia presente aria. Per l'aspirazione del sangue, usare la porta laterale della guaina.
- Sottoporre il sito di ubicazione della punta radioopaca a monitoraggio fluoroscopico frequente.
- Fornire una costante infusione di soluzione eparinizzata oppure aspirare periodicamente. Ciò aiuta a ridurre i rischi di complicazioni tromboemboliche provocate dalla formazione di trombi, poiché potrebbero formarsi dei trombi alla punta distale della guaina o all'interno del lume della guaina. Procedere ad aspirazione anche all'atto di rimuovere il dispositivo transsettale o il dilatatore.

**4. Rimuovere la guaina manovrabile**

- Raddrizzare l'estremità distale della guaina quanto più possibile prima della rimozione.
- Dopo la rimozione della guaina, utilizzare tecniche standard per ottenere l'emostasi.
- Dopo la rimozione dal corpo, eliminare l'intero apparato del kit.

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA STERILIZZAZIONE**

Non pulire o risterilizzare il VersaCross Steerable Guiding Sheath kit. I componenti del VersaCross Steerable Guiding Sheath kit sono esclusivamente monouso.

**SMALTIMENTO DEI RIFIUTI**

Trattare il dispositivo o i dispositivi usati come rifiuti biopercicolosi e smaltirli in conformità alle procedure ospedaliere standard.

**SERVIZIO DI ASSISTENZA AI CLIENTI E INFORMAZIONI PER LA RESA DEI PRODOTTI**

Per eventuali problemi o domande in merito al dispositivo qui descritto, si prega di contattare il personale del servizio di assistenza tecnica della Baylis Medical.

**Baylis Medical Company Inc.**  
 5959 Trans-Canada Highway  
 Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
 Phone: (514) 488-9801 or (800) 850-9801  
 Fax: (514) 488-7209  
 www.baylismedical.com

**NOTE:**

- Ai fini della resa del prodotto occorre preimprunirsi di un numero di autorizzazione alla resa prima di spedire il prodotto alla Baylis Medical Company. Le saranno quindi fornite le istruzioni per rimandare indietro il prodotto.
- Assicurarsi che ogni il prodotto rispedito prima di inviarlo per servizio di garanzia, così come è indicato nelle Istruzioni per il Rinvio del Prodotto. La Baylis Medical non accetterà parti di equipaggiamento usato che non siano stati puliti o decontaminati in modo appropriato come da Istruzioni per il Rinvio del Prodotto.

**LABELING E SIMBOLI**

	Fabbricante		Usa e getta – non riutilizzare
	Sterilizzato con ossido d'etilene		Numero di lotto
	Data di scadenza		Non risterilizzare
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea		Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
	Attenzione		Non esporre alla luce solare
	Consultare le istruzioni per l'uso		Apirogeno
	Numero del modello	<b>Rx ONLY</b>	<b>Attenzione:</b> la legge federale U.S.A. limita la vendita di questo dispositivo ai dottori in medicina o sotto loro prescrizione.

**GARANZIE LIMITATE - dispositivi monouso ed accessori**

Baylis Medical Company (BMC) garantisce che questo prodotto è esente da difetti nella lavorazione e nei materiali originali. BMC garantisce il prodotto sterile fino alla data riportata in etichetta fintanto che la confezione originale rimane intatta. Il VersaCross Steerable Guiding Sheath kit è destinato ad un'unica utilizzazione. Il VersaCross Steerable Guiding Sheath kit non è progettato per essere riutilizzato. Se un qualsiasi prodotto della BMC dovesse essere difettoso nella sua lavorazione o nei materiali originali, la BMC, a sua unica e sola discrezione, rimpiazzerà o riparerà il detto prodotto, detrando i costi di trasporto e di lavorazione conseguenti all'ispezione, il trasferimento ed il ri-immagazzinamento del prodotto. La garanzia limitata si applica esclusivamente ai prodotti originali consegnati direttamente dalla fabbrica e che sono stati utilizzati per il loro normale e progettato uso previsto. La garanzia limitata di BMC NON si applica ai prodotti BMC che siano stati risterilizzati, riparati, alterati o modificati in un modo qualsiasi e

NON si applica ai prodotti BMC che sono stati immagazzinati in modo non conforme od installati, utilizzati o mantenuti in modo improprio, contrario alle istruzioni della BMC.

**DISCLAIMER ED ESCLUSIONE DA ALTRE GARANZIE**

La garanzia limitata descritta sopra è l'unica garanzia rilasciata dal venditore. Il venditore nega ed esclude qualunque garanzia esplicita o implicita, di commercializzazione o di idoneità per un particolare uso o proposito.

**LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ PER DANNI**

La Baylis Medical Company Inc. (BMC) garantisce che i suoi prodotti monouso e accessori sono privi di difetti nella lavorazione e nei materiali. La BMC garantisce che i prodotti sterili lo rimangono fino alla data riportata in etichetta finché la confezione originale rimane intatta. Sotto questa garanzia limitata, se qualsiasi prodotto della BMC dimostrasse difetti nella lavorazione o nei materiali originali, la BMC, a sua unica e assoluta discrezione, proseguirà al rimpiazzo o alla riparazione di un tale prodotto, meno le spese di spedizione e costi lavorativi conseguenti all'ispezione, rimozione o rifornimento del prodotto. La durata della garanzia è: (i) per i prodotti monouso è la sua durata in magazzino e (ii) per gli accessori, di 90 giorni dalla data di spedizione.

Questa garanzia limitata si applica solamente ai prodotti originali consegnati della fabbrica che sono stati usati per il loro uso inteso e normale. La garanzia limitata della BMC non si applica ai prodotti BMC che sono stati riparati, alterati o modificati in qualsiasi modo e non si applica a prodotti della BMC che sono stati conservati in modo non adeguato o installati in modo non adeguato, operati e mantenuti senza seguire le istruzioni della BMC.

**ESCLUSIONE E LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ LA GARANZIA LIMITATA DESCRITTA SOPRA È L'UNICA GARANZIA FORNITA DAL VENDITORE. IL VENDITORE ESCLUDE OGNI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA, COMPRESO OGNI GARANZIA DI MERCANTIBILITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI PARTICOLARI.**

**IL RICORSO QUI STABILITO È IL RICORSO ESCLUSIVO PER OGNI RECLAMO DI GARANZIA, E NESSUN ALTRO DANNO, COMPRESI DANNI DERIVANTI DALL'INTERRUZIONE DELLE ATTIVITÀ COMMERCIALI O PERDITA DI UTILI O REDDITI, MATERIALI, ECONOMIE ANTICIPATE, DATI, CONTRATTO, AVVIAMENTO O QUALCOSA DI SIMILE (CHE SIA DIRETTO O INDIRETTO DI NATURA) O QUALSIASI ALTRO TIPO DI DANNO INCIDENTALE O INDIRETTO SARÀ COPERTO. LA RESPONSABILITÀ CUMULATIVA MASSIMA DEL VENDITORE RELATIVA AD OGNI ALTRO RECLAMO E RESPONSABILITÀ, COMPRESA OBBLIGAZIONI SOTTO OGNI INDENNITÀ, ASSICURATE O MENO, NON PUÒ ECCEDERE IL VALORE DEL O DEI PRODOTTI CHE DANNO ORIGINE AL RECLAMO O ALLA RESPONSABILITÀ. IL VENDITORE ESCLUDE OGNI RESPONSABILITÀ RELATIVA AD INFORMAZIONE GRATUITA O SUSSEGUENTE ASSISTENZA FORNITA, MA NON RICHIESTA, DAL VENDITORE. QUALSIASI AZIONE CONTRO IL VENDITORE DEVE ESSERE EFFETTUATA ENTRO I DICHIOTTO (18) MESI DA QUANDO SI VERIFICA IL DANNO. QUESTE ESCLUSIONI E LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ SONO APPLICABILI A PRESCINDERE DA QUALSIASI ALTRA CLAUSOLA CONTRARIA DEL PRESENTE DOCUMENTO E A PRESCINDERE DALLA FORMA DEL RICORSO, SIA ESSO PER CONTRATTO, TORTO (COMPRESA NEGLIGENZA E STRETTA RESPONSABILITÀ) O ALTRO, E SI ESTENDE ULTERIORMENTE A PROFITTO DEI VENDITORI DEL FORNITORE, DISTRIBUTORI DESIGNATI E ALTRI RIVENDITORI AUTORIZZATI COME BENEFICIARI DI TERZA PARTE. TUTTE LE CLAUSOLE DEL PRESENTE DOCUMENTO CHE PROVVEDONO A UNA LIMITAZIONE DI GARANZIA, ESCLUSIONE DI GARANZIA O CONDIZIONE O ESCLUSIONE DI DANNI SONO SEPARABILI ED INDIPENDENTI DI OGNI ALTRA CLAUSOLA E DEVONO ESSERE ATTUATE COME TALI. PER QUALSIASI RECLAMO O CAUSA PER DANNI, PROVOCATI DA PRESUNTA RESCSSIONE DI GARANZIA, DALLA RESCSSIONE DEL CONTRATTO, DALLA NEGLIGENZA, DALL'AFFIDABILITÀ DEL PRODOTTO O DA QUALSIASI ALTRA TEORIA GIUSTA O LEGALE, L'ACQUIRENTE ACCETTA SPECIFICAMENTE CHE LA BMC NON PUÒ ESSER TENUTA RESPONSABILE PER QUALUNQUE DANNO PER PERDITA DI PROFITTO O PER I RECLAMI DEI CLIENTI DELL'ACQUIRENTE PER QUALUNQUE DI QUESTI DANNI. L'UNICA RESPONSABILITÀ DELLA BMC PER DANNI È LIMITATA AL COSTO DEL BENE VENDUTO DALLA BMC ALL'ACQUIRENTE CHE FA CAUSA PER DANNI.**

Nessun agente, impiegato o rappresentante della Baylis Medical ha l'autorità di legare l'azienda a tutt'altra garanzia, dichiarazione o rappresentazione riguardante il prodotto.

La garanzia è solamente valida per l'acquirente originale dei prodotti della Baylis Medical acquistati presso un agente autorizzato della Baylis Medical. L'acquirente originale non può trasferire la garanzia.

L'uso di qualsiasi prodotto della BMC implica il consenso dei termini e condizioni del presente documento.

I periodi di garanzia per i prodotti della Baylis Medical sono i seguenti:

Prodotti monouso	La durata in magazzino del prodotto
Accessori	90 giorni dalla data di spedizione

**Español**

Baylis Medical y el logotipo de Baylis Medical son marcas comerciales de Baylis Medical Technologies Inc.

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de su utilización. Tenga en cuenta todas las advertencias y precauciones que se mencionan en estas instrucciones. Su incumplimiento puede comportar complicaciones para los pacientes.

Baylis Medical Company confía en que el médico determine, valore y comunique a cada paciente todos los riesgos predecibles del procedimiento.

ADVERTENCIA: LAS LEYES FEDERALES DE ESTADOS UNIDOS LIMITAN LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO A MÉDICOS, O SEGÚN LA INDICACIÓN DE ÉSTOS

**DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO**

El kit de vaina orientable VersaCross consta de tres componentes: una vaina orientable VersaCross, un dilatador transeptal VersaCross y una guía con punta en J de 0,035".

La vaina orientable VersaCross está diseñada para el cateterismo y la angiografía seguros y fáciles de ubicaciones y cavidades cardíacas específicas. La vaina proporciona un control superior de la torsión y es flexible. El dilatador transeptal VersaCross proporciona soporte para la vaina, tiene una punta cónica y un eje cuya forma se puede cambiar manualmente. Las puntas radiopacas maximizan la visualización de la vaina y el dilatador durante la manipulación.

La guía con punta en J, en lo sucesivo denominada "guía", consta de un núcleo de acero inoxidable con una bobina de acero flexible y en forma de espiral recubierta de PTFE a lo largo de todo el dispositivo. El eje de la vaina y la guía están recubiertos en su totalidad con un recubrimiento lubricado hidrofóbico para una manipulación más suave del dispositivo. No es necesario ningún precondicionamiento para estos recubrimientos.

**INDICACIONES DE USO**

El kit de vaina orientable VersaCross está indicado para introducir diferentes catéteres cardiovasculares en el corazón, incluyendo el lado izquierdo del corazón, a través del tabique interauricular.

**ADVERTENCIAS**

- El personal de laboratorio y los pacientes pueden verse sometidos a una importante exposición a rayos X durante las intervenciones debido al uso continuo de sistemas de captación de imágenes fluoroscópicas. Esta exposición puede producir graves lesiones por radiación así como un mayor riesgo de efectos somáticos y genéticos. Por consiguiente, deberán tomarse las medidas necesarias para minimizar esta exposición. Se recomienda el uso de ecocardiografía.
- El kit de vaina orientable VersaCross está destinado para su uso con un único paciente. No intente esterilizar ni reutilizar el kit de vaina orientable VersaCross. Su reutilización podría causar daños al paciente o la transmisión de enfermedades infecciosas entre pacientes.
- Tenga precaución de eliminar completamente el aire de la vaina antes de proceder a la infusión a través del puerto lateral.
- Se debe tener cuidado al insertar o retirar el dilatador y los catéteres de la vaina.
- No proceda a la inserción percutánea directa de la vaina sin el dilatador, ya que podrían producirse lesiones en los vasos.
- Pueden causarse daños al cable guía si éste se retira por medio de una cánula con aguja metálica.
- Mantenga un monitoreo hemodinámico continuo a lo largo del procedimiento

- Proporcione una infusión salina heparinizada continua mientras el introducir esté en el vaso sanguíneo.
- Para reducir al mínimo el efecto vacío durante la retirada, retire los componentes/aspire lentamente. Absténgase de realizar una aspiración cuando un cable pase a través de la válvula.
- Evite el contacto con líquidos que no sean sangre, alcohol isopropílico, solución de contraste o solución salina.
- Antes de la introducción y retirada de la funda dirigible, asegúrese de que la sección distal esté lo más recta posible.
- No retuerza, estire o doble excesivamente la funda dirigible.
- No utilice instrumentos quirúrgicos para manipular la funda.
- El eje de la vaina está completamente recubierto con un recubrimiento hidrofóbico lubricado para una manipulación más suave del dispositivo. Se deben tener en consideración las siguientes advertencias:
  - La limpieza excesiva o la limpieza con una gasa seca puede dañar el recubrimiento.
- La guía mecánica está recubierta con un recubrimiento lubricado. Se deben tener en consideración las siguientes advertencias:
  - El uso con introductores o dilatadores incompatibles puede afectar al rendimiento y la integridad del dispositivo, incluida la integridad del recubrimiento
  - Una flexión manual excesiva y/o la conformación del dispositivo pueden afectar a la integridad del recubrimiento
- NO intente insertar o retraer la guía a través de una cánula metálica o una aguja percutánea, ya que podría dañar la guía y provocar lesiones al paciente.

**PRECAUCIONES**

- No utilice la kit de vaina orientable VersaCross antes de leer detenidamente las instrucciones de uso que lo acompañan.
- Debe manipularse con cuidado para evitar daños o taponamientos cardíacos. El avance de la funda debería hacerse bajo guía fluoroscópica. Si encuentra resistencia, NO lo fuerce demasiado para avanzar o retirar el dispositivo.
- El kit de vaina orientable VersaCross se suministra ESTERILIZADO por medio de un proceso de óxido de etileno.
- El empaquetado esterilizado, así como todos los componentes, deberían ser visualmente inspeccionados antes de su uso. No utilice el equipo si el dispositivo, el envase o la protección estéril están afectados o dañados.
- Las intervenciones deberán realizarlas únicamente médicos perfectamente conocedores de las técnicas del procedimiento.
- Solo los médicos o el personal con formación en técnicas asépticas pueden realizar la presentación aséptica. No use el dispositivo tras la fecha de "Utilizar antes del".
- Evite desviar el extremo distal de la funda durante la aplicación y la retirada, o se podrán causar daños a las venas.
- El kit de vaina orientable VersaCross no es compatible con agujas transeptales como la "NRG Transseptal Needle".
- No modifique la punta distal o la curva de la guía. Una flexión o doblado excesivo de la curva distal puede dañar la integridad del alambre o recubrimiento y puede causar lesiones al paciente.
- Utilice únicamente enderezadores de punta compatibles con la guía.
- No intente introducir el extremo proximal de la guía como extremo distal.
- Confirme que los dispositivos auxiliares son compatibles con los diámetros del dilatador y de la guía antes de utilizarlos.
- La anatomía individual del paciente y la técnica del médico pueden requerir variaciones en el procedimiento.
- No intente utilizar la guía con herramientas de electrocauterización.
- Evite el contacto de la guía con líquidos que no sean sangre, alcohol isopropílico, solución de contraste o solución salina.

**CONTRAINDICACIONES**

No se conocen contraindicaciones para este dispositivo.

**INSTRUCCIONES ESPECIALES DE ALMACENAMIENTO Y/O MANIPULACIÓN**

Mantener alejado de la luz del sol.

**REACCIONES ADVERSAS**

Las reacciones adversas que pueden producirse durante el uso del VersaCross Steerable Guiding Sheath incluyen:

Infección	Émbolo gaseoso
Daños locales en el nervio	Reacción vasovagal
Disección	Espasmo vascular
Formación de fistula AV	Defecto auricular septal
Pseudoaneurisma	Punción aórtica
Arritmias	Perforación o taponamiento
Hematoma	Hemorragia
Compresión del catéter	Eventos embólicos
Accidente cerebrovascular	Daños en la válvula
Infarto de miocardio	Desplazamiento del marcapasos/defibrilador
Edema pulmonar	Espasmo o daños en la arteria coronaria
Traumatismo vascular	Derrame pericárdico/pleural

**INSPECCIÓN ANTES DE SU USO**

Antes de utilizar el kit de vaina orientable VersaCross, examine atentamente los componentes individuales en busca de daños o defectos, al igual que todo el equipo utilizado en el procedimiento. No utilice un equipo defectuoso. No reutilice el dispositivo.

**EQUIPO NECESARIO**

Los procedimientos de perforación intracardiaca deben ser realizados en un ambiente estéril de un entorno clínico especializado y equipado con un sistema de fluoroscopia, una mesa radiográfica, aparato de ecocardiogramas, grabador fisiológico, equipo de emergencia e instrumentos para obtener acceso vascular.

**INSTRUCCIONES DE USO RECOMENDADAS**

Lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar este producto. No hacerlo puede provocar complicaciones.

**1. Preparación para la inserción**

- Retire el equipo esterilizado del kit en un entorno esterilizado
- Verifique la desviación adecuada de la funda dirigible usando la empuñadura.
- Inserte la funda dirigible únicamente cuando el extremo distal esté completamente recto.
- Enjuague conscientemente la funda, cable guía y dilatador con solución salina heparinizada antes de su uso.

**2. Inserción de la funda y el dilatador**

- Ejecute una punción de vena estándar utilizando una aguja de acceso (no suministrada).
- Introduzca el alambre guía a través del punto de acceso a la vasculatura y desplácelo a la profundidad necesaria. En caso de encontrar resistencia, NO fuerce el desplazamiento ni la retirada del alambre guía. Establezca la causa de la resistencia antes de continuar.
- Amplíe el lugar de punción cutánea si es necesario.
- Monte el dilatador y la vaina hasta que el casquillo del dilatador encaje en el casquillo de la vaina. El puerto lateral de la vaina y el indicador de curva del dilatador deben estar en la misma orientación.
- La curvatura distal del dilatador puede ajustarse manualmente, si se desea. Ajuste manualmente la curvatura cuando esté ensamblado en la vaina. No utilice una fuerza excesiva al cambiar la forma. Enrosque el conjunto dilatador/funda sobre el cable guía por medio de un leve movimiento circular bajo guía fluoroscópica. NO fuerce el avance ni la retirada del conjunto del dilatador/vaina sobre la sonda. Determine la causa de la resistencia antes de avanzar.

**3. Guiar el conjunto funda/dilatador**

- Utilice la técnica estándar para colocar el conjunto vaina/dilatador en la cámara del corazón deseada.
- Gire la empuñadura de la funda dirigible en la dirección deseada de desvío distal. La funda permanece en l aposición deseada hasta que la empuñadura de la funda se gira de nuevo.
- Si encuentra resistencia, NO aplique fuerza excesiva para desviar la funda

- Si se precisa la perforación transeptal, consulte las instrucciones de uso del dispositivo de perforación transeptal. También se recomienda la guía ecocardiográfica.
- Dosifique una infusión heparinizada continuamente o aspire periódicamente. Esto puede ayudar a reducir el riesgo de complicaciones tromboembólicas debido a la formación de trombos, ya que existe la posibilidad de creación de trombos en el extremo de la funda distal o dentro del lumen de la funda. Aspire asimismo cuando retire el dispositivo transeptal o dilatador.
- Compruebe que la vaina no contenga aire. Para aspirar la sangre, utilice el puerto lateral de la vaina.
- Controle con cierta frecuencia la ubicación de la punta radiopaca con la ayuda de la fluoroscopia.

#### 4. Retirar la funda dirigible

- Enderece el extremo distal lo más posible antes de retirarlo.
- Tras retirar la funda, utilice la técnica habitual para lograr la hemostasis.
- Desecho todo el equipo del kit tras retirarlo del cuerpo.

#### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

No limpie ni vuelva a esterilizar el kit de vaina orientable VersaCross. El kit de vaina orientable VersaCross está destinado a un solo uso.

#### ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Manipule los dispositivos usados como residuos biológicos peligrosos y proceda a su eliminación según los procedimientos hospitalarios normalizados.

#### SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE Y DEVOLUCIÓN DE LOS PRODUCTOS INFORMACIÓN

En caso de problemas o dudas sobre los equipos de Baylis Medical, póngase en contacto con nuestro personal de asistencia técnica.

**Baylis Medical Company Inc.**  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Phone: (514) 488-9801 or (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

#### NOTAS:

1. Para la devolución de los productos deberá tener un número de autorización para la devolución antes de enviar de nuevo los productos a Baylis Medical Company. En ese momento se le proporcionarán las Instrucciones para la Devolución del Producto.
2. Asegúrese de que se ha limpiado, descontaminado y/o esterilizado cualquier producto que se devuelva a Baylis Medical, según se indica en las Instrucciones para la Devolución del Producto, antes de devolverlo para el mantenimiento bajo garantía. Baylis Medical no aceptará ninguna pieza de equipo utilizado que no haya sido descontaminado o limpiado adecuadamente de acuerdo con las Instrucciones para la Devolución del Producto.

#### ETIQUETADO Y SÍMBOLOS

	Fabricante		Único uso – No reutilizar
	Esterilizado por medio de óxido de etileno		Número de lote
	Utilizar antes de		No re-esterilizar
	Representante autorizado en la Comunidad Europea		No utilizar si el empaquetado está dañado
	Advertencia		Mantener fuera de la luz solar
	Consultar Instrucciones de Uso		No pirógeno
	Número de modelo		<b>Advertencia:</b> Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este aparato a médicos o según indicación médica.

#### GARANTÍAS LIMITADAS – Desechables y accesorios

Baylis Medical Company (BMC) garantiza que sus productos están libres de defectos de fabricación original y materiales. BMC garantiza que los productos esterilizados permanecerán esterilizados durante el periodo de tiempo indicado en la etiqueta siempre y cuando el paquete original permanezca intacto. El VersaCross Steerable Guiding Sheath kit está diseñado para un único uso. El VersaCross Steerable Guiding Sheath kit no está diseñado para su reutilización. Si se prueba que cualquier producto de BMC es defectuoso en cuanto a la fabricación o materiales originales, BMC, a su total y absoluta discreción, reemplazará cualquier producto, menos los costes de transporte y mano de obra causados por la inspección, retirada o reposición del producto.

Esta garantía limitada se aplica únicamente a los productos originales entregados desde la fábrica que hayan sido utilizados para lo que fueron diseñados. La garantía limitada de BMC NO se aplicará a productos de BMC que hayan sido re-esterilizados, reparados, alterados, o modificados en cualquier modo y NO se aplicará a productos que se hayan almacenado de manera inadecuada o se hayan instalado, operado o mantenido de manera inadecuada contraria a las instrucciones de BMC.

#### DESCARGA DE RESPONSABILIDADES Y EXCLUSIÓN DE OTRAS GARANTÍAS

La anterior garantía limitada es la única garantía proporcionada por el Vendedor. El Vendedor no acepta responsabilidades sobre otras garantías, ya sean expresas o implícitas, incluyendo cualquier garantía de comercialización o idoneidad para un uso o propósito en particular.

#### LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD POR DAÑOS

Baylis Medical Company Inc. (BMC) garantiza sus productos desechables y accesorios contra defectos en materiales y mano de obra. BMC garantiza que los productos estériles permanecerán estériles durante el periodo de tiempo indicado en la etiqueta siempre y cuando el paquete original permanezca intacto. Bajo esta Garantía Limitada, si cualquier producto cubierto resulta defectuoso en materiales o mano de obra, BMC reemplazará o reparará, a su única y absoluta discreción, dicho producto, excepto cualquier costo cargado a BMC por transporte y costos de mano de obra relacionados con la inspección, retirada o reaprovisionamiento del producto. La duración de la garantía es: (i) para los productos Desechables, la vida útil del producto, y (ii) para los productos Accesorios, 90 días a partir de la fecha de envío.

Esta garantía limitada se aplica únicamente a productos originales entregados de fábrica que han sido utilizados para sus usos normales y previstos. La Garantía Limitada de BMC no será aplicable a productos de BMC que hayan sido reesterilizados, reparados, alterados o modificados de cualquier modo, y no será aplicable a productos de BMC que hayan sido almacenados inadecuadamente o limpiados, instalados, operados o mantenidos inadecuadamente, sin seguir las instrucciones de BMC.

**DESCARGA DE RESPONSABILIDADES Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD LA ANTERIOR GARANTÍA LIMITADA ES LA ÚNICA GARANTÍA PROPORCIONADA POR EL VENDEDOR. EL VENDEDOR RENUNCIA A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA DE MERCANTIBILIDAD O ADECUACIÓN PARA UN USO O PROPÓSITO EN PARTICULAR. EL REMEDIO AQUÍ ESTABLECIDO SERÁ EL REMEDIO EXCLUSIVO DE CUALQUIER SOLICITUD DE GARANTÍA, Y LOS DAÑOS ADICIONALES, INCLUYENDO DAÑOS CONSIGUIENTES O DAÑOS POR INTERRUPCIÓN DE ACTIVIDADES COMERCIALES O PÉRDIDA DE INGRESOS, GANANCIAS, MATERIALES, AHORROS PREVISTOS, DATOS, CONTRATOS, BUENA VOLUNTAD O SIMILAR (YA SEA DE NATURALEZA DIRECTA O INDIRECTA) O POR CUALQUIER OTRA FORMA DE DAÑOS INDIRECTOS DE CUALQUIER TIPO, NO ESTARÁN DISPONIBLES. LA RESPONSABILIDAD CUMULATIVA MÁXIMA DEL VENDEDOR SOBRE TODAS LAS DEMÁS DEMANDAS Y RESPONSABILIDADES, INCLUYENDO OBLIGACIONES BAJO CUALQUIER INDEMNIDAD, ESTÉ O NO ASEGURADA, NO EXCEDERÁ EL COSTO DE LOS PRODUCTOS QUE DEN PIE A LA DEMANDA O RESPONSABILIDAD. EL VENDEDOR RECHAZA TODA RESPONSABILIDAD RELATIVA A INFORMACIÓN O ASISTENCIA GRATUITA PROPORCIONADA POR, PERO NO REQUERIDA POR, EL VENDEDOR A CONTINUACIÓN. TODA ACCIÓN CONTRA EL VENDEDOR DEBERÁ PRESENTARSE EN EL TRANSCURSO DE DIECIOCHO (18) MESES DESPUÉS DE QUE SE ACUMULE LA CAUSA DE ACCIÓN. ESTAS DESCARGAS Y LIMITACIONES DE**

**RESPONSABILIDAD SE APLICARÁN INDEPENDIENTEMENTE DE CUALQUIER OTRA DISPOSICIÓN CONTRARIA AL MISMO E INDEPENDIENTEMENTE DE LA FORMA DE ACCIÓN, YA SEA POR CONTRATO, AGRAVIO (INCLUYENDO NEGLIGENCIA Y RESPONSABILIDAD Estricta) O DE CUALQUIER OTRO MODO, Y ADEMÁS SE EXTENDERÁ AL BENEFICIO DE LOS AGENTES DEL VENDEDOR, ASÍ COMO SUS DISTRIBUIDORES OFICIALES Y CUALQUIER OTRO REVENDEDOR AUTORIZADO COMO BENEFICIARIOS DE TERCERAS PARTES. CADA DISPOSICIÓN DEL PRESENTE DOCUMENTO QUE PROPORCIONA UNA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, DESCARGO DE RESPONSABILIDAD DE GARANTÍA O CONDICIÓN O EXCLUSIÓN DE DAÑOS ES SEPARABLE E INDEPENDIENTE DE CUALQUIER OTRA DISPOSICIÓN Y DEBERÁ SER APLICADA COMO TAL. EN CUALQUIER DEMANDA O PLEITO POR DAÑOS CAUSADOS POR UN SUPUESTO INCUMPLIMIENTO DE GARANTÍA, INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD DEL PRODUCTO O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL O EQUIPARABLE, EL COMPRADOR ESPECÍFICAMENTE CONVIENE EN QUE BMC NO SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS O POR PÉRDIDA DE INGRESOS, YA SEA DEL COMPRADOR O LOS CLIENTES DEL COMPRADOR. LA RESPONSABILIDAD DE BMC SE LIMITARÁ AL COSTO DE ADQUISICIÓN DEL COMPRADOR DE LOS ARTICULOS ESPECÍFICADOS VENDIDOS POR BMC AL VENDEDOR QUE DIERON A LA DEMANDA DE RESPONSABILIDAD.**

Ningún agente, empleado o representante de Baylis Medical tiene la autoridad de vincular a la Compañía a cualquier otra garantía, afirmación o representación respecto al producto.

Esta garantía es válida únicamente para el comprador original de productos de Baylis Medical directamente de un agente autorizado de Baylis Medical. El comprador original no puede transferir la garantía.

Se considerará que el uso de cualquier producto de BMC implica la aceptación de los términos o condiciones del mismo.

Los periodos de garantía de los productos de Baylis Medical son los siguientes:

Productos desechables	La vida útil del producto
Productos accesorios	90 días a partir de la fecha de envío

#### Português

Baylis Medical e o logótipo Baylis Medical são marcas comerciais da Baylis Medical Technologies Inc.

Leia com atenção as instruções antes da utilização do material. Verifique todas as contra-indicações, avisos e precauções descritas nestas instruções. A não observância destes princípios pode causar complicações ao doente.

A Baylis Medical Company deixa à responsabilidade do médico assistente a decisão, avaliação e a comunicação dos riscos previsíveis do procedimento a cada doente individualmente.

**PRECAUÇÕES: AS LEIS FEDERAIS DOS EUA RESTRINGEM A VENDA DESTES DISPOSITIVO APENAS A MÉDICOS OU A PEDIDO DESTES**

#### DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

O kit VersaCross Steerable Sheath é composto por três elementos: uma VersaCross Steerable Sheath, um VersaCross Transseptal Dilator e um fio-guia de 0,035" com ponta do tipo J.

A VersaCross Steerable Sheath foi concebida para procedimentos seguros e simples de cateterização e angiografia de câmaras cardíacas e localizações específicas. A bainha permite um controlo do torque superior e é flexível. O VersaCross Transseptal Dilator oferece apoio à bainha e apresenta uma ponta cônica e um eixo que pode ser remodelado à mão. As pontas radiopacas maximizam a visualização da bainha e do dilatador durante a manipulação.

O fio-guia com ponta do tipo J, doravante denominado "fio-guia", compreende um núcleo de aço inoxidável com uma bobina de aço flexível revestida em PTFE em forma de espiral ao longo de todo o comprimento do dispositivo. O eixo da bainha e o fio-guia são totalmente revestidos por um revestimento lubrificante hidrofóbico para um manuseamento mais suave do dispositivo. Estes revestimentos não requerem qualquer pré-condicionamento.

#### INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O VersaCross Steerable Guiding Sheath kit é indicado para a introdução de vários cateteres cardiovasculares no coração, incluindo o lado esquerdo do coração através do septo interatrial.

#### AVISOS

- Tanto o pessoal do Laboratório como o doente podem estar expostos a doses significativas de radiação durante os procedimentos de intervenção devido à utilização contínua de fluoroscopia. Esta exposição pode causar lesão aguda por radiação bem como um risco mais elevado de efeitos somáticos e genéticos. Por isso, devem ser tomadas todas as medidas adequadas à minimização desta exposição. Recomenda-se a utilização de ecocardiografia.
- Os elementos da embalagem da VersaCross Steerable Guiding Sheath kit são descartáveis e de utilização única. Nunca tente esterilizar ou reutilizar a VersaCross Steerable Guiding Sheath kit. A sua reutilização pode causar lesão ao doente e/ou transmitir doenças infecciosas de um doente para outro.
- Deve assegurar-se cuidadosamente de que todo o ar foi removido da bainha antes de infundir líquidos pela tubuladura lateral.
- Proceda com cuidado ao inserir ou remover o dilatador e os cateteres da bainha
- Nunca tente a inserção percutânea directa da bainha sem o dilatador, o que pode causar lesão vascular.
- Podem ocorrer danos no fio-guia, caso este seja retirado através de uma cânula de agulha metálica.
- Manter uma monitorização hemodinâmica contínua durante todo o processo
- Fornece uma infusão salina de heparina contínua, permanecendo o introdutor no vaso.
- Para minimizar os efeitos de vácuo durante a retirada, remova os componentes/aspire lentamente. Abstenha-se de realizar aspiração se um fio passar diretamente através da válvula.
- Evite o contacto com líquidos que não sangue, álcool isopropílico, solução de contraste ou solução salina.
- Antes do fornecimento e remoção da bainha direcionável, certifique-se que a secção distal é o mais reta possível.
- Não torça, estique ou dobre severamente a bainha direcionável.
- Não utilize instrumentos cirúrgicos para manusear a bainha
- O eixo do dispositivo da bainha é totalmente revestido por um revestimento lubrificante hidrofóbico para garantir um manuseamento mais suave do dispositivo. Devem ser considerados os seguintes avisos:
  - Uma limpeza excessiva e/ou uma limpeza com gaze seca pode danificar o revestimento.
- O fio-guia mecânico é revestido por um revestimento lubrificante. Devem ser considerados os seguintes avisos:
  - A utilização com inserçores ou dilatadores incompatíveis pode afetar o desempenho e a integridade do dispositivo, incluindo a integridade do revestimento
  - Uma dobragem e/ou modelação manual excessiva do dispositivo pode afetar a integridade do revestimento
- NÃO tente inserir ou retirar o fio-guia através de uma cânula de metal ou agulha percutânea, o que pode danificar o fio-guia e causar lesões ao paciente.

#### PRECAUÇÕES

- Não tente nunca utilizar a VersaCross Steerable Guiding Sheath kit antes de ler cuidadosamente as "Instruções de Utilização" que a acompanha.
- Deverá ser realizada uma manipulação cuidada para evitar danos cardíacos ou tamponamento. O avanço da lâmina, do dilatador e do fio condutor deverá ser feito sob orientação fluoroscópica. Se for encontrada resistência NÃO utilize força excessiva para avançar ou retirar o dispositivo.
- O VersaCross Steerable Guiding Sheath kit é fornecido ESTERILIZADO usando um processo de óxido de etileno.

- A embalagem esterilizada e todos os componentes devem ser visualmente inspecionados antes de usar. Não utilize caso o dispositivo, a embalagem ou a barreira estéril tenham sido comprometidos ou danificados.
- Apenas médicos profundamente treinados nas técnicas de perfuração a realizar devem fazer estes procedimentos de intervenção
- A porta lateral da bainha e o indicador de curva do dilatador devem ter a mesma orientação. A curvatura distal do dilatador pode ser ajustada manualmente, se pretendido. Ajuste manualmente a curvatura do dilatador quando estiver montado na bainha. Não utilize força excessiva ao remodelar.
- Apenas os médicos ou pessoal com formação em técnicas assépticas deverão realizar a apresentação asséptica.
- Não utilize após o dispositivo após a sua data de "Usar Até".
- Evite desviar a extremidade distal da bainha durante o fornecimento e remoção, caso contrário, poderão ocorrer danos nos vasos.
- O kit VersaCross Steerable Sheath não é compatível com agulhas transeptais como a "NRG Transseptal Needle".
- Não remodele a curva nem a ponta distal do fio-guia. Uma dobragem excessiva da curva distal pode afetar a integridade do fio ou do revestimento e provocar ferimentos no paciente.
- Utilize apenas dispositivos para endrrear pontas que sejam compatíveis com o fio-guia.
- Não tente inserir a extremidade proximal do fio-guia como extremidade distal.
- Confirme se os dispositivos auxiliares são compatíveis com os diâmetros do dilatador e do fio-guia antes de utilizar.
- A anatomia individual do paciente e a técnica do médico podem exigir variações de procedimento.
- Não tente utilizar o fio-guia com ferramentas de electrocautério.
- Evite o contacto do fio-guia com líquidos além de sangue, álcool isopropílico, solução de contraste ou soro fisiológico.

#### CONTRAINDICAÇÕES

Não existem contra-indicações conhecidas para este dispositivo.

#### INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE ARMAZENAMENTO E/OU MANUSEAMENTO

Mantenha afastado da luz solar.

#### EFEITOS ADVERSOS

Os efeitos adversos que podem ocorrer com a utilização do VersaCross Steerable Guiding Sheath incluem:

Infecção	Embolia Gasosa
Lesão Neurológica local	Reacção Vasospástica
Dissecção	Espasmo Vascular
Formação de Fístula AV	Defeito Septal Auricular
Pseudoaneurisma	Punção da Aorta
Arritmias	Perfuração e/ou Tamponamento
Hematoma	Hemorragia
Encarceramento do Cateter	Eventos embólicos
Stroke	Lesão Valvular
Enfarte do Miocárdio	Deslocação de Eléctrodo Pacemaker/desfibrillator
Edema Pulmonar	Espasmo Coronário e/ou Lesão
Traumatismo Vascular	Derrame Pericárdico/Pleural

#### VERIFICAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar a embalagem que contém a VersaCross Steerable Guiding Sheath kit os componentes individuais da mesma devem ser inspecionados cuidadosamente em relação a eventuais alterações ou defeitos, tal como deve ser feito para todo o equipamento utilizado no procedimento. Não utilize equipamento defeituoso. Não reutilize o equipamento.

#### EQUIPAMENTO NECESSÁRIO

Os procedimentos de perfuração intracardiaca devem ser realizados em ambiente esterilizado, num ambiente clínico especializado equipado com uma unidade de fluoroscopia, mesa radiográfica, imagiologia ecocardiográfica, gravador fisiológico, equipamento de emergência e instrumentação de obtenção de acesso vascular.

#### INDICAÇÕES SUGERIDAS

- Leia cuidadosamente todas as instruções antes da utilização do cateter. O não cumprimento destas indicações pode causar complicações.

#### 1. Preparação para a inserção

- Remova o equipamento esterilizado do kit num ambiente estéril
- Verifique a deflexão adequada da bainha direcionalmente usando o botão.
- Insira a bainha direcionável apenas quando a extremidade distal estiver completamente reta.
- Lave minuciosamente a bainha, o fio-guia e o dilatador com solução salina de heparina antes da utilização.

#### 2. Inserção da Bainha e Dilatador

- Realizar uma punção venosa normal utilizando uma seringa de acesso (não fornecida).
- Introduza o fio guia através do ponto de acesso da vasculatura e avance-o até à profundidade necessária. Se encontrar alguma resistência, NÃO use força excessiva para avançar ou retirar o fio guia. Determine a causa da resistência antes de continuar o procedimento.
- Alargue o local da punção cutânea caso seja necessário.
- Monte o dilatador e a bainha até o conector do dilatador ficar fixado no conector da bainha.
- Passo o conjunto do dilatador/bainha sobre o fio-guia usando um ligeiro movimento de rotação sob orientação fluoroscópica. Se sentir resistência, NÃO utilize força excessiva para fazer avançar ou remover o conjunto de dilatador/bainha sobre o fio-guia. Determine a causa da resistência antes de continuar.

#### 3. Montagem do conjunto bainha/dilatador

- Utilize a técnica standard para posicionar o conjunto bainha/dilatador na câmara cardiaca desejada.
- Rode o manípulo da bainha direcionável no sentido da deflexão distal desejada. A bainha permanece na posição desejada até que o manípulo da bainha seja rodado novamente.
- Se encontrar resistência, NÃO aplique uma força excessiva para desviar a bainha
- Se se pretende executar perfuração transeptal, deve consultar as Instruções de Utilização do dispositivo de perfuração. Também recomendamos a realização de uma orientação ecocardiográfica.
- Assegure-se que a bainha está expurgada de ar. Para aspirar sangue utilize a tubuladura lateral da bainha.
- Monitorize frequentemente a localização da ponta radio-opaca sob fluoroscopia.
- Coloque uma infusão de solução heparinizada contínua ou aspire periodicamente. Isto poderá ajudar a reduzir o risco de complicações tromboembólicas devido à formação de trombos, uma vez que pode existir a possibilidade do desenvolvimento de trombos na ponta da lâmina distal ou dentro do lúmen da lâmina. Aspire também quanto remover o dilatador ou o dispositivo transeptal.

#### 4. Remover a Bainha Direcionável

- Endrree a extremidade distal da bainha, tanto quanto possível antes da remoção.
- Após a remoção da bainha, use a técnica standard para obter hemostasia.
- Elimine todos os equipamentos do kit após a remoção do corpo.

#### INSTRUÇÕES PARA LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

Não limpe nem reesterilize a VersaCross Steerable Guiding Sheath kit. Este equipamento destina-se a utilização única.

#### ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

Trate os dispositivos utilizados como resíduos de risco biológico e elimine-os em conformidade com os procedimentos hospitalares padrão.

#### SERVIÇO DE CLIENTES E INFORMAÇÃO PARA DEVOLUÇÃO DE PRODUTOS

Se tiver algum problema ou questões sobre os produtos da Baylis Medical contacte o nosso pessoal técnico de apoio.

**Baylis Medical Company Inc.**  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Phone: (514) 488-9801 or (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

#### NOTAS:

- Para devolver produtos à Baylis Medical Company deve obter um número de autorização de devolução antes de enviar o produto de volta. As instruções de devolução do produto ser-lhe-ão agora fornecidas.
- Certifique-se que qualquer produto a ser devolvido à Baylis Medical tenha sido limpo, descontaminado e/ou esterilizado tal como indicado nas Instruções de Devolução do Produto antes de o devolver ao serviço de garantia. A Baylis Medical não aceita qualquer peça de equipamento usado que não tenha sido limpa adequadamente ou descontaminada de acordo com as Instruções de Devolução.

#### ETIQUETAS E SÍMBOLOS

	Fabricante		Utilização Única - Não reutilizar
	Esterilizado com óxido de etileno		Número de lote
	Usado por		Não re-esterilizar
	Representante autorizado en la UE		Não utilize a embalagem se esta estiver danificada.
	Cuidado		Manter afastado da luz solar
	Consultar Instruções de Utilização		Não-pirogénico
	Número do modelo		<b>Cuidado:</b> A lei federal (EUA) restringe a venda ou encomenda deste dispositivo a um médico.

#### GARANTIAS LIMITADAS - Descartáveis e Acessórios

Baylis Medical Company (BMC) garante que os seus produtos estão livres de defeitos em termos de materiais e mão-de-obra original. BMC garante que os produtos estéreis permanecerão estéreis por um período de tempo, conforme indicado no rótulo, enquanto a embalagem original permanecer intacta. O VersaCross Steerable Guiding Sheath kit é concebido para uma única utilização. O VersaCross Steerable Guiding Sheath kit não se destina a ser reutilizado. Se qualquer produto BMC for provido com tendo defeito de materiais ou de fabrico originais, a BMC irá substituir ou reparar, a seu critério absoluto e exclusivo, esse produto, menos quaisquer encargos pelos custos de transporte e mão-de-obra incidentais relacionados com a inspeção, remoção ou reaprovisionamento do produto.

Esta garantia limitada apenas se aplica aos produtos novos fornecidos e originais de fábrica que tenham sido usados conforme a sua utilização normal e finalidades a que se destina. A garantia limitada de BMC NÃO se aplicará aos produtos BMC que tenham sido reesterilizados, reparados, alterados ou modificados de alguma forma e NÃO se aplicará aos produtos BMC que tenham sido indevidamente armazenados ou inadequadamente instalados, operados ou mantidos de forma contrária às instruções de BMC.

#### RENÚNCIA E EXCLUSÃO DE OUTRAS GARANTIAS

A garantia limitada acima é a única garantia fornecida pelo Vendedor. O Vendedor rejeita todas as outras garantias, expressas ou implícitas, incluindo qualquer garantia de comerciabilidade ou adequação a uma finalidade ou uso particular.

#### LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE POR DANOS

A Baylis Medical Company Inc. (BMC) garante a Eliminação e produtos Acessórios contra defeitos em materiais e mão-de-obra. A BMC garante que os produtos estéreis irão assim permanecer durante o período de tempo exibido na etiqueta desde que a embalagem original permaneça intacta. Sob esta Garantia Limitada, se ficar provado que qualquer produto tem defeito em materiais ou mão-de-obra, a BMC irá substituir ou reparar, sob sua absoluta e total responsabilidade, qualquer produto, a menos que quaisquer custos para a BMC para o transporte e custos de trabalho incidentais para inspeção, remoção e reposição do produto. A duração da garantia é: (i) para produtos Descartáveis, a vida útil do produto, e (ii) para produtos Acessórios, 90 dias a partir da data de entrega.

Esta garantia limitada aplica-se apenas a produtos de fábrica originais que tenham sido utilizados para as suas funções normais. A Garantia Limitada BMC não deverá aplicar-se a produtos BMC que tenham sido re-esterilizados, reparados, alterados ou modificados sob qualquer forma e não deverão aplicar-se a produtos BMC que tenham sido inadequadamente armazenados ou limpos, instalados, operados ou mantidos contrariamente às instruções da BMC.

**DECLARAÇÃO E LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE A GARANTIA LIMITADA ACIMA É A ÚNICA GARANTIA FORNECIDA PELO VENDEDORE. O VENDEDORE DECLARA QUE TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, QUER EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA DE COMPRA OU ADEQUAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO OU PROPOSITO.**

**O REMÉDIO AQUI INDICADO DEVERÁ SER EXCLUSIVO PARA QUALQUER PEDIDO DE GARANTIA E PARA DANOS ADICIONAIS, INCLUINDO DANOS CONSEQUENCIAIS OU DANOS RELATIVOS À INTERRUPÇÃO DE NEGÓCIO OU PERDA DE LUCRO, OBTENÇÃO, MATERIAIS, GANHOS ANTECIPADOS, DADOS, CONTRATO, BOA VONTADE OU OUTROS (QUER DE NATUREZA DIRECTA OU INDIRECTA) OU DEVIDO A QUALQUER OUTRA FORMA ACIDENTAL OU DANOS INDIRECTOS DE QUALQUER TIPO, NÃO DEVERÃO ESTAR DISPONÍVEIS. A RESPONSABILIDADE MÁXIMA DO VENDEDORE RELATIVA A TODAS AS OUTRAS QUEIXAS E RESPONSABILIDADES, INCLUINDO AS OBRIGAÇÕES RELATIVAS A QUALQUER INDEMNIZAÇÃO, ASSEGURADAS OU NÃO, NÃO IRÃO EXCEDER O CUSTO DO(S) PRODUTO(S) DANDO AZO À QUEIXA OU À RESPONSABILIDADE. O VENDEDORE REJEITA TODA E QUALQUER RESPONSABILIDADE RELATIVA A INFORMAÇÕES GRATUITAS OU ASSISTÊNCIA FORNECIDA A, MAS NÃO NECESSÁRIA PELO VENDEDORE AQUI REFERIDO. QUALQUER ACÇÃO CONTRA O VENDEDORE DEVERÁ SER REALIZADA DENTRO DOS DEZOITO (18) MESES SEGUINTE À ACÇÃO DE MAIS-VALIAS. ESTAS QUEIXAS E LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE IRÃO APLICAR-SE INDEPENDENTEMENTE DE QUALQUER OUTRA PROVISÃO CONTRÁRIA E INDEPENDENTEMENTE DA FORMA DA ACÇÃO, QUER EM CONTRATO, DIREITO (INCLUINDO NEGLIGÊNCIA E RESPONSABILIDADE ESTRITA) OU, CASO CONTRÁRIO, IRÁ ALARGAR O BENEFÍCIO DOS VENDEDORES, DISTRIBUIDORES INDICADOS E OUTROS REVENDORES AUTORIZADOS COMO BENEFICIÁRIOS DE TERCEIROS. CADA PROVISÃO QUE AQUI ESTEJA REFERIDA PARA UMA LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE, REJEIÇÃO DE GARANTIA OU CONDIÇÃO, EXCLUSÃO OU DANO FOR RESTRINGIDO E INDEPENDENTE DE QUALQUER OUTRA PROVISÃO A SER REFORÇADO COMO TAL.**

**EM QUALQUER QUEIXA OU PROCESSO RELATIVAMENTE A DANOS ADVINDOS DE QUALQUER QUEBRA DE GARANTIA, QUEBRA DE CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE DO PRODUTO OU QUALQUER OUTRA TEORIA EQUITATIVA OU LEGAL, O COMPRADOR ACORDA, ESPECIFICAMENTE, QUE A BMC NÃO DEVERÁ SER RESPONSÁVEL POR DANOS OU POR PERDA DE LUCROS, QUER DO COMPRADOR OU DOS CLIENTES DO COMPRADOR. A RESPONSABILIDADE DA BMC DEVERÁ LIMITAR-SE AO CUSTO DE COMPRA AO COMPRADOR DOS BENS ESPECIFICADOS VENDIDOS PELA BMC AO COMPRADOR QUE PODERÃO DAR AZO A UM PEDIDO DE RESPONSABILIDADE.**

Nenhum agente, funcionário ou representante da Baylis Medical tem a autoridade de ligar a Empresa a qualquer outra garantia, afirmação ou representação relativa ao produto.

Esta garantia é válida apenas para a compra de produtos originais Baylis Medical directamente a partir de um agente autorizado Baylis Medical. O comprador original não poderá transferir a garantia.

A utilização de qualquer produto BMC deverá assumir a aceitação dos termos e condições aqui definidos.

Os períodos de garantia para produtos Baylis Medical são os seguintes:

Produtos Descartáveis	A vida de armazenamento do produto
Produtos Acessórios	90 dias a partir da data da entrega

## Časťina

Baylis Medical a logo Baylis Medical jsou ochranné známky společnosti Baylis Medical Technologies Inc.

Před použitím prostředku si důkladně přečtěte všechny pokyny. Dodržujte všechna upozornění a opatření uvedená v těchto pokynech. V opačném případě může dojít ke vzniku komplikací u pacienta. Společnost Baylis Medical spoléhá na to, že všechna předpokládaná rizika operace stanoví, posoudí a každému jednotlivému pacientovi sdělí lékař.

**UPOZORNĚNÍ: FEDERÁLNÍ ZÁKONY (USA) STANOVUJÍ OMEZENÍ PRO PRODEJ NEBO OBJEDNÁNÍ TOHOTO PROSTŘEDKU, PŘIČEMŽ HO MŮŽE PROVÉST POUZE LÉKÁŘ.**

### POPIS PROSTŘEDKU

Souprava řiditelného sheathu VersaCross Steerable Sheath sestává ze tří komponent: z řiditelného sheathu VersaCross, transeptálního dilatátoru VersaCross a z 0,035" vodičích drátů s J-hrotem. Řiditelný sheath VersaCross je určen pro bezpečnou a snadnou katetrizaci a angiografii konkrétních srdečních oddílů a míst. Sheath zajišťuje výbornou kontrolu kroucení a je flexibilní. Transeptální dilatátor VersaCross poskytuje podporu sheathu, vyznačuje se kuželovitým hrotem a násadou, kterou lze ručně opětovně tvarovat. Hroty nepropouštějí rentgenové paprsky maximalizují viditelnost sheathu a dilatátoru během manipulace.

Vodič drát s hrotem J drátě označovány jako „vodič drát“, obsahuje jádro z nerezové oceli s pružnou ocelovou cívkou ve tvaru spirály potaženou PTFE po celé délce zařízení. Násada pouzdra a vodič drát jsou celé potaženy hydrofobním klouzavým potahem pro hladší manipulaci s přístrojem. Pro tyto potahy není nutná žádná předběžná úprava.

### POUŽITÍ

Sada nasměrovatelného vodičích pláště VersaCross je určena k zavádění různých kardiiovaskulárních katétrů do srdce, včetně jeho levé strany, přes interatriální septum.

### UPOZORNĚNÍ

- Pracovníci laboratoře i pacienti mohou být během zároku vystaveni značné rentgenové dávce kvůli nepřetržitému používání fluoroskopického snímkování. Tato expozice může vést k akutnímu poranění v důsledku ozáření a také ke zvýšenému riziku somatických a genetických vlivů. K minimalizaci této expozice je proto třeba uplatnit dostatečná opatření. Doporučuje se použití echokardiografie.
- Sada nasměrovatelného vodičích pláště VersaCross je určena pouze k použití u jednoho pacienta. Nepokoušejte se sadu nasměrovatelného vodičích pláště VersaCross sterilizovat a opětovně použít. Opakované použití může způsobit poranění pacienta nebo přenesení infekčního onemocnění z jednoho pacienta na druhého. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek komplikace u pacienta.
- Je třeba dbát na to, aby byl z pláště před podáním infuze bočním portem odstraněn veškerý vzduch.
- Při vkládání dilatátoru a katétrů do pouzdra a jejich vyjímání je třeba dávat pozor
- Nepokoušejte se o přímé perkutánní vložení pláště bez dilatátoru, protože by to mohlo způsobit poranění cévy.
- Pokud je vodič drát vysunut kanylou kovové jehly, může dojít k jeho poškození.
- Během celého postupu zajištěte nepřetržitě hemodynamické monitorování
- Zatímco zavaděč zůstává v cévě, zajištěte neustálý přísun heparinovaného fyziologického roztoku.
- Abyste minimalizovali vakuové efekty během vysouvání, odstraňujte komponenty/odsávejte pomalu. Pokud je drát přímo v chlopi, neodšávejte.
- Zamezte kontaktu s jinými tekutinami, než je krev, isopropylalkohol, kontrastní nebo fyziologický roztok.
- Před zavedením a odstraněním nasměrovatelného pláště zajištěte, aby byla distální část co nejrovnější.
- Zamezte zkroutení, natažení či nadměrnému ohnutí nasměrovatelného pláště.
- K manipulaci s pláštěm nepoužívejte chirurgické nástroje.
- Násada pouzdra zařízení je zcela potažena hydrofobním klouzavým potahem pro hladší manipulaci se zařízením. Následující varování musí být zvažena:
  - Nadměrné otírání a/nebo otírání suchou gázou může způsobit poškození potahu.
- Mechanický vodič drát je potažen klouzavým potahem. Následující varování musí být zvažena:
  - Použití s nekompatibilními zavaděči nebo dilatátory může ovlivnit výkon a integritu zařízení, včetně integrity potahu
  - Nadměrné ruční ohýbání a/nebo tvarování přístroje může ovlivnit integritu potahu
- NEPOKOUŠEJTE se zavádět nebo vytahovat vodič drát kovovou kanylou nebo perkutánní jehlou, což by mohlo poškodit vodič drát a způsobit zranění pacienta.

### PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

- Nepokoušejte se sadu nasměrovatelného vodičích pláště VersaCross používat, dokud si důkladně nepřečtete příložený návod k použití.
- Manipulaci je třeba provádět opatrně, aby nedošlo k poškození srdce nebo tamponádě. Zavádění pláště, dilatátoru a vodičích drátů je třeba provádět za fluoroskopického navádění. Pokud dojde k odporu, NEVYVÍJEJTE nadměrnou sílu při zavádění nebo vysouvání prostředku.
- Sada nasměrovatelného vodičích pláště VersaCross je dodávána STERILIZOVANÁ ethylenoxidem.
- Sterilní obal a všechny komponenty musí být před použitím vizuálně zkontrolovány. Nepoužívejte v případě narušení nebo poškození daného zařízení, obalu nebo sterilní bariéry.
- Operační zákony smějí provádět pouze lékaři, kteří jsou vyškoleni v technických přístupu, jenž má být použit.
- Aseptickou prezentací smí provádět pouze lékaři nebo pracovníci vyškoleni v aseptických technikách.
- Nepoužívejte prostředek po vypršení data spotřeby.
- Během zavádění a vyjímání zamezte vychýlení distálního konce pláště, jinak by mohlo dojít k poškození cévy.
- Souprava transeptálního řiditelného sheathu VersaCross není kompatibilní s transeptálními jehlami, např. s „transeptální jehlou NRG“.
- Neměňte tvar distálního hrotu nebo zakřivení vodičích drátů. Nadměrným ohnutím nebo zkroutením distální křivky může dojít k narušení integrity drátu nebo potahu a k poranění pacienta.
- S vodičím drátem používejte pouze kompatibilní rovnačky hrotu.
- Nepokoušejte se zavést proximální konec vodičích drátů jako distální konec.
- Před použitím se ujistěte, že pomocná zařízení jsou kompatibilní s průměry dilatátoru a vodičích drátů.
- Individuální anatomie pacienta a technika lékaře mohou vyžadovat změny v proceduře.
- Nepokoušejte se použít vodič drát s elektrokauterizačními nástroji.
- Zabraňte kontaktu vodičích drátů s jinými tekutinami než krví, isopropylalkoholem a kontrastním nebo fyziologickým roztokem.

### KONTRAINDIKACE

Pro toto zařízení nejsou známy žádné kontraindikace.

### SPECIÁLNÍ POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A/NEBO K MANIPULACI

Uchovávejte mimo dosah slunečního světla.

### NEŽÁDOUCÍ STAVY

Mezi nežádoucí stavy, ke kterým může při používání sady naváděcího vodičích pláště VersaCross dojít, patří:

Infekce	Vzduchová embolie
Lokální poškození nervu	Vazovagální reakce
Disekce	Křeč cévy
Arteriovenózní píštěl	Defekt síňového septa
Pseudoaneuryzma	Punkce aorty
Arytmie	Perforace a/nebo tamponáda
Hematom	Krvácení

Zachycení katétru	Embolické příhody
Mozková mrtvice	Poškození chlopně
Infarkt myokardu	Posunutí vedení kardiostimulátoru/defibrilátoru
Plicní edém	Křeč a/nebo poškození koronární arterie
Cévní poranění	Perikardiální/pleurální výpotek

### KONTROLA PŘED POUŽITÍM

Před použitím sady nasměrovatelného vodičích pláště VersaCross musí být pečlivě zkontrolováno, zda nejsou jednotlivé součásti poškozené nebo vadné, což platí i pro veškeré ostatní vybavení, které bude v rámci postupu použito. Nepoužívejte vadné vybavení. Nepoužívejte prostředek opakovaně.

### POŽADAVKY NA VYBAVENÍ

Intrakardiální punkční postupy musí být prováděny ve sterilním prostředí na specializovaném klinickém pracovišti vybaveném skiaskopickou jednotkou, radiografickým stolem, echokardiografickým snímkováním, nouzovým vybavením a nástroji pro zajištění přístupu k cévám.

### DOPORUČENÉ POKYNY K POUŽITÍ

- Před použitím prostředku si důkladně přečtěte všechny pokyny. V opačném případě může dojít ke vzniku komplikací.

#### 1. Příprava na zavedení

- Vyjmete sterilizované vybavení ze sady ve sterilním prostředí
- Ověřte správné vychýlení nasměrovatelného pláště pomocí knoflíku.
- Nasměrovatelný plášť zavádějte pouze tehdy, je-li distální konec zcela rovný.
- Před použitím pláště, vodič drát a dilatátor důkladně propláchněte heparinovaným fyziologickým roztokem.

#### 2. Zavedení pláště a dilatátoru

- Provedte standardní punkci žíly s použitím přístupové jehly (není součástí balení).
- Zavěďte vodič drát přes vaskulární přístupový bod a pokračujte do požadované hloubky. Pokud narazíte na odpor, NEVYVÍJEJTE nadměrnou sílu k zasunutí nebo vytažení vodičích drátů. Než budete pokračovat, určete příčinu odporu.
- Podle potřeby zvětšete místo kutání punkce.
- Sestavte dilatátor a plášť tak, aby zdíčka dilatátoru zapadla do zdíčky pláště. Postranní port sheathu a indikátor křivky dilatátoru by měly mít stejnou orientaci.
- Souprava transeptálního řiditelného sheathu VersaCross není kompatibilní s transeptálními jehlami, např. s „transeptální jehlou NRG“.
- Sestavu dilatátoru a pláště navlékněte na vodič drát vyvinutím mírného kroučícího pohybu za fluoroskopického navádění. Pokud se objeví odpor, nepoužívejte nadměrnou sílu, abyste sestavu dilatátoru/pláště zavedli nebo vysunuli. Než budete pokračovat, určete příčinu odporu.

#### 3. Sestava vodičích pláště/dilatátoru

- K umístění sestavy pláště/dilatátoru do požadované srdeční komory použijte standardní techniku.
- Otočte knoflíkem nasměrovatelného pláště ve směru požadovaného distálního vychýlení. Plášť zůstane v požadované poloze, dokud nedojde k opětovnému otočení rukojeti pláště.
- Pokud narazíte na odpor, NEVYVÍJEJTE nadměrnou sílu k vychýlení pláště.
- Pokud je vyžadována transeptální punkce, přečtěte si pokyny k použití prostředku určeného k transeptální punkci. Navádění echokardiografickou technikou se také doporučuje.
- Ujistěte se, že v plášti není vzduch. K odsávání krve používejte boční port pláště.
- Umístění hrotu nepropouštějícího rentgenové paprsky často monitorujte pomocí fluoroskopie.
- Neustále podávejte infuzi heparinovaného roztoku nebo pravidelně aspirujte. Může se tak snížit riziko tromboembolických komplikací kvůli tvorbě sraženin, protože v distálního hrotu pláště nebo v dutině pláště se mohou tvořit sraženiny. Odsávání provádějte také při odstraňování transeptálního prostředku nebo dilatátoru.

#### 4. Odstranění nasměrovatelného pláště

- Před odstraněním distální konec pláště co nejvíce narovnejte.
- Po vyjmutí pláště použijte standardní metody k dosažení zástavy krvácení.
- Po vyjmutí z těla zlikvidujte veškeré vybavení, které je součástí sady.

### POKYNY K ČIŠTĚNÍ A STERILIZACI

Sadu nasměrovatelného vodičích pláště VersaCross nečistěte ani opětovně nesterilizujte. Sada nasměrovatelného vodičích pláště VersaCross je určena pouze k jednorázovému použití.

### LIKVIDACE ODPADU

Použitá zařízení považujte za biologicky nebezpečný odpad a zlikvidujte je v souladu se standardními nemocničními postupy.

### INFORMACE O ZÁKAZNICKÉM SERVISU A VRÁCENÍ VÝROBKU

Pokud máte s vybavením značky Baylis Medical nějaké problémy nebo byste se v souvislosti s ním chtěli na něco zeptat, kontaktujte pracovníky naší technické podpory.

#### Baylis Medical Company Inc.

5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Kanada, H4T 1A1  
Telefon: (514) 488-9801 nebo (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

### POZNÁMKY:

- Abyste mohli výrobky vrátit, musíte před jejich odesláním zpět společnosti Baylis Medical disponovat zpětným autorizačním číslem. Poté vám budou poskytnuty pokyny k vrácení výrobku.
- Zajištěte, aby byl každý výrobek před vrácením do záručního servisu společnosti Baylis Medical vyčištěn, dekontaminován nebo sterilizován v souladu s pokyny k jeho vrácení. Společnost Baylis Medical nepřijme žádný použitý prostředek, který nebyl řádně vyčištěn nebo dekontaminován podle pokynů k vrácení výrobku.

### OZNAČENÍ A SYMBOLY

	Výrobce		Jednorázové použití – nepoužívejte opakovaně
	STERILE EQ		Číslo šarže
	Spotřebujte do		Neprovádějte opětovnou sterilizaci
	Upozornění		Nepoužívejte prostředek, pokud došlo k poškození obalu
	Chraňte před slunečním světlem		Pověřený zástupce EU
	Prostudujte si návod k použití		Nepyrogní
	Číslo modulu		<b>Upozornění:</b> Federální zákony (USA) stanovují omezení pro prodej nebo objednání tohoto prostředku ve smyslu, že ho může provést pouze lékař.

### OMEZENÁ ZÁRUKA – JEDNORÁZOVÉ PRODUKTY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Baylis Medical Company Inc. (BMC) poskytuje na jednorázové produkty a příslušenství záruku na vady materiálu a zpracování. Společnost BMC zaručuje, že sterilní produkty zůstanou sterilní po dobu uvedenou na štítku za předpokladu, že původní balení zůstane nepoškozené. Sada VersaCross Steerable Guiding Sheath je určena k jednorázovému použití. Sada VersaCross Steerable Guiding Sheath není určena k opětovnému použití. Pokud se u některého produktu, na který se vztahuje tato omezená záruka, ukáže vada na materiálu nebo zpracování, společnost BMC nahradí nebo opraví, podle svého uvážlivého určení, každý takový produkt minus všechny poplatky společnosti BMC na náklady za dopravu a práci týkající se inspekce, odstranění a opětovného naskladnění produktu. Délka záruky je: (i) na jednorázové produkty po dobu použitelnosti produktu a (ii) na příslušenství 90 dní od data odeslání.

Tato omezená záruka se vztahuje pouze na nové originální produkty dodané z továrny, které byly používány pro své normální a zamýšlené účely. Omezená záruka BMC se nevztahuje na produkty BMC, které byly jakýmkoli způsobem opětovně sterilizovány, opraveny, změněny nebo opraveny, a nevztahuje

se na produkty BMC, které byly nesprávné skladovány nebo nesprávně čistěny, instalovány, provozovány nebo udržovány v rozporu s pokyny společnosti BMC.

#### OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

VÝŠE UVEDENÁ OMEZENÁ ZÁRUKA JE JEDINÁ ZÁRUKA POSKYTOVANÁ PRODAVAJÍCÍM. KUPUJÍCÍ VYLUČUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY, AŤ UŽ VÝSLOVNĚ NEBO PŘEDPOKLÁDÁNĚ, VČETNĚ VŠECH ZÁRUK PRODEJNÍKOSTI NEBO VHODNOSTI KE KONKRÉTNÍMU UŽITÍ NEBO ÚČELU.

ZDE UVEDENÁ NÁHRADA JE VYHRADNĚ NÁHRADA ZA LIBOVOLNOU REKLAMACI A ŽÁDNÁ DALŠÍ ODŠKODNĚNÍ, VČETNĚ NÁSLEDNÝCH ŠKOD NEBO ŠKOD ZA PRERUŠENÍ PODNIKÁNÍ NEBO ZTRÁTU ZISKU, PŘÍJMU, MATERIÁLU, OČEKÁVANÝCH ÚSPOR, DAT, SMLOUVY, DOBRÉHO JMÉNA NEBO PODOBNĚ (AŤ UŽ ZE SVĚ PODSTATY PŘÍMO, NEBO NEPŘÍMO) NEBO ZA JAKOUKOLI JINOU FORMU NÁHODNÝCH NEBO NEPŘÍMÝCH ŠKOD JAKÉHOKOLI DRUHU, NEJSOU K DISPOZICI. MAXIMÁLNÍ KUMULATIVNÍ ODPOVĚDNOST PRODAVAJÍCÍHO S OHLEDEM NA VŠECHNY OSTATNÍ NÁROKY A POHLEDÁVKY, VČETNĚ POVINNOSTI ODŠKODNĚNÍ, POJIŠTĚNÉHO I NEPOJIŠTĚNÉHO, NEPŘESÁHNE CENU PRODUKTU, U KTERÉHO VZNIKLA PŘÍČINA NÁROKU NEBO POVINNOSTI. PRODAVAJÍCÍ VYLUČUJE VEŠKEROU ODPOVĚDNOST ZA BEZPLATNĚ INFORMACE NEBO ASISTENCI POSKYTNOUTOU PRODAVAJÍCÍM, ANIŽ BY K TOMU BYL POVINEN PODLE TĚCHTO PODMÍNEK. KAŽDÉ ŘÍZENÍ PROTI PRODAVAJÍCÍMU MUSÍ BÝT PŘEDLOŽENO DO OSMNÁCTI (18) MĚSÍCŮ OD VZNIKU PŘÍČINY ŘÍZENÍ. TATO VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI A OMEZENÍ ZÁRUKY PLATÍ BEZ OHLEDU NA VŠECHNA OSTATNÍ ZDE UVEDENÁ USTANOVENÍ, KTERÁ JSOU S NIMI V ROZPORU, A BEZ OHLEDU NA FORMU ŘÍZENÍ, AŤ UŽ JE NA ZÁKLADĚ SMLOUVY, ŽALOBY (VČETNĚ NEDBALOSTI A STRIKTNÍ ODPOVĚDNOSTI) NEBO JINAK, A DALE SE BUDE VZTAHOVAT NA PRAVO DODAVATELŮ, JMEHOVANÝCH DISTRIBUTORŮ A DALŠÍCH AUTORIZOVANÝCH RESELLERŮ PRODEJE JAKO OPRAVNĚNÝCH TŘETÍCH OSOB. KAŽDÉ ZDE UVEDENÉ USTANOVENÍ, KTERÉ ZAKLÁDÁ OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI, VYLOUČENÍ ZÁRUK NEBO PODMÍNKU NEBO VYLOUČENÍ ODŠKODNĚNÍ, JE ODDĚLITELNÉ A NEZÁVISLÉ NA VŠECH OSTATNÍCH USTANOVENÍCH A PODLE TOHO JE TAKÉ VYKLÁDÁNO.

V KAŽDÉ ŽALOBĚ NEBO SOUDNÍM SPORU NA ZÁKLADĚ DOMNĚLÉHO PORUŠENÍ ZAKÁZKY, PORUŠENÍ SMLOUVY, NEDBALOSTI, ODPOVĚDNOSTI VŮČI PRODUKTU NEBO JINÉ PRÁVNÍ NEBO EKIVITNÍ TEORIE KUPUJÍCÍ VÝSLOVNĚ SOUHLASÍ, ŽE SPOLEČNOST BMC NEBUDE ODPOVĚDNÁ ZA ŠKODY NEBO ZTRÁTU ZISKU, AŤ UŽ KUPUJÍCÍHO, NEBO ZÁKAZNÍKŮ KUPUJÍCÍHO. ODPOVĚDNOST SPOLEČNOSTI BMC JE OMEZENÁ NA NÁKUPNÍ CENU PRO KUPUJÍCÍHO KONKRÉTNÍHO ZBOŽÍ PRODAVANÉHO SPOLEČNOSTÍ BMC, KTERÉ VEDLO KE VZNIKU NÁROKU.

Žádný agent, zaměstnanec ani zástupce společnosti Baylis Medical nemá oprávnění zavázat společnost k žádné jiné záruce, ujištění nebo prohlášení týkající se produktu.

Tato záruka je platná pouze pro původního kupujícího produktů Baylis Medical přímo od autorizovaného zástupce společnosti Baylis Medical. Původní kupující nemůže záruku převést.

Použití produktu BMC je považováno za přijetí zde uvedených podmínek.

Záruční lhůta produktů Baylis Medical je následující:

Jednorázové produkty	Doba použitelnosti produktu
Přisloušeství	90 dní od data odeslání

#### Dansk

Baylis Medical og Baylis Medical-logoet er varemærker, der tilhører Baylis Medical Technologie Inc.

Læs alle anvisninger omhyggeligt igennem før brug. Vær opmærksom på alle advarsler og forholdsregler, der er anført i denne vejledning. I modsat fald kan det medføre komplikationer for patienten.

Baylis Medical Company forlader sig på, at lægen bestemmer, vurderer og informerer hver enkelt patient om alle forudsigelige risici, som indgrebet indebærer.

VIGTIGT: I HENHOLD TIL AMERIKANSK FØDERAL LOVGIVNING MÅ DETTE UDYSTR KUN SÆLGES ELLER ORDINERES AF EN LÆGE

#### BESKRIVELSE AF UDYSTRET

VersaCross styrehylstersættet består af tre komponenter: et VersaCross styrehylster, en VersaCross transseptal dilatator og en 0,035" styretråd med J-spids.

VersaCross styrehylsteret er beregnet til sikker og nem kateteranlægning og angiografi af hjertekammer og bestemte steder i hjertet. Hylsteret sikrer fremragende snoningskontrol, og det er fleksibelt.

VersaCross transseptal dilatator understøtter hylsteret, har en konisk spids og et skaft, der kan omformes manuelt. Den røntgenabsorberende spids maksimerer visualiseringen af hylsteret og dilatatoren under indføringen.

Den J-tippede guidewire, herefter benævnt "guidewiren", omfatter en rustfri stålkerne med en fleksibel, spiralformet PTFE-belagt stålspole langs hele enhedens længde. Skedeakslen og guidewiren er i deres helhed belagt med hydrofobisk smørende belægning for at opnå mere jævn manipulation af enheden. Der kræves ingen forbehandling til disse belægninger.

#### INDIKATIONER FOR BRUG

VersaCross-styrehylstersættet er indiceret til brug ved indføring af diverse kardiovaskulære katetre i hjertet, herunder den venstre side af hjertet, gennem det intratriale septum.

#### ADVARSLER

- Laboratoriepersonale og patienter kan blive betydeligt eksponeret for røntgenstråler i forbindelse med de kirurgiske indgreb på grund af den uafbrudte anvendelse af fluoroskopi. Denne eksponering kan forårsage akutte stråleskader og øget risiko for somatiske og genetiske virkninger. Derfor skal der træffes egnede foranstaltninger for at minimere denne eksponering. Det anbefales at anvende ekkokardiografi.
- VersaCross-styrehylstersættet er udelukkende beregnet til brug på en enkelt patient. VersaCross-styrehylstersættet må ikke steriliseres eller genanvendes. Genanvendelse kan forårsage skader på patienten og/eller overføring af smitsomme sygdomme mellem patienter. Hvis denne anvisning ikke følges kan det medføre komplikationer for patienten.
- Al luft skal fjernes omhyggeligt fra hylsteret, inden der indføres igennem sideporten.
- Der skal udvises forsigtighed, når dilatatoren og katetrene indsættes eller fjernes fra hylsteret
- Gør ikke forsøg på at udføre direkte perkutan indføring af hylsteret uden dilatatoren, da det kan medføre karskader.
- Styretråden kan blive beskadiget, hvis den trækkes ud igennem en metalkanyle.
- Hæmodynamisk monitorering opretholdes under hele indgrebet
- Sørg for vedvarende infusion af hepariniseret saltvand, mens indføringshylsteret forbliver i karret.
- For at minimere følger af vakuum under tilbagetrækning, fjernes komponenter/aspiratorer langsomt. Undlad aspiration hvis der går en tråd direkte gennem ventilen.
- Undgå kontakt med andre væsker end blod, isopropyl alkohol, kontrastvæske eller saltvand.
- Sørg for at det distale område er så lige som muligt, før styrehylsteret sættes eller fjernes.
- Undlad at knække, strække eller overbøje styrehylsteret.
- Undlad at bruge kirurgiske instrumenter til håndtering af hylsteret.
- Skedeanordningens aksel i sin helhed er belagt med en hydrofobisk smørende belægning for at få mere jævn manipulation af anordningen. Følgende advarsler skal overvejes:
  - Overdreven aftørring og/eller aftørring med tør gaze kan beskadige belægningen.
- Den mekaniske guidewire er belagt med en smørende belægning. Følgende advarsler skal overvejes:
  - Brug med inkompatible stiletter eller dilatatorer kan påvirke enhedens ydeevne og integritet, herunder belægningens integritet
  - Overdreven manuel ombøjning og/eller formning af enheden kan påvirke belægningens integritet.
- Forsøg IKKE at indsætte eller trække guidewiren tilbage gennem en metalkanyle eller en perkutan nål, som kan beskadige guidewiren og kan forårsage patientskade.

#### FORHOLDSREGLER

- Gør ikke forsøg på at bruge VersaCross-styrehylstersættet, inden du har læst den medfølgende brugervejledning grundigt igennem.
- Udstyret skal håndteres forsigtigt for at undgå skader på hjertet eller hjertetamponade. Hylsteret, dilatatoren og styretråden skal indføres ved brug af fluoroskopi. Hvis du mærker modstand, må du IKKE bruge overdreven kraft til at føre udstyret frem eller til at trække det ud.

- VersaCross-styrehylstersættet leveres STERILT. Det er steriliseret med ethylenoxid.
- Den sterile emballage og alle komponenter skal efteres før brug. Må ikke bruges, hvis enheden, emballagen eller den sterile barriere er kompromitteret eller beskadiget.
- Kun læger med omfattende oplæring i de teknikker, der skal anvendes under indgrebet, må udføre kirurgiske indgreb.
- Kun læger eller personale, der er uddannet i aseptiske teknikker, bør udføre aseptisk præsentation.
- Udstyret må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Undlad at vride den distale ende af hylsteret under isætning eller fjernelse, da dette kan medføre karskader.
- VersaCross styrehylstersættet er ikke kompatibelt med transseptale nåle såsom "NRG transseptale nål".
- Omform ikke den distale spids eller kurve af guidewiren. Overdreven bøjning eller knæk i den distale kurve kan beskadige ledningens eller belægningens integritet og føre til patientskade.
- Brug kun kompatible glattejern med guidewiren.
- Forsøg ikke at indsætte den proksimale ende af guidewiren som den distale ende.
- Bekræft, at hjælpeenheder er kompatible med dilatator- og guidewire-diametrene før brug.
- Individuel patientanotomi og lægeteknik kan kræve proceduremæssige variationer.
- Forsøg ikke at bruge guidewiren med elektrokauteriseringsværktøjer.
- Undgå guidewire-kontakt med andre væsker end blod, isopropylalkohol, kontrastopløsning eller saltvand.

#### KONTRAINDIKATIONER

Der er ingen kendte kontraindikationer for denne enhed.

#### SÆRLIGE INSTRUKTIONER VEDR. OPBEVARING OG/ELLER HÅNDBTERING

Hold væk fra sollys.

#### UØNSKEDE HÆNDELSER

Uønskede hændelser, der kan forekomme under brugen af VersaCross-styrehylstersættet, er blandt andet:

Infektion	Luftemboli
Lokal nervebeskadigelse	Vasovagal anfald
Dissektion	Karsammenstrækning
Arteriovenøs fisteldannelse	Atrioseptumdefekt
Pseudoaneurisme	Aortapunktur
Arytmi Perforering og/eller tamponade	
Hæmatom	Blødning
Kateterindeslutning	Emboliske hændelser
Slagtillfælde	Klapskade
Hjerteanfald	Forskydning af pacemaker/defibrillatorledning
Lungeødem	Spasmer i og/eller beskadigelse af hjertearterier
Karskader	Perikardial/pleural effusion

#### EFTERSYV FØR BRUG

Forud for brug af VersaCross-styrehylstersættet skal de enkelte komponenter samt alt andet udstyr, der skal bruges til indgrebet, kontrolleres omhyggeligt for skader eller fejl. Defekt udstyr må ikke anvendes.

Udstyret må ikke genanvendes. **NØDVENDIGT UDYSTR**

Intrakardiale punkturprocedurer bør udføres i et sterilt miljø i et specialiseret klinisk miljø udstyret med en fluoroskopi-enhed, radiografisk bord, ekkokardiografisk billeddiagnostik, fysiologisk optager, nødudstyr og instrumentering til at få vaskulær adgang.

#### ANBEFALET BRUGSANVISNING

- Læs alle anvisninger omhyggeligt igennem før brug. I modsat fald kan det medføre komplikationer.

#### 1. Forberedelse til indføringen

- Fjern det steriliserede udstyr fra sættet i sterile omgivelser.
- Sørg korrekt bøjning af styrehylsteret ved at bruge knappen.
- Indfør kun styrehylsteret hvis den distale ende er helt lige.
- Hylsteret, styretråden og dilatatoren skal skylles omhyggeligt med hepariniseret saltvand før brug.

#### 2. Indføring af hylster og dilatator

- Udfør en standardvenepunktur ved brug af en adgangsnål (medfølger ikke).
- Indfør styretråden gennem det vaskulære adgangspunkt, og før den frem til den påkrævede dybde. Hvis du mærker modstand, må du IKKE bruge overdreven kraft til at føre styretråden frem eller til at trække den ud. Fastslå årsagen til modstanden, inden du fortsætter.
- Forstør det kutane punktursted efter behov.
- Sæt dilatatoren og hylsteret sammen, indtil dilatatorens nav går i indgreb i hylsterets nav. Sideporten på hylsteret og kurveindikatoren på dilatatoren skal have samme retning.
- Dilatatorens distale krumning kan justeres manuelt, hvis det ønskes. Juster dilatatorens krumning manuelt, når den er samlet i hylsteret. Brug ikke overdreven kraft ved omformning. Før dilatator/hylster-enheden hen over styretråden med en let drejebevægelse ved brug af fluoroskopi. Indgreb til intrakardiel punktur skal udføres i sterile omgivelser på en specialiklinik, der er udstyret med fluoroskopiudstyr, røntgenudstyr, udstyr til ekkokardiografi (anbefalet), udstyr til overvågning af fysiologiske funktioner, nødudstyr og instrumenter til anlægelse af vaskulær adgang.

#### 3. Styrehylster/dilatator

- Brug en standardmetode til at bringe hylsteret/dilatatoren i det ønskede hjertekammer.
- Drej styrehylsterets knap i retning af den ønskede distale bøjning. Hylsteret forbliver i den ønskede position indtil hylsterets håndtag drejes igen.
- Hvis du mærker modstand, må du IKKE bruge overdreven kraft til at føre tråden frem eller til at trække den ud.
- Såfremt transseptale punkter er påkrævet, henvises der til brugervejledningen til det transseptale punkturudstyr. Ekkokardiografisk vejledning anbefales også.
- Sørg for, at al luft er fjernet fra hylsteret. Brug hylsterets sideport til aspiration af blod.
- Overvåg hyppigt placeringen af den røntgenabsorberende spids ved brug af fluoroskopi.
- Tilføj uafbrudt en hepariniseret opløsning ved infusion, eller foretag aspiration med jævne mellemrum. Det kan bidrage til at mindske risikoen for tromboemboliske komplikationer på grund af trombedannelse, da der kan være en risiko for trombedannelse ved hylsterets distale spids eller inden i hylsterets hulrum. Der skal ligeledes udføres aspiration, når det transseptale udstyr eller dilatatoren trækkes ud.

#### 4. Fjernelse af styrehylsteret

- For det fjernes rettes den distale ende af hylsteret så meget ud som det er muligt.
- Når hylsteret er blevet fjernet, skal der bruges en standardmetode til at opnå hæmostase.
- Bortskaf alle sættets dele efter fjernelse fra kroppen.

#### RENGØRINGS- OG STERILISERINGSVEJLEDNING

VersaCross-styrehylstersættet må ikke rengøres eller steriliseres. VersaCross-styrehylstersættet er udelukkende beregnet til engangsbrug.

#### BORTSKAFFELSE AF AFFALD

Behandlen eller de brugte anordninger som biologisk farligt affald og bortskaf dem i overensstemmelse med standard hospitalsprocedurer.

#### KUNDESERVICE OG OPLYSNINGER OM RETURNERING AF PRODUKTET

Hvis du har problemer med eller spørgsmål om udstyr fra Baylis Medical, bedes du kontakte vores tekniske serviceteknikere.

Baylis Medical Company Inc.  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Telefon: (514) 488-9801 eller (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

#### BEMÆRK:

- For at kunne returnere produkter skal du have et returgodkendelsesnummer, inden du sender produkterne tilbage til Baylis Medical Company. Når du henvender dig, vil du modtage anvisninger om returnering af produktet.

2. Sorg for, at alle produkter, der returneres til Baylis Medical, er blevet rengjort, desinficeret og/eller steriliseret i henhold til anvisningerne om returnering af produkter, inden de returneres med henblik på service, der er dækket af garantien. Baylis Medical tager ikke imod udstyr, der ikke er rengjort eller desinficeret korrekt i henhold til anvisningerne om returnering af produkter.

#### MÆRKNING OG SYMBOLER

	Producent		Engangsbrug – Må ikke genanvendes
	STERILE		Partinummer
	Udløbsdato		Må ikke resteriliseres
	Vigtigt		Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
	Skal beskyttes mod sollys		Autoriseret repræsentant i EU
	Se brugervejledningen		Ikke-pyrogen
	Modelnummer	<b>Rx ONLY</b>	<b>Vigtigt:</b> I henhold til amerikansk federal lovgivning må dette udstyr kun sælges eller ordineres af en læge.

#### BEGRÆNSET GARANTI – ENGANGSUDSTYR OG TILBEHØR

Baylis Medical Company Inc. (BMC) giver garanti for, at virksomhedens engangsprodukter og tilbehør er fri for materiale- og produktionsfejl. BMC giver garanti for, at sterile produkter forbliver sterile i det tidsrum, der er anført på etiketten, under forudsætning af at den originale emballage forbliver intakt. Det drejelige VersaCross-styresheatsæt er udelukkende beregnet til engangsbrug. Det drejelige VersaCross-styresheatsæt er ikke beregnet til at blive genanvendt. I tilfælde af beviselige materiale- eller produktionsfejl på et produkt, der er dækket af garantien, vil BMC i henhold til denne begrænsede garanti erstatte eller reparere produktet efter eget skøn efter fratækning af omkostninger, der opstår for BMC for transport og arbejdstimer i forbindelse med eftersyn, fjernelse eller levering af produktet. Garantiperiodens varighed er: (i) produktets holdbarhedsperiode for engangsprodukter, og (ii) 90 dage fra forsendelsesdatoen for tilbehør.

Denne begrænsede garanti gælder kun for nye originale produkter, der leveres fra fabrikken, og som er blevet anvendt til deres normale og tilsigtede brug. BMC's begrænsede garanti gælder ikke for BMC-produkter, som er blevet resteriliseret, repareret, ændret eller modificeret på nogen måde, og den gælder ikke for BMC-produkter, som er blevet opbevaret, rengjort, installeret, anvendt eller vedligeholdt forkert og i modstrid med BMC's vejledninger

#### ANSVARSRFRASKRIVELSE OG BEGRÆNSNING AF ERSTATNINGSANSVARET OVENSTÅENDE BEGRÆNSENDE GARANTI ER DEN ENESTE GARANTI, SOM SÆLGEREN GIVER. SÆLGER FRASKRIVER SIG ALLE ANDRE GARANTIER, BÅDE UDTRYKKELEGE OG UNDERFORSTÅEDE, HERUNDER ENHVER GARANTI FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

DET RETSMIDDEL, DER ER ANFØRT HERI, ER DET ENESTE RETSMIDDEL I FORBINDELSE MED ENHVER FORDRING I HENHOLD TIL GARANTIIEN, OG YDERLIGERE ERSTATNINGSKRAV, INKLUSIVE FORDRINGER PÅ GRUND AF FØLGESKADER ELLER TABT ARBEJDSSTID ELLER TABT INDJTJENING, BEDRIFTSKADER, MATERIALETAB, TAB AF FORVENTET OPSPARING, DATATAB, ERSTATNING I HENHOLD TIL KONTRAKTLOV, GOODWILL ELLER TILSVARENDE (DET VÆRE SIG DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADER) OG ENHVER ANDEN FORM FOR FØLGESKADER ELLER INDIREKTE SKADER KAN IKKE GØRES GÆLDENDE. SÆLGER S SÆLGER S MÅKSIMALE KUMULATIVE ERSTATNINGSANSVAR MED HENSYN TIL ALLE ANDRE FORDRINGER OG ERSTATNINGSANSVAR, INKLUSIVE SKADESERSTATNING, BÅDE MED OG UDEN FORSIKRING, VIL IKKE OVERSTIGE PRISEN FOR PRODUKTET/PRODUKTERNE, DER LIGGER TIL GRUND FOR FORDRINGEN ELLER ERSTATNINGSANSVARET. SÆLGER FRASKRIVER SIG ETHVERT ANSVAR I FORBINDELSE MED GRATIS OPLYSNINGER ELLER ASSISTANCE, SOM SÆLGER LEVERER, MEN IKKE ER FORPLIGT TIL I HENHOLD HERTIL. ETHVERT SØGSMÅL MOD SÆLGER SKAL BRINGES FOR RETTEN INDEN FOR ATTEN (18) MÅNEDER EFTER ÅRSAGEN TIL SØGSMÅLET OPSTÅR. DISSE ANSVARSFRASKRIVELSER OG BEGRÆNSNINGER AF GARANTIEN GÆLDER UAFHÆNGIGT AF ANDRE MODSTRIDENDE BESTEMMELSER OG UAFHÆNGIGT AF SØGSMÅLETS BAGGRUND, DET VÆRE SIG UNDER KONTRAKTLOV, UDEN FOR KONTRAKTFORHOLD (HERUNDER UAGTSOMHED OG OBJEKTIVT ANSVAR) ELLER ANDET, OG DE GÆLDER LIGELEDES FOR SÆLGER S FORHANDLERE, AUTORISEREDE DISTRIBUTØRER OG ANDRE AUTORISEREDE SÆLGERE SOM TREDJEPARTSBEGUNSTIGEDE. ALLE BESTEMMELSER HERI, SOM INDEBÆRER EN BEGRÆNSNING AF ANSVARET, FRASKRIVELSE AF GARANTIER ELLER BETINGELSER ELLER ERSTATNINGSANSVAR, KAN ADSKILLES FRA OG ER UAFHÆNGIGE AF ALLE ANDRE BESTEMMELSER, OG SKAL HÅNDHÆVES I OVERENSSTEMMELSE HERMED.

I FORBINDELSE MED ETHVERT SØGSMÅL MED HENBLIK PÅ SKADESERSTATNING PÅ BAGGRUND AF PÅSTÅET BRUD PÅ GARANTIEN, KONTRAKTBRUD, UAGTSOMHED, PRODUKTANSVAR ELLER ETHVERT ANDET RETSLIGT ELLER RIMELIGT UDGANGSPUNKT ACCEPTERER KØBER UDTRYKKELEGT, AT BMC IKKE ER ERSTATNINGSANSVARLIG FOR SKADER ELLER TABT INDJTJENING, UANSET OM DER ER TALE OM KØBER ELLER KØBERS KUNDER. BMC'S ERSTATNINGSANSVAR ER BEGRÆNSET TIL DEN KØBSPRIS, SOM KØBER HAR BETALT FOR DE PÅGÆLDENDE PRODUKT, SOM BMC HAR SOLGT TIL KUNDEN, OG SOM DANNER GRUNDLAG FOR ERSTATNINGSKRAVET.

Ingen af Baylis Medicals agenter, medarbejdere eller repræsentanter er berettigede til at binde virksomheden til nogen anden garanti, erklæring eller påstand vedrørende produktet.

Denne garanti gælder kun for den oprindelige køber af produkter fra Baylis Medical, som er købt direkte fra en autoriseret Baylis Medical-agent. Den oprindelige køber kan ikke overføre garantien.

Brug af ethvert BMC-produkt anses for at være lig accept af nærværende vilkår og betingelser.

Følgende garantiperioder gælder for produkter fra Baylis Medical:

Engangsprodukter	Produktets holdbarhedsperiode
Tilbehør	90 dage fra forsendelsesdatoen

#### Suomi

Baylis Medical ja Baylis Medical -logo ovat Baylis Medical Technologies Inc. -yhtiön tavaramerkkejä.

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia näissä ohjeissa annettuja varoituksia ja varotoimia. Niiden noudattamatta jättäminen voi johtaa potilaan komplikaatioihin.

Baylis Medical Company luottaa siihen, että lääkäri määrittää ja arvioi kaikki toimenpiteen odotettavissa olevat riskit ja kertoo ne kullekin yksittäiselle potilaalle.

HUOMIO: YHDYSVALTAIN LIITTOVALTION LAKI RAJOITTAA TÄMÄN LAITTEEN MYNNIN VAIN LÄÄKÄRILLE TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

#### LAITTEEN KUVAUS

VersaCross-ohjainholkkisarja koostuu kolmesta osasta: VersaCross-ohjainholkki, VersaCross-transseptaalilaajennin ja 0,035" J-kärkinen ohjainvaijeri.

VersaCross-ohjainholkki on suunniteltu tiettyjen sydänkammioiden ja -sijaintien turvalliseen ja helppoon katetrintiin ja angiografiaan. Holkki mahdollistaa väentömmönnin erinomaisen hallinnan ja on joustava. VersaCross-transseptaalilaajennin antaa talle holkkille, ja siinä on kapeneva kärki sekä manuaalisesti muovattava varsi. Röntgenpositiivisten kärkien ansiosta holkki ja laajennin näkyvät hyvin liikuteltaessa.

J-kärkinen ohjainlanka, josta käytetään tästedes nimitystä "ohjainlanka", koostuu ruostumattomasta teräksestä valmistetusta ytimestä ja joustavasta, spiraalil muotoisesta PTFE:llä pinnoitetusta teräskoolista koko laitteen pituudelta. Holkin varsi ja ohjainlanka on päällystetty kokonaisuudessaan

vettä hylkivällä, liukkaalla pinnoitteella, jonka ansiosta niiden käsittely käy sujuvammaksi. Näitä pinnoitteita ei tarvitse esivalmistella millään tavoin.

#### KÄYTTÖAIHEET

Ohjattava VersaCross-ohjaintuppisarja on tarkoitettu erilaisten kardiovaskulaaristen katetrien viemiseen sydämeen, myös sydämen vasemmalle puolelle eteisväliseinäin kautta.

#### VAROITUKSET

- Laboratorienkiloikunta ja potilaat voivat altistaa huomattavalle röntgensäteilymäärälle toimenpidetriologiassa fluoroskooppisen kuvantamisen jatkuvan käytön vuoksi. Tämä altistus voi aiheuttaa akuteja säteilyvammoja sekä somaattisten ja geneettisten vaikutusten lisääntymisen riskin. Siksi on noudatettava riittäviä toimia tämän altistuksen minimoimiseksi. Kaikkardiografian käyttöä suositellaan.
- Ohjattava VersaCross-ohjaintuppisarja on tarkoitettu vain potilaskohtaiseen kertakäyttöön. Älä yritä steriloida ohjattavaa VersaCross-ohjaintuppisarjaa äläkä käyttää sitä uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa potilasvammiin ja/tai tartuntatautiin leviämiseen potilaalta toiselle. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa potilaan komplikaatioihin.
- Varmista huolellisesti, että kaikki ilma on poistettu tupesta ennen infusointia sivupurtin kautta.
- Ole varovainen, kun viet laajenninta ja katetria holkkiin tai poistat niitä.
- Älä yritä suorittaa tupen suoraa perkutaanista insertiota ilman laajenninta, sillä tämä voi johtaa suurten vaurioitumiseen.
- Ohjainlanka voi vaurioitua, jos se vedetään pois metallisen neulakanyylin läpi.
- Ylläpidä jatkuva hemodynaamista seuranta koko toimenpiteen ajan.
- Infusoi heparinisoiutua suolaliuosta koko sen ajan, kun sisäänviejä on suoneessa.
- Jotta alipaineen vaikutukset olisivat poistamisen aikana pienemmät, toimi hitaasti, toimi hitaasti ja aspiroi. Älä aspiroi, kun lanka kulkee suoraan läpän läpi.
- Vältä kosketusta muiden nesteiden kuin veren, isopropyylialkoholin, varjoaineliuoksen ja suolaliuoksen kanssa.
- Ennen ohjattavan tupen asettamista ja poistamista varmista, että distaalinen osa on mahdollisimman suorassa.
- Älä kierrä, venytä tai taivuta ohjattavaa tuppea pahoin.
- Älä käytä kirurgisia instrumentteja tupen käsittelyyn.
- Holkkilaitteen varsi on päällystetty kokonaisuudessaan vettä hylkivällä, liukkaalla pinnoitteella, jonka ansiosta laitteen käsittely käy sujuvammaksi. Seuraavat varoitukset on otettava huomioon:
  - Runsaan pyyhkiminen ja/tai pyyhkiminen kuivalla sideharsolla saattaa vahingoittaa pinnoitetta.
- Mekaaninen ohjainlanka on päällystetty liukkaalla pinnoitteella. Seuraavat varoitukset on otettava huomioon:
  - Käyttö yhteensopimattomien sisäänvientivälineiden tai laajentimien kanssa voi vaikuttaa laitteen suorituskykyyn ja eheyteen, myös pinnoitteen eheyteen.
  - Laitteen liiallinen manuaalinen taivuttaminen ja/tai muotoilu voi vaikuttaa pinnoitteen eheyteen.
- ÄLÄ yritä viedä tai vetää pois ohjainlankaa metallisen kanyylin tai perkutaanisen neulan läpi, sillä se voi vahingoittaa ohjainlankaa ja johtaa potilasvammiin.

#### VAROTOIMET

- Älä yritä käyttää ohjattavaa VersaCross-ohjaintuppisarjaa ennen kuin olet lukenut sen mukana toimitetut käyttöohjeet perusteellisesti.
- Välineitä on käsiteltävä varoen sydänvaurioiden tai tamponaation välttämiseksi. Tupen, laajentimen ja ohjainlangan edemmäs vieminen tulee tehdä fluoroskooppisen ohjauksen avulla. Jos havaitsit vastusta, ÄLÄ käytä liiallista voimaa laitteen viemiseen edemmäs tai sen pois vetämiseen.
- Ohjattava VersaCross-ohjaintuppisarja toimitetaan etyleenioksidilla STERILOITUNA.
- Steriili pakkaus ja kaikki osat on tarkastettava silmämääräisesti ennen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos laite, pakkaus tai steriili estojärjestelmä on vaurioitunut tai vaurioitunut.
- Toimenpiteitä saavat suorittaa vain lääkärit, joilla on perusteellinen koulutus kyseisen menettelyn tekniikoihin.
- Vain lääkärit tai aseptisista menetelmistä koulutuksen saaneet henkilökunnan jäsenet saavat ottaa tuotteen pakkauksesta aseptisesti.
- Älä käytä laitetta sen viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Vältä taivuttamista tupen distaalista päästä asettamisen ja poistamisen aikana, muutoin veritoimen voivat vaurioitua.
- VersaCross-ohjainholkkisarja ei ole yhteensopiva transseptaalineulojen kanssa, esimerkiksi NRC-transseptaalineulan kanssa.
- Älä muotoile ohjainlangan distaalista kärkeä tai käyrää uudelleen. Distaalisen käyrän liiallinen taivuttaminen tai kiertäminen voi vahingoittaa lankaa tai pinnoitetta ja johtaa potilasvammiin.
- Käytä ohjainlangan kanssa vain yhteensopivia kärjen suoritajia.
- Älä yritä viedä ohjainlangan proksimaalista päästä sisään distaaliseen päässä.
- Varmista ennen käyttöä, että apulaitteet ovat yhteensopivia laajentimen ja ohjainlangan halkaisijan kanssa.
- Yksittäisen potilaan anatomia ja lääkärin tekniikka saattavat edellyttää menettelytapojen vaihtelua.
- Älä yritä käyttää ohjainlankaa sähköpolttolaitteiden kanssa.
- Vältä ohjainlangan kosketusta muiden nesteiden kuin veren, isopropyylialkoholin, varjoaineliuoksen tai suolaliuoksen kanssa.

#### VASTA-AIHEET

Tälle laitteelle ei ole tunnettuja vasta-aiheita.

#### ERITYISET SÄILYTYKSEEN JA/TAI KÄSITTELYOHJEET

Pidä poissa auringonvalosta.

#### HAITTAAPAHUTUMAT

Haittapahutuksia, joita voi esiintyä ohjattavan VersaCross-ohjaintupen käytön yhteydessä:

Infektio	Ilmaembolia	Vasovagaalinen reaktio
Paikallinen hermovaurio		Verisuonispasmi
Dissekaatio		Sydämen eteisväliseinäin aukko
AV-fistelien muodostuminen		
Pseudoaneurysma	Aortan puhkeaminen	
Rytmihäiriöt		Perforaatio ja/tai tamponaatio
Hematooma		Hemorragia
Katetrin juuttuminen	Emboliset tapahtumat	
Aivohalvaukset		Läppävaurio
Sydäninfarkti		Sydämentahdistimen/defibrillaattorin johtimen siirtyminen
Keuhkoedeema		Sepelvaltimospasmi ja/tai -vaurio
Verisuonivaurio		Sydänpussin/keuhkopussin effuusio

#### KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS

Kuten kaikki muutkin toimenpiteessä käytettävät laitteet, ennen käyttöä on tarkistettava huolellisesti, onko ohjattavan VersaCross-ohjaintuppisarjan yksittäisissä komponenteissa vaurioita tai puutteita. Älä käytä viallisia laitteita.

Älä käytä tätä laitetta uudelleen.

#### VAADITTAVAT LAITTEET

Sydämen sisään lävistystoimenpiteet on suoritettava steriilissä tilassa ja käyttäen erityistä klinistä laitteistoa, johon kuuluu fluoroskooppiyksikkö, radiografinen pöytä, kaikkardiografinen kuvantamislaitteisto, fysiologinen nauhuri, hätätilanlaitteisto sekä instrumentit verisuoniyhetyttävien varten.

#### EHDOTETUT KÄYTTÖOHJEET

- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Niiden noudattamatta jättäminen voi johtaa komplikaatioihin.
- 1. **Sisäänviennin valmistelut**
  - Poista sterioidit välineet sarjasta steriilissä ympäristössä.
  - Varmista ohjattavan tupen oikea taipuma nupin avulla.
  - Vie ohjattava tuppi sisään vain, jos distaalinen pää on täysin suora.
  - Huuhtele tuppi, ohjainlanka ja laajennin perusteellisesti heparinisoidulla suolaliuoksella ennen käyttöä.
- 2. **Tupen ja laimentimen sisäänvienti**

- Suorita tavanomainen laskimopunktio sisäänvientineulan avulla (ei mukana).
- Vie ohjainlanka suonihteyshokdan kautta sisään vaadittuun syyvytyteen. Jos havaitset vastusta, ÄLÄ käytä liiallista voimaa ohjainlangan edemmäs vientiin tai pois vetämiseen. Selvitä vastuksen syy ennen jatkamista.
- Laajenna ihon punktiokohtaa tarvittaessa.
- Yhdistä laajennin ja tuppi toisiinsa siten, että laajentimen kanta lukittuu tupen kantaan. Holkin sivuportin ja laajentimen kaaren merkin tulee olla samansuuntaisesti.
- Laajentimen distaalisen pään kaarta voidaan tarvittaessa säätää manuaalisesti. Säädä laajentimen kaarta manuaalisesti, kun se on kiinnitetty holkkiin. Muovammissa ei saa käyttää liiallista voimaa.
- Vie laajennin-/tuppikokoonpano ohjainlangan yli pienellä kiertoliikkeellä fluoroskooppisen ohjauksen avulla. Jos havaitset vastusta, ÄLÄ käytä liiallista voimaa laajennin-/tuppikokoonpanon edemmäs vientiin tai pois vetämiseen ohjainlangan yli. Selvitä vastuksen syy ennen jatkamista.

### 3. Ohjaintuppi-/laajenninkokoonpano

- Aseta tuppi-/laajenninkokoonpano tavanomaista tekniikkaa käyttäen haluttuun sydänkammioon.
- Käännä ohjattavan tupen nuppia halutun distaalisen taipuman suuntaan. Tuppi pysyy halutussa asennossa, kunnes tupen kahvaa käännetään jälleen.
- Jos havaitset vastusta, ÄLÄ käytä liiallista voimaa tupen taivuttamiseen.
- Jos vaaditaan transseptaalinen punktio, lue transseptaalisen punktiotöhtöohjeet. Myös sydämen kaikkuvuusohjausta suositellaan.
- Varmista, ettei tupessa ole ilmaa. Käytä veren aspirointiin tupen sivuporttia.
- Tarkista röntgenpositiivisen kärjen sijainti säännöllisesti fluoroskopian avulla.
- Ylläpidä jatkuvaa infuusiota heparinisoidulla liuosella tai aspiroi säännöllisesti. Tämä voi auttaa pienentämään veritulpan muodostumisesta aiheutuvien tromboembolisten komplikaatioiden riskiä, sillä veritulpan kehittymisen mahdollisuus on olemassa tupen distaalikärjen kohdalla tai tupen luumenin sisällä. Aspiroi myös poistaessasi transseptaalista laitetta tai laajenninta.

### 4. Ohjattavan tupen poistaminen

- Suorista tupen distaalista päätä mahdollisimman paljon ennen poistamista.
- Käytä tupen poistamisen jälkeen vakioitekniikkaa hemostaasiin saavuttamiseksi.
- Hävitä kaikki sarjan välineet, kun ne on poistettu kehosta.

### PUHDISTUS- JA STERILIOINTIOHJEET

Älä puhdistaa ohjattavaa VersaCross-ohjaintuppisarjaa tai steriiliä sitä uudelleen. Ohjattava VersaCross-ohjaintuppisarja on tarkoitettu vain kertakäyttöön.

### JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Käsittele käytettyjä laitteita/laitteita biovaarallisenä jätteenä, ja hävitä ne sairaalan vakioikäntöjen mukaisesti.

### ASIAKASPALVELU JA TUOTTEEN PALAUTUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Jos sinulla on ongelmia tai kysyttävää Baylis Medicalin laitteista, ota yhteyttä tekniseen tukeen.

**Baylis Medical Company Inc.**  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Kanada, H4T 1A1  
Puhelin: (514) 488-9801 tai (800) 850-9801  
Faksi: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

### HUOMAUTUKSET:

- Ennen tuotteiden lähettämistä takaisin Baylis Medical Companylle sinun on hankittava palautusnumero. Tuotteen palautusohjeet annetaan tässä vaiheessa.
- Varmista, että mikä tahansa Baylis Medical Companylle palautettava tuote on puhdistettu, dekontaminoitu ja/tai steriloitu tuotteen palautusohjeiden mukaisesti ennen sen palauttamista takahuoltoon. Baylis Medical ei ota vastaan mitään käytettyjä laitteita, jota ei ole puhdistettu tai dekontaminoitu asianmukaisesti tuotteen palautusohjeiden mukaisesti.

### MERKINNÄT JA SYMBOLIT

	Valmistaja		Kertakäyttöön – ei saa käyttää uudelleen
	STERILE		EO
	Viimeinen käyttöpäivä		LOT
	Huomio		Ei saa steriloida uudelleen
	Pidä poissa auringonvalosta		EC REF
	Katso käyttöohjeet		Ei-pyrogeeninen
	Mallinumero		Rx ONLY

### RAJOITETTU TAKUU – KERTAKÄYTTÖTARVIKKEET JA LISÄTARVIKKEET

Baylis Medical Company Inc. (BMC) tarjoaa kertakäyttötarvikkeilleen ja lisätarvikkeilleen takuun materiaali- ja valmistusvirheitä vastaan. BMC takaa, että steriilit tuotteet pysyvät steriileinä etiketissä ilmoitetun ajan edellyttäen, että alkuperäinen pakkaus pysyy ehjänä. Ohjattava VersaCross-ohjainholkkisarja on tarkoitettu vain kertakäyttöön. Ohjattava VersaCross-ohjainholkkisarjaa ei ole tarkoitettu käytettäväksi uudelleen. Tällä rajoitetulla takuulla taataan, että jos jossakin takuun piiriin kuuluvassa tuotteessa todetaan materiaali- tai valmistusvirhe, BMC korvaa tai korjaa ehdottoman ja yksinomaisen harkintansa mukaan tällaisen tuotteen, pois lukien mahdolliset tuotteen tarkastamisen, poistamisen tai täydentämiseen liittyvät BMC:lle koituvat kuljetus- ja työkulut. Takuun kesto: (i) Kertakäyttötarvikkeilla takuun kesto on tuotteen säilyvyysaika ja (ii) lisätarvikkeilla 90 päivää lähetyspäivästä laskettuna.

Tämä rajoitettu takuu koskee vain uusia alkuperäisiä tehtaalta toimitettuja tuotteita, joita on käytetty niiden normaalin ja suunnitellun käyttöä tarkoitukseen. BMC:n rajoitettu takuu ei kata BMC:n tuotteita, joita on uudelleensteriloitu, korjattu, muunnettu tai muokattu jollain tavalla, eikä se koske BMC:n tuotteita, joita on säilytetty epäasianmukaisesti tai puhdistettu, asennettu, käytetty tai huollettu BMC:n ohjeiden vastaisesti.

### VASTUUVAPAUSSLAUSEKE JA VASTUUNRAJOITUS

EDELLÄ KUVATTU RAJOITETTU TAKUU ON AINOAA MYYJÄN TARJOAMA TAKUU. MYYJÄ KIELTÄÄ KAIKKI MUUT NIMENOMAISET TAI EPÄSUORAT TAKUUT, MUKAAN LUKIEN TAKUUT MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOPIVUUDESTA TIETYYN KÄYTTÖÖN TAI TARKOITUKSEEN. TÄSSÄ KUVATTU KORJAUSTOIMENPIDE ON YKSINOMAINEN KORJAUSTOIMENPIDE MILLE TAHANSA TAKUUVAAATELLE, EIKÄ LISÄKORVAUKSIA, MUKAAN LUKIEN KORVAUKSIA EPÄSUORISTA VAHINGOISTA TAI LIKETOIMINNAN KESKEYTÄMISESTÄ AIHEUTUVISTA VAHINGOISTA TAI VOITON, MYYNTITULOJEN, MATERIAALIEN, ENNAKOSTUJEN SÄÄSTÖJEN, DATAN, SOPIMUKSEN, LIKEARVON TAI VASTAAN MENETYKSISTÄ (OLIVATPA NE LUONTEELTAAN SUORIA TAI EPÄSUORIA) TAI MISTÄÄN VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, OLE SAATAVILLA. MYYJÄN KUMULATIIVINEN ENIMMÄISKORVAUSVASTUUSUHTUESSA KAIKKIIN MUIHIN VAATIMUKSIIN JA VASTUUIHIN, MUKAAN LUKIEN MIHIN TAHANSA KORVAUSVASTUUSIIN LIITTYVÄT VELVOITTEET, OLIPA VAKUUTUSTA TAI EI, EI YLITÄ VAAEEN TAI VASTUUN AIHEUTTAVAN TUOTTEEN HINTAA. MYYJÄ KIELTÄÄ KAIKKI KORVAUSVASTUUT, JOTKA LIITTYVÄT ILMAISEEN TIETOON TAI APUUN, JOTA MYYJÄ ON ANTANUT MUTTA JOTA EI OLE TÄLTÄ VAADITTU. MIKÄ TAHANSA KANNE MYYJÄÄ VASTAAN ON NOSTETTAVA KAHDEKSANTOISTA (18) KUUKAUDEN KULUESSA PÄIVÄSTÄ, JONA KANNE AIHEUTUI. NÄMÄ VASTUUVAPAUSSLAUSEKKEET JA VASTUUNRAJOITUKSET OVAT VOIMASSA HUOLIMATTA MISTÄ TAHANSA MUUSTA PÄINVAISTAISISTA MÄÄRÄYKSISTÄ JA HUOLIMATTA KANTEEN MUODOSTA, PERUSTUIPA SE SOPIMUKSEEN,

VAHINGONKORVAUSOIKEUTEEN (MUKAAN LUKIEN LAIMINLYÖNTI JA ANKARA VASTUU) TAI MUUHUN PERUSTEESSEN, JA LISÄKSI NE ULOTTUVAT KOSKEMAAN MYYJÄN TOIMITTAJIA, VALTUUTETTUJA JAKELUJOUTA JA MUITA VALTUUTETTUJA JÄLLEENMYYJIÄ ULKOPUOLISINA EDUNSAAJAINA. JOKAINEN TÄSSÄ ANNETTU MÄÄRÄYS, JOSSA SÄÄDÄTÄÄN VASTUUNRAJOITUKSESTA, TAKUUNRAJOITUKSESTA, VAHINGONKORVAUSEHDOSTA TAI VAHINGONKORVAUSTEN POISSULKEMISESTA, ON EROTTETAVISSA JA RIPPUMATON MISTÄ TAHANSA MUUSTA MÄÄRÄYKSISTÄ, JA SE ON PANTAVA TOIMEEN SELLAISENA. KAIKISSA VAHINGONKORVAUSVAATIMUKSIIN TAI RITA-ASIOISSA, JOTKA JOHTUVAT VÄITETYSTÄ TAKUUN RIKKOMISESTA, SOPIMUSRIKKOMUKSESTA, LAIMINLYÖNNISTÄ, TUOTEVASTUUSTA TAI MISTÄ TAHANSA MUUSTA OIKEUDELLISESTA TAI OIKEUDENMUKAISESTA TEORIASTA, OSTAJA HYVÄKSY NIMENOMAISESTI, ETTÄ BMC EI OLE KORVAUSVASTUUSTA VAHINGOISTA TAI VOITON MENETYKSISTÄ, OLIVATPA NE OSTAJAN TAI OSTAJAN ASIAKKAIDEN. BMC:N KORVAUSVASTUUN RAJOITUS NIIDEN BMC:N OSTAJALLE MYYMIEN MÄÄRITETTYJEN TAVAROIDEN OSTOHINTAAN, JOISTA VAHINGONKORVAUSVASTUUN AIHEUTUVA.

Kenelläkään Baylis Medicalin asiamiehellä, työntekijällä tai edustajalla ei ole valtuuksia sitoa yritystä minkään muuhun tuotetta koskevaan takuuseen, vakuutukseen tai edustukseen. Tämä takuu on voimassa vain Baylis Medicalin tuotteiden alkuperäisellä ostajalla, joka on ostanut tuotteet suoraan Baylis Medicalin valtuutetulta edustajalta. Alkuperäinen ostaja ei voi siirtää takuuta. Minkä tahansa BMC:n tuotteen käyttö katsotaan näiden ehtojen hyväksymiseksi.

Baylis Medicalin tuotteiden takuujaksot:

Kertakäyttötuohteet	Tuotteen säilyvyysaika
Lisätarvikkeet	90 päivää lähetyspäivästä laskettuna

### Norsk

Baylis Medical og Baylis Medical-logoen er varemærker som tilhører Baylis Medical Technologies Inc.

Les gjennom alle instruksjonene nøye før bruk. Følg alle advarssler og forsiktighetsregler som er nevnt i denne bruksanvisningen. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til komplikasjoner for pasienten. Baylis Medical Company er avhengig av at legen bestemmer, vurderer og kommuniserer til hver enkelt pasient alle forutsigbare risikoer ved prosedyren. FORSIKTIG: I HENHOLD TIL FØDERAL LOVGIVNING I USA KAN DETTE PRODUKTET KUN SELGES AV ELLER FORESKRIVES AV EN LEGE.

### ENHETSBEKRIVELSE

VersaCross styrbar hylse-settet består av tre komponenter: en VersaCross styrbar hylse, en VersaCross transseptal dilatator og en 0,035" ledavaier med J-spiss. VersaCross styrbar hylse er designet for sikker og enkel kateterisering og angiografi av spesifikke hjertekamre og steder. Hylsen gir overlegen momentkontroll og er fleksibel. VersaCross transseptal dilatator gir støtte for hylsen, inneholder en konisk spiss og et skaft som kan formes manuelt. De røntgenflette tupene maksimerer visualisering av hylsen og dilatatorens under manipulasjon. Ledetråden med J-spiss, heretter kalt "ledetråd", består av en kjerne i rustfritt stål med en fleksibel, spiralfremmet PTFE-belagt stålspole langs hele enhetens lengde. Hylseskafte og ledetråden er belagt i sin helhet med hydrofob smørende belegg for jevnere manipulering av enheten. Det kreves ingen forhåndsbehandling for disse beleggene.

### INDIKASJONER FOR BRUK

VersaCross Steerable Guiding Sheath kit er indisert for å introdusere forskjellige kardiovaskulære katetre til hjertet, inkludert venstre side av hjertet gjennom interatrialt septum.

### ADVARSLE

- Laboratorierpersonell og pasienter kan gjennomgå betydelig røntgeneksponering under intervensjonsprosedyrer på grunn av kontinuerlig bruk av fluoroskopisk bildebehandling. Denne eksponeringen kan resultere i akutt strålingskade samt økt risiko for somatiske og genetiske effekter. Derfor må det fattes tilstrekkelige tiltak for å minimere denne eksponeringen. Bruk av ekkokardiografi anbefales.
- VersaCross Steerable Guiding Sheath kit er ikke ment for bruk av flere pasienter. Ikke prøv å sterilisere og bruke VersaCross Steerable Guiding Sheath kit. Gjennomgå forårsake pasientskade og/eller overføring av smittsomme sykdommer fra en pasient til en annen. Unnlattelse av å følge denne instruksjonen kan føre til komplikasjoner for pasienten
- Det må utvises forsiktighet for å sikre at all luft fjernes fra hylsen før den føres gjennom sideporten.
- Forsiktighet bør utvises når du setter inn eller fjerner dilatatorene og katetrene fra hylsen.
- Ikke prøv direkte perkutan innsetting av hylsen uten dilatatorene. Dette kan forårsake karskade.
- Skade på ledetråden kan oppstå hvis den trekkes gjennom en kanyle av metall.
- Oppretthold kontinuerlig hemodynamisk overvåking gjennom hele prosedyren
- Gi kontinuerlig heparinisert saltoppløsning mens innføringshylsen er i beholderen.
- Fjern komponenter / aspirer sakte for å minimere vakuumeffekter under uttak. Avstå fra aspirasjon hvis en wire satt direkte gjennom ventilen.
- Unngå kontakt med andre væsker enn blod, isopropylalkohol, kontrastoppløsning eller saltvann.
- Før levering og fjerning av styrbar hylse, sørg for at distal seksjon er så rett som mulig.
- Ikke knekk, strekk eller bøyer styrbar hylse.
- Kirurgiske instrumenter må ikke brukes til å håndtere hylsen.
- Hele hylsenhetens skaft er belagt med et hydrofob glidebelegg for jevnere manipulering av enheten. Det skal tas hensyn til følgende advarssler:
  - Overdreven tørking og/eller tørking med tørt gasbind kan skade belegget.
- Den mekaniske ledetråden er belagt med et glidebelegg. Det skal tas hensyn til følgende advarssler:
  - Bruk med inkompatible innføringsenheter eller dilatatorer kan påvirke enhetens ytelse og integritet, inkludert overflatens integritet
  - For mye manuell bøying og/eller forming av enheten kan påvirke beleggets integritet.
- IKKE prøv å føre inn eller trekke ut ledetråden gjennom en metallkanyle eller en perkutan nål, da det kan skade ledetråden og skade pasienten.

### FORHOLDSREGLER

- Ikke prøv å bruke VersaCross Steerable Guiding Sheath kit før du har lest den medfølgende bruksanvisningen grundig.
- Forsiktig manipulasjon må utføres for å unngå hjerteskaide eller tamponade. Fremføring av IKKE dilatator og ledetråd skal gjøres under fluoroskopisk veiledning. Hvis det oppstår motstand, må bruk overdreven kraft til å trekke enheten frem eller ut.
- The VersaCross Steerable Guiding Sheath kit leveres STERILT ved bruk av etylenoksydprosedyr.
- Den sterile emballasjen og alle komponenter bør skal visuell før bruk. Skal ikke brukes hvis enheten, emballasjen eller den sterile barrieren er kompromittert eller skadet.
- Bare leger som er grundig opplært i teknikkene for fremgangsmtaten som skal brukes, skal utføre intervensjonsprosedyrer.
- Kun leger eller personale med opplæring i aseptiske teknikker skal utføre aseptisk presentasjon.
- Ikke bruk enheten etter «Use By»-datoen.
- Unngå å bøyne den fjerneste distale av hylsen under levering og fjerning, ellers kan det oppstå skade på karene.
- VersaCross styrbar hylse-settet er ikke kompatibelt med transseptale nåler som "NRG transseptal nål".
- Ikke omforme den distale tuppen eller kurve på ledetråden. Overdreven bøying eller knekking av den distale kurven kan skade integriteten til tråden eller belegget og forårsake pasientskade.
- Bruk bare kompatible spissrettere med ledetråden.
- Ikke prøv å sette inn den proximale enden av ledetråden som den distale enden.
- Kontroller at hjelpeenheter er kompatible med diameteren til dilatatorene og ledetråden før bruk.
- Individuell pasientens anatomi og legeteknikk kan kreve prosessuelle variasjoner.
- Ikke prøv å bruke ledetråden med elektrokauteriseringsverktøy.
- Unngå å ledetråden kommer i kontakt med andre væsker enn blod, isopropylalkohol, kontrastmiddel eller saltvann.

### KONTRAINDIKASJONER

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner for denne enheten.

## SPESIELLE INSTRUKSJONER FOR LAGRING OG/ELLER HÅNTERING

Hold unna sollys.

### UGUNSTIGE HENDELSER

Ugunstige hendelser som kan oppstå ved bruk av VersaCross Steerable Guiding Sheath, inkluderer:

Infeksjon	Luftemboli
Lokal nerveskade	Vasovagal reaksjon
Disseksjon	Karspasme
AV-fistel dannelse	Atriell septumdefekt
Pseudoaneurisme	Aortapunktur
Arytmier	Perforering og/eller tamponade
Hematom	Blødning
Fastklemming av kateter	Emboliske hendelser
Slag	Klaffskade
Hjerteinfarkt	Forskyvning av pacemaker-/defibrillatorledning
Lungeødem	Kransarteriespasme og/eller -skade
Kartraume	Perikardiell/pleural effusjon

### INSPISER FØR BRUK

Før bruk av VersaCross Steerable Guiding Sheath kit, skal de enkelte komponentene undersøkes nøye for skader eller mangler. Det samme må også gjøres for all utstyr som brukes i prosedyren. Defekt utstyr må ikke brukes. Enheten skal ikke brukes på nytt.

### NØDVENDIG UTSTYR

Intrakardiske punkteringsprosedyrer bør utføres i et sterilt miljø i et spesialisert klinisk oppsett som er utstyrt med en fluoroskopienhet, røntgenbord, ekkokardiografisk bildebehandling, fysiologisk opptaker, fødestyr og instrumentering for å oppnå vaskulær tilgang.

### FØRESLÅTT BRUKSANVISNING

- Les gjennom alle instruksjonene nøye før bruk. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til komplikasjoner.

#### 1. Klargjør for innføring

- Fjern sterilisert utstyr fra settet i sterile omgivelser
- Kontroller riktig avbøyning av styrbar hylse ved å bruke knotten.
- Sett inn styrbar hylse bare når den distale enden er helt rett.
- Skyll hylsen, ledetråden og dilatatorene grundig med heparinisert saltløsning før bruk.

#### 2. Innføringshylse og dilatator

- Utfør en standard venepunktur med en tilgangsnål (følger ikke med).
- Innfør ledetråden gjennom det vaskulære tilgangspunktet og før den til ønsket dybde. Hvis det oppstår motstand, IKKE bruk overdreven kraft til å trekke ledetråden frem eller ut. Bestem årsaken til motstanden før fortsettelse.
- Forstørret det kutane punkteringsstedet etter behov.
- Sett sammen dilatatorene og hylsen til dilatatorknappen låses på plass i hylsen. Sideporten av hylsen og kurveindikatoren til dilatatoren bør være i samme retning.
- Den distale kurvaturen til dilatatoren kan justeres manuelt om det er ønskelig. Juster dilatatorkurvatur manuelt når den er montert i hylsen. Ikke bruk overdreven kraft når formen endres. Tre dilatatorene/skjedeenheter over ledetråden ved hjelp av en liten vridningsbevegelse under fluoroskopisk veiledning. Hvis det oppstår motstand, IKKE bruk overdreven kraft for å trekke dilatator/hylse-enheten over ledetråden frem eller ut. Bestem årsaken til motstanden før fortsettelse.

#### 3. Ledehylse/dilatator

- Bruk standard teknikk for å plassere hylse/dilatator-enheten i ønsket hjertekammer.
- Drei knotten til den styrbare hylsen i retning av ønsket distal bøyning. Hylsen holder seg i ønsket posisjon til hylsehåndtaket blir snudd igjen.
- Hvis det oppstår motstand, IKKE bruk overdreven kraft til å bøye hylsen.
- Hvis transseptal punktering er nødvendig, se bruksanvisningen for transseptal punktering. Ekkokardiografisk veiledning er også anbefalt.
- Forsikre deg om at hylsen er fri for luft. Bruk sidehylsenporten for å aspirere blod.
- Overvåk plasseringen den røntgentette tupp ofte under fluoroskopi.
- Lever en kontinuerlig heparinisert oppløsningsinfusjon eller aspirer med jevne mellomrom. Dette kan bidra til å redusere risikoen for tromboemboliske komplikasjoner på grunn av trombedannelse, da det kan være en mulighet for tromboseutvikling ved den distale hylsestuppen eller inne i hylselummen. Aspirer også når du fjerner transseptalenheten eller dilatatoren.

#### 4. Fjerne styrbar hylse

- Rett den fjerne enden av hylsen så mye som mulig før du tar den av.
- Bruk standard teknikk for å oppnå hemostase etter at hylsen er fjernet.
- Kast alt utstyret etter at det er tatt ut av kroppen.

### RENGJØRINGS- OG STERILISERINGSINSTRUKSJONER

Ikke rengjør eller steriliser VersaCross Steerable Guiding Sheath kit. VersaCross Steerable Guiding Sheath kit er kun til engangsbruk.

### AVFALLSHÅNTERING

Behandle den/de brukte enheten/enhetene som biologisk farlig avfall og kasser dem i henhold til standard sykehusprosedyrer.

### KUNDESERVICE- OG PRODUKTRETURINFORMASJON

Hvis du har problemer med eller spørsmål om utstyr fra Baylis Medical, kan du kontakte vårt tekniske støttepersonell.

Baylis Medical Company Inc.  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Telefon: (514) 488-9801 or (800) 850-9801  
Faks: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

### NOTATER:

- For å returnere produkter må du ha et autorisasjonsnummer for retur før du sender produktene tilbake til Baylis Medical Company. Instruksjoner om produktretur vil bli gitt på dette tidspunktet.
- Forsikre deg om at ethvert produkt som returneres til Baylis Medical er rengjort, dekontaminert og/eller sterilisert som angitt i produktreturinstruksjonene før du returnerer det for garantier service. Baylis Medical godtar ikke noe brukt utstyr som ikke er blitt rengjort eller dekontaminert i henhold til produktreturinstruksjonene.

### MERKING OG SYMBOLER

	Produsent		Engangsbruk – Ikke for gjenbruk
	Steriliser med etylenoksid		Lotnummer
	Bruk innen		Må ikke steriliseres om igjen
	Forsiktighet		Ikke bruk hvis emballasjen er skadet
	Hold unna sollys		Autorisert representant i EU
	Se bruksanvisningen		Ikke-pyrogent
	Modellnummer		<b>Forsiktig:</b> I henhold til føderal lovgivning i USA kan dette produktet kun selges av eller foreskrives av en lege.

### BEGRENSET GARANTI – ENGANGSUTSTYR OG TILBEHØR

Baylis Medical Company Inc. (BMC) garanterer at dets engangsprodukter og tilbehør vil være uten defekter i materialer og utførelse. BMC garanterer at sterile produkter vil forbli sterile perioden vist på etiketten så lenge originalemballasjen forblir intakt. VersaCross Steerable Guiding Sheath-settet er kun beregnet for engangsbruk. VersaCross Steerable Guiding Sheath-settet er ikke beregnet for gjenbruk. Under denne begrensede garantien, hvis noe dekket produkt viser seg å ha mangler i materialer eller

utførelse, vil BMC erstatte eller reparere, etter eget skjønn, ethvert slikt produkt, minus eventuelle gebyrer til BMC for transport- og arbeidskostnader i forbindelse med inspeksjon, fjerning eller utfylling av produkt. Garantien varighet er: (i) for engangsproduktene, holdbarheten til produktet, og (ii) for tilbehørsproduktene, 90 dager fra leveringsdato.

Denne begrensede garantien gjelder bare for nye, opprinnelige fabrikkleverte produkter som har blitt brukt til normal og tiltenkt bruk. BMCs begrensede garanti gjelder ikke for BMC-produkter som er resteriliseret, reparert, endret eller modifisert på noen måte, og gjelder ikke BMC-produkter som er blitt lagret, rengjort eller installert feil, eller betjent eller vedlikeholdt feil og i strid med BMCs instruksjoner.

### ANSVARSRASKRIVELSE OG ANSVARSBEGRÆNSNING

DEN BEGRENSEDE GARANTIE OVER ER ENESTE GARANTI GITT AV SELGER. SELGEREN AVVISER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE, INKLUDERT ENHVER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SPESIELT BRUK ELLER FORMÅL.

RETTSMIDDELET SOM ER ANGITT HER, SKAL VÆRE DET ENESTE RETTSMIDDELET FOR ETHVERT GARANTIKRAV, OG YTERLIGERE SKADER, INKLUDERT FØLGESKADER ELLER SKADER FOR DRIFTSSTANS ELLER TAP AV FORTJENESTE, INNTEKTER, MATERIALER, FORVENTET SPARING, DATA, KONTRAKT, GOODWILL ELLER LIGNENDE (ENTEN DIREKTE ELLER INDIREKTE) ELLER FOR ALLE ANDRE FORMER FOR TILFELDIGE, ELLER INDIREKTE SKADER AV NOE SOM HELST SLAG, SKAL IKKE VÆRE TILGJENGELIG. SELGERS MAKSIMALE KUMULATIVE ANSVAR RELATIVT TIL ALLE ANDRE KRAV OG FORPLIKTELSER, INKLUDERT FORPLIKTELSER UNDER ENHVER SKADELØSHOLDELSE, ENTEN FORSIKRET ELLER IKKE, SKAL IKKE OVERSKRIDE KOSTNADEN FOR PRODUKTET/PRODUKTENE SOM KRAVET ELLER FORPLIKTELSEN ER BASERT PÅ. SELGER FRASKRIVER SEG ALT ANSVAR RELATERT TIL VERDERLAGSFRI INFORMASJON ELLER ASSISTANSE SOM ER GITT, MEN SOM IKKE KREVES AV SELGER HERUNDER. ALLE SØKSMÅL MOT SELGER MÅ BRINGES INN ATTEN (18) MÅNEDER ETTER ÅRSAKEN TIL SØKSMÅLET TILFALLER. DISSE ANSVARSFRASKRIVELSER OG BEGRÆNSNINGER AV ANSVAR GJELDER UAVHENGIG AV EVENTUELLE ANDRE MØTTRIDENDE BESTEMMELSER HERUNDER OG UAVHENGIG AV TYPEN SØKSMÅL, ENTEN I KONTRAKT, ERSTATNINGSGRUNNLAG (INKLUDERT, MEN IKKE BEGRENSET TIL UAKTOMHET) ELLER PÅ ANNEN MÅTE, OG VIL VIDERE UTVIDE TIL FORDEL FOR SELGERENS LEVERANDØRER, UTNEVNT DISTRIBUTØRER OG ANDRE AUTORISERTE FORHANDLERE SOM TREDDJPARTSMOTTAKERE. HVER BESTEMMELSE HERUNDER SOM GIR BEGRENSNING AV ANSVAR, ANSVARSFRASKRIVELSE ELLER BETINGELSE ELLER UTELUKKELSE AV SKADER, KAN UTSKILLES FRA AVTALEN OG ER UAVHENGIG AV ANDRE BESTEMMELSER OG SKAL HÅNDEHVES SOM SÅDAN. I ETHVERT KRAV ELLER SØKSMÅL OM SKADER SOM SKYLDES PÅSTÅTT BRUDD PÅ GARANTIE, KONTRAKTSBRUDD, UAKTOMHET, PRODUKTANSVAR ELLER ANNEN JURIDISK TEORI ELLER PRINSIPPER OM RETTFERDIGHET, SAMTYKKER KJØPEREN I AT BMC IKKE SKAL VÆRE ANSVARLIG FOR SKADER ELLER TAP AV FORTJENESTE, ENTEN FRA KJØPER ELLER KJØPERENS KUNDER. BMCs ANSVAR SKAL VÆRE BEGRENSET TIL KJØPSKOSTNAD FOR KJØPEREN AV DE SPESIFISERTE VARENE SOLGT AV BMC TIL KJØPEREN SOM GIR ANLEDNING TIL ANSVARSKRAVET.

Ingen agent, ansatt eller representant for Baylis Medical har fullmakt til å binde selskapet til noen annen garanti, bekreftelse eller framstilling angående produktet.

Denne garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen av Baylis Medical-produkter direkte fra en Baylis Medical-autorisert agent. Den opprinnelige kjøperen kan ikke overføre garantien.

Bruk av BMC-produkter skal anses som aksept av vilkårene og betingelsene her.

Garantiperiodene for Baylis Medical-produkter er som følger:

Engangsprodukter	Holdbarhetstiden til produktet
Tilbehørsprodukter	90 dager fra leveringsdatoen

### Svenska

Baylis Medical och Baylis Medical-Hogotypen är varumärken som tillhör Baylis Medical Technologies Inc.

Läs alla anvisningar noggrant före användning. Iakta alla varningar och försiktighetsåtgärder som anges i den här bruksanvisningen. Annars kan patientkomplikationer inträffa.

Baylis Medical Company förlitar sig på att läkaren avger, bedömer och kommunicerar till varje enskild patient alla förutsebara risker med proceduren.

FÖRSIKTIGHET: ENLIGT FEDERAL AMERIKANSK LAGSTIFTNING FÅR DEN HÄR ENHETEN ENDAST SALJAS AV ELLER PÅ ORDER AV EN LÄKARE. ENHETSBEKRIVNING

Satsen med den styrbara VersaCross-manteln består av tre komponenter: en styrbar VersaCross-mantel, en transseptal VersaCross-dilatator och en 0,035 tums ledare med J-spets.

Den styrbara VersaCross-manteln är utformad för säker och enkel kateterisering och angiografi av särskilda hjärtkammare och platsbyr. Manteln ger överlägsen vridmomentreglering och är flexibel. Den transseptala VersaCross-dilatator ger stöd åt manteln, har en konisk spets och en axel som kan omformas manuellt. Röntgentäta spetsar maximerar visualisering av manteln och dilatator under användning.

Den J-spetsade guidetråden, nedan kallad "guidetråden", består av en kärna av rostfritt stål med en flexibel, spiralförmad PTFE-belagd stålspole längs hela enhetens längd. Mantelns axel och guidetråden är helt belagda med hydrofobisk smörjande beläggning för mjukare enhetsmanipulering. Det krävs ingen förkonditionering för denna beläggning.

### INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

VersaCross styrbar ledarmantel är indicerad för att föra in olika kardiovaskulära katetrar i hjärtat, därnåland hjärtats vänstersida genom interatriella septum.

### VARNINGAR

- Laboratoriepersonal och patienter kan utsättas för betydande röntgenexponering under interventionella procedurer på grund av den kontinuerliga användningen av genomlysning. Sådan exponering kan leda till akut strålskada och ökad risk för somatiska och genetiska effekter. Lämpliga åtgärder måste därför vidtas för att minimera denna exponering. Användning av ekkokardiografi rekommenderas.
- VersaCross styrbar ledarmantel är enbart avsedd för enpatientsbruk. Försök inte att sterilisera och återanvända VersaCross styrbar ledarmantel. Återanvändning kan leda till patientskador eller överförande av smittsamma sjukdomar från en patient till en annan. Om inte denna instruktion följs kan patientkomplikationer inträffa.
- Kontrollera noggrant att all luft avlägsnas från manteln innan du infunderar genom sidporten.
- Var försiktig när du för in eller avlägsnar dilatatorn och kateterna från manteln.
- Försök dig inte på direkt perkutan införing av manteln utan dilatatorn – det kan leda till kärlskada.
- Skador på ledaren kan uppstå om den dras tillbaka genom en metallkanal.
- Upprätthåll kontinuerlig hemodynamisk övervakning under hela proceduren.
- Ge kontinuerligt hepariniserad koksallösning medan introducern är i kärlet.
- Minimera vakuumeffekter under uttagningen genom att ta ut komponenterna/aspirera långsamt. Avstå från aspiration om en ledare sitter direkt genom klaffen.
- Undvik kontakt med andra vätskor än blod, isopropylalkohol, kontrastlösning och koksallösning.
- Innan den styrbara manteln förs in och tas ut ska den distala sektionen hållas så rak som möjligt.
- Den styrbara manteln får inte kinkas, sträckas eller böjas kraftigt.
- Använd inte kirurgiska instrument för att hantera manteln.
- Hela mantelens axel är belagd med en hydrofobisk smörjande beläggning för mjukare enhetsmanipulering. Följande varningar måste tas i beaktande:
  - Överdriven torkning och/eller torkning med torr gasväv kan skada beläggningen.
- Den mekaniska guidetråden är belagd med en smörjande beläggning. Följande varningar måste tas i beaktande:
  - Användning med inkompatibla införare eller dilatatorer kan påverka enhetens prestanda och integritet, inklusive beläggningens integritet
  - Överdriven manuell böjning och/eller formning av skaftet kan påverka beläggningens integritet.

- Försök INTE att föra in eller dra ut guidetråden genom en metallkanyl eller en perkutan nål, det kan skada guidetråden och orsaka patientskador.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Försök inte att använda VersaCross styrbar ledarmantel förrän du har läst den medföljande bruksanvisningen noggrant.
- Manipuleringen måste ske noggrant för att undvika hjärtskador eller -tamponad. Mantel-, dilatator- och ledaravancemang ska göras under genomlysning. Om motstånd uppstår får du INTE använda överdriven kraft för att föra fram eller dra tillbaka enheten.
- VersaCross styrbar ledarmantel levereras STERIL, den har steriliserats med etylenoxid. Den sterila förpackningen och alla komponenter ska inspekteras visuellt före användning. Använd inte om enheten, förpackningen eller den sterila barriären har äventyrats eller skadats.
- Endast läkare som är välutbildade i teknikerna för den metod som ska användas ska utföra interventionella procedurer.
- Enbart läkare eller personal som utbildats i aseptisk teknik ska utföra aseptisk presentation.
- Använd inte enheten efter dess utgångsdatum.
- Böj inte den distala änden på manteln under införande eller uttagning. Om du gör det kan kärlet skadas.
- Satsen med den styrbara VersaCross-manteln är inte kompatibel med transseptala nålar som NRG transseptal nål.
- Omforma inte guidetrådens distala spets eller kurva. Överdriven böjning eller veckning av den distala böjen kan skada ledarens eller beläggningens integritet och orsaka patientskador.
- Använd endast kompatibla anordningar för att rätta ut spetsen med guidetråden.
- Försök inte att infoga den proximala änden av guidetråden som den distala änden.
- Kontrollera att tillhörande enheter är kompatibla med dilatators och guidetrådens diameter före användning.
- Individuell patientanatomi och läkarteknik kan kräva procedurvariationer.
- Försök inte att använda guidetråden med diatermienther.
- Undvik kontakt med andra vätskor än blod, isopropylalkohol, kontrastvätska eller koksaltlösning.

#### KONTRAINDIKATIONER

Det finns inga kända kontraindikationer för denna enhet.

#### ANVISNINGAR FÖR FÖRVARING OCH/ELLER HANTERING

Skydda produkten mot solljus

#### BIVERKNINGAR

Biverkningar som kan inträffa medan VersaCross styrbar ledarmantel används innefattar:

Infektion	Luftemboli
Lokal nervskada	Vasovagal reaktion
Dissektion	Kärlspasm
AV-fistelbildning	Förmaksseptumdefekt
Pseudoaneurysm	Aortapunktion
Arytmier	Perforation och/eller tamponad
Hematom	Blödning
Kateter-entrapment	Emboli
Stroke	Klaffskada
Hjärtinfarkt	Förskjutning av pacemaker- eller defibrillatoravledning
Lungödem	Kransartärspasm och/eller -skada
Kärtrauma	Perikardiell effusion/vätskeutgjutning i lungsäcken

#### INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING

Före användning av VersaCross styrbar ledarmantel ska alla komponenter undersökas noggrant med avseende på skador och defekter, vilket även gäller för all annan utrustning som ska användas i proceduren. Använd inte skadad utrustning. Återanvänd inte enheten.

#### UTRUSTNING SOM BEHÖVS

Intrakardiella punkteringsförfaranden ska utföras i en steril miljö i en specialiserad klinisk miljö utrustad med en fluoroskopienhet, röntgenbord, ekokardiografisk avbildning, fysiologisk inspelare, akututrustning och instrument för kärllåtkomst.

#### REKOMMENDERAD BRUKSANVISNING

- Läs alla anvisningar noggrant före användning. Annars kan komplikationer inträffa.

#### 1. Förbereda för införande

- Ta ut den steriliserade utrustningen ur kitet i en steril miljö.
- Kontrollera att deflektionen är korrekt med hjälp av den styrbara mantelns vred.
- Den distala änden måste vara helt rak när den styrbara manteln förs in.
- Spola manteln, ledaren och dilatator noggrant med hepariniserad saltlösning före användning.

#### 2. Föra in manteln och dilatatorn

- Utför en standardmässig venpunktion med en accessnål (medföljer ej).
- För in ledaren genom kärlets åtkomstpunkt och avancera till önskat djup. Om motstånd uppstår får du INTE använda överdriven kraft för att föra fram eller dra tillbaka ledaren. Fastställ orsaken till motståndet innan du fortsätter.
- Förstora det kutana punktionsstället vid behov.
- Montera dilatatorn och manteln tills dilatatorn väntar i manteln.
- Mantelns distala och dilatators kurvindikator ska ligga i samma riktning.
- Dilatators distala krökning kan justeras manuellt vid behov. Justera dilatators krökning manuellt vid montering i manteln. Använd inte överdriven kraft vid omformning.
- Trä dilatator-/mantelenheten över ledaren med en lätt vridrörelse under genomlysning. Om motstånd uppstår får du INTE använda överdriven kraft för att föra fram eller dra tillbaka dilatator-/mantelenheten över ledaren. Fastställ orsaken till motståndet innan du fortsätter.

#### 3. Ledarmantel-/dilatatornheten

- Använd standardteknik för att placera dilatator-/mantelenheten i önskad hjärtkammare.
- Vrid den styrbara mantelns vred i riktning mot önskad distal deflektion. Manteln förlämnar på önskad plats tills mantelhandtaget vrids igen.
- Om motstånd uppstår får du INTE använda överdriven kraft för att böja manteln.
- Om transseptal punktion krävs ser du bruksanvisningen till den transseptala punktionsenheten. Myös sydämen kaikukuvausohjausta suosittelään.
- Kontrollera att manteln är fri från luft. Använd mantelns sidoport för att aspirera blod.
- Övervaka regelbundet placeringen av den röntgenfärdiga spetsen under genomlysning.
- Leverera en kontinuerlig hepariniserad lösningsinfusion eller aspirera regelbundet. Detta kan minska risken för tromboemboliska komplikationer på grund av trombbildning. Det kan finnas en risk för trombusutveckling vid den distala mantelspetsen eller inuti mantellumen. Aspirera ännu när du tar bort den transseptala enheten eller dilatatorn.

#### 4. Avlägsna den styrbara manteln

- Räta ut mantelns distala ände så mycket som möjligt innan den avlägsnas.
- När manteln har avlägsnats använder du standardteknik för att uppnå hemostas.
- Kassera all kitutrustning när den har avlägsnats ur kroppen.

#### ANVISNINGAR FÖR RENGÖRING OCH STERILISERING

VersaCross styrbar ledarmantel får inte rengöras eller steriliseras. VersaCross styrbar ledarmantel är enbart avsedd för engångsbruk.

#### AVFALLSHANTERING

Behandla den eller de använda enheterna som biologiskt farliga avfall och kassera dem i enlighet med vanliga sjukhusförfaranden.

#### KUNDTJÄNST OCH INFORMATION OM PRODUKTRETUR

Kontakta teknisk support om du har problem med eller frågor om Baylis Medical-utrustning.

Baylis Medical Company Inc.  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Kanada, H4T 1A1  
Telefon: (514) 488-9801 eller (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

#### ANMÄRKNINGAR:

- Du måste ha ett returnummer innan du skickar tillbaka produkter till Baylis Medical Company. Produktretursanvisningar ges till dig vid detta tillfälle.

- Alla produkter som returneras till Baylis Medical för garantiservice ska ha rengjorts, dekontaminerats och steriliserats enligt produktretursanvisningarna. Baylis Medical godtar inte begagnad utrustning som inte har rengjorts eller dekontaminerats ordentligt enligt produktretursanvisningarna.

#### MÄRKNING OCH SYMBOLER

	Tillverkare		Engångsbruk – får inte återanvändas
	STERILE		EO
	Lotnummer		LOT
	Utgångsdatum		Får inte steriliseras
	Försiktighet		Använd inte produkten om förpackningen är skadad
	Skydda mot solljus		Auktoriserad EU-representant
	Se bruksanvisningen		Icke-pyrogen
	Modellnummer		<b>Rx ONLY</b>
			<b>Försiktighet:</b> Enligt federal amerikansk lagstiftning får den här enheten endast säljas av eller på order av en läkare.

#### BEGRÄNSAD GARANTI – FÖRBRUKNINGARTIKLAR OCH TILLBEHÖR

Baylis Medical Company Inc. (BMC) garanterar att dess förbrukningsartiklar och tillbehör ska vara fria från defekter i material och utförande. BMC garanterar att sterila produkter förblir sterila under den tidsperiod som visas på etiketten så länge originalförpackningen förblir intakt. VersaCross styrbar hylsats är endast utformad för engångsbruk. VersaCross styrbar hylsats är inte utformad för återanvändning. Enligt denna begränsade garanti ska BMC, om någon produkt som omfattas befinns vara defekt i material eller utförande, ersätta eller reparera, efter absolut och eget gottfinnande, den produkten, minus BMC:s eventuella frakt- och arbetskostnader i samband med inspektion, borttagning eller påfyllning av produkten. Garantiens längd är: (i) produktens hållbarhetstid när det gäller förbrukningsartiklar och (ii) 90 dagar från leveransdatumet när det gäller tillbehör. Denna begränsade garanti gäller endast nya fabrikslevererade originalprodukter som har använts enligt normalt och avsett bruk. BMC:s begränsade garanti ska inte gälla BMC-produkter som har reparerats, reparerats, ändrats eller modifierats på något sätt och ska inte gälla BMC-produkter som har förvarats, rengjorts, installerats, använts eller underhållits på ett felaktigt sätt som strider mot BMC:s anvisningar.

#### ANSVARFRISKRIVNING OCH ANSVARSBEGRÄNSNING

DE BEGRÄNSADE GARANTIN OVAN ÄR DEN ENDA GARANTIN SOM GES AV SÄLJAREN. SÄLJAREN FRISKRIVR SIG FRÅN ALLA ANDRA GARANTIER, UTTRYCKLIGA SÄVÄL SOM UNDERFÖRSTÄDDA, INKLUSIVE GARANTIER FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL ELLER SYFTE. DET RÄTTSMEDDEL SOM ANGES HÄRI SKA VARA DET ENDA RÄTTSMEDLET FÖR ALLA TYPER AV GARANTIANSPRÅK, OCH YTTRELLIGARE SKADOR, INKLUSIVE FÖLJDSKADOR ELLER SKADOR PGA VERKSAMHETSÅVBROT ELLER FÖRLUST AV INKOMST, VINST, MATERIAL, FÖRVÄNDA BESPARINGAR, DATA, AVTAL, GOODWILL ELLER LIKANDE (BÅDE DIREKTA OCH INDIREKTA SÅDANA) ELLER FÖR NÅGON ANNAN TYP AV OAVSÄKTLIGA ELLER INDIREKTA SKADOR, SKA INTE VARA TILLGÄNGLIGA. SÄLJARENS HÖGSTA KUMULATIVA SKADESTÄNDSANSVAR FÖR ALLA ÖVRIGA ANSPRÅK OCH SKADESTÄNDSANSVAR, INKLUSIVE PLIKTER ENLIGT NÅGOT FÖRMOBLIGATORISKT SKADESTÄNDSANSVAR, OAVSETT HURUVIDA UTÖMSÅKRING FINNS ELLER INTE, SKA INTE ÖVERSKRIDA KOSTNADEN FÖR DE PRODUKTER SOM GER UPPOHÖV TILL ANSPRÅKET ELLER SKADESTÄNDSANSVARET. SÄLJAREN FRISKRIVR SIG FRÅN ALLT SKADESTÄNDSANSVAR SOM RÖR OGRUNDA INFORMATION ELLER HJÄLP SOM TILLHANDAHÅLLS AV, MEN INTE KRÄVS AV, SÄLJAREN. TALAN MOT SÄLJAREN MÅSTE VÄCKAS INOM ARTON (18) MÅNADER EFTER ATT GRUNDEN FÖR TALAN HAR UPPKOMMIT. DESSA ANSVARSFRISKRIVNINGAR OCH ANSVARSBEGRÄNSNINGAR TILLÄMPAS OBERÖENDE AV MOTSÄGANDE BESTÄMMELSER OCH OBERÖENDE AV TYP AV TALAN, AVTALSINNEHÅLL, RÄTTSTRIDIG HANDLING (DÄRIBLAND RÄTTSUMMELSE OCH STRIKT ANSVAR) ELLER ANNAT, OCH OMFATTAR SÄLJARENS ÅTERFÖRSÄLJARE, UTSEDDA DISTRIBUTÖRER OCH ANDRA AUKTORISERADE ÅTERFÖRSÄLJARE SOM TREDJEPARTSMOTTAGARE. VARJE BESTÄMMELSE SOM TILLEGGS EN BEGRÄNSNING AV ANSVAR, ANSVARSFRISKRIVNING FRÅN GARANTI ELLER VILKOR ELLER UNDANTAG FRÅN SKADOR ÄR AVSKILJBAR OCH FRISTÄENDE FRÅN ÖVRIGA BESTÄMMELSER OCH SKA VERKSTÄLLAS SOM SÅDAN. VID ALLA ANSPRÅK ELLER STÄMMNINGAR OM SKADESTÄND SOM UPPSTÅR PÅ GRUND AV PÅSTÄDDA GARANTIBROT, AVTALSBRÖTT, FÖRSMULDER, PRODUKTANSVAR ELLER NÅGON ANNAN ALLMÄN ELLER SKÄLIG RÄTTSLÄRA MEDGER KÖPAREN SPECIFIKT ATT BMC INTE SKA HÅLLAS ANSVARIGT FÖR SKADOR ELLER FÖRLUST AV VINST, VARE SIG DET GÄLLER KÖPAREN ELLER KÖPARENS KUNDER. BMC:S ANSVAR SKA BEGRÄNSAS TILL KÖPARENS INKÖPSKOSTNAD FÖR DE AVGIVNA VARNORNA SOM BMC SÄLJER TILL KÖPAREN OCH SOM GER UPPOHÖV TILL SKADESTÄNDSANSPRÅKET.

Inga Baylis Medical-ombud, -anställda eller -representanter har befogenhet att binda företaget till någon annan garanti, försäkran eller utfästelse angående produkten.

Denna garanti gäller endast för den ursprungliga köparen av Baylis Medical-produkter som köps direkt från ett auktoriserat Baylis Medical-ombud. Den ursprungliga köparen kan inte överlåta garantin. Användning av en BMC-produkt ska anses utgöra ett godkännande av villkoren häri.

Garantiperioderna för Baylis Medical-produkter är enligt följande:

Förbrukningsartiklar	Produktens hållbarhet
Tillbehör	90 dagar från leveransdatumet

#### Slovenčina

Baylis Medical a logo Baylis Medical sú ochranné známky spoločnosti Baylis Medical Technologies Inc.

Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny. Dodržujte všetky varovania a preventívne opatrenia uvedené v tomto návode. V opačnom prípade hrozí riziko komplikácií pre pacienta.

Spoločnosť Baylis Medical Company sa spolieha na lekára, že určí, zhodnotí a oznámi každému jednotlivému pacientovi všetky predvídateľné riziká zákroku. UPOZORNENIE: FEDERÁLNE ZÁKONY (USA) OBMEDZUJÚ PREDAJ TOHTO ZARIADENIA IBA NA POKYNY ALEBO OBEJDNÁVKU LEKÁRA

#### OPIS ZARIADENIA

Súprava ovládateľného puzdra VersaCross sa skladá z troch komponentov: ovládateľného puzdra VersaCross, transseptálneho dilatátora VersaCross a mechanického vodiaceho drôtu s hrotom v tvare J (0,035").

Ovládateľné puzdro VersaCross je navrhnuté na bezpečnú a jednoduchú katetrizáciu a angiografiu špecifických srdcových dutín a miest. Puzdro poskytuje vynikajúcu kontrolu nad krútiacim momentom a je flexibilné. Transseptálny dilatátor VersaCross poskytuje oporu pre puzdro, má skosený hrot a násadu, ktorú možno ručne tvarovať. Röntgenkontrastné hroty maximalizujú vizualizáciu puzdra a dilatátora počas manipulácie.

Vodiaci drôt s hrotom v tvare J, ďalej označovaný ako „vodiaci drôt“, pozostáva z jadra z nehrdzavejúcej ocele s pružnou špirálovitou ocelovou cievkou potiahnutou PTFE pozdĺž celej dĺžky zariadenia. Násada puzdra a vodiaci drôt sú tiež potiahnuté hydrofóbnym lubrikačným povlakom na hladšiu manipuláciu so zariadením. Pre tieto povrchové úpravy sa nevyžaduje žiadna predbežná príprava.

#### INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Súprava ovládateľného puzdra VersaCross je určená na zavádzanie rôznych kardiovaskulárnych katétrov do srdca vrátane ľavej strany srdca cez interatriálne septum.

## VAROVANIA

- Laboratórny personál a pacienti môžu byť počas intervenčných zákrokov vystavení röntgenovému žiareniu v dôsledku nepretržitého používania skiaskopického zobrazovania. Táto expozícia môže viesť k akútne poškodeniu zdravia z ožiarenia, ako aj k zvýšenému riziku somatických a genetických vplyvov. Preto je potrebné prijať primerané opatrenia na minimalizáciu tejto expozície. Odporúča sa použitie echokardiografie.
- Súprava ovládateľného puzdra VersaCross je určená na použitie len na jednom pacientovi. Nepokúšajte sa súpravu ovládateľného puzdra VersaCross sterilizovať a používať opakovane. Opakované použitie môže spôsobiť zranenie pacienta a/alebo prenos infekčných chorôb z jedného pacienta na druhého.
- Pred infúziou cez bočný port je potrebné odstrániť z puzdra všetok vzduch.
- Pri zavádzaní alebo vyťahovaní dilatátora a katétrov z puzdra je potrebné postupovať opatrne.
- Nepokúšajte sa o priame perkutánne zavedenie puzdra bez dilatátora, pretože to môže spôsobiť poranenie cievy.
- Počas celého zákroku vykonávajte nepretržité hemodynamické monitorovanie.
- Zabezpečte nepretržitú infúziu heparinovaného fyziologického roztoku, keď sa zavádzač nachádza v cieve.
- Aby ste minimalizovali účinky podtlaku počas vyťahovania, komponenty odpájajte/aspiráciu vykonávajte pomaly. Ak drôt prechádza priamo chlopuňou, nevykonávajte aspiráciu.
- Vyhňte sa kontaktu s inými tekutinami ako krv, izopropylalkohol, kontrastny alebo fyziologický roztok.
- Pred zavedením a vytažením ovládateľného puzdra sa uistite, že distálna časť je čo najrovnejšia.
- Ovládateľné puzdro nezalamujte, nenahŕtajte ani príliš neohybajte.
- Na manipuláciu s puzdrom nepoužívajte chirurgické nástroje.
- Násada puzdra je celá potiahnutá hydrofóbnym lubrikačným povlakom na hladší manipuláciu so zariadením. Je potrebné zohľadniť nasledujúce varovania:
  - Nadmerné utieranie a/alebo utieranie suchou gázou môže poškodiť povlak.
- Vodiaci drôt je potiahnutý lubrikačným povlakom. Je potrebné zohľadniť nasledujúce varovania:
  - Použitie s nekompatibilnými zavádzacími alebo dilatátormi môže ovplyvniť výkon a celistvosť zariadenia vrátane celistvosti povlaku.
  - Nadmerné manuálne ohýbanie a/alebo tvarovanie zariadenia môže ovplyvniť celistvosť povlaku.
- NEPOKÚŠAJTE sa zavádzať alebo vyťahovať vodiaci drôt cez kovovú kanylu alebo perkutánnu ihlu, pretože to môže poškodiť vodiaci drôt a spôsobiť zranenie pacienta.

## PREVENTÍVNE OPATRENIA

- Nepokúšajte sa použiť súpravu ovládateľného puzdra VersaCross, kým si pozorne neprečítate sprievodný návod na použitie.
- S ihlou sa musí manipulovať opatrne, aby sa predišlo poškodeniu srdca alebo tamponáde. Posúvanie puzdra, dilatátora a vodiaceho drôtu by sa malo vykonávať pod skiaskopickým navádzaním. Ak narazíte na odpor, NEPOUŽÍVAJTE nadmernú silu na posunutie ani vyťahnutie zariadenia.
- Súprava ovládateľného puzdra VersaCross sa dodáva STERILNÁ (sterilizovaná etylénoxidom).
- Sterilné balenie a všetky komponenty by sa mali pred použitím vizuálne skontrolovať. Ak je zariadenie, obal alebo sterilná bariéra narušená alebo poškodená, zariadenie nepoužívajte.
- Intervenčné zákroky by mali vykonávať iba lekári dôkladne vyškolení v technikách prístupu, ktorý sa má použiť.
- Nepoužívajte zariadenie po dátume najneskoršieho použitia.
- Zabráňte vychyleniu distálneho konca puzdra počas aplikácie a vyťahovania – v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia ciev.
- Súprava ovládateľného puzdra VersaCross nie je kompatibilná s transseptálnymi ihlami, ako je napríklad transseptálna ihla NRG™.
- Netvrajte distálny hrot ani zakrivenie vodiaceho drôtu. Nadmerné ohnutie alebo zalomenie distálneho zakrivenia môže poškodiť celistvosť drôtu alebo povlaku a viesť k zraneniu pacienta.
- S vodiacim drôtom používajte iba kompatibilné narovnávače hrotov.
- Nepokúšajte sa zaviesť proximálny koniec vodiaceho drôtu ako distálny koniec.
- Pred použitím overte, či sú pomocné zariadenia kompatibilné s priemerom dilatátora a vodiaceho drôtu.
- Anatómia jednotlivých pacientov a technika lekára môžu vyžadovať odchýlky od stanoveného postupu.
- Nepokúšajte sa použiť vodiaci drôt s elektrokauterizačnými nástrojmi.
- Vyhňte sa kontaktu vodiaceho drôtu s kvapalinami inými než krv, izopropylalkohol, kontrastný roztok alebo fyziologický roztok.

## KONTRAINDIKÁCIE

Pre toto zariadenie nie sú známe žiadne kontraindikácie.

## ŠPECIÁLNE POKYNY NA SKLADOVANIE A/ALEBO MANIPULÁCIU

Chráňte pred slnečným svetlom.

## NEŽIADUCE UDALOSTI

Medzi nežiaduce udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní puzdra VersaCross, patrí:

Infekcia	Vzduchová embólia
Lokálne poškodenie nervov	Vazovagálna reakcia
Disekcia	Spazmus cievy
Vytvorenie AV fistuly	Defekt predsieňového septa
Pseudoaneurizma	Punkcia aorty
Arytmie	Perforácia a/alebo tamponáda
Hematóm	Krvácanie
Zachytenie katétra	Embolické udalosti
Mŕtvica	Poškodenie chlopne
Infarkt myokardu	Perikarditída/pleurálny výpotok
Pľúcny edém	Spazmus a/alebo poškodenie koronárnych artérií
Poranenie cievy	Dislokácia elektródy kardiostimulátora/defibrilátora

## KONTROLA PRED POUŽITÍM

Pred použitím súpravy ovládateľného puzdra VersaCross by sa mali jednotlivé komponenty dôkladne skontrolovať, či nie sú poškodené, rovnako ako všetko vybavenie použité pri tomto zákroku. Nepoužívajte chybné zariadenie. Nepoužívajte zariadenie opakovane.

## POTREBNÉ VYBAVENIE

Intrakardiálna punkcia by sa mala vykonávať v sterilnom prostredí v špecializovanom klinickom zariadení vybavenom skiaskopickou jednotkou, rádiografickým stolom, echokardiografickým zobrazovaním, fyziologickým záznamníkom, núdzovým vybavením a prístrojmi na získanie cievného prístupu.

## ODPORÚČANÝ NÁVOD NA POUŽITIE

- Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny. V opačnom prípade hrozí riziko komplikácií.

### 1. Príprava na zavedenie

- Sterilizované vybavenie vyťahnite zo súpravy v sterilnom prostredí
- Pomocou regulátora overte správne vychýlenie ovládateľného puzdra.
- Ovládateľné puzdro zavádzajte len vtedy, keď je distálny koniec absolútne rovný.
- Pred použitím dôkladne prepláchnite puzdro, vodiaci drôt a dilatátor heparinovaným fyziologickým roztokom.

### 2. Zavedenie puzdra a dilatátora

- Vykonajte štandardnú punkciu žily pomocou prístupovej ihly (nie je súčasťou dodávky).
- Zavedte vodiaci drôt cez cievnú prístupovú bod a posuňte ho do požadovanej hĺbky. Ak narazíte na odpor, NEPOUŽÍVAJTE nadmernú silu na posunutie ani vyťahnutie vodiaceho drôtu. Skôr ako budete pokračovať, určite príčinu odporu.
- Podľa potreby zväčšite miesto vpichu na koži.
- Zostavte dilatátor a puzdro – náboj dilatátora musí zapadnúť do náboja puzdra. Bočný port puzdra a indikátor zakrivenia dilatátora by mali byť v rovnakej orientácii.
- Distálne zakrivenie dilatátora sa môže v prípade potreby upraviť manuálne. Manuálne upravte zakrivenie dilatátora, keď je zostavený v puzdre. Pri tvarovaní nepoužívajte nadmernú silu.
- Preveďte zostavu dilatátora/puzdra cez vodiaci drôt miernym otáčavým pohybom pod skiaskopickou kontrolou. Ak narazíte na odpor, NEPOUŽÍVAJTE nadmernú silu na posunutie alebo

vyťahnutie zostavy dilatátora/puzdra cez vodiaci drôt. Skôr ako budete pokračovať, určite príčinu odporu.

## 3. Zostava vodiaceho puzdra/dilatátora

- Na umiestnenie zostavy puzdra/dilatátora do požadovanej dutiny srdca použite štandardnú techniku.
- Otočte regulátor ovládateľného puzdra v smere požadovaného distálneho vychýlenia. Puzdro zostane v požadovanej polohe dovtedy, kým sa rukoväť puzdra opäť neočí.
  - AK NARAZITE NA ODPOR, NEPOUŽÍVAJTE nadmernú silu na vychýlenie puzdra.
  - AK JE POTREBNÁ transseptálna punkcia, pozrite si návod na použitie zariadenia na transseptálnu punkciu. Odporúča sa aj echokardiografické navádzanie.
- Overte, či sa v puzdre nenachádza vzduch. Na aspiráciu krvi použite bočný port puzdra.
- Často monitorujte polohu röntgenkontrastného hrotu pod skiaskopickou kontrolou.
- Podávajte kontinuálnu infúziu heparinovaného roztoku alebo pravidelne aspirujte. To môže pomôcť znížiť riziko tromboembolických komplikácií v dôsledku tvorby trombu, pretože môže existovať možnosť rozvoja trombu na distálnom hrote puzdra alebo vnútri lúmenu puzdra. Aspirujte aj pri odstraňovaní transseptálneho zariadenia alebo dilatátora.

## 4. Odstránenie ovládateľného puzdra

- Pred odstránením čo najviac narovnaj distálny koniec puzdra.
- Po odstránení puzdra použite štandardnú techniku na dosiahnutie hemostázy.
- Po odstránení z tela zlikvidujte všetko vybavenie súpravy.

## POKYNY NA ČISTENIE A STERILIZÁCIU

Súprava ovládateľného puzdra VersaCross nečistite ani opakovane nesterilizujte. Súprava ovládateľného puzdra VersaCross je určená len na jednorazové použitie.

## LIKVIDÁCIA ODPADU

S použitými zariadeniami zaobchádzajte ako s biologicky nebezpečným odpadom a likvidujte ich v súlade so štandardnými nemočnými postupmi.

## INFORMÁCIE O SLUŽBÁCH PRE ZÁKAZNÍKOV A O VRÁTENÍ PRODUKTU

Ak sa vyskytnú akékoľvek problémy alebo máte otázky týkajúce sa zdravotníckeho vybavenia od spoločnosti Baylis Medical, obráťte sa na personál nášho oddelenia technickej podpory.

### Baylis Medical Company Inc.

5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Kanada, H4T 1A1  
Telefón: (514) 488 9801 alebo (800) 850 9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

## POZNÁMKY:

- AK CHCETE vrátiť produkty, je potrebné, aby ste pred odoslaním produktov späť spoločnosti Baylis Medical Company mali k dispozícii autorizáčne číslo na vrátenie. V danom momente vám budú poskytnuté pokyny na vrátenie produktu.
- Pred vrátením do záručného servisu dajte na to, aby bol každý produkt, ktorý sa vracia spoločnosti Baylis Medical, vyčistený, dekontaminovaný a/alebo sterilizovaný podľa pokynov na vrátenie produktu. Spoločnosť Baylis Medical neprijme žiadny kus použitého zariadenia, ktoré nebolo riadne vyčistené alebo dekontaminované podľa pokynov na vrátenie produktu.

## OZNAČENIE A SYMBOLY

	Výrobca		Jednorazové použitie – nepoužívajte opakovane.
	Sterilizované etylénoxidom		Číslo šarže
	Dátum použiteľnosti		Nesterilizujte opakovane.
	Upozornenie		Nepoužívajte, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie
	Chráňte pred slnečným svetlom		Autorizovaný zástupca pre krajinu EÚ
	Prečítajte si návod na použitie		Nepyrogeénne
	Číslo modelu	<b>Rx ONLY</b>	<b>Upozornenie:</b> Federálne zákony (USA) obmedzujú predaj tohto zariadenia iba na pokyn alebo objednávku lekára.

## OBMEDZENÉ ZÁRUKY – jednorazové produkty a príslušenstvo

Spoločnosť Baylis Medical Company (BMC) poskytuje záruku na to, že jej produkty neobsahujú chyby pôvodného spracovania a materiálov. Spoločnosť BMC ručí za to, že sterilné produkty zostanú sterilné v priebehu časového obdobia uvedeného na štítku v prípade, ak pôvodný obal zostane neporušený. Súprava ovládateľného puzdra VersaCross je určená len na jednorazové použitie. Súprava ovládateľného puzdra VersaCross nie je určená na opakované použitie. Ak sa preukáže, že niektorý produkt od spoločnosti BMC má chyby v originálnom spracovaní alebo originálnych materiáloch, spoločnosť BMC podľa svojho absolútneho a výhradného uváženia vymení alebo opraví akýkoľvek takýto produkt, a to po odpočítaní poplatkov za dopravu a mzdových nákladov súvisiacich s kontrolou, odstránením alebo opätovným skladovaním produktu.

Táto obmedzená záruka sa vzťahuje len na nové originálne produkty dodané z výroby, ktoré boli použité v súlade s ich stanoveným a zamýšľaným použitím. Obmedzená záruka spoločnosti BMC sa NEVZŤAHUJE na produkty BMC, ktoré boli opakovane sterilizované, opravené, zmenené alebo akýmkoľvek spôsobom upravené, a NEVZŤAHUJE sa ani na produkty BMC, ktoré boli nesprávne skladované, inštalované, používané alebo udržiavané v rozpore s pokynmi spoločnosti BMC.

## VYLÚČENIE ZODPOVEDNOSTI A VYLÚČENIE ĎALŠÍCH ZÁRUK

Táto obmedzená záruka je jedinou zárukou poskytovanou predávajúcim. Predávajúci sa zrieka všetkých ostatných záruk, či už výslovných alebo implicitných, vrátane akýchkoľvek záruk predajnosti alebo vhodnosti na konkrétne použitie alebo účel.

## OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI ZA ŠKODY

Spoločnosť Baylis Medical Company Inc. (BMC) poskytuje záruku na svoje jednorazové materiály a príslušenstvo v súvislosti s chybami materiálu a spracovania. Spoločnosť BMC ručí za to, že sterilné produkty zostanú sterilné v priebehu časového obdobia uvedeného na štítku v prípade, ak pôvodný obal zostane neporušený. Ak sa v rámci tejto obmedzenej záruky preukáže, že niektorý zahnutý produkt vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, spoločnosť BMC podľa vlastného uváženia vymení alebo opraví akýkoľvek takýto produkt, po odpočítaní akýchkoľvek poplatkov spoločnosti BMC za prepravu a náklady na prácu spojenú s kontrolou, odstránením alebo opätovným naskladením produktu. Dĺžka záruky je: (i) pre jednorazové produkty v trvaní skladovateľnosti produktu a (ii) pre príslušenstvo 90 dní od dátumu odoslania.

Táto obmedzená záruka sa vzťahuje len na nové originálne produkty dodané z výroby, ktoré boli použité v súlade s ich normálnym a zamýšľaným použitím. Obmedzená záruka spoločnosti BMC sa nevzťahuje na produkty BMC, ktoré boli opakovane sterilizované, opravené, zmenené alebo akýmkoľvek spôsobom upravené, a nevzťahuje sa na produkty BMC, ktoré boli nesprávne skladované alebo nesprávne čistené, inštalované, používané alebo udržiavané v rozpore s pokynmi BMC.

ZRIEKNUTIE SA ZODPOVEDNOSTI A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI OBMEDZENEA ZARUKA UVEDENA VYSSIE JE JEDINOU ZARUKOU POSKYTOVANOU PREDAVAJUCI. PREDAVAJUCI SA ZRIEKA VSETKYCH OSTATNYCH ZARUK, CI UZ VYSLOVNYCH ALEBO IMPLICITNYCH, VRATANE AKEJKOLVEK ZARUKY PREDAJNOSTI ALEBO VHDNOSTI NA KONKRETNIE POUZITIE ALEBO UCEL.

OPRAVNY PROSTRIEDOK UVEDENY V TOMTO DOKUMENTE BUDE VYHRADNMY OPRAVNYM PROSTRIEDKOM PRE AKUKOLVEK ZARUCNU REKLAMACIU A OPRAVNE PROSTRIEDKY PRE DALSIE SKODY VRATANE NASLEDNYCH SKOD ALEBO SKOD SUVISIACICH S PRERUSENIM PODNIKANIA ALEBO STRATOU ZISKU, PRIJMOV, MATERIÁLOV, PREDPOKLADANÝCH ÚSPOR, ÚDAJOV, ZMLUV, DOBRÉHO MENA APOD. (CI UZ PRIAMYCH ALEBO NEPRIAMYCH) ALEBO ZA AKUKOLVEK DALSIU FORMU NÁHODNYCH ALEBO NEPRIAMYCH SKOD AKÉHOKOLVEK DRUHU NEBUDÚ DOSTUPNÉ. MAXIMÁLNA KUMULATÍVNA ZODPOVEDNOST PREDÁVAJÚCEHO VZŤAHUJÚCA SA NA VŠETKY OSTATNÉ NÁROKY A ZÁVÄZKY VRÁTANE ZÁVÄZKOV V RÁMCI AKÉHOKOLVEK ODŠKODNENIA, CI UZ POISTENÉHO ALEBO NEPOISTENÉHO, NEPRESIAHNE NÁKLADY NA PRODUKTY, KTORÉ SÚ PREDMETOM REKLAMÁCIE ALEBO ZODPOVEDNOSTI. PREDÁVAJUCI SA ZRIEKA AKEJKOLVEK ZODPOVEDNOSTI TYKAJÚCEJ SA BEZDÔVODNYCH INFORMÁCIÍ ALEBO POMOCI, KTORÚ POSKYTUJE, A KTORÁ SA OD PREDÁVAJÚCEHO V RÁMCI TOHTO DOKUMENTU NEVYŽADUJE. AKÝKOLVEK KROK VOČI PREDÁVAJÚCEMU MUSÍ BYŤ UČINENÝ DO OSEMŇASTICH (18) MESIACOV OD VZNIKU PRÍČINY DANÉHO KROKU. TOTO ODMIETNUTIE ZODPOVEDNOSTI A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI PLATÍ BEZ OHLADU NA AKÉKOLVEK INÉ TU UVEDENÉ USTANOVENIA BEZ OHLADU NA FORMU KONANIA, CI UZ IDE O ZMLUVU, DELIKT (VRÁTANE NEBDALOSTI A STRIKTNEJ ZODPOVEDNOSTI) ALEBO INÚ FORMU, A BUDE SA VZŤAHOVAŤ NA DODÁVATEĽOV PREDÁVAJÚCEHO, VYMENOVANÝCH DISTRIBÚTOROV A OSTATNÝCH AUTORIZOVANÝCH PREDAJCOV AKO BENEFICIENTOV TRETEJ STRANY. KAŽDÉ TU UVEDENÉ USTANOVENIE, KTORÉ UVÄDZA OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI, ODMIETNUTIE ZARUKY ALEBO PODMIENKU ALEBO VYLÚČENIE SKOD, JE ODDIELITELNÉ A NEZÄVISLÉ OD AKÉHOKOLVEK INÉHO USTANOVENIA A MUSÍ BYŤ PRÍSLUŠNÝM SPÔSOBOM UPLATNOVANÉ. V AKOMKOLVEK NÁROKU ALEBO SÚDNOM SPORE O NÁHRADU ŠKODY VYPŮVÄJÚCEJ Z ÚDAJNÉHO PORUŠENIA ZARUKY, PORUŠENIA ZMLUVY, NEDBANLIVOSTI, ZODPOVEDNOSTI ZA PRODUKT ALEBO AKEJKOLVEK INEJ PRÁVNEJ ALEBO SPRÁVODLIVEJ TEÓRIE KUPUJÚCI VÝSLOVNE SÚHLÄSI S TÝM, ŽE SPOLOČNOSŤ BMC NEZODPOVEDÄ ZA ŠKODY ANI ZA STRATU ZISKU, CI UZ SA TO TYKA KUPUJÚCEHO ALEBO JEHO ZÄKAZNÍKOV. ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI BMC BUDE OBMEDZENÄ DO VÝŠKY NÄKLADOV NA NÄKUP KUPUJÚCEHO, KTORÝ SI KÚPIL DANÝ TOVAR, KTORÝ SPOLOČNOSŤ BMC PREDÄLA KUPUJÚCEMU, NA ZÄKLÄDE ČOHO VZNIKÄ NÄROK NA UPLATNENIE ZODPOVEDNOSTI.

Žiadny agent, zamestnanec ani zástupca spoločnosti Baylis Medical nemá oprávnenie viazať spoločnosť k akékoľvek inej záruke, potvrdeniu alebo vyhláseniu týkajúcemu sa tohto produktu. Táto záruka sa vzťahuje iba na pôvodného kupujúceho produktov Baylis Medical priamo od autorizovaného zástupcu spoločnosti Baylis Medical. Pôvodný kupujúci nemôže preniest záruku. Používanie akékoľvek produktu BMC sa považuje za súhlas s tu uvedenými zmluvnými podmienkami. Záručné doby vzťahujúce sa na produkty od spoločnosti Baylis Medical sú nasledovné:

Jednorazové produkty	Skladovateľnosť produktu
Príslušenstvo	90 dní od dátumu odoslania

#### Română

Baylis Medical și sigla Baylis Medical sunt mărci comerciale ale Baylis Medical Technologies Inc.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare. Respectați toate avertismentele și precauțiile menționate în aceste instrucțiuni. În caz contrar, pacientul poate suferi complicații.

Baylis Medical Company se bazează pe medic pentru a determina, a evalua și a-i comunica fiecărui pacient în parte toate riscurile previzibile ale procedurii.

ATENȚIE: LEGEA FEDERALĂ (SUA) PERMITE VÂNZAREA ACESTUI DISPOZITIV NUMAI DE CĂTRE SAU LA COMANDA UNUI MEDIC  
**DESCRIEREA DISPOZITIVULUI**

Setul de teacă dirijabilă VersaCross este format din trei componente: o teacă dirijabilă VersaCross, un dilator transseptal VersaCross și un fir de ghidaj mecanic cu vârf în J de 0,035".

Teaca dirijabilă VersaCross este proiectată pentru cateterizarea și angiografia sigură și ușoară a camerelor și locațiilor specifice ale inimii. Teaca oferă un control superior al cuplului și este flexibilă. Dilatorul transseptal VersaCross oferă suport pentru teacă, are un vârf conic și un ax care poate fi remodelat manual. Vârful radioopace maximizează vizualizarea tecii și a dilatorului în timpul manipulării.

Firul de ghidaj cu vârf în J, denumit în continuare „fir de ghidaj”, cuprinde un miez din oțel inoxidabil cu o bobină flexibilă de oțel acoperită cu PTFE, în formă de spirală, pe întreaga lungime a dispozitivului. Axul tecii și firul de ghidaj sunt acoperite în întregime cu un strat lubrifiant hidrofob pentru a manipula mai lină a dispozitivului. Nu este necesară nicio condiționare pentru aceste straturi de acoperire.

#### INDICAȚII DE UTILIZARE

Setul de teacă dirijabilă VersaCross este indicat pentru introducerea diferitelor catetere cardiovasculare în inimă, inclusiv în partea stângă a inimii, prin septul interatrial.

#### AVERTISMENTE

- Personalul de laborator și pacienții pot suferi o expunere semnificativă la raze X în timpul procedurilor de intervenție, din cauza utilizării continue a imagisticii fluoroscopice. Această expunere poate duce la leziuni acute din cauza radiațiilor, precum și la creșterea riscului de efecte somatice și genetice. Prin urmare, trebuie luate măsuri adecvate pentru a minimiza această expunere. Se recomandă utilizarea ecocardiografiei.
- Setul de teacă dirijabilă VersaCross este destinat utilizării pe un singur pacient. Nu încercați să sterilizați și să reutilizați setul de teacă dirijabilă VersaCross. Reutilizarea poate cauza rănirea pacientului și/sau transmiterea bolilor infecțioase de la un pacient la altul.
- Asigurați-vă că tot aerul este eliminat din teacă înainte de a iniția perfuzia prin orificiul lateral.
- Aveți grijă când introduceți sau scoateți dilatorul și cateterele din teacă.
- Nu încercați introducerea percutanată directă a tecii fără dilator, deoarece aceasta poate provoca leziuni vasculare.
- Mențineți monitorizarea hemodinamică continuă pe toată durata procedurii
- Asigurați permanent irigarea cu soluție salină heparinizată cât timp dispozitivul de introducere rămâne în vas.
- Pentru a minimiza efectele de vid în timpul retragerii, îndepărtați componentele/aspirați încet. Evitați aspirația dacă un fir trece direct prin supapă.
- Evitați contactul cu alte lichide decât sângele, alcoolul izopropilic, substanța de contrast sau serul fiziologic.
- Înainte de introducerea și îndepărtarea tecii dirijabile, asigurați-vă că secțiunea distală este cât mai dreaptă și stabilă.
- Nu răsuștiți, nu întindeți și nu îndolți puternic teacă dirijabilă.
- Nu manipulați teacă folosind instrumente chirurgicale.
- Axul tecii este acoperit integral cu un strat lubrifiant hidrofob pentru a manipula mai lină a dispozitivului. Trebuie respectat următorul avertisment:
  - Stergerea excesivă și/sau ștergerea cu tifon uscat poate deteriora stratul de acoperire.
- Firul de ghidaj este acoperit cu un strat lubrifiant. Trebuie respectate următoarele avertismente:
  - Utilizarea împreună cu dispozitive de introducere sau dilatoare incompatibile poate afecta performanța și integritatea dispozitivului, inclusiv integritatea stratului de acoperire.
  - Îndoirea manuală excesivă și/sau modelarea dispozitivului poate afecta integritatea stratului de acoperire.
- NU încercați să introduceți sau să retrageți firul de ghidaj printr-o canulă metalică sau un ac percutanat, deoarece acest lucru poate deteriora firul de ghidaj și poate cauza rănirea pacientului.

#### PRECAUȚII

- Nu încercați să utilizați setul de teacă dirijabilă VersaCross înainte de a citi cu atenție instrucțiunile de utilizare însoțitoare.
- Acuți trebuie manipulat cu atenție pentru a se evita traumele cardiace sau tamponada. Avansarea tecii, a dilatorului și a firului de ghidaj trebuie efectuată sub ghidaj fluoroscopic. Dacă întâmpinați rezistență, NU folosiți forță excesivă pentru a avansa sau a retrage dispozitivul.
- Setul de teacă dirijabilă VersaCross este furnizat în stare STERILĂ, asigurată prin procesul de sterilizare cu oxid de etilenă.
- Ambalajul steril și toate componentele trebuie inspectate vizual înainte de utilizare. A nu se utiliza dacă dispozitivul, ambalajul sau bariera sterilă au fost compromise sau deteriorate.
- Nu mai medicii pregătiți teimecin în tehnicile abordării care trebuie utilizate ar trebui să efectueze proceduri intervenționale.
- Nu utilizați dispozitivul după data-limită de utilizare.
- Evitați devierea capătului distal al tecii în timpul introducerii și îndepărtării; în caz contrar, vasele sanguine pot fi deteriorate.
- Setul de teacă dirijabilă VersaCross nu este compatibil cu acele transeptale precum „acul transeptal NRG™”.
- Nu remodelați vârful distal sau curba firului de ghidaj. Îndoirea sau răscucirea excesivă a curbei distale poate afecta integritatea firului sau a stratului de acoperire și poate duce la rănirea pacientului.
- Folosiți împreună cu firul de ghidaj numai dispozitive compatibile de îndreptare a vârfului.
- Nu încercați să introduceți capătul proximal al firului de ghidaj drept capăt distal.
- Asigurați-vă că dispozitivele auxiliare sunt compatibile cu diametrele dilatorului și ale firului de ghidaj înainte de utilizare.
- Anatomia individuală a pacientului și tehnica medicului pot impune variații procedurale.
- Nu încercați să utilizați firul de ghidaj împreună cu instrumente de electrocauterizare.
- Evitați contactul firului de ghidaj cu alte lichide decât sângele, alcoolul izopropilic, substanța de contrast sau serul fiziologic.

#### CONTRAINDICAȚII

Nu există contraindicații cunoscute pentru acest dispozitiv.

#### INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE DEPOZITARE ȘI SAU DE MANIPULARE

A se păstra în locuri ferite de lumina soarelui.

#### EVENIMENTE ADVERSE

Evenimentele adverse care pot apărea în timpul utilizării tecii VersaCross includ:

Infecții	Embolie gazoasă
Leziuni locale ale nervilor	Reacție vasovagală
Disecție	Spasme vasculare
Formarea de fistule AV	Defect septal atrial
Pseudoanevrism	Puncție aortică
Aritmii	Perforație și/sau tamponadă
Hematoame	Hemoragii
Blocarea cateterului	Evenimente embolice
Accident vascular cerebral	Deteriorarea valvelor
Infarct miocardic	Efuziune pericardică/pleurală
Edem pulmonar	Spasm și/sau leziune a arterelor coronariene
Traumatisme vasculare	Deplasarea derivațiilor
cardiace/defibrilatoarelor	stimulatoarelor

#### INSPECȚIA ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de a utiliza setul de teacă dirijabilă VersaCross, componentele individuale trebuie examinate cu atenție pentru a detecta eventualele deteriorări sau defecte, așa cum ar trebui procedat cu toate echipamentele utilizate în cadrul procedurii. Nu folosiți echipamente defecte. Nu reutilizați dispozitivul.

#### ECHIPAMENTE NECESARE

Echipul de puncție intracardiacă trebuie efectuate într-un mediu steril, într-un cadru clinic specializat, procedurii cu o unitate de fluoroscopie, masă radiografică, imagistică ecocardiografică, aparat pentru măsurarea și înregistrarea parametrilor fiziologici, echipamente de urgență și instrumentar pentru obținerea accesului vascular.

#### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE SUGERATE

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare. În caz contrar, pot surveni complicații.

##### 1. Pregătirea pentru introducere

- Scoateți echipamentul sterilizat din set, în mediu steril
- Verificați deformarea corespunzătoare a tecii dirijabile folosind butonul.
- Introduceți teacă orientabilă numai când capătul distal este complet drept.
- Purjați bine teacă, firul de ghidaj și dilatorul cu soluție salină heparinizată înainte de utilizare.

##### 2. Introducerea tecii și a dilatorului

- Efectuați o puncție venoasă standard folosind un ac de acces (nu este inclus).
- Introduceți firul de ghidaj prin punctul de acces la vasculatură și avansați-l la adâncimea necesară. Dacă întâmpinați rezistență, NU folosiți forță excesivă pentru a avansa sau a retrage firul de ghidaj. Determinați cauza rezistenței înainte de a continua.
- Măriți locul puncției cutanate după cum este necesar.
- Asamblați dilatorul și teacă până când conectorul dilatorului se fixează în conectorul tecii. Portul lateral al tecii și indicatorul de curbă al dilatorului trebuie să aibă aceeași orientare.
- Curbura distală a dilatorului poate fi ajustată manual dacă se dorește acest lucru. Reglați manual curbura dilatorului atunci când acesta este asamblat în teacă. Nu folosiți forță excesivă când reglați forma.
- Introduceți ansamblul dilator/teacă pe firul de ghidaj folosind o mișcare ușoară de răscucire, cu ghidare fluoroscopică. Dacă întâmpinați rezistență, NU folosiți forță excesivă pentru a avansa sau a retrage ansamblul dilator/teacă peste firul de ghidaj. Determinați cauza rezistenței înainte de a continua.

##### 3. Ansamblu teacă de ghidaj/dilator

- Utilizați tehnica standard pentru a poziționa ansamblul teacă/dilator în camera cardiacă dorită.
- Rotiți butonul tecii dirijabile în direcția de deflexiune distală dorită. Teacă rămâne în poziția dorită până când mânerul tecii este rotit din nou.
- Dacă întâmpinați rezistență, NU utilizați forță excesivă pentru a devia teacă.
- Dacă este necesară puncția transseptală, consultați instrucțiunile de utilizare a dispozitivului de puncție transseptală. De asemenea, se recomandă ghidarea ecocardiografică.
- Asigurați-vă că teacă nu conține aer. Pentru a aspira sânge, utilizați portul lateral al tecii.
- Monitorizați frecvent locația vârfului radioopac prin fluoroscopie.
- Administrați o perfuzie continuă cu soluție heparinizată sau aspirați periodic. Acest lucru poate ajuta la reducerea riscului de complicații tromboembolice cauzate de formarea trombusurilor, deoarece poate exista posibilitatea dezvoltării unui trombus la vârful distal al tecii sau în interiorul lumenului tecii. Aspirați și când scoateți dispozitivul transseptal sau dilatorul.

##### 4. Scoaterea tecii dirijabile

- Îndreptați capătul distal al tecii cât mai mult posibil înainte de îndepărtare.
- După îndepărtarea tecii, utilizați tehnica standard pentru a realiza hemostaza.
- Aruncați toate echipamentele din set după îndepărtarea din corpul pacientului.

#### INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE ȘI STERILIZARE

Nu curățați și nu sterilizați setul de teacă dirijabilă VersaCross. Setul de teacă dirijabilă VersaCross este un echipament de unică folosință.

#### ELIMINAREA DEȘEURILOR

Tratați dispozitivele folosite ca deșeuri cu risc biologic și aruncați-le în conformitate cu procedurile standard ale spitalului.

#### INFORMAȚII PRIVIND SERVICIUL CLIENȚI ȘI RETURNAREA PRODUSELOR

Dacă aveți probleme sau întrebări despre echipamentele Baylis Medical, contactați personalul nostru de asistență tehnică.

Baylis Medical Company Inc.  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Telefon: (514) 488-9801 sau (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209

**NOTE:**

1. Pentru a returna produsele, trebuie să aveți un număr de autorizare pentru returnare înainte de a expedia produsele înapoi la Baylis Medical Company. Cu această ocazie, vi se vor furniza instrucțiuni de returnare a produsului.
2. Asigurați-vă că orice produs returnat la Baylis Medical a fost curățat, decontaminat și sterilizat conform instrucțiilor de returnare a produselor înainte de a-l returna pentru lucrările de service acoperite de garanție. Baylis Medical nu va accepta niciun echipament folosit care nu a fost curățat sau decontaminat în mod corespunzător conform instrucțiilor de returnare a produselor.

**ETICHETE ȘI SIMBOLURI**

	Producător		De unică folosință – A nu se reutiliza
	Sterilizat cu oxid de etilenă		Număr lot
	Data-limită de utilizare		A nu se resteriliza
	Atenție		A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat, consultați instrucțiunile de utilizare
	A se păstra în locuri ferite de lumina soarelui		Reprezentant autorizat în UE
	Consultați instrucțiunile de utilizare		Apyrogen
	Număr model	<b>Rx ONLY</b>	<b>Atenție:</b> Legea federală (S.U.A.) permite vânzarea acestui dispozitiv numai de către sau la comanda unui medic.

**GARANȚII LIMITATE – Consumabile și accesorii**

Baylis Medical Company (BMC) garantează că produsele sale, în forma lor originală, nu prezintă defecte de manipulare și de materiale. BMC garantează că produsele sterile vor rămâne sterile pentru perioada de timp indicată pe etichetă, cât timp ambalajul original rămâne intact. Setul de teacă dirijabilă VersaCross este conceput pentru utilizare pe un singur pacient. Setul de teacă dirijabilă VersaCross nu este conceput pentru reutilizare. Dacă se dovedește că un produs BMC, în forma sa originală, prezintă defecte legate de manipulare sau materiale, BMC, la discreția sa absolută, va înlocui sau repara orice astfel de produs, mai puțin costurile de transport și manopera aferentă inspecției, demontării sau reprovizionării cu produsul respectiv.

Această garanție limitată se aplică numai produselor originale livrate din fabrică, care au fost utilizate în condiții normale și în scopurile prevăzute. Garanția limitată a BMC NU se va aplica produselor BMC care au fost reesterilizate, reparate sau modificate în orice mod, nici produselor BMC care au fost depozitate, curățate, instalate, operate sau întreținute necorespunzător, contrar instrucțiilor BMC.

**LIMITAREA RĂSPUNDERII ȘI EXCLUDEREA ALTOR GARANȚII**

Garanția limitată de mai sus este singura garanție oferită de vânzător. Vânzătorul declină orice altă garanție, explicită sau implicită, inclusiv orice garanție de vandabilitate sau adevărate pentru un anumit scop.

**LIMITAREA RĂSPUNDERII PENTRU DAUNE**

Baylis Medical Company Inc. (BMC) oferă garanții pentru produsele de unică folosință și accesorile sale în cazul defectelor de materiale și de manipulare. BMC garantează că produsele sterile vor rămâne sterile pentru perioada de timp indicată pe etichetă, cât timp ambalajul original rămâne intact. În conformitate cu această garanție limitată, dacă se dovedește că un produs acoperit prezintă defecte de materiale sau de manipulare, BMC va înlocui sau repara, la discreția sa absolută și unică, orice astfel de produs, însă nu va acoperi comisiunile suportate de BMC pentru transport și costurile de manipulare aferente inspecției, eliminării sau reprovizionării cu produsul. Durata garanției este: (i) pentru produsele de unică folosință, durata de valabilitate a produsului și (ii) pentru produsele accesorii, 90 de zile de la data expedierii.

Această garanție limitată se aplică numai produselor noi originale livrate din fabrică, care au fost utilizate în modul normal și în scopurile prevăzute. Garanția limitată a BMC nu se va aplica produselor BMC care au fost reesterilizate, reparate, schimbate sau modificate în orice mod, nici produselor BMC care au fost depozitate, curățate, instalate, operate sau întreținute necorespunzător, contrar instrucțiilor BMC.

**LIMITAREA RĂSPUNDERII PENTRU DAUNE**

**GARANȚIA LIMITATĂ DE MAI SUS ESTE SINGURA GARANȚIE OFERITĂ DE VÂNZĂTOR. VÂNZĂTORUL RESPINGE ORICE ALTĂ GARANȚIE, EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV ORICE GARANȚIE DE VANDABILITATE SAU ADEVĂRATE PENTRU UN ANUMIT SCOP.**

**DESPĂGUBIREA STABILITĂ AICI VA FI SINGURA OFERITĂ PENTRU ORICE SOLICITARE DE DESPĂGUBIRE ÎN BAZA GARANȚIEI ȘI NU SE VOR ACORDA DAUNE SUPPLEMENTARE, INCLUSIV DAUNE SURVENITE PE CALE DE CONSECINȚĂ SAU DAUNE LEGATE DE ÎNTRERUPEREA ACTIVITĂȚII SAU PIERDERILE DE PROFIT, VENITURI, MATERIALE, ECONOMII ANTICIPATE, DATE, CONTRACTE, REPUTAȚIE SAU BUNURI SIMILARE (DE NATURĂ DIRECTĂ SAU INDIRECTĂ) SAU PENTRU ORICE ALT TIP DE PREJUDICIU ACCIDENTALE SAU INDIRECTE DE ORICE FEL. RESPONSABILITATEA CUMULATĂ MAXIMĂ A VÂNZĂTORULUI ÎN URMA TUTUROR CELORLALTE RECLAMAȚII ȘI RESPONSABILITĂȚII, INCLUSIV OBLIGAȚIILE LEGATE DE ORICE DESPĂGUBIRE, INDIFFERENT DACĂ EXISTĂ O ASIGURARE SAU NU, NU VA DEPĂȘI COSTUL PRODUSELOR ASOCIATE CU RECLAMAȚIILE SAU RĂSPUNDEREA ÎN CAUZA. VÂNZĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE LEGATĂ DE INFORMAȚIILE SAU ASISTENȚA GRATUITĂ OFERITĂ DE VÂNZĂTOR FĂRĂ CA ACESTE SĂ FIE OBLIGATORII ÎN BAZA PREZENTULUI DOCUMENT. ORICE ACȚIUNE ÎMPOTRIVA VÂNZĂTORULUI TREBUIE ÎNIIȚIATĂ ÎN TERMEN DE OPTPREZECE (18) LUNI DUPĂ APARIȚIA CAUZEI. ACESTE DENEGĂRI ȘI LIMITĂRI ALE RĂSPUNDERII SE VOR APLICA INDIFFERENT DE ORICE ALTĂ DISPOZIȚIE CONTRARĂ A PREZENTULUI DOCUMENT ȘI INDIFFERENT DE FORMA DE ACȚIUNE, BAZATĂ PE UN CONTRACT, CULPĂ (INCLUSIV NEGLIENȚĂ ȘI RĂSPUNDEREA STRICTĂ) SAU PE ALTE PRINCIPII JURIDICE ȘI SE VA EXTINDE ASUPRA FURNIZORILOR VÂNZĂTORULUI, A DISTRIBUITORILOR DESEMNATI ȘI A ALTOR FURNIZORI, CA BENEFICIARI TERȚI. FIECARE DISPOZIȚIE CARE PREVEDE O LIMITARE A RESPONSABILITĂȚII, DENEGAREA RESPONSABILITĂȚII PRIVIND GARANȚIA SAU O LIMITARE ORI EXCLUDERE A DAUNELOR ESTE SEPARABILĂ ȘI INDEPENDENTĂ DE ORICE ALTE DISPOZIȚII ȘI TREBUIE APLICATĂ CA ATARE.**

**ÎN CAZUL ORICĂROR PRETENȚII SAU ACȚIUNI ÎN INSTANȚĂ PENTRU DAUNE CARE DECURG DINTR-O PRESUPUSĂ ÎNCĂLCARE A GARANȚIEI, ÎNCĂLCARE A CONTRACTULUI, NEGLIENȚĂ, RĂSPUNDERE PENTRU PRODUSE SAU ORICE ALT PRINCIPIU LEGAL SAU ECHITABIL, CUMPĂRĂTORUL ÎȘI EXPRIMĂ EXPLICIT ACORDUL CĂ BMC NU VA FI RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI**

**DE PROFIT ÎN RELAȚIA CU CUMPĂRĂTORUL SAU CLIENȚII ACESTUIA. RĂSPUNDEREA BMC VA FI LIMITATĂ LA COSTUL DE CUMPĂRARE PENTRU CUMPĂRĂTOR AL BUNURILOR SPECIFICE, VÂNDUTE DE BMC CUMPĂRĂTORULUI, CU CARE SUNT ASOCIATE PRETENȚIILE LEGATE DE RĂSPUNDEREA VÂNZĂTORULUI.**

Niciun agent, angajat sau reprezentant al Baylis Medical nu are autoritatea de a angaja răspunderea Companiei pentru orice altă garanție, afirmație sau declarație referitoare la produs.

Această garanție este valabilă numai pentru cumpărătorul inițial al produselor Baylis Medical, care a achiziționat produsele direct de la un agent autorizat Baylis Medical. Cumpărătorul inițial nu poate transfera garanția.

Utilizarea oricărui produs BMC va fi considerată o acceptare a termenilor și condițiilor din prezentul document.

Perioadele de garanție pentru produsele Baylis Medical sunt următoarele:

Produse de unică folosință	Perioada de valabilitate a produsului
Accesorii	90 de zile de la data expedierii

**Hrvatski**

Baylis Medical i logotip Baylis Medical žigovi su društva Baylis Medical Technologies Inc.

Pažljivo pročitaite sve upute prije uporabe. Pridržavajte se svih upozorenja i mjera opreza navedenih u ovim uputama. Ako to ne učinite, može doći do komplikacija kod pacijenata.

Baylis Medical Company oslanja se na liječnika da odredi, procijeni i priopći svakom pojedinom pacijentu sve predviđive rizike postupka.

**OPREZ: SAVEZNI (SAD) ZAKON OGRANIČAVA PRODAJU OVOG UREDAJA SAMO OD STRANE LIJEČNIKA ILI PO NALOGU LIJEČNIKA.**

**OPIS UREDAJA**

Komplet upravljivog omotača VersaCross sastoji se od tri komponente: upravljivi omotač VersaCross, transseptalni dilator VersaCross i mehanička žica vodilica s J-vrhom od 0,035".

Upravljivi omotač VersaCross dizajniran je za sigurnu i jednostavnu kateterizaciju i angiografiju određenih srčanih komora i mjesta. Omotač pruža vrhunsku kontrolu obrtnog momenta i fleksibilan je. Transseptalni dilator VersaCross pruža potporu omotaču, ima suženi vrh i osovinu koja se može ručno preoblikovati. Radiološki vidljivi vrhovi maksimiziraju vizualizaciju omotača i dilatora tijekom manipulacije. Žica vodilica s J-vrhom, u daljnjem tekstu „žica vodilica“, sastoji se od jezgre od nehrđajućeg čelika s fleksibilnom čeličnom zavojnicom presvučenom PTFE-om spiralnog oblika duž cijele duljine uređaja. Osovina omotača i žica vodilica u cijelosti su presvučeni hidrofobnim mazivim premazom za lakšu manipulaciju uređajem. Za ove premaze nije potrebno prethodno kondicioniranje.

**INDIKACIJE ZA UPORABU**

Komplet upravljivog omotača VersaCross indiciran je za uvođenje različitih kardiovaskularnih katetera u srce, uključujući lijevu stranu srca kroz interatrijski septum.

**UPOZORENJA**

- Laboratorijsko osoblje i pacijenti mogu biti izloženi značajnom rendgenskom zračenju tijekom intervencijskih postupaka zbog kontinuirane upotrebe fluoroskopskog snimanja. Ova izloženost može rezultirati akutnom ozljedom zbog zračenja, kao i povećanim rizikom od somatskih i genetskih učinaka. Stoga se moraju poduzeti odgovarajuće mjere za smanjenje ove izloženosti. Preporuča se upotreba ehokardiografije.
- Komplet upravljivog omotača VersaCross namijenjen je samo za upotrebu na jednom pacijentu. Ne pokušavajte sterilizirati i ponovno koristiti komplet upravljivog omotača VersaCross. Ponovna uporaba može uzrokovati ozljedu pacijenta i/ili prijenos zaraznih bolesti s jednog pacijenta na drugog.
- Prije infuzije kroz bočni otvor potrebno je ukloniti sav zrak iz omotača.
- Treba biti oprezan pri umetanju ili uklanjanju dilatora i katetera iz omotača.
- Ne pokušavajte izravno perkutano umetnuti omotač bez dilatora jer to može uzrokovati ozljedu žile.
- Održavajte kontinuirano hemodinamsko praćenje tijekom cijelog postupka
- Omogućite kontinuiranu infuziju heparinizirane fiziološke otopine dok uvodnik ostaje u žili.
- Kako biste minimizirali učinke vakuumu tijekom povlačenja, polako uklonite komponente/aspirirajte. Suzdržite se od aspiracije ako žica prolazi izravno kroz zalistak.
- Izbjegavajte kontakt s tekućinama osim krvi, izopropilnog alkohola, kontrastne otopine ili fiziološke otopine.
- Prije isporuke i uklanjanja upravljivog omotača, uvjerite se da je distalni dio što ravniji.
- Nemojte savijati, istezati ili jako savijati upravljivi omotač.
- Nemojte upotrebljavati kirurške instrumente za rukovanje omotačem.
- Cijela osovina omotača presvučena je hidrofobnim mazivim premazom za lakšu manipulaciju uređajem. Morate uzeti u obzir sljedeće upozorenje:
  - Pretjerano brisanje i/ili brisanje suhom gazom može oštetiti premaz.
- Žica vodilica presvučena je mazivim premazom. Morate uzeti u obzir sljedeća upozorenja:
  - Upotreba s nekompatibilnim uvodnicima ili dilatorima može utjecati na performanse i cjelovitost uređaja, uključujući cjelovitost premaza.
  - Pretjerano ručno savijanje i/ili oblikovanje uređaja može utjecati na cjelovitost premaza.
- **NEMOJTE pokušavati umetnuti ili uvući žicu vodilicu kroz metalnu kanilu ili perkutano iglu, što može oštetiti žicu vodilicu i ozlijediti pacijenta.**

**MJERE OPREZA**

- Ne pokušavajte upotrebljavati komplet upravljivog omotača VersaCross prije nego što temeljito pročitate priložene Upute za uporabu.
- Mora se pažljivo rukovati kako bi se izbjeglo oštećenje srca ili tamponada. Pomicanje omotača, dilatora i žice vodilice treba provoditi pod nadzorom fluoroskopa. Ako naidete na otpor, NEMOJTE upotrebljavati pretjeranu silu za pomicanje ili izvlačenje uređaja.
- Komplet upravljivog omotača VersaCross isporučuje se STERILNO upotrebom postupka etilen oksida.
- Prije uporabe potrebno je vizualno pregledati sterilno pakiranje i sve komponente. Nemojte upotrebljavati ako su uređaj, pakiranje ili sterilna barijera ugroženi ili oštećeni.
- Samo liječnici koji su temeljito obučeni za tehnike pristupa koji će se upotrebljavati trebaju izvoditi intervencijske postupke.
- Nemojte upotrebljavati uređaj nakon datuma „Upotrijebiti do“.
- Izbjegavajte skretanje distalnog kraja omotača tijekom isporuke i uklanjanja, inače može doći do oštećenja krvnih žila.
- Komplet upravljivog omotača VersaCross nije kompatibilan s transseptalnim iglama poput „transseptalne igle NRG™“.
- Nemojte preoblikovati distalni vrh ili krivulju žice vodilice. Pretjerano savijanje ili uvijanje distalne krivulje može oštetiti cjelovitost žice ili premaza i dovesti do ozljeda pacijenta.
- Sa žicom vodilicom upotrebljavajte samo kompatibilne ispravljivače vrhova.
- Ne pokušavajte umetnuti proksimalni kraj žice vodilice kao distalni kraj.
- Prije uporabe potvrdite da su pomoćni uređaji kompatibilni s promjerima dilatora i žice vodilice.
- Individualna anatomija pacijenta i tehnika liječnika mogu zahtijevati proceduralne varijacije.
- Ne pokušavajte upotrebljavati žicu vodilicu s alatima za elektrokaterizaciju.
- Izbjegavajte kontakt žice vodilice s tekućinama osim krvi, izopropilnog alkohola, kontrastne otopine ili fiziološke otopine.

**KONTRAINDIKACIJE**

Ne postoje poznate kontraindikacije za ovaj uređaj.

**POSEBNE UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I/ILI RUKOVANJE**

Čuvati podalje od sunčeve svjetlosti.

**ŠTETNI DOGAĐAJI**

Štetni događaji koji se mogu pojaviti tijekom upotrebe omotača VersaCross uključuju:

infekciju	zračnu emboliju
lokalno oštećenje živaca	vazovagalnu reakciju
disekciju	spazam krvne žile
stvaranje AV fistule	atrijski septalni defekt
pseudoaneurizmu	punkciju aorte
aritmije	perforaciju i/ili tamponadu

hematom	krvarenje
uklještenje katetera	embolijske događaje
moždani udar	oštećenje zaliska
infarkt miokarda	perikardijalni/pleuralni izljev
plućni edem	spazam i/ili oštećenje koronarne arterije
ozljedu krvne žile	pomak elektrode elektrostimulatora srca/defibrilatora

#### PREGLED PRIJE UPOTREBE

Prije upotrebe kompleta upravljivog ometača VersaCross, pojedinačne komponente treba pažljivo pregledati radi oštećenja ili nedostataka, kao i svu opremu koja se upotrebljava u postupku. Nemojte upotrebljavati neispravnu opremu. Nemojte ponovno upotrebljavati uređaj.

#### POTREBNA OPREMA

Postupke intrakardijalne punkcije treba izvoditi u sterilnom okruženju u specijaliziranoj kliničkoj ustanovi opremljenoj jedinicom za fluoroskopiju, radiografskim stolom, ehokardiografskim snimanjem, fiziološkim snimačem, opremom za hitne slučajeve i instrumentima za dobivanje vaskularnog pristupa.

#### PREDLOŽENE UPUTE ZA UPORABU

- Pažljivo pročitajte sve upute prije uporabe. Ako to ne učinite, može doći do komplikacija.

#### 1. Priprema za umetanje

- Uklonite steriliziranu opremu iz kompleta u sterilnom okruženju
- Provjerite pravilan otklon upravljivog ometača pomoću gumba.
- Umetnite upravljivi ometač samo kada je distalni kraj potpuno ravan.
- Prije upotrebe temeljito isperite ometač, žicu vodilicu i dilator hepariniranim fiziološkom otopinom.

#### 2. Umetanje ovojnice i dilatora

- Izvedite standardnu punkciju vene pomoću pristupne igle (nije isporučena).
- Uvedite žicu vodilicu kroz pristupnu točku vaskulature i pomaknite je do potrebne dubine. Ako naidete na otpor, NEMOJTE upotrebljavati pretjeranu silu za pomicanje ili izvlačenje žice vodilice. Utvrdite uzrok otpora prije nastavka.
- Po potrebi povećajte kožno mjesto uboda.
- Sastavite dilator i ometač dok središte dilatora ne uskoči u središte ometača. Bočni otvor ometača i indikator krivulje dilatora trebaju biti u istoj orijentaciji.
- Distalna zakrivljenost dilatora po želji se može podesiti ručno. Ručno podesite zakrivljenost dilatora kada je sastavljen u ometaču. Ne upotrebljavajte pretjeranu silu prilikom preoblikovanja.
- Provucite sklop dilatora/ometača preko žice vodilice laganim okretanjem pod nadzorom fluoroskopa. Ako naidete na otpor, NEMOJTE upotrebljavati pretjeranu silu za pomicanje ili povlačenje sklopa dilatora/ometača preko žice vodilice. Utvrdite uzrok otpora prije nastavka.

#### 3. Sklop vodećeg ometača/dilatora

- Upotrijebite standardnu tehniku za postavljanje sklopa ometača/dilatora u željenu srčanu komoru.
- Otkrenite gumb upravljivog ometača u smjeru željenog distalnog otklona. Ometač ostaje u željenom položaju sve dok se ručka ometača ponovno ne okrene.
- Ako naidete na otpor, NEMOJTE upotrebljavati pretjeranu silu da skrenete ometač.
- Ako je potrebna transeptalna punkcija, pogledajte Upute za uporabu uređaja za transeptalnu punkciju. Također se preporučuje ehokardiografsko vođenje.
- Uvjerite se da u ometaču nema zraka. Za aspiraciju krvi upotrijebite otvor na bočnoj strani ometača.
- Često kontrolirajte položaj rendgenski vidljivog vrha pod fluoroskopijom.
- Povremeno dajte kontinuiranu infuziju heparinirane otopine ili aspirirajte. To može pomoći u smanjenju rizika od tromboembolijskih komplikacija zbog stvaranja tromba, jer može postojati mogućnost razvoja tromba na distalnom vrhu ometača ili unutar lumena ometača. Također aspirirajte kada uklanjate transeptalni uređaj ili dilator.

#### 4. Uklanjanje upravljivog ometača

- Ispravite distalni kraj ometača što je više moguće prije uklanjanja.
- Nakon uklanjanja ometača, upotrijebite standardnu tehniku za postizanje hemostaze.
- Bacite svu opremu kompleta nakon uklanjanja s tijela.

#### UPUTE ZA ČIŠĆENJE I STERILIZACIJU

Nemojte čistiti niti ponovno sterilizirati komplet upravljivog ometača VersaCross. Komplet upravljivog ometača VersaCross namijenjen je samo za upotrebu na jednom pacijentu.

#### ODLAGANJE OTPADA

S upotrijebljenim uređajima postupajte kao s biološki opasnim otpadom i zbrinite ih u skladu sa standardnim bolničkim postupcima.

#### INFORMACIJE O KORISNIČKOM SERVISU I POVRATU PROIZVODA

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi s opremom društva Baylis Medical, obratite se našem osoblju za tehničku podršku.

Baylis Medical Company Inc.  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Telefon: (514) 488-9801 ili (800) 850-9801  
Faks: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

#### NAPOMENE:

- Kako biste vratili proizvode, morate imati broj autorizacije povrata prije slanja proizvoda natrag društvu Baylis Medical Company. Upute za povrat proizvoda dobit ćete u ovom trenutku.
- Uvjerite se da je svaki proizvod koji se vraća društvu Baylis Medical očišćen, dekontaminiran i/ili steriliziran kako je navedeno u Uputama za povrat proizvoda prije nego što ga vratite na servis pod jamstvom. Baylis Medical neće prihvatiti nijedan dio rabljene opreme koji nije pravilno očišćen ili dekontaminiran prema Uputama za povrat proizvoda.

#### OZNAČAVANJE I SIMBOLI

	Proizvođač		Jednokratna uporaba – nemojte ponovno upotrebljavati
	Sterilizirano pomoću etilen oksida		Broj lota
	Rok upotrebe		Nemojte ponovno sterilizirati
	Oprez		Ne upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno i pročitati upute za uporabu
	Čuvati podalje od sunčeve svjetlosti		Ovlašteni predstavnik za EU
	Pogledajte Upute za uporabu		Nepirogeno
	Broj modela		<b>Opaz:</b> savezni (SAD) zakon ograničava prodaju ovog uređaja samo od strane liječnika ili po nalogu liječnika.

#### OGRAIČENJA JAMSTVA – Proizvodi za jednokratnu upotrebu i pribor

Društvo Baylis Medical Company (BMC) jamči da njegovi proizvodi nemaju nedostataka u izvornoj izradi i materijalima. BMC jamči da će sterilni proizvodi ostati sterilni tijekom razdoblja kako je prikazano na etiketi sve dok originalno pakiranje ostane netaknuto. Komplet upravljivog ometača VersaCross dizajniran je samo za upotrebu na jednom pacijentu. Komplet upravljivog ometača VersaCross nije namijenjen za ponovnu uporabu. Ako se dokaže da je bilo koji proizvod društva BMC neispravan u izvornoj izradi ili izvornim materijalima, BMC će, prema svom apsolutnom i isključivom nahođenju, zamijeniti ili popraviti bilo koji takav proizvod, umanjati za troškove prijevoza i rada koji su povezani s pregledom, uklanjanjem ili obnavljanjem proizvoda.

Ovo ograničeno jamstvo odnosi se samo na izvorne tvornički isporučene proizvode koji su upotrijebljeni za svoju normalnu i predviđenu upotrebu. Ograničeno jamstvo BMC-a NEĆE se primjenjivati na proizvode BMC-a koji su bili ponovno sterilizirani, popravljani, izmijenjeni ili modificirani na bilo koji način i NEĆE se primjenjivati na proizvode BMC-a koji su nepropisno pohranjeni ili nepropisno instalirani, rukovani ili održavani suprotno uputama BMC-a.

#### ODRICAJNE OD ODGOVORNOSTI I ISKLJUČENJE DRUGIH JAMSTVA

Gornje ograničeno jamstvo je jedino jamstvo koje daje Prodavač. Prodavač se odriče svih drugih jamstava, bilo izričitih ili impliciranih, uključujući sva jamstva o mogućnosti prodaje ili prikladnosti za određenu upotrebu ili svrhu.

#### OGRAIČENJE ODGOVORNOSTI ZA ŠTETE

Društvo Baylis Medical Company Inc. (BMC) jamči da njegovi proizvodi za jednokratnu upotrebu i pribor nemaju nedostataka u materijalu i izradi. BMC jamči da će sterilni proizvodi ostati sterilni tijekom razdoblja kako je prikazano na etiketi sve dok originalno pakiranje ostane netaknuto. Prema ovom Ograničenom jamstvu, ako se dokaže da je bilo koji obuhvaćeni proizvod neispravan u materijalu ili izradi, BMC će zamijeniti ili popraviti, prema vlastitom i isključivom nahođenju, bilo koji takav proizvod, umanjati za bilo kakve naknade BMC-a za troškove prijevoza i rada povezane s pregledom, uklanjanje ili obnavljanje zalih proizvoda. Trajanje jamstva je: (i) za proizvode za jednokratnu upotrebu, rok trajanja proizvoda, i (ii) za pribor, 90 dana od datuma otpreme.

Ovo ograničeno jamstvo odnosi se samo na nove izvorne tvornički isporučene proizvode koji su upotrijebljeni za svoju normalnu i predviđenu upotrebu. Ograničeno jamstvo BMC-a neće se primjenjivati na proizvode BMC-a koji su bili ponovno sterilizirani, popravljani, izmijenjeni ili modificirani na bilo koji način i neće se primjenjivati na proizvode BMC-a koji su nepropisno pohranjeni ili nepropisno očišćeni, instalirani, rukovani ili održavani suprotno uputama BMC-a.

#### OGRAIČENJE OD ODGOVORNOSTI

##### GORNJE OGRAIČENO JAMSTVO JE JEDINO JAMSTVO KOJE DAJE PRODAVAČ.

PRODAVAČ SE ODRIČE SVIH DRUGIH JAMSTAVA, BILO IZRIČITIH ILI IMPLICIRANIH, UKLJUČUJUĆI SVA JAMSTVA O MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU UPOTREBU ILI SVRHU.

PRAVNI LJEK NAVEDENI OVDJE BIT ĆE ISKLJUČIVI PRAVNI LJEK ZA BILO KOJE JAMSTVENO POTRAŽIVANJE I DODATNE ŠTETE, UKLJUČUJUĆI POSLJEDIČNE ŠTETE ILI ŠTETE ZA PREKID POSLOVANJA ILI GUBITAK DOBITI, PRIHODA, MATERIJALA, OČEKIVANIH UŠTEDA, PODATAKA, UGOVORA, DOBRE VOLJE ILI SLIČNO (BILO IZRAVNE ILI NEIZRAVNE PRIRODE) ILI ZA BILO KOJI DRUGI OBLIK SLUČAJNE ILI NEIZRAVNE ŠTETE BILO KOJE VRSTE, NEĆE BITI DOSTUPAN. MAKSIMALNA KUMULATIVNA ODGOVORNOST PRODAVAČA U ODNOSU NA SVA DRUGA POTRAŽIVANJA I OBEVZE, UKLJUČUJUĆI OBEVZE PREMA BILO KOJOM ODŠETI, BILO DA IMA OSIGURANJE ILI NE, NEĆE PREMAŠITI TROŠAK PROIZVODA KOJI JE PROIZVOD POTRAŽIVANJA ILI ODGOVORNOSTI. PRODAVAČ SE ODRIČE SVIH ODGOVORNOSTI VEZANIH ZA BESPLATNE INFORMACIJE ILI POMOĆ KOJU JE PRODAVAČ PRUŽIO, ALI SE OVDJE OD NEGA NE ZAHTEJVA. SVAKI POSTUPAK PROTIV PRODAVAČA MORA SE PODNETI U ROKU OD OSAMNAEST (18) MJESECI NAKON NASTUPANJA UZROKA ZA POSTUPAK. OVA ODRICAJNA OD ODGOVORNOSTI PRIMJENJIVAT ĆE SE BEZ OBZIRA NA BILO KOJU DRUGU OVDJE SUPROTNU ODREDBU I BEZ OBZIRA NA OBLIK POSTUPKA, BILO U UGOVORU, DELIKTU (UKLJUČUJUĆI NEMAR I STRIKTNU ODGOVORNOST) ILI NA DRUGI NAČIN, I DA LJE ĆE SE PRIMJENITI U KORIST DISTRIBUTERA, PRODAVAČA I DRUGIH OVLAŠTENIH PREPRODAVAČA KAO KORISNIKA TREĆE STRANE. SVAKA ODREDBA KOJA PREDVIDA OGRAIČENJE ODGOVORNOSTI, ODRICAJNE OD JAMSTVA ILI UVJETA ILI ISKLJUČENJE ŠTETE ODJELJIVA JE I NEOVISNA OD BILO KAKVE DRUGE ODREDBE I TREBA SE KAO TAKVA PRIMJENITI. U BILO KOJEM ZAHTEJU ILI TUŽBI ZA NAKNADU ŠTETE KOJA PROIZLAZI IZ NAVODNOG KRŠENJA JAMSTVA, KRŠENJA UGOVORA, NEMARA, ODGOVORNOSTI ZA PROIZVOD ILI BILO KOJE DRUGE PRAVNE ILI PRAVNE TEORIJE, KUPAC SE IZRIČITO SLAŽE DA BMC NEĆE BITI ODGOVORAN ZA ŠTETU ILI GUBITAK DOBITI, BILO OD KUPCA ILI MUŠTERIJE KUPCA. ODGOVORNOST BMC-A OGRAIČENA JE NA TROŠAK NABAVE KUPCA ZA ODREĐENU ROBU KOJU JE BMC PRODAO KUPCU, ŠTO DOVODI DO POTRAŽIVANJA ODGOVORNOSTI.

Nijedan agent, zaposlenik ili predstavnik društva Baylis Medical nema ovlasti obvezati društvo na bilo koje drugo jamstvo, potvrdu ili zastupanje u vezi s proizvodom.

Ovo jamstvo vrijedi samo za prvobitnog kupca proizvoda društva Baylis Medical izravno od ovlaštenog predstavnika društva Baylis Medical. Izvorni kupac ne može prenijeti jamstvo.

Upotreba bilo kojeg proizvoda BMC-a smatrat će se prihvaćanjem ovdje navedenih uvjeta i odredbi.

Jamstveni rokovi za proizvode društva Baylis Medical su sljedeći:

Proizvodi za jednokratnu upotrebu	Rok trajanja proizvoda
Dodatni proizvodi	90 dana od datuma otpreme

#### Magyar

A Baylis Medical és a Baylis Medical embléma a Baylis Medical Technologies Inc. védjegye.

Használat előtt olvassa el figyelmesen az összes utasítást. Vegye figyelembe az ezen utasításokban felsorolt összes figyelmeztetést és óvintézkedést. Ennek elmulasztása esetén szövődmények alakulhatnak ki.

A Baylis Medical Company az orvsora bizza az eljárás előre látható kockázatainak meghatározását és felmérését, valamint azok közlését a beteggel.

FIGYELEM: AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK SZÖVETSÉGI TÖRVÉNYEINEK ÉRTELMEBEN EZ AZ ESZKÖZ CSAK ORVOS ÁLTAL VAGY ORVOSI RENDELVÉNYRE ÉRTÉKESÍTHETŐ.

#### ESZKÖZLEÍRÁS

A VersaCross irányítható sheath készletet három komponens alkotja: VersaCross irányítható sheath, VersaCross transzszzeptális dilatór és 0,035 hüvelykes J-végű mechanikus vezetődrót.

A VersaCross irányítható sheath meghatározott szívüregek és lokációk biztonságos és könnyen végrehajtható katéterezéséhez és angiográfiás vizsgálatához használható. A sheath kiváló nyomatektronált biztosít, és rugalmas. A VersaCross transzszzeptális dilatór megtámasztja a sheathet, és elkeskenyedő véggel és manuálisan formázható szárral rendelkezik. A röntgenképek alatt ahogy hegyek maximalizálják a sheath és a dilatór láthatóságát a manipuláció során.

A J-végű vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

A vezetődrót (a továbbiakban a „vezetődrót”) egy rozsdamentes acélból készült magból és az eszköz teljes hosszán végigfutó, rugalmas, spirál alakú, PTFE-bevonatú acélelektrodszárból áll. Az eszköz manipulálásának megkönnyítése érdekében a sheath szára és a vezetődrót teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Ezek a bevonatok nem igényelnek előkezelést.

- ismételt használat a beteg sérülését és/vagy fertőző betegségek átvitelét okozhatja egyik betegről a másikra.
- Ügyeljen arra, hogy az oldalsó nyíláson keresztül történő befecskendezés előtt minden levegő eltávolozzon a sheathból.
  - Óvatosan járjon el, amikor a dilatátort és a katétereket bevezeti, illetve eltávolítja a sheathból.
  - Ne kísérelje meg a sheath közvetlen perkután bevezetését a dilatátor nélkül, mert az érsérülést okozhat.
  - A teljes eljárás során végezzen folyamatos hemodinamikai monitorozást.
  - Amíg a bevezetőeszköz az érben van, folyamatosan adagoljon heparinos sóoldatos infúziót.
  - A visszahúzás közben kialakuló vákuumhatások minimalizálása érdekében lassan távolítsa el a komponenseket, ill. lassan vegesse a leszívást. Tartózkodjon a leszívástól, ha közvetlenül a szívbillentyűn halad át drót.
  - Kerülje a véren, izopropil-alkoholon, kontrasztanyagoldaton vagy sóoldaton kívüli folyadékkal való érintkezést.
  - Az irányítható sheath bevezetése és eltávolítása előtt gondoskodjon arról, hogy a disztális rész a lehető legegyszerűbb legyen.
  - Ne törje meg, ne feszítse meg és ne hajlítsa meg erősen az irányítható sheathet.
  - Ne használjon sebészeti eszközöket a sheath kezeléséhez.
  - Az eszközök manipulálásának megkönyvítése érdekében a sheath szára teljes egészében síkos, hidrofób bevonattal rendelkezik. Figyelembe kell venni a következő figyelmeztetést:
    - Az erőteljes törés és/vagy a száraz gézzel történő törés károsíthatja a bevonatot.
  - A vezetődrót síkos bevonattal rendelkezik. Figyelembe kell venni a következő figyelmeztetéseket:
    - A nem kompatibilis bevezetőeszközökkel vagy dilatátorokkal való használat befolyásolhatja az eszköz teljesítményét és épségét, beleértve a bevonat épségét is.
    - A készülőlék kézzel történő túlzott meghajlítása és/vagy alakítása befolyásolhatja a bevonat épségét.
  - NE kísérelje meg bevezetni vagy visszahúzni a vezetődrótot fémkanulón vagy perkután tűn keresztül, mert az károsíthatja a vezetődrótot, és a beteg sérülését okozhatja.

#### ÖVINTÉZKEZÉSEK

- Ne próbálja meg használni a VersaCross irányítható sheath készletet anélkül, hogy előbb figyelmesen el ne olvasta volna a mellékelt használati utasítást.
- Óvatosan irányítsa az eszközt, hogy elkerülje a szívkárosodást vagy -tamponadot. A sheathet, a dilatátort és a vezetődrótot fluoroszkópos ellenőrzés mellett kell előretolni. Ha ellenállásba ütközik, NE próbálja meg erővel előretolni vagy visszahúzni az eszközt.
- A VersaCross irányítható sheath készlet STERILEN, etilén-oxidos eljárással sterilizálva kerül forgalomba.
- Használatbavétel előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a steril csomagolást és az összes komponenset. Ne használja, ha sérült az eszköz, a csomagolás vagy a steril védőcsomagolás.
- Intervenció eljárást csak az alkalmazott megközelítés technikáit illetően alapos képzést kapott orvosok végezhetnek.
- Ne használja az eszközt a „Szavatosság lejárta” dátum után.
- A bevezetés és az eltávolítás során ne hajlítsa be a sheath disztális végét, mert megsérülhetnek az erek.
- A VersaCross irányítható sheath készlet nem kompatibilis a transzspeptális tűkkel, pl. az „NRG™ transzspeptális tűvel”.
- Ne változtassa meg a disztális hegy alakját vagy a vezetődrót ívét. A disztális ív túlzott meghajlítása vagy megtörése károsíthatja a drót vagy a bevonat épségét, és a beteg sérüléséhez vezethet.
- A vezetődróttal csak kompatibilis hegykiegyenesítőt használjon.
- Ne próbálja a vezetődrót proximális végét disztális végként bevezetni.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a kiegészítő eszközök kompatibilisek a dilatátor és a vezetődrót átmérőjével.
- Az egyes betegek anatómiai eltérései, illetve az orvosok eltérő technikája miatt előfordulhat, hogy az eljárásokat különböző módosításokkal kell végezni.
- Ne próbálja meg a vezetődrótot elektrokauteráló eszközökkel használni.
- Ügyeljen arra, hogy a vezetődrót ne érintkezzen a véren, izopropil-alkoholon, kontrasztanyagoldaton vagy sóoldaton kívüli folyadékkal.

#### ELLENJAVALLATOK

Ezen eszköz használatának nincs ismert ellenjavallata.

#### KÜLÖNLEGES TÁROLÁSI ÉS/VAGY KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Tartsa távol a napfénytől.

#### NEMKÍVÁNATOS ESEMÉNYEK

A VersaCross sheath használatát a következő nemkívánatos események fordulhatnak elő:

Fertőzés	Légembólia
Helyi idegkárosodás	Vasovagális reakció
Disszekció	Érgörcs
AV fistula képződése	Pitvari septum defektus
Álancneurizma	Aortapunkció
Szívritmuszavarok	Perforáció és/vagy tamponád
Vérömleny	Vérzés
A katéter elakadása	Embolizáció
Stroke	Szívbillentyű-károsodás
Miokardiális infarktus	Perikardiális/pleurális folyadékgyülem
Tüdődéma	Koronáriaarteria görcse és/vagy sérülése
Érsérülés	Pacemaker/defibrillátor vezetékének elmozdulása

#### HASZNÁLAT ELŐTTI ÁTVIZSGÁLÁS

A VersaCross irányítható sheath készlet használatát előtt az egyes komponenseket, továbbá az eljárást során használt összes eszközt alaposan át kell vizsgálni, hogy nincs-e rajtuk sérülés vagy meghibásodás. Ne használjon hibás eszközt. Ne használja újra az eszközt.

#### SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK

Az intrakardiális punkciós eljárások steril környezetet és speciális klinikai felszereltséget igényelnek, szükség van fluoroszkópos berendezésre, radiográfias asztalra, echokardiográfias képalotásra, fiziológiai paraméterek rögzítését szolgáló berendezésre, sürgősségi eszközökre és a vaszkuláris behatolást segítő eszközökre.

#### JAVASOLT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Használat előtt olvassa el figyelmesen az összes utasítást. Ennek elmulasztása szövődményeket okozhat.

#### 1. Előkészületek a bevezetéshez

- Távolítsa el a sterilizált eszközöket a készletből steril környezetben.
- A gomba segítségével ellenőrizze, megfelelően meghajlítható-e az irányítható sheath.
- Az irányítható sheathet csak akkor vegesse be, ha a disztális vége teljesen egyenes.
- Használat előtt alaposan öblítse át a sheathet, a vezetődrótot és a dilatátort heparinos sóoldattal.

#### 2. A sheath és a dilatátor bevezetése

- Punkciós tűvel (nem tartozék) végezzen standard vénapunkciót.
- Vezesse át a vezetődrótot az érrendszer behatolási pontjára, és tolja előre a kívánt mélységig. Ha ellenállásba ütközik, NE próbálja meg erővel előretolni vagy visszahúzni a vezetődrótot. Az eljárás folytatása előtt határozza meg az ellenállás okát.
- Szükség szerint tágtítsa ki a perkután punkció helyét.
- Szerelje össze a dilatátort és a sheathet úgy, hogy a dilatátor csatlakozója rögzüljön a sheath csatlakozójában. A sheath oldalán található nyílásnak és a dilatátor görbületjelzőjének egy irányba kell néznie.
- A dilatátor disztális görbülete szükség esetén kézzel állítható. Amikor a dilatátor be van helyezve a sheathbe, kézzel állítsa be a görbületét. Az alakmegváltoztatás során ne alkalmazzon túlzott erőt.
- Fluoroszkópos ellenőrzés mellett, finom forgató mozdulatokkal fűzze rá a dilatátort/sheath szerelvényt a vezetődróra. Ha ellenállásba ütközik, NE próbálja meg erővel előretolni vagy visszahúzni a dilatátort/sheath szerelvényt a vezetődróton. Az eljárás folytatása előtt határozza meg az ellenállás okát.

#### 3. Guiding sheath/dilatátor szerelvény

- Standard technikával pozicionálja a sheath/dilatátor szerelvényt a kívánt szívrétegben.

- Forgassa el az irányítható sheath gombját a kívánt disztális elhajlás irányába. A sheath a kívánt helyzetben marad, amíg a sheath markolatát újra el nem fordítja.
- Ha ellenállásba ütközik, NE alkalmazzon túlzott erőt a sheath elhajlításához.
- Ha transzspeptális punkcióra van szükség, akkor olvassa el a transzspeptális punkciós eszköz használati utasítását. Javasolt az echokardiográfias ellenőrzés is.
- Győződjön meg arról, hogy nincs levegő a sheathben. Vér leszívásához használja a sheath oldalsó nyílását.
- Gyakran ellenőrizze fluoroszkópiával a röntgenárnyékok adó hegy helyét.
- Adagoljon folyamatosan heparinos oldatos infúziót, vagy rendszeresen szívja le a folyadékot. Ez segíthet csökkenteni a thrombusképződésből adódó thromboembolias szövődmények kockázatát, mert előfordulhat, hogy a sheath disztális végénél vagy a sheath lumenében thrombus alakul ki. A transzspeptális eszköz, illetve a dilatátor eltávolításakor is szívja le a folyadékot.

#### 4. Az irányítható sheath eltávolítása

- A sheath eltávolítása előtt a lehető legjobban egyenesítse ki a sheath disztális végét.
- A sheath eltávolítása után standard technikával csillapítsa a vérzést.
- A testből történő eltávolítása után dobja ki a készletbe tartozó összes eszközt.

#### TISZTÍTÁSRA ÉS STERILIZÁLÁSRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

Ne tisztítsa meg és ne sterilizálja újra a VersaCross irányítható sheath készletet. A VersaCross irányítható sheath készlet csak egyetlen betegten történő alkalmazására javallott.

#### HULLADÉKKEZELÉS

A használt eszköz(ök)et biológiailag veszélyes hulladékként kezelje, és a szokásos kórházi eljárásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, illetve dobja ki.

#### AZ ÜGYFÉLSZOLGÁLATRA ÉS A TERMÉKVISSZAKÜLDÉSRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Ha bármilyen problémája vagy kérdése merül fel a Baylis Medical eszközeivel vagy készülékeivel kapcsolatban, forduljon műszaki támogatási munkatársainkhoz.

#### Baylis Medical Company Inc.

5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Québec, Kanada, H4T 1A1  
Telefon: (514) 488-9801 vagy (800) 850-9801  
Fax: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

#### MEGJEGYZÉSEK:

1. Mielőtt visszaküldené a termékeket a Baylis Medical Company részére, rendelkeznie kell a visszaküldési engedély számával. Ugyanekkor meg fogja kapni a termék visszaküldésére vonatkozó utasításokat is.
2. Gondoskodjon arról, hogy a Baylis Medical vállalathoz visszaküldött minden terméket még a garanciális szervizre történő visszaküldés előtt megtisztítsanak, fertőtlenítsenek és/vagy sterilizáljanak a termékvisszaküldésre vonatkozó utasításban foglaltaknak megfelelően. A Baylis Medical nem vesz át semmilyen olyan használt eszközt vagy berendezést, amelyet nem tisztítottak meg vagy nem fertőtleníttettek megfelelően a termékvisszaküldésre vonatkozó utasításban foglaltak szerint.

#### CÍMKÉZÉS ÉS SZIMBÓLUMOK

	Gyártó		Egyszer használatos – Ne használja újra
	Etilén-oxiddal sterilizálva		Tételszám
	Szavatosság lejárta		Ne sterilizálja újra
	Figyelem		Ne használja, ha sérült a csomagolás, és olvassa el a használati utasítást
	Tartsa távol a napfénytől		Hivatalos képviselő az Európai Unióban
	Olvassa el a használati utasítást		Nem pirogén
	Modellszám	<b>Rx ONLY</b>	<b>Figyelem:</b> Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényeinek értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

#### KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS – Egyszer használatos eszközök és tartozékok

A Baylis Medical Company Inc. (a továbbiakban „BMC”) szavatolja, hogy az általa gyártott termékek mentesek az eredeti anyag- és a gyártási hibáktól. A BMC szavatolja, hogy a steril termékek a címkén feltüntetett ideig steril maradnak, amennyiben nem sérül meg az eredeti csomagolás. A VersaCross irányítható sheath készlet kizárólag egyszeri használatra szolgál. A VersaCross irányítható sheath készlet nem használható fel ismételt. Ha a BMC bármilyen terméke anyaghibásnak vagy gyártási hibásnak bizonyul, akkor a BMC – saját döntése szerint – kicseréli vagy megjavítja az ilyen terméket, felszámítja az ellenőrzés, az eltávolítás, illetve az ismételt raktározás során felmerülő szállítási és munkaköltségeket.

A jelen korlátozott jótállás csak azokra az eredeti, gyárból kiszállított termékekre vonatkozik, amelyeket a szokásos módon, rendeltetészerűen használnak. A BMC korlátozott jótállása NEM vonatkozik a BMC olyan termékeire, amelyeket újraszterilizáltak, javítottak, megváltoztattak vagy bármilyen módon módosítottak, és NEM vonatkozik a BMC olyan termékeire sem, amelyeket nem megfelelően tároltak, vagy nem megfelelően helyeztek üzembe, vagy nem a BMC utasításainak megfelelően üzemeltettek vagy tartottak karban.

#### JOGI NYILATKOZAT ÉS EGYÉB JÓTÁLLÁS KIZÁRÁSA

A fenti korlátozott jótállás az eladó által biztosított kizárólagos jótállás. Az eladó kizár minden egyéb jótállást, legyen az kifejezett vagy vélelmezett, beleértve a forgalmazhatóságra és az adott céira való alkalmaságra vonatkozó bármilyen jótállást is.

#### A KÁROKÉRT VÁLLALT FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A Baylis Medical Company Inc. (a továbbiakban „BMC”) szavatolja, hogy az általa gyártott egyszer használatos eszközök és tartozékok mentesek az anyaghibákról és a gyártási hibáktól. A BMC szavatolja, hogy a steril termékek a címkén feltüntetett ideig steril maradnak, amennyiben nem sérül meg az eredeti csomagolásuk. Ha bármilyen olyan termék, amelyre a jelen korlátozott jótállás alkalmazandó, anyaghibásnak vagy gyártási hibásnak bizonyul, akkor a jelen korlátozott jótállás alapján a BMC – saját döntése szerint – kicseréli vagy megjavítja az ilyen terméket, felszámítja az ellenőrzés, az eltávolítás, illetve az ismételt raktározás során a BMC-nél felmerülő szállítási és munkaköltségeket. A jótállás időtartama: (i) egyszer használatos termékek esetében a termék szavatossági ideje, (ii) tartozékok esetében pedig a szállítási dátumától számított 90 nap.

A jelen korlátozott jótállás csak azokra az új, eredeti, gyárból kiszállított termékekre vonatkozik, amelyeket a szokásos módon, rendeltetészerűen használnak. A BMC korlátozott jótállása nem vonatkozik a BMC olyan termékeire, amelyeket újraszterilizáltak, javítottak, megváltoztattak vagy bármilyen módon módosítottak, és nem vonatkozik a BMC olyan termékeire sem, amelyeket nem megfelelően tároltak, vagy nem megfelelően tisztítottak vagy helyeztek üzembe, vagy nem a BMC utasításainak megfelelően üzemeltettek vagy tartottak karban.

**JOGI NYILATKOZAT ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA**  
A FENTI KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS AZ ELADÓ ÁLTAL BIZTOSÍTOTT KIZÁRÓLAGOS JÓTÁLLÁS, AZ ELADÓ KIZÁR MINDEN EGYÉB JÓTÁLLÁST, LEGYEN AZ KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT, BELEÉRTVE A FORGALMAZHATÓSÁGRA ÉS AZ ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ BÄRMILYEN JÓTÁLLÁST IS.

A JELEN DOKUMENTUMBAN MEGHATÁROZOTT JOGORVOSLAT A KIZÁRÓLAGOS JOGORVOSLAT MINDEN JÓTÁLLÁSI IGÉNY ESETÉN, ÉS TOVÁBBI KÄRTÉRÍTÉSEK – BELEÉRTVE A KÖVETKEZMÉNYI KÄROKAT, AZ ÜZLETIVITEL FOLYTONOSSÁGÁNAK MEGSZAKADÁSÁBÓL, A NYERESÉG, A BÉVETEL, ANYAGOK, A VÄRT MEGTAKARÍTÁSOK, ADATOK, SZERZÖDÉS, A JÖ HIRNEV ELVESZTÉSÉBÖL EREDŐ VAGY HASONLÓ KÄROKAT (AKÄR KÖZVETLEN, AKÄR KÖZVETETT JELLEGEÜEK), vagy bármilyen más jellegü véletlen vagy közvetett károkat – NEM ÁLLNAK RENDELKEZÉSRE. AZ ELADÓ MINDEN EGYÉB IGÉNYRE ÉS KÖTELEZETTSÉGÉRE VONATKOZÓ MAXIMÁLIS HALMOZOTT FELELŐSSÉGE, BELEÉRTVE BÄRMILYEN KÄRTÉRÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGET IS, AKÄR BIZTOSÍTOTT, AKÄR NEM, NEM HALADHATJA MEG AZ IGÉNY VAGY KÖTELEZETTSÉG ALAPJÄUL SZOLGÁLÓ TERMÉK(EK) KÖLTSÉGÉT. AZ ELADÓ KIZÁR MINDEN, AZ ELADÓ ÁLTAL NYÚJTOTT OLYAN INGYES INFORMÄCIÓHOZ VAGY SEGÍTSÉNYÜJTÄSHOZ KAPCSOLÓDÓ FELELŐSSÉGET, AMELYET A JELEN DOKUMENTUM ALAPJÄN NEM KÖTELES NYÚJTANI. AZ ELADÓ ELLEN BÄRMILYEN JOGI LÉPÉS AZ ADOTT JOGI LÉPÉS OKÄNK FELMERÜLÉSÉT KÖVETÖ TIZENNYOLC (18) HÖNAPON BELÜL KELL MEGTENNİ. A JELEN JOGI NYILATKOZATOK ÉS FELELŐSSÉGKORLÁTOZÁSOK A SZERZÖDÉS BÄRMILYEN EGYÉB, NEKİ ELLENTMONDÓ RENDELKEZÉSÉTÖL ÉS A JOGI LÉPÉS FORMÄJÄTÖL FÜGGETLENÜL ALKALMAZANDÓ, LEGYEN ANNAK ALAPJA SZERZÖDÉSE RENDELKEZÉS, SZERZÖDÉSEN KİVÜLI KÄROKOZÁS (BELEÉRTVE A GONDATLANSÄGÖT ÉS AZ OBJEKTİV FELELŐSSÉGET IS) VAGY MÄS, KITERJEDNEK TOVÄBBÄ AZ ELADÓ BESZÄLLİTÖINA, KİJELÖLT FORGALMAZÖINA ÉS EGYÉB HIVATALOS VIZONTTELADÖINA MINT KEDVEZMÉNYEZETT HARMADİK FELEKNEK A JÄVÄRA IS. A JELEN DOKUMENTUM MINDEGYİK OLYAN RENDELKEZÉSÉ, AMELY FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSÄRÖL, JÓTÁLLÁS VAGY FELTÉTÜ KIZÄRÄSÄRÖL VAGY KÄROK KIZÄRÄSÄRÖL JÖTELKEZİK, ELVÄLASZTHATÓ ÉS FÜGGETLEN MINDEN MÄS RENDELKEZÉSÖL, ÉS EKKÉNT HAJTANDÓ VÉGRE.

BÄRMILYEN OLYAN IGÉNY VAGY PER ESETÉN, AMELY A JÓTÁLLÁS ÄLLITÖLAGOS MEGSZEGÉSÉBÖL, A SZERZÖDÉS MEGSZEGÉSÉBÖL, HANYAGSÄGBÖL, TERMÉKFELELŐSSÉGBÖL VAGY BÄRMILYEN MÄS JOGI VAGY MÖLTÄNYOSSÄGI ELVBÖL ERED, A VÄSÄRLÖ KIFEJEZETTEN EGYETÉRT ÄZZAL, HOGY A BMC NEM FELELÖS A KÄROKÉRT VAGY AZ ELMARADT NYERESÉGÉRT, AKÄR A VÄSÄRLÖ, AKÄR ANNAK ÜGYFELEI TÄMASZTANAK İLYEN IGÉNYEKET, İLLETVE İNDİTANAK İLYEN PEREKET. A BMC FELELŐSSÉGE A BMC ÁLTAL A VÄSÄRLÖNAK ÉRTEKESİTETT AZON MEGHATÄROZOTT TERMÉKEK ÄRÄRA KORLÄTOZÖDİK, AMELYEK A KÄRTÉRÍTÉSI IGÉNYNEK ÄLAPOT SZOLGÄLTATNAK.

A Baylis Medical egyetlen megbízottja, alkalmazottja vagy képviselője sem jogosult arra, hogy a Vállalatot a termékre vonatkozó egyéb jótálláshoz, állításhoz vagy kijelentéshez kösse.

A jelen jótállás csak a Baylis Medical termékeinek olyan eredeti vásárlóira érvényes, akik/ amelyek közvetlenül a Baylis Medical valamelyik hivatalos megbízottjától vásárolták a termékeket. Az eredeti vásárló nem ruházhatja át a jótállást.

Bármelyik BMC-termék használatát a jelen dokumentumban foglalt feltételek és kikötések elfogadásának minősül.

A Baylis Medical termékeinek jótállási időszaka a következők:

Egyszer használatos termékek	A termék szavatossági ideje
Tartozékok	A szállítás dátumától számított 90 nap

## Türkçe

Baylis Medical ve Baylis Medical logosu, Baylis Medical Technologies Inc.'in ticari markalarıdır.

Kullanmadan önce tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Bu talimatlarda belirtilen tüm uyarılara ve önelmlere uyun. Aksi halde hastada komplikasyonlar meydana gelebilir.

Baylis Medical Company, hekimin prosedürün öngörülebilir tüm risklerini belirleyeceğine, değerlendirileceğine ve her bir hastaya bildirileceğine itimat etmektedir.

DIKKAT: FEDERAL (ABD) YASALARA GÖRE, BU CİHAZ YALNIZCA HEKİM REÇETESİYLE SATILABİLMEKTEDİR.

## CİHAZIN TANIMI

VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti üç bileşenden oluşur: VersaCross Yönlendirilebilir Kilif, VersaCross Transseptal Dilatör ve 0,89 mm'lik J Uçlu Mekanik Kilavuz Tel.

VersaCross Yönlendirilebilir Kilif, spesifik kalp odacıkları ve konumlarının güvenli ve kolay bir şekilde kateterize ediliş anjiyografilerinin çekilmesi için tasarlanmıştır. Kilif, üstün tork kontrolü sağlar ve esnektr. VersaCross Transseptal Dilatör kilif için destek sağlar, konik bir uca ve manuel olarak yeniden şekillendirilebilen bir şafta sahiptir. Radyopak uçlar manipülasyonu sırasında kilifin ve dilatörün en iyi şekilde görüntülenmesini sağlar.

Bundan sonra "kilavuz tel" olarak anılacak olan J Uçlu Kilavuz Tel, cihazın tamamı boyunca esnek, spiral şekilli PTFE kaplı çelik bobine sahip paslanmaz çelik bir gövdeden oluşur. Kilif şaftı ve kilavuz tel, cihazın daha kolay manipüle edilebilmesi için hidrofobik kaygan bir kaplama ile tamamen kaplanmıştır. Bu kaplamalar için herhangi bir ön hazırlık gerekli değildir.

## KULLANIM ENDİKASYONLARI

VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti, interatriyal septumdan kalbin sol tarafı dahil, kalbe çeşitli kardiyovasküler kateterlerin yerleştirilmesinde endikedir.

## UYARILAR

- Girişimsel prosedürler sırasında floroskopik görüntülemenin aralıksız kullanılmasına bağlı olarak laboratuvar personeli ve hastalar önemli ölçüde röntgen ışınına maruz kalabilir. Bu maruz kalım akut radyasyon yarananmasına ve somatik ve genetik etki riskinin artmasına neden olabilir. Bu nedenle, bu maruz kalımın en aza indirilmesi için yeterli önlemler alınmalıdır. Ekokardiyografinin kullanılması tavsiye edilir.
- VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti yalnızca tek bir hastada kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti sterilize edip yeniden kullanmayın. Yeniden kullanılmasa hastanın zarar görmesine ve/veya bulaşıcı hastalıkların bir hastadan diğerine geçmesine neden olabilir.
- Yan taraftaki bağlantı noktasından infüzyon yapılmadan önce tüm havanın tahliye edilmiş olmasına dikkat edin.
- Dilatör ve kateterleri kilifa yerleştirip çıkarırken dikkatli olun.
- Damarların zarar görmesine neden olabileceğinden, kilifli dilatör olmadan doğrudan perkütan yoldan yerleştirmeye çalışmayın.
- Prosedür boyunca kan dolaşımını aralıksız izleyin.
- İntrodüser damarda kaldığı sürece heparinize salını aralıksız infüze edin.
- Geri çekme sırasında vakum etkilerini en aza indirmek için bileşenleri yavaşça çıkarın/aspire edin. Tel doğrudan valften geçiyorsa aspirasyondan kaçının.
- Kan, izopropil alkol, kontrast madde çözeltisi ya da salin dışındaki sıvılarla temas etmekten kaçının.
- Yönlendirilebilir kilifin yerleştirilip çıkarılmasından önce distal bölümün mümkün olduğunca düz olduğundan emin olun.
- Yönlendirilebilir kilifli katlamayın, esnetmeyin ya da keskin bir şekilde bükmeyin.
- Kilifı tutmak için cerrahi alet kullanmayın.
- Kilif şaftı, cihazın daha kolay manipüle edilebilmesi için hidrofobik kaygan bir kaplama ile tamamen kaplanmıştır. Aşağıdaki uyarı dikkate alınmalıdır:
  - Aşırı silmek ve/veya kuru bir gazlı bezle silmek kaplamaya zarar verebilir.
- Kilavuz tel kaygan bir kaplama ile kaplanmıştır. Aşağıdaki uyarılar dikkate alınmalıdır:

- Uyumsuz introdüserler ya da dilatörler ile kullanılması, cihazın performansını ve kaplamanınki dahil bütünlüğünü etkileyebilir.
- Cihazı manuel olarak aşırı bükme ve/veya şekil vermek kaplamanın bütünlüğünü etkileyebilir.
- Kilavuz tele hasar verebileceğinden ve hastanın zarar görmesine neden olabileceğinden, kilavuz tel metal kanül ya da perkütan iğneyle sokmaya ya da çıkarmaya ÇALIŞMAYIN.

## ÖNEMLER

- Ürünle birlikte temin edilen Kullanım Talimatlarını tamamen okumadan VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti kullanmaya çalışmayın.
- Kardiyak hasarını ya da tamponadı önlemek için manipülasyonu dikkatli bir şekilde yapılmalıdır. Kilif, dilatör ve kilavuz tel floroskopik görüntüleme altında ilerletilmelidir. Direnç ile karşılaşsanız, cihazı ilerletmek ya da geri çekmek için aşırı güç KULLANMAYIN.
- VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti etilen oksit işleminden geçirilerek STERİL bir şekilde temin edilir.
- Kullanılmadan önce steril ambalaj ve tüm bileşenler görsel olarak incelenmelidir. Cihaz, ambalaj ya da steril bariyer bozulmuş ya da hasar görmüşse kullanmayın.
- Girişimsel prosedürleri, yalnızca yaklaşım teknikleri konusunda kapsamlı eğitim almış hekimler gerçekleştirmelidir.
- Cihazı "Son Kullanma" tarihinden sonra kullanmayın.
- Yerleştirme ve çıkarma sırasında kilifin distal ucunun yön değiştirmesinden kaçının, aksi halde damarlarda hasar meydana gelebilir.
- VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti, "NRG™ Transseptal İğne" gibi transseptal iğnelere ile uyumlu değildir.
- Kilavuz telin distal ucunun ya da kavisinin şeklini değiştirmeyin. Distal kavisin aşırı eğilmesi ya da bükülmesi telin ya da kaplamanın bütünlüğüne zarar verebilir ve hastanın zarar görmesine yol açabilir.
- Kilavuz tel ile birlikte yalnızca uyumlu uç düzelticileri kullanın.
- Kilavuz telin proksimal ucunu distal uç olarak sokmaya çalışmayın.
- Kullanılmadan önce yardımcı cihazların dilatör ve kilavuz tel çaplarıyla uyumlu olduğunu doğrulayın.
- Prosedürde, hastanın anatomisi ve hekimin tekniğine göre değişiklikler yapılması gerekebilir.
- Kilavuz tel elektrotroter aletleriyle birlikte kullanmaya çalışmayın.
- Kilavuz telin kan, izopropil alkol, kontrast madde çözeltisi ya da salin dışındaki sıvılarla temas etmesinden kaçının.

## KONTRENDİKASYONLAR

Bu cihazın bilinen herhangi bir kontrendikasyonu yoktur.

## ÖZEL SAKLAMA VE/VEYA KULLANMA TALIMATLARI

Güneş ışığından uzak tutun.

## TERS ETKİLER

VersaCross Kilif kullanılırken meydana gelebilecek ters etkiler arasında aşağıdakiler bulunmaktadır:

Enfeksiyon	Hava embolsi
Lokal sinir hasarı	Vazovagal reaksiyon
Diseksiyon	Damar spazmı
AV fistül oluşumu	Atriyal septal defekt
Psödoanevrizma	Aortun delinmesi
Aritmiler	Perforasyon ve/veya tamponad
Hematom	Hemoraji
Kateterin sıkışması	Embolik olaylar
İnme	Kapakçık hasarı
Miyokard enfarktüsü	Perikardiyal/plevral efüzyon
Pulmoner ödem	Koronar arter spazmı ve/veya hasarı
Damar travması	Kalp pili/defibrilatör lead'inin yerinden oynaması

## KULLANIM ÖNCESİ İNCELEME

VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti kullanmadan önce tüm bağimsız bileşenler, prosedürde kullanılan tüm ekipmanlar için olduğu üzere hasar ya da kusur olup olmadığı bakımından dikkatli bir şekilde incelenmelidir. Arızalı ekipmanları kullanmayın. Cihazı yeniden kullanmayın.

## GEREKİLİ EKİPMAN

Intrakardiyak ponksiyon prosedürleri; floroskopik ünitesi, röntgen masası, ekokardiyografik görüntüleme, fizyolojik kaydedici, acil durum ekipmanı ve vasküler erişimi sağlayan aletler bulunan uzmanlaşmış bir kliniğe steril bir ortamda gerçekleştirilmelidir.

## ÖNERİLEN KULLANIM TALIMATLARI

- Kullanmadan önce tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Aksi halde komplikasyonlar oluşabilir.

### 1. Yerleştirme Öncesi Hazırlık

- Steril ekipmanı kitten steril bir ortamda çıkarın
- Düğmeyi kullanarak yönlendirilebilir kilifin yönünü doğru şekilde değiştirdiğini doğrulayın.
- Yönlendirilebilir kilifli yalnızca distal uç tamamen düz olduğunda yerleştirin.
- Kilifı, kilavuz tel ve dilatörü kullanmadan önce heparinize salin solüsyonu ile iyice yıkayın.

### 2. Kilif ve Dilatörün Yerleştirilmesi

- Bir erişim iğnesi (ürünle birlikte temin edilmiş) kullanarak standart bir damar ponksiyonu işlemi gerçekleştirin.
- Kilavuz tel vaskülatür erişim noktasından sokun ve gerekli derinliğe kadar ilerletin. Direnç ile karşılaşsanız, kilavuz tel ilerletmek ya da geri çekmek için aşırı güç KULLANMAYIN. Devam etmeden önce direncin nedenini belirleyin.
- Gerekirse kutanöz ponksiyon bölgesini genişletin.
- Dilatör gövdesi kilif gövdesine kililene kadar dilatör ve kilifı birleştirin. Kilifın yan bağlantı noktası ve dilatörün kavis göstergesi aynı yönde olmalıdır.
- İstenirse, dilatörün distal kavisliğini manuel olarak ayarlanabilir. Birleştirme işlemi kilifta gerçekleştirildiğinde dilatörün kavisini manuel olarak ayarlayın. Yeniden şekil verirken aşırı kuvvet uygulamayın.
- Floroskopik görüntüleme altında, dilatör/kilif düzeneğini hafif bir bükme hareketi ile kilavuz tel üzerinden geçirin. Direnç ile karşılaşsanız, dilatör/kilif düzeneğini kilavuz tel üzerinden ilerletmek ya da geri çekmek için aşırı güç KULLANMAYIN. Devam etmeden önce direncin nedenini belirleyin.

### 3. Kilavuz Kilif/Dilatör Düzeneği

- Standart tekniği kullanarak kilif/dilatör düzeneğini istenen kalp odacığına konumlandırın.
- Yönlendirilebilir kilif düğmesini, istenilen distal sapma yönünde döndürün. Kilifın sapı yeniden döndürülene kadar kilif istenilen konumda kalsın.
- Direnç ile karşılaşsanız, kilifın yönünü değiştirmek için aşırı güç KULLANMAYIN.
- Transseptal ponksiyon gerekiyorsa, transseptal ponksiyon cihazının Kullanım Talimatlarına bakın. Ekokardiyografik yönlendirmenin kullanılmasını tavsiye edilir.
- Kilifta hava olmadığında emin olun. Kanı aspire etmek için kilifın yan taraftaki bağlantı noktasını kullanın.
- Radyopak ucun konumunu floroskopik altında sık sık izleyin.
- Aralıksız olarak heparinize solüsyon infüze edin ya da düzenli olarak aspire edin. Bu işlemler, distal kilif ucunda ya da kilif lümeni içinde trombus gelişimi mümkün olabileceğinden trombus oluşumu nedeniyle tromboembolik komplikasyonların riskini azaltmaya yardımcı olabilir. Ayrıca transseptal cihazı ya da dilatörü çıkarırken aspire edin.

### 4. Yönlendirilebilir Kilifın Çıkarılması

- Çıkarmadan önce kilifın distal ucunu mümkün olduğunca düzleştirin.
- Kilifı çıkardıktan sonra standart teknik kullanılarak hemostazi sağlayın.
- Vücuttan çıkardıktan sonra kitteki tüm ekipmanı atın.

## TEMİZLEME VE STERİLİZASYON TALIMATLARI

VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti temizlemeye ya da yeniden sterilize etmeyin. VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti yalnızca tek kullanımlıktır.

## ATIKLARIN ATILMASI

Kullanılan cihazlara biyolojik tehlikeli atık olarak muamele edin ve standart hastane prosedürlerine uygun olarak atın.

## MÜŞTERİ HİZMETLERİ VE ÜRÜN İADE BİLGİLERİ

Baylis Medical Ekipmanıyla herhangi bir sorun yaşamanız ya da ekipmanla ilgili sorunuzun olması durumunda teknik destek personelimize iletişim kurun.

**NOTLAR:**

1. Ürünün iade etmek için, ürünleri Baylis Medical Company'ye göndermeden önce iade onay numaranızın olması gereklidir. Ürün iade Talimatları size bu aşamada verilecektir.
2. Garanti hizmeti için Baylis Medical'a gönderilen tüm ürünlerin iade edilmeden önce Ürün İade Talimatlarında belirtildiği şekilde temizlendiğinden, dekontamine edildiğinden ve sterilize edildiğinden emin olun. Baylis Medical, Ürün İade Talimatları uyarınca düzgün bir şekilde temizlenmiş ya da dekontamine edilmemiş hiçbir kullanılmış ekipman parçasını kabul etmeyecektir.

**ETİKET VE SEMBOLLER**

	Üretici		Tek Kullanımlık – Yeniden kullanılmayın
	Etilen oksit ile sterilize edilmiştir		Lot numarası
	Son kullanma tarihi		Yeniden sterilize etmeyin
	Dikkat		Ambalaj hasarlıysa kullanılmayın ve kullanım talimatlarına bakın
	Güneş ışığından uzak tutun		AB Yetkili Temsilcisi
	Kullanım talimatlarına bakın		Pirojenik değildir
	Model numarası	<b>Rx ONLY</b>	<b>Dikkat:</b> Federal (ABD) kanunları, bu cihazın satışının yalnızca bir doktor tarafından ya da doktorun siparişiyle yapılması yönünde sınırlama getirmektedir.

**SINIRLI GARANTİ – Tek Kullanımlık Malzemeler ve Aksesuarlar**

Baylis Medical Company (BMC), ürünlerinin işçilik ve malzeme açısından herhangi bir kusur taşımadığını garanti eder. BMC, steril ürünlerin orijinal ambalaj bozulmadığı sürece etiket üzerinde gösterilen süre boyunca steril kalacağını garanti eder. VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti yalnızca tek sefer kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. VersaCross Yönlendirilebilir Kilif kiti yeniden kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır. Herhangi bir BMC ürününün orijinal işçilik ya da orijinal malzeme açısından kusurlu olduğu kanıtlanırsa, BMC tamamen kendi kararına bağlı olarak böyle bir ürünü, ürünün incelenmesi, stoktan çıkarılması ya da yeniden stoka alınmasına bağlı olarak ve işçilik maliyetleri açısından en aza mal olacak şekilde değiştirir ya da onarır.

Bu sınırlı garanti sadece normal bir şekilde ve kullanım amaçları doğrultusunda kullanılmış, fabrikadan teslim edilen orijinal ürünler için geçerlidir. BMC'nin sınırlı garantisi, herhangi bir şekilde yeniden sterilize edilmiş, onarılmış, üzerinde değişiklik yapılmış ya da modifiye edilmiş BMC ürünleri ve BMC'nin talimatlarının tersine hatalı bir şekilde saklanmış ya da hatalı bir şekilde kurulmuş, çalıştırılmış ya da bakımı yapılmış BMC ürünleri için geçerli DEĞİLDİR.

**SORUMLULUK REDDİ VE DİĞER GARANTİLERİN KAPSAM DIŞINDA BIRAKILMASI**

Yukarıdaki sınırlı garanti Satıcı tarafından sunulmuş tek garantidir. Satıcı, ticarete elverişlilik ya da belirli bir kullanım veya amaca uygundur da dahil olmak üzere açık ya da zımni diğer tüm garantileri reddeder.

**ZARAR SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI**

Baylis Medical Company Inc. (BMC), Tek Kullanımlık Malzeme ve Aksesuar ürünlerinin malzeme ve işçilik açısından herhangi bir kusur taşımadığını garanti eder. BMC, steril ürünlerin orijinal ambalaj bozulmadığı sürece etiket üzerinde gösterilen süre boyunca steril kalacağını garanti eder. Bu Sınırlı Garanti ile, kapsam dahilindeki herhangi bir ürünün malzeme ya da işçilik açısından kusurlu olduğu kanıtlanırsa, BMC tamamen kendi kararına bağlı olarak böyle bir ürünü, ürünün incelenmesi, stoktan çıkarılması ya da yeniden stoka alınmasına bağlı işçilik ve nakliye maliyetleri açısından BMC için en aza mal olacak şekilde değiştirir ya da onarır. Garanti süresi: (i) Tek Kullanımlık ürünler için ürünün raf ömrüdür ve (ii) Aksesuar ürünleri için sevkiyat tarihinden itibaren 90 gündür.

Bu sınırlı garanti sadece normal bir şekilde ve kullanım amaçları doğrultusunda kullanılmış, fabrikadan teslim edilen yeni orijinal ürünler için geçerlidir. BMC'nin Sınırlı Garantisi, herhangi bir şekilde yeniden sterilize edilmiş, onarılmış, üzerinde değişiklik yapılmış ya da modifiye edilmiş BMC ürünleri ve BMC'nin talimatlarının tersine hatalı bir şekilde saklanmış ya da hatalı bir şekilde temizlenmiş, kurulmuş, çalıştırılmış ya da bakımı yapılmış BMC ürünleri için geçerli değildir.

**SORUMLULUK REDDİ VE SINIRLAMASI**

**YUKARIDAKİ SINIRLI GARANTİ SATICI TARAFINDAN SUNULAN TEK GARANTİDİR. SATICI, TİCARETE ELVERİŞLİLİK YA DA BELİRLİ BİR KULLANIM VEYA AMAÇA UYGUNLUK DA DAHİL OLMAK ÜZERE AÇIK YA DA ZİMNİ DİĞER TÜM GARANTİLERİ REDDEDER.**

**BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜM TÜM GARANTİ TALEPLERİ İÇİN TEK ÇÖZÜM OLACAKTIR VE DOLAYLI HASARLAR YA DA FAALİYET KESİNTİSİ VEYA KAR, GELİR, MALZEME, BEKLENEN TASARRUF, VERİ, SÖZLEŞME, İTİBAR KAYBI VEYA BENZERİ (DOĞRUDAN YA DA DOLAYLI NİTELİKTE) VEYA DİĞER TÜM ZİMNİ YA DA DOLAYLI HASARLAR DAHİL EK HASARLAR İÇİN HERHANGİ BİR ÇÖZÜM SUNULMAYACAKTIR. SİGORTALANMIŞ OLSUN YA DA OLMASIN HER TÜRLÜ TAZMİNAT KAPSAMINDAKİ YÜKÜMLÜKLER DE DAHİL OLMAK ÜZERE KULLANICININ DİĞER TÜM TALEP VE SORUMLULUKLARA İLİŞKİN MAKSİMUM KÜMÜLATİF SORUMLULUĞU TALEP VEYA SORUMLULUĞU OLUŞTURAN ÜRÜN/ÜRÜNLERİN MALİYETİNİ AŞMAYACAKTIR. SATICI, İŞBU GARANTİ KAPSAMINDA SATICININ SUNMAMAKLA YÜKÜMLÜ OLMADIĞI KARŞILIKSIZ OLARAK SUNULAN BİLGİ VEYA DESTEĞE İLİŞKİN TÜM SORUMLULUKLARDAN FERAGAT EDER. SATICIYA KARŞI AÇILACAK HER TÜRLÜ DAVA, DAVA KONUSU OLAN EYLEMİN MEYDANA GELMESİNİN ARDINDAN ON SEKİZ (18) AY İÇİNDE AÇILMALIDIR. BU SORUMLULUK REDDİ VE SINIRLAMALARI İŞBU BELGEDEKİ HERHANGİ BİR DİĞER AKSİ MADDEYE BAKILMAKSİZİN VE SÖZLEŞMEYE UYGUN, HAKSIZ FİİL (İHMAL VE KUSURSUZ SORUMSUZLUK DAHİL OLMAK ÜZERE) VEYA DİĞER HER TÜRLÜ OLMAK ÜZERE EYLEM BİÇİMİNE BAĞLI OLMAKSİZİN GEÇERLİ OLACAK VE AYRICA SATICININ BAYİLERİ, ATANMIŞ DİSTRİBÜTÖRLERİNİ VE DİĞER YETKİLİ SATICILARI ÜÇÜNCÜ TARAF HAK SAHİPLERİ OLARAK KAPSAYACAKTIR. SORUMLULUK SINIRLAMA, GARANTİ YA DA KOŞUL REDDİ VEYA HASARLARIN HARİÇ TUTULMASI İÇİN İŞBU BELGEDEKİ HER MADDE AYRILABİLİR NİTELİKTE OLUP DİĞER HER TÜRLÜ MADDEDEN BAĞIMSIZDIR VE BU ŞEKİLDE GEÇERLİ OLACAKTIR. GARANTİ İHLALİ, SÖZLEŞME İHLALİ, İHMAL, ÜRÜN SORUMLULUĞU YA DA DİĞER TÜM YASAL YA DA HAKKANIYETE UYGUN TEORİLERE BAĞLI OLARAK**

Hiçbir Baylis Medical acentesi, çalışanı ya da temsilcisi, Şirketi ürünle ilgili bağlayıcı nitelikteki diğer garanti, onay ya da temsilcilikle ilişkilendirme yetkisine sahip değildir. Bu garanti yalnızca Baylis Medical ürünlerini doğrudan Baylis Medical yetkili temsilcisinden satın alan asıl alıcı için geçerlidir. Ürünün asıl alıcısı garantiyi devredemez. Herhangi bir BMC ürününün kullanılması işbu belgedeki şart ve koşulların kabul edildiği anlamına gelmez.

Baylis Medical ürünlerinin garanti süreleri aşağıdaki şekildedir:

Tek Kullanımlık Ürünler	Ürünün raf ömrü
Aksesuar Ürünleri	Sevkiyat tarihinden itibaren 90 gün

**Ελληνικά**

Η επωνυμία Baylis Medical και το λογότυπο Baylis Medical είναι εμπορικά σήματα της Baylis Medical Technologies Inc.

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθούν επιπλοκές στον ασθενή.

Η Baylis Medical Company θεωρεί ότι ο ιατρός είναι υπεύθυνος για τον προσδιορισμό, την αξιολόγηση και την ενήμερωση του κάθε ασθενούς σχετικά με όλους τους προβλεπόμενους κινδύνους της επέμβασης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ (ΗΠΑ) ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΠΕΡΙΟΡΙΣΕΙ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΝΤΟΛΗΣ ΙΑΤΡΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΟΥ**

Το kit καθοδηγούμενου θηκάριου VersaCross αποτελείται από τρία εξαρτήματα: ένα καθοδηγούμενο θηκάρι VersaCross, έναν διαφραγματικό διαστολέα VersaCross και ένα μηχανικό οδηγό σύρμα 0,035" με άκρο J.

Το καθοδηγούμενο θηκάρι VersaCross έχει σχεδιαστεί για τον ασφαλή και εύκολο καθετηριασμό και αγγειογραφία συγκεκριμένων καρδιακών θαλάμων και θέσεων. Το θηκάρι παρέχει εξαιρετικό έλεγχο ροής και είναι εύκαμπτο. Ο διαφραγματικός διαστολέας VersaCross παρέχει υποστήριξη για το θηκάρι, διαθέτει κωνικό άκρο και άξονα που μπορεί να αναδιωμορφωθεί χειροκίνητα. Τα ακτινοσκοπικά άκρα μεγιστοποιούν την απεικόνιση του θηκάριου και του διαστολέα κατά τη διάρκεια του χειρισμού. Το οδηγό σύρμα με άκρο J, εφεδής καλούμενο "οδηγό σύρμα", αποτελείται από ένα πυρήνα από ανοξείδωτο χάλυβα με εύκαμπτο, σπειροειδές χαλύβδινο πηνίο επικαλυμμένο με PTFE σε όλο το μήκος της συσκευής. Ο άξονας του θηκάριου και το οδηγό σύρμα οδήγησης είναι επικαλυμμένα στο σύνολό τους με μια υδρόφοβη λιπαντική επίστρωση για ομαλότερο χειρισμό της συσκευής. Δεν απαιτείται προετοιμασία για αυτές τις επικαλύψεις.

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Το kit καθοδηγούμενου θηκάριου VersaCross ενδείκνυται για την εισαγωγή διαφόρων καρδιαγγειακών καθετήρων στην καρδιά, συμπεριλαμβανομένης της αριστερής πλευράς της καρδιάς μέσω του μεσοκοιλιακού διαφράγματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- Το προσωπικό που εργασιόηται και οι ασθενείς μπορούν να υποβληθούν σε σημαντική έκθεση σε ακτίνες X κατά τη διάρκεια των επεμβατικών διαδικασιών λόγω της συνεχούς χρήσης της ακτινοσκοπικής απεικόνισης. Αυτή η έκθεση μπορεί να οδηγήσει σε οξεία βλάβη από ακτινοβολία καθώς και σε αυξημένο κίνδυνο για σωματικές και γενετικές επιπτώσεις. Συνεπώς, πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα για την ελαχιστοποίηση αυτής της έκθεσης. Συνιστάται η χρήση υπεροχηροκαρδιογραφίας.
- Το kit καθοδηγούμενου θηκάριου VersaCross προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνο. Μην επιχειρήσετε να αποστειρώσετε και να επαναχρησιμοποιήσετε το kit καθοδηγούμενου θηκάριου VersaCross. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή/και μετάδοση μολυσματικών ασθενειών μεταξύ ασθενών.
- Απαιτείται προσοχή ώστε να διασφαλιστεί ότι όλος ο αέρας αφαιρείται από το θηκάρι πριν από την έγχυση μέσω της πλευρικής θύρας.
- Πρέπει να γίνεται προσοχή κατά την εισαγωγή ή αφαίρεση του διαστολέα και των καθετήρων από το θηκάρι.
- Μην επιχειρήσετε άμεση διαδερμική εισαγωγή του θηκάριου χωρίς τον διαστολέα καθώς μπορεί να προκληθεί τραυματισμός του αγγείου.
- Διατηρήστε συνεχή αιμοδυναμική παρακολούθηση καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.
- Παρέχετε συνεχή έγχυση ηπαιρισμένου φυσιολογικού ορού ενώ ο εισαγωγέας βρίσκεται εντός του αγγείου.
- Για να ελαχιστοποιήσετε τις επιπτώσεις κενού κατά την απόσυρση, αφαιρέστε τα εξαρτήματα/αναρροφήστε αργά. Αποφύγετε την αναρρόφηση εάν ένα σύρμα διέρχεται απευθείας μέσω της βαλβίδας.
- Αποφύγετε την επαφή με άλλα υγρά εκτός από αίμα, ισοπροπυλική αλκοόλη, σκιαγραφικό διάλυμα ή φυσιολογικό ορό.
- Πριν από την τοποθέτηση και την αφαίρεση του καθοδηγούμενου θηκάριου, βεβαιωθείτε ότι το περιφερικό τμήμα είναι όσο το δυνατόν πιο ευθύ.
- Μην συσφύρετε, τεντώνετε ή λυγίζετε έντονα το καθοδηγούμενο θηκάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε χειρουργικά εργαλεία για τον χειρισμό του θηκάριου.
- Ο άξονας της συσκευής θηκάριου στο σύνολό του είναι επικαλυμμένος με μια υδρόφοβη λιπαντική επίστρωση για πιο ομαλό χειρισμό της συσκευής. Πρέπει να ληφθεί υπόψη η ακόλουθη προειδοποίηση:
  - Το υπερβολικό σκούπισμα ή/και το σκούπισμα με σιγνή γάζα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επικάλυψη.
- Το οδηγό σύρμα είναι επικαλυμμένο με λιπαντική επίστρωση. Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ακόλουθες προειδοποιήσεις:
  - Η χρήση με μη συμβατούς εισαγωγείς ή διαστολεις μπορεί να επηρεάσει την απόδοση και την ακεραιότητα της συσκευής, συμπεριλαμβανομένης της ακεραιότητας της επίστρωσης.
  - Η υπερβολική μη αυτόματη κάμψη ή/και διαμόρφωση της συσκευής μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα της επικάλυψης.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε να εισάγετε ή να ανασύρετε το οδηγό σύρμα οδηγού μέσω μεταλλικού σωληνώσεως ή διαδερμικής βελόνας, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο οδηγό σύρμα και τραυματισμός του ασθενούς.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το kit καθοδηγούμενου θηκάριου VersaCross πριν διαβάσετε προσεκτικά τις συνοδευτικές οδηγίες χρήσης.
- Απαιτείται προσεκτικός χειρισμός για την αποφυγή καρδιακής βλάβης, ή επιπλοκών. Η προώθηση του θηκάριου, του διαστολέα και του σφύρατος οδηγού πρέπει να εκτελείται υπό ακτινοσκοπική καθοδήγηση. Εάν συναντήσετε αντίσταση, ΜΗ χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη για να προωθήσετε ή να αποστειρώσετε τη συσκευή.
- Το kit καθοδηγούμενου θηκάριου VersaCross παρέχει ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ μέσω διαδικασίας αποστείρωσης με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου.
- Η αποστειρωμένη συσκευασία και όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να επηθευρώνονται οπτικά πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευή, η συσκευασία ή ο στείρος φραγμός έχουν παραβιαστεί ή υποστεί ζημιά.
- Μόνο ιατροί που έχουν εκπαιδευτεί πλήρως στις τεχνικές της προσέγγισης που θα χρησιμοποιηθεί θα πρέπει να εκτελούν επεμβατικές διαδικασίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά την ημερομηνία "Χρήση έως".
- Αποφύγετε την εκτροπή του περιφερικού άκρου του θηκάριου κατά την τοποθέτηση και την αφαίρεση, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στα αγγεία.
- Το kit κατευθυνόμενου θηκάριου VersaCross δεν είναι συμβατό με διαφραγματικές βελόνες, όπως η " διαφραγματική βελόνα NRG™".

- Μην αναδιαμορφώνετε το περιφερικό άκρο ή την καμπύλη του οδηγού σύρματος. Η υπερβολική κάμψη ή συστολή της περιφερικής καμπύλης μπορεί να διακυβεύσει την ακεραιότητα του σύρματος ή της επικάλυψης και να οδηγήσει σε τραυματισμό του ασθενούς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατές διατάξεις ευθυγράμμισης άκρου με τον οδηγό.
- Μην επιχειρήσετε να εισάγετε το γυγύ άκρο του σύρματος οδηγού ως περιφερικό άκρο.
- Επιβεβαιώστε ότι οι βοηθητικές συσκευές είναι συμβατές με τις διαμέτρους του διαστολέα και του οδηγού σύρματος πριν από τη χρήση.
- Η ανατομία κάθε ασθενούς και η τεχνική του ιατρού μπορεί να απαιτούν μεταβολές στη διαδικασία.
- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το οδηγό σύρμα με εργαλεία ηλεκτροκαυτηρίασης.
- Αποφύγετε την επαφή του οδηγού σύρματος με άλλα υγρά εκτός από αίμα, ισοπροπυλική αλκοόλη, σκιαγραφικό διάλυμα ή φυσιολογικό ορό.

#### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις για αυτή τη συσκευή.

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ Η/ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως

#### ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΑ ΣΥΜΒΑΝΤΑ

Τα ανεπιθύμητα συμβάντα που μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση του θηκαριού VersaCross περιλαμβάνουν:

Λοίμωξη	Εμβολή αέρα
Τοπική βλάβη των νεύρων	Αγγειοπνευμονογαστρική αντίδραση
Διαχωρισμός	Αγγειόσπασμος
Σχηματισμός αρτηριοφλεβικού (AV) συριγγίου	Κολπικό διαφραγματικό έλλειμμα
Ψευδοανεύρυσμα	Διάτρηση αορτής
Αρρυθμίες	Διάτρηση ή/και επιπωματισμός
Αιμάτωμα	Αιμορραγία
Παγίδευση καθετήρα	Εμβολικά επεισόδια
Εγκεφαλικό επεισόδιο	Βλάβη βαλβίδας
Έμφραγμα του μυοκαρδίου	Περικαρδιακή/υπεζωκοτική συλλογή
Πνευμονικό οίδημα	Σπασμός στεφανιαίας αρτηρίας ή/και βλάβη
Τραυματισμός αγγείου	Μετατόπιση βηματοδότη/αταγωγής απινιδωτή

#### ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν από τη χρήση του kit καθοδηγούμενου θηκαριού VersaCross, τα μεμονωμένα εξαρτήματα θα πρέπει να εξεταστούν προσεκτικά για ζημιές ή ελαττώματα, καθώς και όλος ο εξοπλισμός που χρησιμοποιείται στη διαδικασία. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικό εξοπλισμό. Μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή.

#### ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Οι διαδικασίες ενδοκαρδιακής παρακέντησης θα πρέπει να εκτελούνται σε αποστειρωμένο περιβάλλον σε εξειδικευμένο κλινικό χώρο εξοπλισμένο με μονάδα ακτινοσκόπησης, ακτινογραφική τράπεζα, καταγραφέα φυσιολογικών λειτουργιών, εξοπλισμό έκτακτης ανάγκης και εργαλεία για την επίτευξη αγγειακής προσπέλασης.

#### ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθούν επιπλοκές.

#### 1. Προετοιμασία για εισαγωγή

- Αφαιρέστε τον αποστειρωμένο εξοπλισμό από το kit σε αποστειρωμένο περιβάλλον
- Επαληθεύστε τη σωστή εκτροπή του καθοδηγούμενου θηκαριού χρησιμοποιώντας το κουμπί.
- Τοποθετήστε το καθοδηγούμενο θηκάρι μόνο όταν το περιφερικό άκρο είναι εντελώς ευθύ.
- Εκπαιύστε σχολαστικά το θηκάρι, το οδηγό σύρμα και τον διαστολέα με ηπιαιρισμένο διάλυμα φυσιολογικού ορού πριν από τη χρήση.

#### 2. Εισαγωγή θηκαριού και διαστολέα

- Εκτελέστε μια τυπική παρακέντηση φλέβας μέσω βελόνας προσπέλασης (δεν παρέχεται).
- Εισαγάγετε το οδηγό σύρμα μέσω του σημείου αγγειακής προσπέλασης και προωθήστε στο απαιτούμενο βάθος. Εάν συναντήσετε αντίσταση, ΜΗ χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη για να προωθήσετε ή να αποσύρετε το οδηγό σύρμα. Προσδιορίστε την αιτία της αντίστασης πριν συνεχίσετε.
- Διευρύνετε το σημείο της δερματικής παρακέντησης, όπως απαιτείται.
- Συναρμολογήστε τον διαστολέα και το θηκάρι έως ότου η πλήμνη του διαστολέα ασφαλίσει μέσα στην πλήμνη του θηκαριού. Η πλευρική θύρα του θηκαριού και ο δείκτης καμπύλης του διαστολέα πρέπει να έχουν τον ίδιο προσανατολισμό.
- Η περιφερική καμπυλότητα του διαστολέα μπορεί να ρυθμιστεί χειροκίνητα, εάν είναι επιθυμητό. Ρυθμίστε χειροκίνητα την καμπυλότητα του διαστολέα όταν συναρμολογείται στο περιβλήμα. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη κατά την αναδιαμόρφωση.
- Περάστε τη διάταξη διαστολέα/θηκαριού πάνω από το οδηγό σύρμα με ελαφρά περιστροφική κίνηση υπό ακτινοσκοπική καθοδήγηση. Εάν συναντήσετε αντίσταση, ΜΗΝ χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη για να προωθήσετε ή να αποσύρετε τη διάταξη διαστολέα/θηκαριού πάνω από το οδηγό σύρμα. Προσδιορίστε την αιτία της αντίστασης πριν συνεχίσετε.

#### 3. Διάταξη οδηγού θηκαριού/διαστολέα

- Χρησιμοποιήστε τυπική τεχνική για να τοποθετήσετε τη διάταξη θηκαριού/διαστολέα στον επιθυμητό καρδιακό θάλαμο.
- Περιστρέψτε το κουμπί του καθοδηγούμενου θηκαριού προς την κατεύθυνση της επιθυμητής περιφερικής εκτροπής. Το θηκάρι παραμένει στην επιθυμητή θέση έως ότου περιστραφεί εκ νέου η λαβή του θηκαριού.
- Εάν συναντήσετε αντίσταση, ΜΗ χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη για να εκτρέψετε το θηκάρι. Εάν απαιτείται διαφραγματική παρακέντηση, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης της συσκευής διαφραγματικής παρακέντησης. Συνιστάται επίσης ηχοκαρδιογραφική καθοδήγηση.
- Βεβαιωθείτε ότι το θηκάρι δεν περιέχει αέρα. Για αναρρόφηση αίματος, χρησιμοποιήστε την πλευρική θύρα του θηκαριού.
- Παρακολουθείτε συχνά τη θέση του ακτινοσκοπικού άκρου υπό ακτινοσκόπηση.
- Χορηγήστε συνεχή έγχυση ηπιαιρισμένου διαλύματος ή αναρροφήστε περιοδικά. Αυτό μπορεί να βοηθήσει στη μείωση του κινδύνου θρομβοεμβολικών επιπλοκών λόγω του σχηματισμού θρόμβου, καθώς μπορεί να υπάρχει πιθανότητα ανάπτυξης θρόμβου στο περιφερικό άκρο του θηκαριού ή στο εσωτερικό του αυλού του θηκαριού. Εκτελέστε επίσης αναρρόφηση ατά την αφαίρεση της διαφραγματικής συσκευής ή του διαστολέα.

#### 4. Αφαίρεση καθοδηγούμενου θηκαριού

- Ισιώστε το περιφερικό άκρο του θηκαριού όσο το δυνατόν περισσότερο πριν από την αφαίρεση.
- Μετά την αφαίρεση του θηκαριού, χρησιμοποιήστε τυπική τεχνική για να επιτύχετε αιμόσταση.
- Απορρίψτε όλο τον εξοπλισμό kit μετά την αφαίρεση από το σώμα.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ

Μην καθαρίζετε ή επαναποστειρώνετε το kit καθοδηγούμενου θηκαριού VersaCross. Το kit καθοδηγούμενου θηκαριού VersaCross προορίζεται για μία χρήση μόνο.

#### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Αντιμετωπίστε τις χρησιμοποιημένες συσκευές ως βιολογικά επικίνδυνα απόβλητα και απορρίψτε τις σύμφωνα με τις τυπικές νοσοκομειακές διαδικασίες.

#### ΕΣΥΝΗΡΗΤΗΝ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Εάν αντιμετωπίζετε τυχόν προβλήματα ή έχετε ερωτήσεις σχετικά με τον εξοπλισμό της Baylis Medical, επικοινωνήστε με το προσωπικό τεχνικής υποστήριξης.

Baylis Medical Company Inc.  
5959 Trans-Canada Highway  
Montreal, Quebec, Canada, H4T 1A1  
Τηλέφωνο: (514) 488-9801 ή (800) 850-9801  
Φαξ: (514) 488-7209  
www.baylismedical.com

#### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Για την επιστροφή προϊόντων, πρέπει να έχετε έναν αριθμό άδειας επιστροφής πριν την αποστολή των προϊόντων στην Baylis Medical Company. Οδηγίες επιστροφής προϊόντων θα σας δοθούν τη δεδομένη στιγμή.
- Βεβαιωθείτε ότι κάθε προϊόν που επιστρέφεται στο Baylis Medical έχει καθαριστεί, απολυμανθεί ή/και αποστειρωθεί, όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες επιστροφής προϊόντων πριν την επιστροφή για εσέρβη με εγγύηση. Η Baylis Medical δεν θα δεχτεί κανένα τμήμα

χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού που δεν έχει καθαριστεί ή απολυμανθεί κατάλληλα, σύμφωνα με τις Οδηγίες Επιστροφής Προϊόντων.

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑ

	Κατασκευαστής		Μίας χρήσης – Μην επαναχρησιμοποιείτε
	Αποστειρωμένο με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου		Αριθμός παρτίδας
	Ημερομηνία λήξης		Μην επαναποστειρώνετε
	Προσοχή		Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά και συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην ΕΕ
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Μη πυρετογόνο
	Αριθμός μοντέλου	<b>Rx ONLY</b>	<b>Προσοχή:</b> Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής από ή κάτω εντολής ιατρού.

#### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ – Αναλύσιμα και παρελκόμενα

Η Baylis Medical Company (BMC) εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν παρουσιάζουν ελλείμματα στα υλικά και την αρχική κατασκευή. Η BMC εγγυάται ότι τα αποστειρωμένα προϊόντα θα παραμείνουν αποστειρωμένα για το χρονικό διάστημα που αναφέρεται στην ετικέτα, εφόσον η αρχική συσκευασία παραμείνει άθικτη. Το kit καθοδηγούμενου θηκαριού VersaCross έχει σχεδιαστεί για μία χρήση μόνο. Το kit καθοδηγούμενου θηκαριού VersaCross δεν έχει σχεδιαστεί για επαναχρησιμοποίηση. Εάν οποιοδήποτε προϊόν BMC αποδειχθεί ελαττωματικό στην αρχική κατασκευή ή στα αρχικά υλικά, η BMC, κατά την απόλυτη και αποκλειστική διακριτική της ευχέρεια, θα αντικαταστήσει ή θα επισκευάσει οποιοδήποτε τέτοιο προϊόν, μείον τις χρεώσεις για έξοδα μεταφοράς και εργασίας που σχετίζονται με την επιθεώρηση, την αφαίρεση ή την εκ νέου παραγωγή του προϊόντος.

Αυτή η περιορισμένη εγγύηση ισχύει μόνο για γνήσια προϊόντα που παραδίδονται από το εργοστάσιο, για τα οποία έχει ακολουθηθεί η φυσιολογική και προβλεπόμενη χρήση τους. Η περιορισμένη εγγύηση της BMC ΔΕΝ ισχύει για προϊόντα της BMC που έχουν επαναποστειρωθεί, επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί με οποιοδήποτε τρόπο και ΔΕΝ ισχύει για προϊόντα της BMC που έχουν αποθηκευτεί ακατάλληλα ή δεν έχουν εγκατασταθεί, λειτουργήσει ή συντηρηθεί σωστά αντίθετα με τις οδηγίες της BMC.

#### ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΕΥΘΥΝΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΑΛΛΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

Η παρτώνη περιορισμένη εγγύηση είναι η μοναδική εγγύηση που παρέχεται από τον Πωλητή. Ο Πωλητής αποποιείται όλες τις άλλες εγγυήσεις, ρητές ή σιωπηρές, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε εγγύησης εμπροσφυμιότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένη χρήση ή σκοπό.

#### ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΓΙΑ ΖΗΜΙΩΝ

Η Baylis Medical Company Inc. (BMC) παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα μίας χρήσης και τα παρελκόμενα έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή. Η BMC εγγυάται ότι τα αποστειρωμένα προϊόντα θα παραμείνουν αποστειρωμένα για το χρονικό διάστημα που αναφέρεται στην ετικέτα, εφόσον η αρχική συσκευασία παραμείνει άθικτη. Σύμφωνα με αυτήν την Περιορισμένη εγγύηση, εάν κάποιο καλυπτόμενο προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό στα υλικά ή στην κατασκευή, η BMC θα αντικαταστήσει ή θα επισκευάσει, κατά την απόλυτη και αποκλειστική της κρίση, οποιοδήποτε τέτοιο προϊόν, μείον τα έξοδα μεταφοράς και τα εργατικά που προκύπτουν από την επιθεώρηση, την απομάκρυνση ή την εκ νέου παραγωγή του προϊόντος. Η διάρκεια της εγγύησης είναι: (i) για τα προϊόντα μίας χρήσης, τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και (ii) για τα παρελκόμενα, 90 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής. Αυτή η περιορισμένη εγγύηση ισχύει μόνο για νέα, γνήσια προϊόντα που παραδίδονται από το εργοστάσιο, για τα οποία έχει ακολουθηθεί η φυσιολογική και προβλεπόμενη χρήση τους. Η Περιορισμένη Εγγύηση της BMC δεν ισχύει για προϊόντα της BMC που έχουν επαναποστειρωθεί, επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί με οποιοδήποτε τρόπο και δεν ισχύει για προϊόντα της BMC που έχουν αποθηκευτεί ή έχουν καθαριστεί, εγκατασταθεί, τεθεί σε λειτουργία ή συντηρηθεί ακατάλληλα αντίθετα με τις οδηγίες της BMC.

#### ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Η ΠΑΡΑΠΛΗΝΟ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ Η ΜΟΝΑΔΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΩΛΗΤΗ. Ο ΠΩΛΗΤΗΣ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΡΗΤΕΣ Ή ΣΙΩΠΗΡΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΡΟΣΦΥΜΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ Ή ΣΚΟΠΟ.

ΤΟ ΕΝΔΙΚΟ ΜΕΣΟ ΠΟΥ ΟΡΙΖΕΤΑΙ ΟΣΤΟ ΠΑΡΩΝ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟ ΕΝΔΙΚΟ ΜΕΣΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΞΙΩΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΖΗΜΙΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΖΗΜΙΩΝ Ή ΖΗΜΙΩΝ ΑΠΟ ΔΙΑΚΟΠΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ Ή ΑΠΩΛΕΙΑ ΚΕΡΔΩΝ, ΕΣΟΔΩΝ, ΥΛΙΚΩΝ, ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΩΝ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΕΩΝ, ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ, ΣΥΜΒΑΣΗΣ, ΦΗΜΗΣ ΚΑΙ ΠΕΛΑΤΕΙΑΣ (ΑΜΜΕΣΑ Ή ΕΜΜΕΣΑ) Η ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΩΝ ΖΗΜΙΩΝ, ΔΕΝ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ. Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΠΩΛΗΤΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΛΛΕΣ ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ, ΕΙΤΕ ΜΕ ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΕΙΤΕ ΟΧΙ, ΔΕΝ ΘΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΟ ΚΟΣΤΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ. Ο ΠΩΛΗΤΗΣ ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΩΡΕΑΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Ή ΒΟΗΘΕΙΑ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ, ΑΛΛΑ ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΩΛΗΤΗ. ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΠΩΛΗΤΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΕΝΤΟΣ ΔΕΚΑΟΚΤΩ (18) ΜΗΝΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝ ΛΟΓΩ ΑΞΙΩΣΗ. ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΑΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΘΑ ΙΣΧΥΟΥΝ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΑΡΩΝΤΟΣ ΚΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΜΟΡΦΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, ΕΙΤΕ ΣΕ ΣΥΜΒΑΣΗ, ΑΙΔΙΚΟΠΡΑΞΙΑΣ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΑΜΕΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΥΣΤΗΡΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ) ΕΙΤΕ ΑΛΛΩΣ, ΚΑΙ ΘΑ ΕΠΕΚΤΑΘΕΙ ΠΕΡΙΤΕΡΩ ΠΡΟΣ ΘΕΛΟΣ ΤΩΝ ΠΩΛΗΤΩΝ, ΔΙΑΝΟΜΕΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΩΝ ΜΕΤΑΠΩΛΗΤΩΝ ΤΟΥ ΠΩΛΗΤΗ ΩΣ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΥ ΤΡΙΤΩΝ. ΚΑΘΕ ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΑΡΩΝΤΟΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΕΥΘΥΝΗΣ, ΑΠΟΠΟΙΗΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ Ή ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟ ΖΗΜΙΩΝ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΚΡΙΤΗ ΚΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ ΩΣ ΤΕΤΟΙΑ.

ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΞΙΩΣΗ Η ΑΩΓΗ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΣΧΥΡΙΟΥΜΕΝΗ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ, ΑΜΕΛΕΙΑ, ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Ή ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΝΟΜΙΚΗ Ή ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΘΕΩΡΩ, Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΕΙ ΡΗΤΑ ΟΤΙ Η BMC ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΓΙΑ ΑΠΩΛΕΙΑ ΚΕΡΔΩΝ Ή ΕΣΟΔΩΝ, ΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ ΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΠΕΛΑΤΕΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΥΘΥΝΗ ΤΗΣ BMC ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΚΟΣΤΟΣ

**ΑΓΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ ΤΩΝ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΑΓΑΘΩΝ ΠΟΥ ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΒΜC ΣΤΟΝ ΑΓΟΡΑΣΤΗ ΚΑΙ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΓΕΙΡΟΥΝ ΤΗΝ ΑΞΙΩΣΗ ΤΑ ΕΥΘΥΝΗ.**

Κανένας εκπρόσωπος, υπάλληλος ή αντιπρόσωπος της Baylis Medical δεν έχει την εξουσιοδότηση να δεσμεύει την εταιρεία με οποιαδήποτε άλλη εγγύηση, επιβεβαίωση ή εκπροσώπηση που αφορά το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή των προϊόντων της Baylis Medical απευθείας από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Baylis Medical. Ο αρχικός αγοραστής δεν μπορεί να μεταβιβάσει την εγγύηση.

Η χρήση οποιαδήποτε προϊόντος ΒΜC θεωρείται αποδοχή των όρων και προϋποθέσεων του παρόντος. Οι περίοδοι εγγύησης για προϊόντα της Baylis Medical είναι οι εξής:

Προϊόντα μίας χρήσης	Η διάρκεια ζωής του προϊόντος
Παρεκόμενα	90 ημέρες από την ημερομηνία αποστολής

**Русский**

Название «Baylis Medical» и логотип «Baylis Medical» являются товарными знаками компании Baylis Medical Technologies Inc.

Внимательно прочтите все инструкции перед использованием. Соблюдайте все предупреждения и меры предосторожности, указанные в данных инструкциях. Невыполнение этого требования может привести к осложнениям у пациента.

Компания Baylis Medical Company полагается на врача в вопросах определения, оценки и информирования каждого конкретного пациента обо всех прогнозируемых рисках процедуры. **ВНИМАНИЕ! ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН (США) ОГРАНИЧИВАЕТ ПРОДАЖУ ЭТОГО УСТРОЙСТВА ВРАЧАМ ИЛИ ПО НАЗНАЧЕНИЮ ВРАЧА**

**ΟΠΙΣΑΝΙΟ ΤΟΥΣ ΟΥΣΤΡΟΙΣ**

Комплект управляемого интродьюсера VersaCross состоит из трех компонентов: управляемый интродьюсер VersaCross, транссептальный дилататор VersaCross и механический проводник с J-образным наконечником 0,035 дюйма.

Управляемый интродьюсер VersaCross предназначен для безопасной и простой катетеризации и ангиографии отдельных камер и участков сердца. Интродьюсер обладает гибкостью и обеспечивает превосходный контроль крутящего момента. Транссептальный дилататор VersaCross обеспечивает поддержку интродьюсера, имеет сужающийся наконечник и стержень, форму которого можно изменять вручную. Рентгеноконтрастные наконечники обеспечивают максимальную визуализацию интродьюсера и дилататора во время манипуляции. Проводник с J-образным наконечником, далее именуемый «проводник», содержит сердечник из нержавеющей стали с гибкой стальной спиралью с покрытием из ПТФЭ по всей длине устройства. Стержень интродьюсера и проводник полностью покрыты гидрофобной смазкой для более плавных манипуляций с устройством. Предварительной обработки этих покрытий не требуется.

**ΠΟΚΑΖΑΝΤΙΑ Κ ΤΟ ΑΡΧΙΣΜΟΝΟΙΟ**

Комплект управляемого интродьюсера VersaCross предназначен для проведения различных сердечно-сосудистых катетеров к сердцу, включая левую сторону сердца через межпредсердную перегородку.

**ΠΡΟΔΡΟΠΕΡΕΔΕΙΣ**

- Лабораторный персонал и пациенты могут подвергаться значительному рентгеновскому облучению во время интервенционных процедур из-за постоянного использования рентгеновской визуализации. Это облучение может привести к острой лучевой болезни, а также к повышенному риску соматических и генетических эффектов. Следовательно, необходимо принять надлежащие меры для сведения данного воздействия к минимуму. Рекомендуется применение эхокардиографии.
- Комплект управляемого интродьюсера VersaCross предназначен для использования только у одного пациента. Не пытайтесь стерилизовать и повторно использовать комплект интродьюсера VersaCross. Повторное использование может привести к травмированию пациента и (или) передаче инфекционных заболеваний от одного пациента к другому.
- Перед инфузией через боковой порт убедитесь, что из интродьюсера удален весь воздух.
- Соблюдайте осторожность при введении дилататора и катетеров в интродьюсер или при их удалении через него.
- Не пытайтесь напрямую ввести интродьюсер через кожу без дилататора, так как это может привести к повреждению сосуда.
- На протяжении всей процедуры требуется обеспечить непрерывный мониторинг гемодинамики
- На время нахождения интродьюсера в сосуде необходимо обеспечить непрерывную инфузию гепаринизированного физиологического раствора.
- Для снижения эффекта вакуума во время извлечения удаляйте компоненты/аспирайт медленно. Воздержитесь от аспирации, если проводник проходит непосредственно через клапан.
- Избегайте контакта с жидкостями, помимо крови, изопропилового спирта, раствора контрастного средства или солевого раствора.
- Перед введением и извлечением управляемого интродьюсера убедитесь, что дистальная часть выпрямлена, насколько это возможно.
- Не перекручивайте, не растягивайте и не сгибайте чрезмерно управляемый интродьюсер.
- Не пользуйтесь хирургическими инструментами для манипуляций с интродьюсером.
- Стержень интродьюсера полностью покрыт гидрофобным смазывающим покрытием для более плавных манипуляций с устройством. Необходимо учитывать следующие предупреждения:
  - Чрезмерное протирание и (или) протирание сухой марлей может повредить покрытие.
- Проводник покрыт смазывающим покрытием. Необходимо учитывать следующие предупреждения:
  - Использование с несовместимыми интродьюсерами или дилататорами может повлиять на функции и целостность устройства, включая целостность покрытия.
  - Чрезмерное сгибание и (или) придание формы вручную может повлиять на целостность покрытия.
- НЕ пытайтесь ввести или извлечь проводник через металлическую канюлю или чрескожную иглу, так как это может повредить проводник и привести к травмированию пациента.

**ΜΕΡΕΣ ΠΡΟΔΡΟΠΕΡΕΔΕΙΣ**

- Не пытайтесь использовать комплект управляемого интродьюсера VersaCross без внимательного ознакомления с прилагаемой инструкцией по эксплуатации.
- Манипуляции следует выполнять с осторожностью, чтобы избежать повреждения или тампонады сердца. Продвижение интродьюсера, дилататора и проводника следует осуществлять под рентгеновским контролем. При ощущении сопротивления НЕ применяйте чрезмерную силу для продвижения или извлечения устройства.
- Комплект управляемого интродьюсера VersaCross поставляется СΤΕΡΙΛΗΝΙΜ, стерилизация осуществляется этиленоксидом.
- Перед использованием следует визуально осмотреть стерильную упаковку и все компоненты. Не используйте комплект, если устройство, упаковка или стерильный барьер были вскрыты или повреждены.
- Интервенционные процедуры должны выполнять только врачи, тщательно обученные методикам используемого подхода.
- Не используйте устройство после даты окончания срока годности.
- Избегайте отклонения дистального конца интродьюсера во время введения и извлечения, так как это может привести к повреждению сосудов.
- Комплект управляемого интродьюсера VersaCross не совместим с транссептальными иглами, например с транссептальной иглой NRG™.
- Не изменяйте форму дистального конца или изгиба проводника. Чрезмерное сгибание или перекручивание дистального изгиба может привести к нарушению целостности проводника или покрытия и привести к травмированию пациента.
- Используйте только совместимые с проводником выпрямители наконечников.

- Не пытайтесь провести проксимальный конец проводника вместо дистального конца.
- Перед использованием убедитесь, что вспомогательные устройства совместимы с диаметрами дилататора и проводника.
- Индивидуальные анатомические особенности пациента и техника врача могут потребовать изменений процедуры.
- Не пытайтесь использовать проводник с инструментами для электрокоагуляции.
- Избегайте контакта проводника с жидкостями, помимо крови, изопропилового спирта, раствора контрастного средства или солевого раствора.

**ΠΡΟΤΙΒΟΠΟΚΑΖΑΝΤΙΑ**

Нет данных о противопоказаниях к применению этого устройства.

**ΟΣΟΒΕΣ ΟΥΚΑΖΑΝΤΙΑ ΠΟ ΧΡΑΝΕΙΟΝ ΙΟ (ΙΛΙ) ΟΒΡΑΤΣΙΟΝ**

Бережь от солнечного света.

**ΝΕЖΕΛΑΤΕΛΕΝΕ ЯВЛЕНИЯ**

Нежелательные явления, которые могут возникнуть при использовании интродьюсера VersaCross:

- |                                       |   |   |
|---------------------------------------|---|---|
| инфекция;                             | воздушная эмболия;                            |   |
| локальное повреждение нерва;          | вазоваскулярная реакция;                      |   |
| расслоение стенки сосуда;             | спазм сосудов;                                |   |
| формирование артериовенозной фистулы; | дефект межпредсердной перегородки;            |   |
| псевдоаневризма;                      | пункция аорты;                                |   |
| аритмии;                              | перфорация и (или) тампонада;                 |   |
| гематома;                             | кровотечение;                                 |   |
| застревание катетера;                 | явления эмболии;                              |   |
| инсульт;                              | повреждение клапана;                          |   |
| инфаркт миокарда;                     | перикардильный/плевральный выпот;             |   |
| отек легких;                          | спазм и (или) повреждение коронарной артерии; |   |
| травмирование сосуда.                 | смещение                                      | электрода кардиостимулятора/дефибриллятора. |

**ΠΡΟΒΕΡΕΚΑ ΠΕΡΕΔ ΙΠΣΟΒΕΣΙΟΝ**

Перед использованием комплекта управляемого интродьюсера VersaCross необходимо тщательно проверить отдельные компоненты, а также все оборудование, используемое при процедуре, на наличие повреждений или дефектов. Не используйте неисправное оборудование. Не используйте устройство повторно.

**ΤΡΕΒΕΜΟΕ ΟΒΟΡΟΤΑΝΟΝ**

Процедуры внутрисердечной пункции должны выполняться в стерильной среде в условиях специализированных клиник, оснащенных аппаратом рентгеноскопии, рентгенографическим столом, оборудованием для эхокардиографии, регистратором физиологических параметров, оборудованием для оказания неотложной помощи и инструментами для выполнения сосудистого доступа.

**ΡΕΚΟΜΕΝΩΑΝΤΕΝΕ ΟΥΚΑΖΑΝΤΙΑ ΠΟ ΑΡΧΙΣΜΟΝΟΙΟ**

- Внимательно прочтите все инструкции перед использованием. Невыполнение этого требования может привести к осложнениям.
- 1. Подготовка к введению**
  - Извлеките стерилизованное оборудование из комплекта в стерильной среде
  - Проверьте надлежащее отклонение управляемого интродьюсера при повороте регулятора.
  - Вводите управляемый интродьюсер только с полностью выпрямленным дистальным концом.
  - Перед применением тщательно промойте интродьюсер, проводник и дилататор гепаринизированным солевым раствором.
- 2. Введение интродьюсера и дилататора**
  - Выполните стандартную пункцию вены с помощью иглы для сосудистого доступа (не входит в комплект поставки).
  - Введите проводник через точку сосудистого доступа и проведите его на требуемую глубину. При ощущении сопротивления НЕ применяйте чрезмерную силу для продвижения или извлечения проводника. Прежде чем продолжить процедуру, определите причину сопротивления.
  - При необходимости расширьте область пункции кожи.
  - Соберите дилататор и интродьюсер, пока втулка дилататора не зафиксируется во втулке интродьюсера. Боковой порт интродьюсера и индикатор кривизны дилататора должны быть направлены в одну и ту же сторону.
  - Дистальную кривизну дилататора при желании можно изменить вручную. Отрегулируйте кривизну дилататора вручную после его установки в интродьюсер. Не применяйте чрезмерных усилий при изменении формы.
  - Проденьте комплект дилататора/интродьюсера через проводник легким вращающим движением под контролем флюороскопии. При ощущении сопротивления НЕ прилагайте чрезмерных усилий для продвижения или извлечения комплекта дилататора/интродьюсера по проводнику. Прежде чем продолжить процедуру, определите причину сопротивления.
- 3. Проведение комплекта интродьюсера/дилататора**
  - Используйте стандартную методику для проведения комплекта интродьюсера/дилататора в нужную камеру сердца.
  - Поворачивайте регулятор интродьюсера в направлении требуемого отклонения дистального конца. Интродьюсер будет оставаться в нужном положении до следующего поворота регулятора.
  - При обнаружении сопротивления НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ чрезмерную силу для отклонения интродьюсера.
  - Если требуется транссептальная пункция, обратитесь к инструкции по эксплуатации устройства для транссептальной пункции. Также рекомендуется контроль методом эхокардиографии.
  - Убедитесь в отсутствии воздуха в интродьюсере. Для аспирации крови используйте боковой порт интродьюсера.
  - Часто контролируйте положение рентгеноконтрастного наконечника методом рентгеноскопии.
  - Осуществляйте непрерывную инфузию гепаринизированного раствора или периодически выполняйте аспирацию. Это может помочь снизить риск тромбоза/эмболических осложнений, вызванных образованием тромба, поскольку существует вероятность образования тромба на дистальном конце интродьюсера или внутри просвета интродьюсера. Также выполняйте аспирацию при извлечении транссептального устройства или дилататора.
- 4. Извлечение управляемого интродьюсера**
  - Перед извлечением выпрямите дистальный конец интродьюсера, насколько это возможно.
  - После извлечения интродьюсера используйте стандартную методику для обеспечения гемостаза.
  - Утилизируйте весь комплект оборудования после его извлечения из тела пациента.

**ΟΥΚΑΖΑΝΤΙΑ ΠΟ ΟΥΚΙΣΤΕ ΚΙ ΣΤΕΡΙΛΙΖΑΤΣΙΟΝ**

Не очищайте и не стерилизуйте повторно комплект управляемого интродьюсера VersaCross. Комплект управляемого интродьюсера VersaCross предназначен только для однократного применения.

**ΟΥΤΙΛΙΖΑΤΣΙΟΝ ΟΤΧΟΔΩΝ**

Обращайтесь с использованными устройствами как с биологически опасными отходами и утилизируйте их в соответствии со стандартными процедурами в медицинских учреждениях.

**ΟΒΣΛΟΤΣΙΩΑΝΕ ΚΛΙΕΝΤΩΝ ΚΙ ΙΝΦΟΡΜΑΤΣΙΟΝ Ο ΒΟΖΒΕΡΕΚΑ ΤΩΒΑΡΑ**

При наличии каких-либо проблем или вопросов об оборудовании компании Baylis Medical свяжитесь с нашим персоналом технической поддержки.

**Baylis Medical Company Inc.**  
 5959 Trans-Canada Highway  
 Montreal, Quebec, Canada (Канада), H4T 1A1  
 Телефон: (514) 488-9801 или (800) 850-9801  
 Факс: (514) 488-7209  
 www.baylismedical.com

**ΠΡΙΜΕΧΑΝΙΑ**

1. Для возврата товара необходимо получить номер разрешения на возврат до отправки товара в Baylis Medical Company. При этом вам будут предоставлены инструкции по возврату товара.
2. Убедитесь, что любое изделие, возвращаемое компании Baylis Medical, было подвергнуто очистке, деконтаминации и стерилизации в соответствии с инструкцией пользователя перед отправкой для гарантийного обслуживания. Компания Baylis Medical не примет какое-либо бывшее в употреблении оборудование, не прошедшее надлежащую очистку и деконтаминацию в соответствии с инструкцией по возврату продукта.

#### МАРКИРОВКА И СИМВОЛЫ

	Производитель		Для однократного применения — не использовать повторно
	Стерилизовано этиленоксидом		Номер партии
	Использовать до		Не стерилизовать повторно
	Внимание		Не используйте, если упаковка повреждена, и обратитесь к инструкции по применению
	Бережь от солнечного света		Уполномоченный представитель в ЕС
	См. инструкцию по применению		Апирогенно
	Номер модели		<b>Внимание!</b> Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства врачам или по назначению врача.

#### ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ — расходные материалы и принадлежности

Компания Baylis Medical Company (ВМС) гарантирует отсутствие дефектов изготовления и материалов своих продуктов. Компания ВМС гарантирует стерильность изделий в течение периода времени, указанного на этикетке, при условии что оригинальная упаковка не повреждена. Комплект управляемого интродьюсера VersaCross предназначен только для однократного применения. Комплект управляемого интродьюсера VersaCross не предназначен для повторного использования. Если будет доказано, что какой-либо продукт компании ВМС имеет дефекты изготовления или материалов, компания ВМС по своему абсолютному и единоличному усмотрению заменит или отремонтирует любой такой продукт за вычетом расходов на транспортировку и расходов, связанных с проверкой, передачей или возвратом продукта. Настоящая ограниченная гарантия распространяется только на оригинальные изделия, поставляемые с завода, которые использовались обычным образом в соответствии с предусмотренным применением. Ограниченная гарантия компании ВМС НЕ распространяется на изделия компании, которые были повторно стерилизованы, отремонтированы, изменены или каким-либо образом модифицированы, и НЕ распространяется на изделия компании ВМС при неправильном хранении, установке, эксплуатации или обслуживании в нарушение инструкций компании ВМС.

#### ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ИСКЛЮЧЕНИЕ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ

Ограниченная гарантия, описанная выше, является единственной гарантией, предоставляемой Продавцом. Продавец отказывается от любых прочих гарантий, явных или подразумеваемых, включая любые гарантии товарной пригодности или пригодности для конкретного использования или цели.

#### ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ

Компания Baylis Medical Company Inc. (ВМС) гарантирует отсутствие дефектов материалов и изготовления в своих одноразовых изделиях и принадлежностях. Компания ВМС гарантирует стерильность изделий в течение периода времени, указанного на этикетке, при условии что оригинальная упаковка не повреждена. В соответствии с настоящей ограниченной гарантией, если будет доказано, что какое-либо изделие, на который распространяется действие гарантии, имеет дефекты материалов или изготовления, компания ВМС заменит или отремонтирует по своему абсолютному и единоличному усмотрению любое такое изделие, за вычетом любых затрат компании ВМС на транспортировку и оплату труда в связи с проверкой, изъятием или возвратом изделия. Срок гарантии составляет: (i) для одноразовых изделий — срок годности изделия; и (ii) для принадлежностей — 90 дней с даты отгрузки.

Настоящая ограниченная гарантия распространяется только на новые оригинальные изделия, поставляемые с завода, которые использовались обычным образом в соответствии с предусмотренным применением. Ограниченная гарантия компании ВМС не распространяется на изделия компании ВМС, которые были повторно стерилизованы, отремонтированы, изменены или каким-либо образом модифицированы, и не распространяется на изделия компании ВМС при неправильном хранении, очистке, установке, эксплуатации или обслуживании в нарушение инструкций компании ВМС.

#### ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ПРИВЕДЕННАЯ ВЫШЕ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ ГАРАНТИЕЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ПРОДАВЦОМ. ПРОДАВЕЦ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ ЦЕЛИ.

ГАРАНТИЙНЫЕ МЕРЫ, ИЗЛОЖЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ, ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ МЕРАМИ ПРИ ЛЮБЫХ ПРЕТЕНЗИЯХ ПО ГАРАНТИИ И НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ ИЛИ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЙ С ПЕРЕРЫВАНИЕМ ДЕЛОВОЙ АКТИВНОСТИ, ИЛИ ПОТЕРЕЙ ПРИБЫЛИ, ДОХОДА, МАТЕРИАЛОВ, ОЖИДАЕМОЙ ЭКОНОМИИ, ДАННЫХ, КОНТРАКТОВ, ДЕЛОВОЙ РЕПУТАЦИИ И Т. П. (ПРЯМОЙ ИЛИ КОСВЕННЫЙ ПО ХАРАКТЕРУ), ИЛИ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ФОРМЫ СЛУЧАЙНОГО ИЛИ КОСВЕННОГО УЩЕРБА ЛЮБОГО РОДА. МАКСИМАЛЬНАЯ СОВОКУПНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА ОТНОСИТЕЛЬНО ВСЕХ ДРУГИХ ПРЕТЕНЗИЙ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО ВОЗМЕЩЕНИЮ, ПЕРЕД ЗАСТРАХОВАННЫМИ И НЕ ЗАСТРАХОВАННЫМИ ЛИЦАМИ, НЕ БУДЕТ ПРЕВЫШАТЬ СТОИМОСТЬ ИЗДЕЛИЙ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ПРИЧИНОЙ ПРЕТЕНЗИИ ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. ПРОДАВЕЦ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В ОТНОШЕНИИ БЕСПЛАТНОЙ ИНФОРМАЦИИ ИЛИ ПОМОЩИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМОЙ ПРОДАВЦОМ, НО НЕ ТРЕБУЕМОЙ ОТ ПРОДАВЦА В ДАННОМ СЛУЧАЕ. ЛЮБОЙ ИСК В ОТНОШЕНИИ ПРОДАВЦА ДОЛЖЕН БЫТЬ ПРЕДЪЯВЛЕН В ТЕЧЕНИЕ ВОСЕМНАДЦАТИ (18) МЕСЯЦЕВ С ДАТЫ СОБЫТИЯ, ПОСЛУЖИВШЕГО ПРИЧИНОЙ ИСКА. НАСТОЯЩИЕ ОТКАЗЫ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРИМЕНЯЮТСЯ НЕЗАВИСИМО ОТ

ЛЮБЫХ ДРУГИХ ПРОТИВОРЕЧИВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И НЕЗАВИСИМО ОТ ФОРМЫ ИСКА, ВКЛЮЧАЯ ИСКИ ПО ПОВОДУ КОНТРАКТОВ, ПРАВОНАРУШЕНИЙ (ВКЛЮЧАЯ НЕБРЕЖНОСТЬ И СТРОГУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ) ИЛИ ИНЫЕ ИСКИ, И ТАКЖЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА ПОСТАВЩИКОВ ПРОДАВЦА, НАЗНАЧЕННЫХ ДИСТРИБЬЮТОРОВ И ДРУГИХ УПОЛНОМОЧЕННЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ КАК СТОРОННИХ БЕНЕФИЦИАРОВ. КАЖДОЕ ПОЛОЖЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ЗАЯВЛЕНИЯ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ОТКАЗЕ ОТ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯХ ИЛИ ИСКЛЮЧЕНИЯХ ВОЗМЕЩЕНИЯ УБЫТКОВ, ЯВЛЯЕТСЯ ОТДЕЛИМЫМ И НЕЗАВИСИМЫМ ОТ ЛЮБЫХ ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ И ДОЛЖНО ПРИМЕНЯТЬСЯ В ДАННОМ КАЧЕСТВЕ.

ПРИ ЛЮБЫХ ПРЕТЕНЗИЯХ ИЛИ СУДЕБНЫХ ПРОЦЕССАХ О ВОЗМЕЩЕНИИ УЩЕРБА, СВЯЗАННЫХ С ПРЕДПОЛАГАЕМЫМ НАРУШЕНИЕМ ГАРАНТИИ, НАРУШЕНИЕМ ДОГОВОРА, НЕБРЕЖНОСТЬЮ, ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ ЗА КАЧЕСТВО ПРОДУКЦИИ ИЛИ ЛЮБОЙ ДРУГОЙ ПРАВОВОЙ ИЛИ ИМЕЮЩЕЙ ЗАКОННУЮ СИЛУ ТЕОРИЕЙ, ПОКУПАТЕЛЬ ПРЯМО СОГЛАШАЕТСЯ С ТЕМ, ЧТО КОМПАНИЯ ВМС НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ ИЛИ УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ ИЛИ КЛИЕНТОВ ПОКУПАТЕЛЯ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ ВМС ОГРАНИЧИВАЕТСЯ СТОИМОСТЬЮ ПРИОБРЕТЕНИЯ ПОКУПАТЕЛЕМ УКАЗАННЫХ ТОВАРОВ, ПРОДАННЫХ КОМПАНИЕЙ ВМС ПОКУПАТЕЛЮ, В ОТНОШЕНИИ КОТОРЫХ ВОЗНИКАЕТ ТРЕБОВАНИЕ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

Никакие агенты, сотрудники или представители компании Baylis Medical не имеют полномочий связывать Компанию какой-либо другой гарантией, подтверждением или представлением в отношении изделия.

Настоящая гарантия распространяется только на первоначального покупателя продукции компании Baylis Medical непосредственно у уполномоченного представителя компании Baylis Medical. Первоначальный покупатель не вправе передавать гарантию.

Использование любого изделия компании ВМС считается принятием настоящих условий.

Гарантийные сроки на продукцию компании Baylis Medical следующие:

Одноразовые изделия	В течение срока годности изделия
Принадлежности	90 дней с даты отгрузки